

C E N S U S • 1 9 9 6 • R E C E N S E M E N T

92N0048XPB

c.2

Questions & Answers • Questions et réponses

STATISTICS CANADA
STATISTIQUES DU CANADA

1996
LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

ABORIGINAL POPULATION

1. How do Aboriginal people benefit from the census? 1
2. How can a chief and band council benefit from participating in the census? 1
3. How will census data be collected on reserves? 1
4. Is there a legal requirement for Aboriginal people to complete the census form? .. 2
5. I live on a reserve. Why should I fill in the census form? 2
6. Why are all households on reserves instead of every fifth household required to complete the long questionnaire? 2
7. Will Statistics Canada be hiring Aboriginal persons to work for the census? 2
8. What happens if Statistics Canada has difficulty enumerating a reserve? 2
9. Why doesn't Statistics Canada get information for the census from the Department of Indian Affairs and Northern Development? 3
10. Why can't DIAND use census data to maintain the Indian Register? 3
11. Will reserves be given census data? 3
12. Do reserves pay for their census data? 4
13. Can the census identify people using reserve services who are not entitled to them? 4

14. What steps are planned to reduce the difference in counts of Registered Indians from the census and the Indian Register? 4
15. Why is the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) going to collect population data on reserves when the census is also carried out on reserves? 5
16. Will an Aboriginal Peoples Survey be conducted again in 1996? 5
17. Why isn't a question on Bill C-31 Indians included on the census questionnaire? .. 5
18. How many Aboriginal persons were charged in 1991 for not participating in the census? 5
19. Why haven't persons on Indian reserves been prosecuted for refusing to complete the census form? 6

ABORIGINAL POPULATION

1. How do Aboriginal persons benefit from the census?

Data on Aboriginal persons are used to determine their number and distribution across Canada and to compare the characteristics of their communities with those of the country as a whole. Aboriginal persons can gain a better understanding of their own needs regarding:

- development of native languages and school programs
- expansion of community health and social services
- decisions regarding business and economic investments
- evaluation of existing programs and planning of new service needs such as housing.

2. How can a chief and band council benefit from participating in the census?

The 1996 Census long questionnaire includes three questions covering Aboriginal identity, membership in an Indian band or First Nation, and treaty Indian or registered Indian status. The wealth of information from these questions, when combined with other census information, can be used by Aboriginal groups or tribal councils as well as by community, regional, provincial and national organizations for developing native language and school programs, establishing health and social services, and making business and economic investment decisions. As well, census data are used by Health Canada and Industry Canada's *Pathways to Success Program* to develop social and economic programs for Aboriginal Canadians.

3. How will census data be collected on reserves?

A census representative will visit each household and complete a questionnaire for the household by personal interview. Statistics Canada is making every attempt to hire Aboriginal persons from each community as census representatives.

4. Is there a legal requirement for Aboriginal people to complete the census form?

The *Statistics Act*, like all Canadian laws, applies to all people who reside in Canada. Under these provisions, Aboriginal persons are required to complete the census questionnaire.

5. I live on a reserve. Why should I fill in the census form?

Information each individual provides can be used to design and implement social programs for Aboriginal persons living on reserves. The census questionnaire collects information on the Aboriginal population covering Aboriginal identity, membership in an Indian band or First Nation, and treaty Indian or registered Indian status. The wealth of information from these questions, when combined with other census information, can be used to develop native language and school programs, establish health and social services, and make business and economic investment decisions. As well, census data are used by Health Canada and Industry Canada's *Pathways to Success Program* to develop social and economic programs for Aboriginal Canadians.

6. Why are all households on reserves instead of every fifth household required to complete the long questionnaire?

Sampling may not produce reliable information in cases where the population size is small. Respondents on reserves are required to complete the long questionnaire so that the data for the reserve will be accurate and detailed. In addition, information on the long questionnaire allows Statistics Canada to provide detailed statistics back to band and community leaders for their use.

7. Will Statistics Canada be hiring Aboriginal persons to work for the census?

Yes. Statistics Canada asks reserve or band leaders to submit a list of suitable persons. These candidates must pass written tests and interviews to be hired. Aboriginal persons can apply for census jobs at their local Canada Employment Centre or can notify their band leader or chief of their interest in working for the census. It is expected that 600 to 900 Aboriginal persons will be hired for the 1996 Census.

8. What happens if Statistics Canada has difficulty enumerating a reserve?

Although Statistics Canada in past censuses experienced problems completing enumeration of some Indian reserves, efforts have been made with the Aboriginal community to improve census coverage of reserves. Statistics Canada continues to work

with Aboriginal leaders to determine their data needs and has signed agreements with Aboriginal organizations in some provinces for cooperation and support in carrying out the census. Discussions are ongoing in other areas.

If problems are encountered in 1996, a Statistics Canada official will contact reserve leaders to explain the benefits of participating in the census and to encourage residents to take part. If members of a reserve still refuse to participate, then that reserve will not be included in statistical totals and no information for that reserve will be available.

9. Why doesn't Statistics Canada get information for the census from the Department of Indian Affairs and Northern Development?

Information held by the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) is based on administrative records, whereas the census is a survey of Canada's population taken at a given point in time. While the objective of the census is to provide demographic information, DIAND's data base is not designed for statistical purposes but as a record of births, deaths, registration, etc.

For persons other than registered or treaty Indians living on reserves, there are no administrative data available from DIAND. The census is also a source of socio-cultural and economic information that goes beyond what most administrative files contain.

10. Why can't DIAND use census data to maintain the Indian Register?

DIAND does use census data extensively to plan and evaluate the effectiveness of social and economic programs for Registered Indians living on reserves. However, in order to provide an accurate count of Registered Indians on reserves, DIAND needs to collect basic population data on reserves annually. Since the census is carried out every five years, DIAND cannot use census data to provide current statistics of Registered Indians on reserves. In addition, Statistics Canada cannot provide information about any individual or family to DIAND or to any other department or organization in accordance with the *Statistics Act*.

11. Will reserves be given census data?

As in 1991, Statistics Canada is planning to produce basic statistical profiles of Indian reserves based on census results. These profiles are designed to meet the data needs of Aboriginal communities and are delivered directly to these communities. The profiles are statistical summaries that do not contain information that would identify any individual or family. On reserves with a large enough population, the 1996 Census may be able to identify the number of non-Aboriginal persons living on the reserve and potentially

provide some information about their demographic and socioeconomic characteristics. For reserves that have a small population, however, such data could not be made available.

12. Do reserves pay for their census data?

Statistics Canada intends to make basic statistical profiles available at no charge for Indian reserves and other Aboriginal communities. For more complex statistical analyses, however, some form of payment will be required to cover the marginal costs of compiling the data.

13. Can the census identify people using reserve services who are not entitled to them?

No. The *Statistics Act* provisions on confidentiality prevent Statistics Canada from releasing information that could directly or indirectly identify an individual. On reserves with a large enough population, the 1996 Census may be able to identify the number of non-Aboriginal persons living on the reserve and potentially provide some information about their demographic and socioeconomic characteristics. For reserves that have a small population, however, such data could not be made available.

14. What steps are planned to reduce the difference in counts of Registered Indians from the census and the Indian Register?

The Indian Register and the census produce different counts of Registered Indians because each survey has a different methodology and purpose. For example, the most recent census was conducted on June 4, 1991 whereas the Register count date was December 31, 1991. Between June and December 1991, an additional 2,140 Bill C-31 registrants and 3,908 births that occurred on reserve were captured by the Register and not by the census. DIAND and STC are working together to ensure the best possible coverage in 1996 by:

- having regional census managers focus on Aboriginal matters throughout the census
- using regional people with better knowledge of local conditions to carry out the mapping and delineation of geographic areas
- improving procedures to ensure a match between the visitation record and the actual number of records in each enumeration area box
- keeping a diary when census staff make preparatory visits to reserves

-modifying the questionnaire used on reserves to better reflect Aboriginal culture

-revising the enumeration process on reserves

-adopting a new Population Statistics Policy by DIAND in 1996/97 to produce more accurate statistics of the on- and off-reserve populations.

15. Why is the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) going to collect population data on reserves when the census is also carried out on reserves?

DIAND needs to collect basic population data on reserves annually for two reasons. First, neither the census nor the Indian Register has provided an accurate count of the Registered Indian population on reserve over the past few years, making it difficult for DIAND to carry out its policy and programming work. Second, the census is a five year event. Because DIAND is required to maintain a record of Registered Indians in accordance with the *Indian Act*, there is a need to collect accurate population and residency data on an annual basis. Under the new Population Statistics Policy, DIAND plans to use the Indian Register records for producing population and residency statistics for clients on reserves.

16. Will an Aboriginal Peoples Survey be conducted again in 1996?

Because of budget constraints, no post-censal surveys will be conducted following the 1996 Census. In order to provide better data on Aboriginal persons, the 1996 Census includes a question on Aboriginal identity.

17. Why isn't a question on Bill C-31 Indians included on the census questionnaire?

Because of the limited space on the census questionnaire and the costs associated with collecting information, every question asked needs to be fully justified. Since there is no legal difference between Indians who are registered at birth and Bill C-31 registrants, there is not sufficient justification for asking this question.

18. How many Aboriginal persons were charged in 1991 for not participating in the census?

No Aboriginal persons on reserves were prosecuted in 1991 for refusing to fill in the census questionnaire.

19. Why haven't persons on Indian reserves been prosecuted for refusing to complete the census form?

In most cases, the census representative was unable to enter the reserve or settlement to distribute the census forms and, as a result, was unable to make initial contact or follow up on these households. Without a face-to-face refusal, Statistics Canada is unable to proceed with charges related to failing to complete the census form.

QUESTIONS AND ANSWERS PREPARED BY THE
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Aboriginal Population

1. **How accurate a source is the Indian Register for on- and off-reserve population statistics?**

The Indian Register is an accurate source of Registered Indian counts in accordance with the *Indian Act*. However, there is no legal obligation for individuals to report changes in their residency status from on-reserve to off-reserve. In this context, information regarding the Indian population living on or off reserve is not accurate. In addition, changes to the Indian Register pertaining to life events such as births and deaths are subject to revisions over time.

DIAND is a single authoritative source for on- and off-reserve population statistics. To strengthen the reliability of its information, DIAND, under its new Population Statistics Policy, will try to:

- update information in the Indian Register for the late reporting of births and deaths;
- certify on- and off-reserve population statistics by Band Administrators directly; and
- develop a single authoritative source for on- and off-reserve population statistics.

2. **What impact do different Registered Indian counts have on funding for First Nations?**

Program funding by DIAND is based upon a community's demonstrated need for particular services instead of on administrative counts provided by the Indian Register. Only one item—Band Support and Tribal Council Funding—is funded on the basis of population figures, which are verified against Indian Register counts.

3. **Did DIAND consider other sources than the census to meet its data requirements?**

DIAND makes every effort to meet its information needs using existing administrative data. However, the census provides valuable information not available from administrative data or other sources. Census data permit comparisons of characteristics of First Nations peoples with the general population.

4. How will DIAND make up for the funding it provided to the census?

DIAND used funds from its regular budget to support the census by internal reallocations. Because of the value of census data, DIAND has accorded a high priority to the census relative to other initiatives.

5. Are DIAND program funds being redirected to subsidize the cost of the census?

DIAND, in response to recent program reviews, has established a process to carefully examine funding demands. This includes careful monitoring of how the Operations and Maintenance and program budgets, allocated by Parliament, are used. DIAND is making every effort to absorb the census expenditures while avoiding any impact upon the services and funding provided to First Nations.

ACCESS TO CENSUS RECORDS

1.	Where can I access historical census data?	1
2.	Historical census records are available to the public. Doesn't this breach the confidentiality provisions in the <i>Statistics Act</i> ?	1
3.	Why can't I have access to census records after 1901?	1
4.	Under what conditions does Statistics Canada release confidential information from current census records?	1
5.	I would like to know if my great-grandparents were enumerated in the 1906 or subsequent censuses. If they were, am I entitled to view their records?	2
6.	What will be done with the 1996 questionnaires after they have been processed? ..	2
7.	Have past census questionnaires been destroyed?	2
8.	Where are the questionnaires shredded?	2
9.	Were the 1991 Census questionnaires microfilmed?	3
10.	Will the 1996 Census questionnaires be microfilmed?	3
11.	Will information that identifies individuals be entered into the data base?	3
12.	Why are you destroying the 1996 Census questionnaires?	3



ACCESS TO CENSUS RECORDS

1. Where can I access historical census data?

All microfilmed records of censuses taken in 1901 and earlier are under the control of the National Archives. Provincial archives and many regional libraries have acquired copies of some of these records to serve you better locally. They are authorized to make photocopies of selected entries if they have the necessary equipment. Local libraries that do not have copies of these census records but have the necessary equipment can request these census microfilms through an inter-library or inter-institutional loan.

2. Historical census records are available to the public. Doesn't this breach the confidentiality provisions in the *Statistics Act*?

All microfilmed records of the 1901 and earlier censuses, which are currently available to the public, are under the control of the National Archives. These earlier censuses were conducted under various *Census Acts* which did not contain the same type of confidentiality provisions that are a fundamental part of Statistics Canada's legislation today. Consequently, it was not until the passing of the *Privacy Act* in 1983 that there was some legislative authority governing these 1901 and earlier records. Under the *Privacy Act*, information under the control of the National Archives can be placed in the public domain in cases where the information was obtained through a census or survey 92 years ago.

The 1901 Census records may be the last to enter the public domain. Under the "92-year rule" in the *Privacy Act*, they became available in 1993.

The 1906 and following censuses have been conducted under the authority of various *Statistics Acts*, which all contain strict confidentiality provisions that are timeless.

3. Why can't I have access to census records after 1901?

The 1906 and following censuses have been conducted under the authority of various *Statistics Acts*, which all contain strict confidentiality provisions. These provisions state that only the person named in the record may have access to his or her own information. These provisions are timeless and remain in effect even when the person is deceased.

4. Under what conditions does Statistics Canada release confidential information from current census records?

Only where we have written consent of the person named in the record or that person's legal representative.

5. I would like to know if my great-grandparents were enumerated in the 1906 or subsequent censuses. If they were, am I entitled to view their records?

No. These census records have been collected under the authority of various *Statistics Acts* which all contain strict confidentiality provisions. According to these provisions, only the person named in the record may have access to his or her own information. These provisions are timeless and remain in effect even when the person is deceased.

This was not the case for censuses taken before 1906, which is why they are available to the public. These earlier censuses were conducted under various *Census Acts* that did not contain the same type of confidentiality provisions that are a fundamental part of Statistics Canada's legislation today.

6. What will be done with the 1996 questionnaires after they have been processed?

For the 1996 Census only, the questionnaires will be destroyed once Statistics Canada no longer requires them for its operational needs—approximately three years after the census. All information from the questionnaires, except for names, addresses and phone numbers, will be preserved electronically in a data base according to archival specifications set out by the National Archives. The data base will remain under the custody of Statistics Canada and will be used to produce statistical, aggregated information that in no way identifies individuals.

7. Have past census questionnaires been destroyed?

The original paper questionnaires from the 1906 to 1986 censuses have been shredded and destroyed. However, a microfilm copy of the questionnaires does exist and is held by Statistics Canada.

Because of budget cuts, only part of the 1991 Census questionnaires have been microfilmed. The remaining questionnaires are being held in secure storage until such time as resources are found to microfilm them.

8. Where are the questionnaires shredded?

The census questionnaires, as well as other government documents, are shredded at the National Archives. The Archives is equipped with numerous conveyor belts to shred a variety of government documents simultaneously. Once the paper is shredded to 1/8 of an inch, it is compressed and recycled. Under these conditions, it is impossible to retrieve any legible information. Employees responsible for shredding are also sworn to secrecy under the *Statistics Act*.

9. Were the 1991 Census questionnaires microfilmed?

Because of budget cuts, only part of the 1991 Census questionnaires were microfilmed. The remaining questionnaires are being held in secure storage until such time as resources are found to microfilm them.

10. Will the 1996 Census questionnaires be microfilmed?

No. Funding has not been provided to microfilm the 1996 Census questionnaires. Approval has been obtained from the National Archives to destroy the questionnaires once Statistics Canada no longer requires them for its operational needs.

11. Will information that identifies individuals be entered into the data base?

No. Names, addresses and phone numbers will not be entered into the data base. Other information on the census forms such as age, income and ethnicity is entered into the data base to create statistical aggregated information.

12. Why are you destroying the 1996 Census questionnaires?

The decision to destroy the 1996 Census returns is based on the lack of funds available for microfilming the records and, from an archival perspective, the greater importance being placed on retaining questionnaires from the decennial census. A decennial census has been conducted every 10 years since 1871. The next decennial census will take place in 2001.

It has not been decided whether the 2001 questionnaires will be retained or destroyed.



HOUSEHOLD ACTIVITIES

1.	Why are we asking about unpaid work in the census?	1
2.	Who will have access to my information on unpaid childcare?	1
3.	Why has a question on unpaid work in the home been included but not a question on volunteer work?	1
4.	Why has it taken so long for a question on unpaid work to appear on the census form?	2
5.	Who participated in the development of unpaid work questions?	2
6.	Why isn't unpaid work included as work under labour market activity?	2
7.	Is the question on unpaid work included on the census questionnaire because of requests by women's groups?	3
8.	Who will use unpaid work data?	3
9.	When will census data on unpaid work be released?	3
10.	Instead of asking questions on specific activities such as child care, why does Statistics Canada not simply classify homemaking as an occupational group?	3
11.	Why must unpaid workers report their hours for various activities on the questionnaire while paid workers report their hours only once?	4
12.	What data are available on unpaid work?	4



HOUSEHOLD ACTIVITIES

1. Why are we asking about unpaid work in the census?

Questions on unpaid work, in conjunction with questions on paid work, will allow us to obtain a more complete picture of the total work activities of Canadians. This information can be used in a number of ways:

- to provide information on that part of the population that devotes itself exclusively to unpaid household work;
- to analyse the division of work roles between men and women and the interdependence of paid work in the labour market and unpaid work in the home;
- to better understand the contribution that women and men make to the economy;
- to evaluate the capacity of the unpaid sector to absorb caregiving responsibilities no longer provided by the paid sector;
- to quantify the challenges of balancing paid work with unpaid family responsibilities;
- to complement existing survey-based unpaid work data by providing statistics on unpaid work for small areas and for very specific population groups.

2. Who will have access to my information on unpaid childcare?

The answers on the census forms are used to produce statistics after the data have been combined with similar information from other respondents and then rounded to the nearest zero or five. All information on the questionnaires is protected by law, which means that your personal information cannot be given to any outside agency or individual.

3. Why has a question on unpaid work in the home been included but not a question on volunteer work?

Questions on unpaid work in the home and volunteer activities were tested in the 1993 National Census Test. While both questions appeared to produce reasonable results, the question on unpaid work in the home was included because it is expected to meet the information requirements of data users who develop and implement policies and programs in this area.

On the other hand, it would not be possible to provide data users interested in volunteer activities with the information *they* need. The reason is that limited space on the census questionnaire prevents asking the additional questions required if the data are to be useful. For example, there are many kinds of volunteer work and volunteer organizations; for many volunteers, the number of hours worked change substantially

from week to week. Questions on these and other issues have been asked in sample surveys such as the 1987 Survey of Volunteer Work and could be asked again if funding is provided to Statistics Canada.

4. Why has it taken so long for a question on unpaid work to appear on the census form?

Unpaid work questions have been seriously considered since the late 1970s for inclusion in the census. However, for both the 1981 and 1991 Censuses, the tested questions failed to produce meaningful results.

In preparation for the 1996 Census, the Agency invested more heavily than ever before in the development of unpaid work questions. Statistics Canada worked with an interdepartmental committee to help formulate the census questions. The proposed questions were then tested using 11 focus groups representing a sample of the general population. These focus groups proved to be very instructive and showed some of the reasons why previous attempts to formulate questions had failed. Finally, the prepared questions were tested in a large-scale National Census Test in 1993.

The questions which emerged from this considerable effort were very different from the previously tested questions.

5. Who participated in the development of unpaid work questions?

Statistics Canada worked with an interdepartmental committee to help formulate the census questions. This committee included Status of Women Canada, the Canadian Advisory Council on the Status of Women, the Farm Women's Bureau of Agriculture Canada, the Voluntary Action Secretariat of Multiculturalism and Citizenship Canada and the National Advisory Council on Aging from Health and Welfare. The proposed questions were then tested using 11 focus groups, representing a sample of the general population, and in a large-scale National Census Test in 1993.

6. Why isn't unpaid work included as work under labour market activity?

The questions on paid work under labour market activity refer to only one job. Respondents cannot report two paid jobs or one paid and one unpaid job at the same time. Without separate questions, respondents would have to choose which occupation to report. As a result, a considerable amount of homemaking would go unreported and there could be under-reporting of paid work occupations.

There is a very high demand for data on paid work alone; for many years, these data have been used extensively by the private and public sectors to analyze conditions in the labour market throughout the country.

7. Is the question on unpaid work included on the census questionnaire because of requests by women's groups?

Statistics Canada's attempts to include unpaid work questions in the census began many years before women's groups suggested including them in the 1996 Census.

8. Who will use unpaid work data?

The new question covering unpaid housework, child care, and care and assistance to seniors will provide data relevant to a number of labour market and social policy issues. The resulting data will have a high priority among users of census information, including Human Resources Development Canada. These statistics will be used with the substantial amount of data on unpaid work already produced by Statistics Canada from sources other than the census.

9. When will census data on unpaid work be released?

The first data on unpaid housework, child care, and care and assistance to seniors will be released in the spring of 1998.

10. Instead of asking questions on specific activities such as child care, why does Statistics Canada not simply classify homemaking as an occupational group?

If *homemaker* or *home manager* were classified as an occupational group in the census along with all the other occupation data, this would result in serious undercoverage of both paid work occupations and homemaker as an occupation. The questions on paid work refer to only one job. Respondents cannot report two paid jobs, or one paid and one unpaid job at the same time. Without separate questions, respondents would have to choose which occupation to report. As a result, a considerable amount of homemaking could go unreported and there would be under-reporting of paid work occupations.

Because of space limitations on the questionnaire, it is not possible to repeat paid work questions to allow respondents to report more than one job. The costs would be enormous and the increase in the number of questions would put undue burden on respondents.

With two sets of questions on the productive activities of Canadians, the census will be able to identify those respondents whose main activity is unpaid homemaking or home managing. The census will also measure the amount of unpaid work carried out by persons whose main activity is in the paid labour force.

11. Why must unpaid workers report their hours for various activities on the questionnaire while paid workers report their hours only once?

Feedback from homemakers and others doing unpaid work in the home has demonstrated that dividing unpaid work into at least a few basic components significantly improves the quality of the resulting information. In the development of the unpaid work questions for the 1996 Census, Statistics Canada conducted 11 focus groups, representing a cross-section of Canada's population. Participants were asked what portions of the questionnaire created difficulties for them and suggestions were sought on how the questionnaire could be improved. The focus groups made it quite clear that the term *homemaking* is far too all-encompassing and that it is extremely difficult for respondents to calculate the number of hours they devote to it. Since homemakers often do more than one activity at a time, these separate questions accomplish two things. First, they reduce the respondent burden by breaking down the hours for easier recall and, secondly, the separate questions ensure that all of the hours devoted to each type of activity are reported, even if the activities were carried out at the same time (e.g., doing housework while providing child care).

As for paid workers, they are paid for the combination of activities in which they are engaged. They are not paid separately for each kind of activity. Reporting hours of work is therefore easy for paid workers. They simply need to report the number of hours they spend at work. For most paid workers, the task is made even easier since they tend to work the same number of hours, according to the same schedule, week after week.

12. What data are available on unpaid work?

System of National Accounts:

Estimating the Value of Household Work in Canada, 1971 (Cat. 13-566, June 1978)

The Value of Household Work in Canada, 1981 (Cat. 11-003, March 1985)

The Value of Household Work in Canada, 1986 (Cat. 11-010, June 1992)

The Value of Household Production in Canada, 1981, 1986. National Accounts and Environment Division, Discussion Paper, April 1993

The Value of Household Work in Canada, 1992 (Cat. 13-001, April 1994)

Dimensions of Job-Family Tensions (Cat. 89-540, December 1994)

Households' Unpaid Work: Measurement and Valuation (Cat. 13-603E, no. 3, December 1995)

Special Surveys:

Introductory Report, Canadian National Child Care Study (Cat. 89-526, 1992)

Giving Freely (Cat. 71-602, 1989)

General Social Survey:

Family and Friendship Ties Among Canada's Seniors: An Introductory Report of Findings from the General Social Survey (Cat. 89-508, 1988)

Caring Communities: Proceedings of the Symposium on Social Supports (Cat. 89-514, 1991)

Where Does Time Go? (Cat. 11-612, no. 4, August 1991)

Analytical Reports:

Benefits and Flexibility, Canadian National Child Care Study (Cat. 89-530, December 1993)

"Dual Earners—Who's responsible for housework?" *Canadian Social Trends* (Cat. 11-008, Winter 1993)

Women in Canada: A Statistical Report (Cat. 89-503E/F), 3rd edition (August 1995)



SAME-SEX UNIONS

1. Is the 1996 Census collecting information on same-sex couples? 1
2. Why isn't Statistics Canada collecting information on same-sex unions? 1
3. Are there any Statistics Canada surveys that collect information on same-sex unions? 1
4. Is there a question on sexual orientation? 1
5. Where can same-sex couples indicate their relationship on the census form? 1
6. What should I write in to make sure my response is counted? 2
7. What will happen to my response? 2
8. How do I know my response will remain confidential? 2
9. What did Statistics Canada do to develop a question on same-sex unions? 2
10. Who participated in the focus groups? 2
11. Why is it so hard to develop a question on same-sex unions? 2
12. What did the focus groups say about a question on same-sex unions? 3
13. What were the results of the National Census Test? 3

14.	Is Statistics Canada changing the census definition of the family?	3
15.	Are same-sex couples included in the census data on families?	3
16.	How does the census define the family?	3
17.	What is a blended family?	4

SAME-SEX UNIONS

1. Is the 1996 Census collecting information on same-sex couples?

The 1996 Census does not include a direct question on same-sex couples. As in 1991, individuals who wish to write in a same-sex relationship can do so in the space provided in Question 2.

2. Why isn't Statistics Canada collecting information on same-sex unions?

To date, our research has failed to produce a question which can accurately identify same-sex unions. Furthermore, there is no consensus among gays and lesbians, or the community at large, about whether such information can be—or should be—collected in a census.

As in 1991, individuals who wish to write in a same-sex union will be able to do so in the space provided in Question 2.

3. Are there any Statistics Canada surveys that collect information on same-sex unions?

There are no Statistics Canada surveys which ask specific questions on same-sex unions. However, some surveys do retain voluntary responses of same-sex unions. These surveys are the General Social Survey (GSS), the Survey of Labour and Income Dynamics (SLID), the National Population Health Survey (NPHS), and the National Longitudinal Survey of Children (NLSC).

4. Is there a question on sexual orientation?

Although Statistics Canada has done some testing on the inclusion of same-sex unions in the census, there has been no demand to ask about sexual orientation, as no legislation or program requires this information.

5. Where can same-sex couples indicate their relationship on the census form?

Respondents can write in a same-sex relationship in the space provided in Question 2.

6. What should I write in to make sure my response is counted?

If you wish to indicate a same-sex union with Person 1, you can write in *same-sex partner of Person 1*. If you wish to report a same-sex union with a person other than Person 1, you can write in *same-sex partner* and the applicable person on the questionnaire, for example, Person 3.

7. What will happen to my response?

Your response will be coded as a write-in response.

8. How do I know my response will remain confidential?

All responses remain confidential since names, addresses, and phone numbers are not entered into the census data base. All employees who work with census forms are sworn to secrecy when they are hired, and only a small number of employees have access to completed questionnaires. The *Statistics Act* contains penalties in the form of a fine of up to \$1000, a jail term of up to six months, or both, if an employee releases personal census information.

9. What did Statistics Canada do to develop a question on same-sex unions?

Statistics Canada talked with members of the gay and lesbian communities and the community at large. In addition, focus groups were organized in Montreal, Ottawa and Toronto which gave participants an opportunity to discuss the implications of the proposed census questions and to test various question formats.

10. Who participated in the focus groups?

Members of the gay and lesbian communities and the community at large participated in focus groups in Montreal, Ottawa and Toronto.

11. Why is it so hard to develop a question on same-sex unions?

During the public consultation and testing phase, a range of opinions were expressed by the gay and lesbian communities and the community at large. Concerns included invasion of privacy, the legal requirement to report such relationships, and undercounting of same-sex unions since some respondents would not indicate this living arrangement on a census questionnaire. In addition, no consensus was reached on the wording of a question to report same-sex unions.

12. What did the focus groups say about a question on same-sex unions?

A range of opinions were expressed by the gay and lesbian communities and the community at large. Some participants were concerned about disclosing such information and whether it would remain confidential. The issue of privacy was also raised.

13. What were the results of the National Census Test?

In the National Census Test, a new response category, *unmarried partner of Person 1*, was introduced to enumerate both common-law partners and same-sex partners of Person 1. Analysis of the results showed some problems with this new category for reporting a same-sex partner of Person 1. The reporting of same-sex unions was very low. Some respondents chose to write in their response, rather than checking the pre-printed circle for *unmarried partner of Person 1*. This is an indication that the new category may not have been understood by—or perceived as being applicable to—respondents living in same-sex unions. In addition, some respondents may not have considered *unmarried partner of Person 1* synonymous with *common-law partner of Person 1*. For these reasons, the 1991 Census question format will be used for the 1996 Census. Respondents who wish to write in a same-sex relationship can do so in the space provided in Question 2.

14. Is Statistics Canada changing the census definition of the family?

No, the definition remains the same as it has been for recent censuses. The Agency will continue to collect data on husband-wife families with or without children at home and lone-parent families.

15. Are same-sex couples included in the census data on families?

Responses of same-sex unions will not be included in the family data from the 1996 Census.

16. How does the census define the family?

A census family refers to a now-married couple (with or without children at home), a common-law couple (with or without children at home), or a lone parent with at least one never-married son or daughter living in the same dwelling.

17. What is a blended family?

There is no census definition of the blended family. Statistics Canada does recognize the need to measure the changing concept of the family in Canada, and research is ongoing in this area.

USES AND USERS OF CENSUS DATA

1. Where can I get access to census data? 1
2. Who are the main users of census data, and what do they use them for? 10
3. When will the results of the 1996 Census be available? 10
4. In what formats will 1996 Census data be released? 11
5. How does Statistics Canada decide what products and services will be offered? .. 11
6. What are secondary distributors? 12
7. Do users have to pay for census data? 12
8. How are prices determined for various formats? 12
9. How are census data used by provincial and territorial governments? 12
10. Will Statistics Canada be offering on-line access to 1996 Census data? 12
11. Will Statistics Canada offer training on how to access and use census data? 13



USES AND USERS OF CENSUS DATA

1. Where can I get access to census data?

You can get access to census data at 52 depository libraries across Canada. They receive Statistics Canada's range of published products. Statistics Canada's information is also available at 1300 other depository libraries across the country, where publications are available at no cost based on the needs of data users. As well, census information and publications can be studied, photocopied or purchased from the Advisory Services of Statistics Canada's Regional Offices.

Advisory Services

Atlantic Region

(Newfoundland, Labrador, Nova
Scotia, Prince Edward Island, New
Brunswick)
Advisory Services
Statistics Canada
North American Life Centre
1770 Market Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M3
Local calls: 902-426-5331
Fax number: 902-426-9538

Quebec Region

Advisory Services
Statistics Canada
200 René Lévesque Blvd. West
Guy Favreau Complex
4th Floor, East Tower
Montréal, Quebec
H2Z 1X4
Local calls: 514-283-5725
Fax number: 514-283-9350

National Capital Region

Statistical Reference Centre
Statistics Canada
R.H. Coats Building Lobby
Holland Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Local calls: 613-951-8116
Fax number: 613-951-0581

Ontario Region

Advisory Services
Statistics Canada
Arthur Meighen Building, 10th Floor
25 St. Clair Avenue East
Toronto, Ontario
M4T 1M4
Locals calls: 416-973-6586
Fax number: 416-973-7475

Pacific Region

(British Columbia and Yukon)

Advisory Services

Statistics Canada

Library Square Tower

#600-300 West Georgia Street

Vancouver, British Columbia

V6B 6C7

Local calls: 604-666-3691

Fax number: 604-666-4863

Prairie Region

Manitoba

Advisory Services

Statistics Canada

MacDonald Building, Suite 300

344 Edmonton Street

Winnipeg, Manitoba

R3B 3L9

Local calls: 204-983-4020

Fax number: 204-983-7543

Saskatchewan

Advisory Services

Statistics Canada

Avord Tower, 9th Floor

2002 Victoria Avenue

Regina, Saskatchewan

S4P 0R7

Local calls: 306-780-5405

Fax number: 306-780-5403

Southern Alberta

Advisory Services

Statistics Canada

First Street Plaza, Room 401

138-4th Avenue South East

Calgary, Alberta

T2G 4Z6

Local calls: 403-292-6717

Fax number: 403-292-4958

Northern Alberta and Northwest Territories

Advisory Services

Statistics Canada

Park Square, 9th Floor

10001 Bellamy Hill

Edmonton, Alberta

T5J 3B6

Local calls: 403-495-3027

Fax number: 403-495-5318

The following is a list of 52 depository libraries that receive all Statistics Canada publications and all other federal government publications.

Newfoundland

St. John's

Memorial University of Newfoundland
Government Documents—Periodicals Department
Library
324 Elizabeth Avenue
St. John's, Newfoundland
A1B 3Y1
709-737-2153

Prince Edward Island

Charlottetown

Government Services Library
PO Box 2000
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 7N8

Nova Scotia

Halifax

Dalhousie University
Government Documents—Studley
Campus
Killam Memorial Library
6225 University Avenue
Halifax, Nova Scotia
B3H 4H8

Wolfville

Acadia University Library
Wolfville, Nova Scotia
B0P 1X0

New Brunswick

Fredericton

Government Publications
Legislative Library
PO Box 6000-766 King Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

University of New Brunswick
Government Documents
Harriet Irving Library
PO Box 7500
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H5

Moncton

Université de Moncton
Publications gouvernementales
Bibliothèque Champlain
Moncton, New Brunswick
E1A 3E9
506-858-4012

Sackville

Mount Allison University
Government Documents
Ralph Pickard Bell Library
Sackville, New Brunswick
E0A 3C0

Quebec

Montréal

Bibliothèque centrale de Montréal
5650 rue d'Iberville, bureau 400
Montréal, Quebec
H2G 3E4

Services documentaires multimédia
300-75 rue de Port Royal Est
Montréal, Quebec
H3L 3T1
514-382-0895

Concordia University
Library Acquisitions Serials
PO Box 2850
Montréal, Quebec
H3G 1M8
514-848-7710/2801

McGill University
Government Documents
Library
3459 McTavish Street
Montréal, Quebec
H3A 1Y1

Université de Montréal
Bibliothèque des sciences
humaines et sociales—Publications
officielles
CP 6128, Succursale A
3000 chemin de la Tour
Montréal, Quebec
H3C 3J7
514-343-7972

Québec
Bibliothèque assemblée nationale
Édifice Pamphile le May
Services des documents officiels
canadiens
1035 rue Saint-Augustin
Québec, Quebec
G1A 1A5

Sherbrooke
Université Sherbrooke
Publications gouvernementales
Bibliothèque
2500 boulevard de l'université
Sherbrooke, Quebec
J1K 2R1

Université du Québec à Montréal
Publications gouvernementales
Bibliothèque
CP 8889
Montréal, Quebec
H3C 3P3

Université Laval
Division d'acquisitions
Pavillon Bonenfant
Québec, Quebec
G1K 7P4

Ontario

Downsview
York University
Document Services
Administrative Studies Building
113-4700 Keele Street
Downsview, Ontario
M3J 2R6

Guelph
University of Guelph
Documents and Government Publications
Library
50 Stone Road East
Guelph, Ontario
N1G 2W1

Hamilton

Hamilton Public Library
Government Documents
PO Box 2700, Station A
Hamilton, Ontario
L8N 4E4

Kingston

Queen's University
Documents Unit
Joseph S. Stauffer Library
Kingston, Ontario
K7L 5C4
(613) 545-6312

Ottawa

Library of Parliament
Serials Section—Government
408-151 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1P 5E3
(613) 995-6657

Université d'Ottawa
Réseau de Bibliothèques
65 rue University
Ottawa, Ontario
K1N 9A5

Thunder Bay

Lakehead University
The Chancellor Library
Oliver Road
Thunder Bay, Ontario
P7B 5E1

McMaster University
Documents Department
Mills Memorial Library
Hamilton, Ontario
L8S 4L6

London

The University of Western Ontario
Serials Acquisitions Unit
D.B. Weldon Library
London, Ontario
N6A 3K7

National Library of Canada
Government Documents
395 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N4

Sudbury

Laurentian University
Public Documents Department
Library
Sudbury, Ontario
P3E 2C6

Thunder Bay Public Library
Reference Department
Brodie Resource Centre Library
216 South Brodie Street
Thunder Bay, Ontario
P7E 1C2

Toronto

Technical Services and Systems
Legislative Library
2330-99 Wellesley Street West
Toronto, Ontario
M5S 1C5

University of Toronto
Serials Department
Library
130 Saint George Street
Toronto, Ontario
M5S 1A5

Windsor

Windsor Public Library
Government Documents Section
850 Ouellette Avenue
Windsor, Ontario
N9A 4M9

Metropolitan Toronto Library Board
Serials Department
789 Yonge Street
Toronto, Ontario
M4W 2G8

Waterloo

University of Waterloo
Government Publications
Dana Porter Arts Library
Waterloo, Ontario
N2L 3G1

Supply and Services Canada
Documentation Section, 1st Floor
Canadian Government Publishing Centre
B1001-45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Ontario
K1A 0S9

Manitoba**Winnipeg**

Manitoba Legislative Library
Government Documents
200 Vaughan Street, Main Floor
Winnipeg, Manitoba
R3C 1T5

The University of Manitoba
Government Publications
Elizabeth Dafoe Library
Winnipeg, Manitoba
R3T 2N2

Saskatchewan**Regina**

Saskatchewan Legislative Library
234 Legislative Building
Regina, Saskatchewan
S4S 0B3

Saskatoon

University of Saskatchewan
Government Publications
Room 230, The Main Library
Murray Building
3 Campus Drive
Saskatoon, Saskatchewan
S7N 5A4

Alberta

Calgary

The University of Calgary
Government Publications
2500 University Drive Northwest
Calgary, Alberta
T2N 1N4
(403) 220-3472

Edmonton

Edmonton Public Library
Acquisitions Division
No. 7 Sir W. Churchill Square
Edmonton, Alberta
T5J 2V4

Alberta Legislative Library
Document Section
216 Legislative Building
Edmonton, Alberta
T5K 2B6

The University of Alberta
Government Publications
Library
Edmonton, Alberta
T6G 2J8

British Columbia

Burnaby

Simon Fraser University
Acquisitions Division
Library
8888 Barnet Highway
Burnaby, British Columbia
V5A 1S6

Vancouver

The University of British Columbia
Government Publications
Main Library
PO Box 2194, Station Terminal
Vancouver, British Columbia
V6B 3V7

Vancouver Public Library
Government Documents
350 West Georgia Street
Vancouver, British Columbia
V6B 6B1

Victoria

Legislative Library
Government Documents Division
Parliament Buildings—Room 214
400 Block Belleville
Victoria, British Columbia
V8V 1X4
(604) 356-1373

University of Victoria
Serials Division
McPherson Library
PO Box 1800
Victoria, British Columbia
V8W 3H5

Northwest Territories

Yellowknife
Legislative Library of the Northwest
Territories
Legislative Assembly Building
PO Box 1320
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2L9
(403) 873-0207
(403) 669-2202

Other Countries

Federal Republic of Germany
Staatsbibliothek Preussischer
Potsdamer Strasse 33
Kultur Abt Amtsdrucks U. Tausch
Postfach 1407
Berlin 10785
Germany
030-226-2341

United Kingdom

The British Library
Acquisitions Unit
H & SS Overseas English Section
Boston SPA Wetherby
West Yorkshire LS23 7BQ
England

Japan

National Diet Library
Library Cooperation Department
10-1 Nagata-Cho 1-Chome
Chiyoda-Ku Tokyo 100
Japan

United States of America

Library of Congress
Exchange and Gifts Division
10 First Street Southeast
Washington, D.C. 20540
United States of America

2. Who are the main users of census data, and what do they use them for?

Census data are used by government, business, industry, associations, and institutions to plan important community services such as:

- health care
- education
- transportation
- day-care
- employment and training programs
- subsidized housing

3. When will the results of the 1996 Census be available?

The tentative release dates are as follows:

Public release of population counts: April 1997

Public release of data from the long questionnaire: October 1997 to July 1998

Agriculture data: May 14, 1997

*Agriculture—Population data: October 1998 (includes population data from long questionnaire). *This release is contingent upon securing funding outside Statistics Canada to complete the project.*

Specific release dates will be published later by Communications Division.

4. In what formats will 1996 Census data be released?

There will be five general categories of 1996 Census products and services:

Metadata (reference products)

These products and services will be designed to make print and electronic products more accessible and useful. These include the *Census Dictionary* and the *Census Handbook*, a catalogue of products and services, and a variety of training workshops and seminars.

Standard data (including microdata)

These products and services will be designed to present a wide range of census data, including population and dwelling counts and data by variable and theme. These will be available for standard geographic areas.

Geography

These products assist users in locating geographic areas appropriate to their data needs. These include products such as reference maps, enumeration area reference lists, and GEOREF.

Custom Services

User-defined tabulation services will be available the day the census variables are released.

Analytical

Information products and services will provide descriptive analyses on a variety of topics and themes. The information will be provided in an easy-to-read format.

5. How does Statistics Canada decide what products and services will be offered?

The census product and service line is determined by investigating the needs of data users. Information was gathered by market sector by contacting people from customer services at both the regional and head offices. During 1994-95, a profile by market sector was created showing what information was needed in the desired formats and media. Following this, a sales analysis was performed and a marketing strategy is now being established looking at products and services, pricing, distribution, publicity and promotion. For the 1996 Census, Statistics Canada is focusing more on electronic media such as CD-ROM and the Internet.

6. What are secondary distributors?

Secondary distributors are organizations and companies that are authorized to distribute census data. They are granted the right to distribute census data from Statistics Canada in exchange for the payment of licensing fees. In many cases, secondary distributors will repackage the census information so that a wider range of products and services can be offered to clients. Secondary distributors support the census by increasing the availability of census data and tapping into new markets.

7. Do users have to pay for census data?

Many users do pay for census data. Like any business in the private sector, Statistics Canada must charge a fee to recoup operational costs.

While custom products and publications are sold at full cost, census data are made available for use free-of-charge:

- in 52 depository libraries across Canada
- in Statistics Canada's Regional Offices
- at provincial and territorial bureaus of statistics
- at selected depository libraries that have requested census products.

8. How are prices determined for various formats?

Prices for census products are designed to cover the costs involved in producing them. This is the same formula used in pricing other Statistics Canada products and services.

9. How are census data used by provincial and territorial governments?

Most provincial and territorial governments depend on the census to support policy analysis, administer programs and calculate grants to the municipalities for such programs as health care, social aid, education, housing, urban planning, transport and road construction. They also use the information to compare characteristics of residents in one or more province.

10. Will Statistics Canada be offering on-line access to 1996 Census data?

Yes. Statistics Canada will be offering 1996 Census data through StatsCan on-line.

11. Will Statistics Canada offer training on how to access and use census data?

Yes. Workshops and seminars are offered to new and experienced data users to help them get the most out of census data.



VISIBLE MINORITY POPULATION

1. Why is there a question on *race*? 1
2. If we are all Canadians together, why do we continue to use such divisive identifiers as Black, White, Asian or Other? 1
3. Is this the first time you have asked a question on visible minority status? 1
4. How will this question benefit the average Canadian? 2
5. Could this information be used to harm visible minority groups? 2
6. Does the census define visible minorities? 2
7. What does the census have to do with employment equity? 2
8. Statistics Canada says it is collecting data on visible minorities in support of employment equity. Hasn't the Ontario Employment Equity Program been discontinued? 3
9. How was the list of categories chosen in Question 19? 3
10. Can I write in *Canadian* for Question 19? 3
11. Is *Canadian* a legal response? 4
12. I'm not sure which category to mark in Question 19. The examples don't apply to me. 4
13. I don't agree with the classification of my ethnic/cultural group. 4

14.	Why isn't <i>yellow</i> listed in Question 19?	4
15.	Why is <i>White</i> listed?	4
16.	Why is <i>White</i> listed once when there are several categories of Asian?	5
17.	Why is <i>Black</i> listed once when there are several categories of Asian?	5
18.	Why is the term <i>Black</i> used instead of the more accurate term African?	5
19.	How were the examples chosen for Black?	5
20.	How were the examples chosen for South Asian?	5
21.	Punjabi is not a race or nationality. Why is it listed under the South Asian category in Question 19?	6
22.	How were the examples chosen for Arab/West Asian?	6
23.	How were the examples chosen for South East Asians?	6
24.	Why are Armenians included with Arabs?	6
25.	I consider myself a white Armenian/Lebanese/Latin American/Jamaican, etc. How should I respond to Question 19?	6
26.	Where can I find visible minority data from the 1991 Census?	7

VISIBLE MINORITY POPULATION

1. Why is there a question on race?

Federal employment equity legislation, passed by Parliament in 1986, requires information on four designated groups: women, Aboriginal persons, persons with disabilities, and visible minorities. The census provides data on the designated groups which are used by employers to compare their work force with the population in their area. Until now, data on visible minorities were compiled from responses to the questions on ethnic origin, place of birth and language.

In 1996, the ethnic origin question will no longer provide this needed information since a large proportion of respondents, including persons of the visible minority population, will report only *Canadian* as their origin. For this reason, the census includes a direct question asking respondents to report the population group or groups with which they identify, based on the categories which, under the *Employment Equity Act*, comprise the visible minority population.

This question will also provide information about the increasing diversity and social and economic conditions of groups in Canada. Changing patterns of immigration have altered the composition and characteristics of the population, especially in larger cities.

2. If we are all Canadians together, why do we continue to use such divisive identifiers as Black, White, Asian or Other?

In its 1995 Annual Report to Parliament, the Canadian Human Rights Commission stated that:

"...the new question seeks to identify whether the person is White, Chinese, Black or any one of the ten broad race-related categories. This seems entirely reasonable in a pluricultural society which needs to understand itself. Countries like the United States and Australia, which also have a varied make-up, have found a similar question appropriate for many years."

3. Is this the first time you have asked a question on visible minority status?

This is the first time we have asked a direct question to obtain this information. In previous censuses (1981, 1986, 1991) information on ethnic origin, as well as place of birth, language and religion (in 1981 and 1991) was used to identify the visible minority population. Given the large increase in the number of people reporting *Canadian* as their

ethnic or cultural origin, there is a need to measure the visible minority population in a more direct way.

4. How will this question benefit the average Canadian?

Accurate data on Canada's diverse population groups will benefit all Canadians. The data are used by governments, businesses, community groups, healthcare providers, medical researchers and organizations throughout the country in dealing with issues from human resources policies to local education, training, health promotion, and community support programs and services.

5. Could this information be used to harm visible minority groups?

By law, information reported by respondents in the census is confidential and can be used only for statistical purposes. Furthermore, it is not possible to identify individuals using census data since personal information such as names, addresses, and phone numbers are not entered into the census data base. Data are released in an aggregated or anonymous format so that no person can be identified.

Every Statistics Canada employee takes an oath of secrecy and would face penalties, including fines, imprisonment, or both, for disclosing confidential information.

6. Does the census define visible minorities?

Statistics Canada collects data based on the definition in the *Employment Equity Act*. The Act defines visible minorities as persons, other than Aboriginal peoples, who are non-Caucasian in race or non-white in colour. The groups listed in Question 19, except for *White*, are those which comprise the visible minority population under the Regulations to the *Employment Equity Act*.

7. What does the census have to do with employment equity?

Federal employment equity programs are the responsibility of Human Resources Development and other departments. Statistics Canada provides data on the number and characteristics of groups who are designated under the *Employment Equity Act* (women, Aboriginal persons, persons with disabilities, and visible minorities). In the past, these departments used census data on ethnic origin, place of birth and language to define Canada's visible minority population. In the 1996 Census, a direct question has been included since the question on ethnic or cultural origins can no longer be used to

enumerate the visible minority population, given the larger number of people reporting *Canadian* as their origin.

8. Statistics Canada says it is collecting data on visible minorities in support of employment equity. Hasn't the Ontario Employment Equity Program been discontinued?

Statistics Canada is collecting data in support of the federal employment equity legislation which was passed in 1986 and continues to exist.

9. How was the list of categories chosen in Question 19?

The groups which are listed, with the exception of *White*, are based on the visible minority groups used for federal employment equity programs. The Regulations which accompany the *Employment Equity Act* specify these groups. Question 19 lists these groups to ensure consistency with the Employment Equity Regulations.

After *White*, groups are listed in order of frequency (largest number) based on visible minority counts derived from the 1991 Census.

The examples in parentheses are listed in alphabetical order and are based on the Regulations which accompany the *Employment Equity Act* as well as ethnic origins reported in the 1991 Census.

Examples have been included for only a few of the groups to serve as guidelines and help respondents. Some people may be more familiar with one term instead of another, for example, East Indian instead of South Asian, or African instead of Black. South East Asians may be more familiar with the more specific groups such as Vietnamese.

10. Can I write in *Canadian* for Question 19?

This question is designed to measure the visible minority population. A response of *Canadian* does not provide information on the visible minority composition of Canada's population. However, there are several questions on the questionnaire where people have the opportunity to report Canadian such as place of birth (Q. 13), citizenship (Q. 14), and ethnic origin (Q. 17).

11. Is *Canadian* a legal response?

Answering *Canadian* does not provide the necessary information. This question is meant to record the visible minority group of a person as defined in the *Employment Equity Act* and not their current nationality or ethnicity. Writing *Canadian* reduces the usefulness of the data that are necessary for federal employment equity legislation.

Under section 31 of the *Statistics Act*, a person who refuses to answer census questions or deliberately provides false information is guilty of an offense and faces penalties. However, the Act is quite broad in what constitutes *wilfully providing false information*, and each case would have to be reviewed on an individual basis. Consequently, no decision can be made at this time about specific cases.

12. I'm not sure which category to mark in Question 19. The examples don't apply to me.

You should write in what you think best describes your population group in box 15.

13. I don't agree with the classification of my ethnic/cultural group.

The examples serve as guidelines. Mark the category or categories which you feel best applies to you, or write your answer in the space provided under *Other*.

14. Why isn't *yellow* listed in Question 19?

Yellow is not one of the visible minority groups listed under the Employment Equity Regulations.

15. Why is *White* listed?

Although *White* is not one of the employment equity groups, this category is listed to help respondents understand the nature of the question and hence improve the accuracy of the reported information.

16. Why is *White* listed once when there are several categories of Asian?

The purpose of this question is to enumerate the visible minority population. The use of several response categories and examples improve the accuracy of the census results and allows comparisons to be made among different groups, for example, on rates of employment or unemployment.

17. Why is *Black* listed once when there are several categories of Asian?

The list of categories is based on the groups of visible minorities listed under the Regulations which accompany the *Employment Equity Act*.

18. Why is the term *Black* used instead of the more accurate term African?

There is no consensus on the best terminology. Statistics Canada tries to use terms which are easily understood by most people. *Black* is more widely used and understood by respondents than African. Also, this is the term used in the Employment Equity Regulations. Moreover, there are persons in Canada from Africa who are South Asian, Arab or White.

Examples have been provided as part of the question to explain the term to respondents.

19. How were the examples chosen for Black?

The examples listed (African, Haitian, Jamaican, Somali) were the origins most frequently reported by Black persons in the 1991 Census.

20. How were the examples chosen for South Asian?

The examples listed (East Indian, Pakistani, Punjabi, Sri Lankan) were the most frequent single responses provided by South Asians in the 1991 Census. Most of these examples are listed in the Regulations which accompany the *Employment Equity Act*.

21. Punjabi is not a race or nationality. Why is it listed under the South Asian category in Question 19?

The examples for South Asian were the most frequent single responses to the ethnic origin question among South Asians in the 1991 Census. According to the *Encyclopedia of World Cultures* (Volume 3, South Asia, G.K. Hall & Co., Boston, Mass., 1993), Punjabi is both a language and a cultural group.

22. How were the examples chosen for Arab/West Asian?

The examples provided (Armenian, Egyptian, Iranian, Lebanese, Moroccan) were the most frequent single ethnic origin responses among Arab and West Asian persons in the 1991 Census. Most of these examples, including Armenian and Iranian, are listed in the *Employment Equity Regulations*.

23. How were the examples chosen for South East Asians?

The examples given (Cambodian, Indonesian, Laotian, Vietnamese) were the most frequent single ethnic origins of this group in the 1991 Census. Also, these examples are listed in the *Employment Equity Regulations*.

24. Why are Armenians included with Arabs?

The examples serve as guidelines. Arabs and West Asians are listed together to be consistent with the *Employment Equity Regulations*.

Armenian and Iranian are considered examples of West Asian groups. Egyptian, Lebanese and Moroccan are considered Arab groups. These examples are based on the examples in the *Employment Equity Regulations* and the most frequent ethnic origins reported by West Asians and Arabs in the 1991 Census.

25. I consider myself a white Armenian/Lebanese/Latin American/Jamaican, etc. How should I respond to Question 19?

The examples serve as guidelines. This question is designed to measure the visible minority population in Canada in support of federal employment equity programs. Visible minorities are defined under the *Employment Equity Act* as persons, other than Aboriginal peoples, who are non-Caucasian in race or non-white in colour. If you feel that your group has not been included in the category which best describes yourself, you

should mark the category which applies to you, or write in your response in the space provided for *Other*.

26. Where can I find visible minority data from the 1991 Census?

Statistics Canada released *Profile of Visible Minorities* (August 1995) from the Employment Equity Data Program. The print version is published in five volumes, one for each region: Atlantic (89F0032XPB), Quebec (89F0033XPB), Ontario (89F0034XPB), Prairie (89F0035XPB), and British Columbia, Yukon and Northwest Territories (89F0036XPB). Each volume costs \$150 and contains data at the national, provincial and census metropolitan area levels. The electronic version sells for \$250 (XV software 80F0037XDB).

If you are interested in creating your own tables, or getting specific data, you can also consult the microdata file or contact Custom Services at Statistics Canada. For more information, contact Census Products and Services Marketing at (613) 951-5339.



18. Is there a publication comparing the 1980 and 1991 SOC?

Concordance tables showing the classification relationships between the 1980 and 1991 SOC are included in the 1991 SOC Manual. The concordances are also available in machine-readable form directly from the Standards Division of Statistics Canada. Call (613) 951-8576 or send a facsimile to (613) 951-8576.

19. Where can I get a copy of the NOC?

The NOC is published by Human Resources Development Canada. Contact:

Canada Communications Group Publishing
Ottawa, Canada
K1A 0S9
Telephone orders: (819) 956-4802
Fax: (819) 994-1498

National Occupational Classification

Catalogue no. MP53-25/1-1993E
Canada: \$89.99 Outside Canada: \$117

20. Where can I get more information on classifications?

Further information about the 1980 and 1991 SOC and the availability of various classification components and machine-readable products can be obtained from:

Standards Division
Statistics Canada
Jean Talon Building
8th floor, Section D8
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-8576
Fax: (613) 951-8576

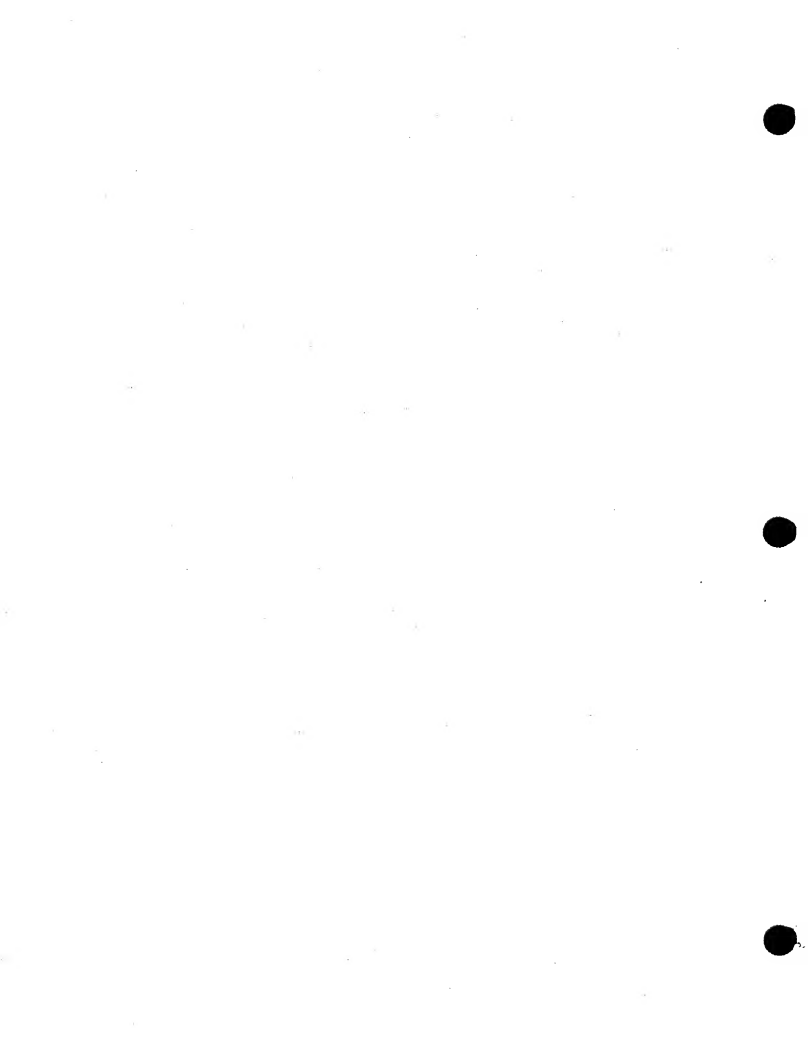
21. Will unpaid work be included in the next Standard Occupational Classification (SOC)?

The SOC is revised every ten years. The next revision is scheduled for 2001. At that time, consideration will be given to developing a classification system for all forms of unpaid work.



ACTIVITY LIMITATIONS

1. Why has the Health and Activity Limitation Survey (HALS) been cancelled? 1
2. How will Statistics Canada provide data on persons with disabilities if there is no Health and Activity Limitation Survey (HALS)? 1



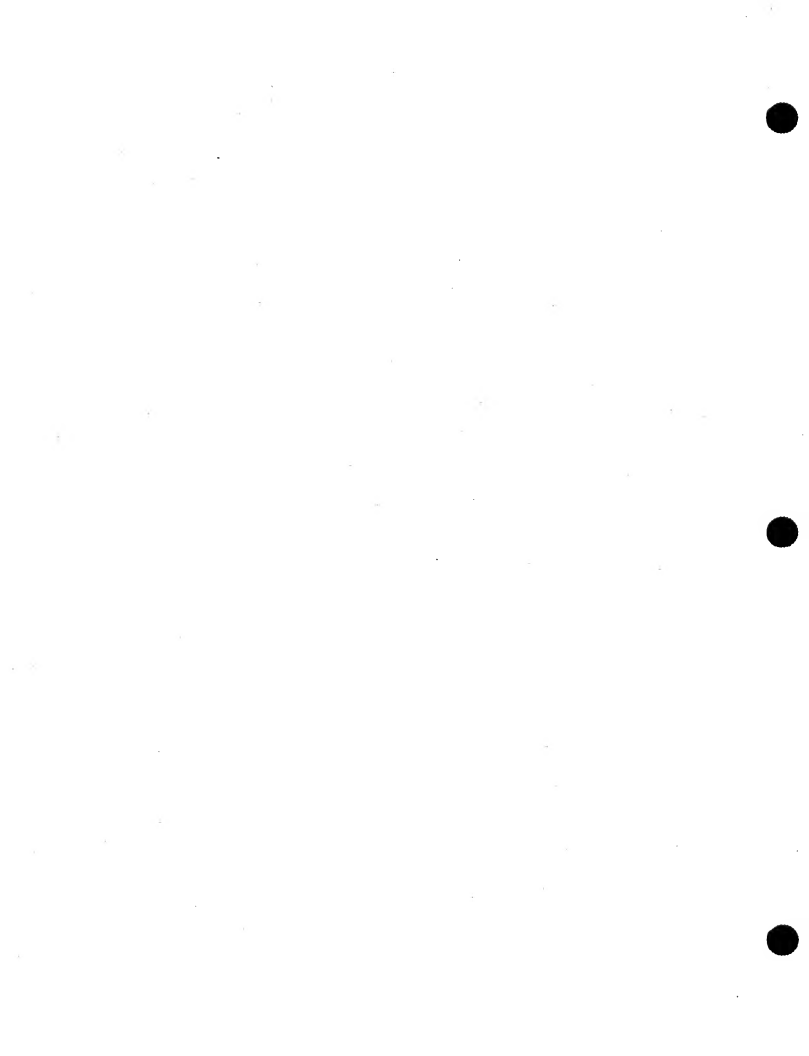
ACTIVITY LIMITATIONS

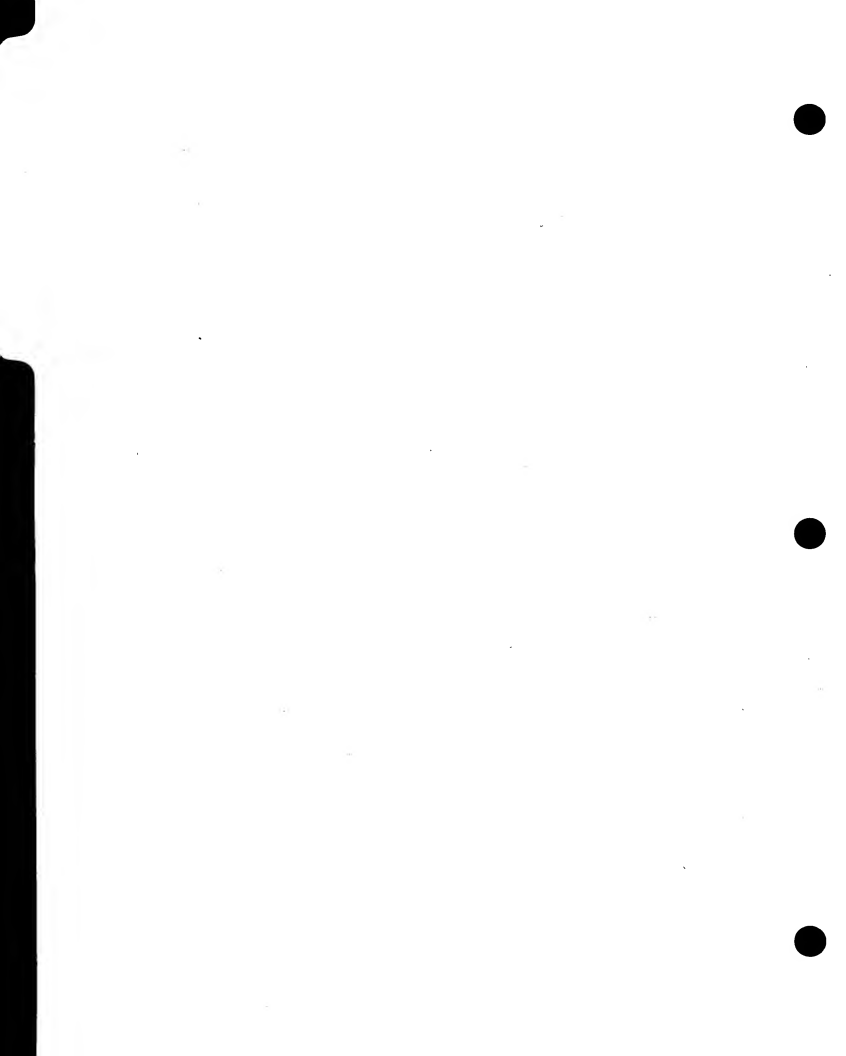
1. Why has the Health and Activity Limitation Survey (HALS) been cancelled?

Because of budget constraints, no post-censal surveys will be conducted after the 1996 Census.

2. How will Statistics Canada provide data on persons with disabilities if there is no Health and Activity Limitation Survey (HALS)?

The 1996 Census will collect information on people who have activity limitations at home, at school, at work or in other aspects of their lives, such as travel or recreation. Since funding was not made available for a 1996 post-censal survey, Statistics Canada is looking into the feasibility of producing estimates for health and limitation indicators for 1996 based on the results of the 1996 Census questions.





CANADIAN AND FOREIGN CENSUSES

1.	What is a census?	1
2.	Why is the census important in Canada?	1
3.	What is the legal authority for the census?	1
4.	Why is Census Day May 14?	1
5.	Why is it important that everyone be counted?	1
6.	Why does it take one year to release census data?	2
7.	Why are long and short questionnaires used in the census?	2
8.	Why is it compulsory to complete the census questionnaire?	2
9.	Are there penalties for not filling in the questionnaire?	2
10.	How reliable and accurate are census data? What efforts will Statistics Canada be taking to ensure accurate coverage?	3
11.	Why doesn't Statistics Canada collect population data from administrative records and other sources such as sample surveys?	3
12.	Why is the census held every five years?	3
13.	How is the ten-year census different from the five-year census?	3

14. Is the Canadian census the same as those of other countries? 4
15. How many countries have a census? 4
16. When will 1996 Census data be available to the public, and where can I get access to census data? 4

CANADIAN AND FOREIGN CENSUSES

1. What is a census?

The census is Canada's largest and most comprehensive survey. The Census of Population collects information on every man, woman and child living in Canada. The Census of Agriculture, conducted on the same day as the Census of Population, collects information on Canada's agricultural operations.

2. Why is the census important in Canada?

The results of the census are used in making decisions about our neighbourhoods, communities, provinces and country. For example, census data help identify future employment needs to aid in planning education and training programs. Also, with the help of census data, decision makers can determine the need for roads, schools, day-care centres, public transit, and job programs for young people.

The census is also needed to support a number of laws and statutes.

3. What is the legal authority for the census?

The *Statistics Act* requires that a census be conducted every five years.

4. Why is Census Day May 14?

Census Day is May 14, 1996. This earlier date is expected to avoid enumeration problems caused by month-end moves and allows more time for follow-up activities to be completed before the start of the summer holiday season.

5. Why is it important that everyone be counted?

The census is the main source of statistics in the country. It is used as a base for calculating ratios, indices, rates, and more. Each person counted results in annual transfer payments from the federal government to the provinces. A province loses hundreds of dollars for each person not counted in the census. In the same way, provinces and territories make grants to local and municipal governments calculated on their total population counts.

6. Why does it take one year to release census data?

The first release of census data is not available until six months after the close of field work. During that six months, more than 12.4 million forms go through processing, data entry, automatic coding and compilation before the resulting data can be analyzed, printed and made available to users. Each step must be completed and certified before the data are released. This ensures that census data continue to meet the high standards our users have come to expect.

7. Why are long and short questionnaires used in the census?

The short form provides information necessary for basic decision making. It includes seven questions relating to age, sex, marital status, common-law unions, and first language learned in childhood.

The long form, distributed to every fifth household, contains the same questions as on the short form, plus additional questions on such topics as income, education, ethnic identity, labour force activity, mobility, language and housing. These additional questions provide important information that can be used for the benefit of all Canadians. Governments, businesses, community groups, healthcare providers, medical researchers, and organizations throughout the country use census data to deal with issues from human resources policies to local education, training, health promotion, and community support programs and services.

A technique called sampling, whereby only some households are required to answer the long form, is used in the census because it is cost-effective and reduces the burden on respondents. The long questionnaire is distributed to a sample of one in five households or 20% of the population, and the remaining 80% of the population receive the short questionnaire.

8. Why is it compulsory to complete the census questionnaire?

The census provides critical information to virtually every sector of society. Industry, commerce, and government departments depend on accurate information about the population of Canada. Since accuracy depends on having complete information, Parliament provides that the census be mandatory. At the same time, Parliament has enacted confidentiality provisions in the *Statistics Act*, which prohibit the disclosure of any information that could identify a person.

9. Are there penalties for not filling in the questionnaire?

Yes. Completion of the census questionnaire is mandatory under the *Statistics Act*. A person refusing to complete a questionnaire can be fined \$500 or imprisoned for three months, or both.

10. How reliable and accurate are census data? What efforts will Statistics Canada be taking to ensure accurate coverage?

The accuracy of census results depends on the good will of Canadians in responding truthfully and accurately to the census questions. The questions have been carefully designed and tested to ensure that they can be answered readily by the vast majority of households. We believe that very few people deliberately provide false information since comparisons of census data with estimates derived from other sources show similar results.

11. Why doesn't Statistics Canada collect population data from administrative records and other sources such as sample surveys?

Administrative records cannot provide data of the same quality or consistency as the Census of Canada. The census is conducted at a given point in time every five years, whereas administrative records are completed at irregular intervals.

As well, most levels of government have taken special measures to ensure that different administrative files cannot be linked together. Legal and technical barriers have been established to protect individuals so that files cannot be compiled.

Sample surveys, although very effective in providing information about Canada and the provinces, cannot provide reliable information for small areas or groups. Many sample surveys use the census as a framework for sample selection and for ensuring the results are truly representative of the population.

12. Why is the census held every five years?

Canada needs a census every five years to accurately reflect the changes taking place in society. A census at five-year intervals also allows data users to make comparisons over time.

13. How is the ten-year census different from the five-year census?

Canada's ten-year or decennial census has been conducted every ten years since 1871 as a constitutional requirement under the *British North America Act*.

The five-year census has been conducted halfway between the decennial census on a national scale since 1956. The quinquennial or five-year census was introduced to monitor the rapid economic growth and urbanization that took place during the postwar years. In the past, some quinquennial censuses collected less information than the more extensive decennial censuses.

Canada's statistical system and many of the country's programs depend on a comprehensive census to be conducted every five years. Statutory requirements for both

censuses have therefore been included under the *Statistics Act* and both collect basically the same type of information.

14. Is the Canadian census the same as those of other countries?

Yes, the Canadian census is similar to those of other countries. Despite differences in technology and methodology, all censuses collect selected characteristics of a population.

While some developing countries have a census limited to age, sex and marital status of its population, others like Britain, France, Australia and the United States conduct a census that closely resembles our own.

Some countries have been forced to gather population data from administrative records and surveys because of very low response rates in their census.

15. How many countries have a census?

A census is conducted in most countries at ten- rather than five-year intervals. Between January 1990 and December 1991, a national census was conducted in about 100 countries. A census was taken in 1990 in the United States, while in 1991 a census was carried out in Canada, Britain, New Zealand and Australia.

16. When will 1996 Census data be available to the public, and where can I get access to census data?

Census data can be obtained from 52 depository libraries across Canada and from bookstores carrying government publications. As well, census information is available from Advisory Services areas of Statistics Canada regional offices. A list follows:

Advisory Services

Atlantic Region

(Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, Prince Edward Island, New Brunswick)

Advisory Services
Statistics Canada
North American Life Centre
1770 Market Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M3
Local calls: 902-426-5331
Fax number: 902-426-9538

National Capital Region

Statistical Reference Centre
Statistics Canada
R.H. Coats Building Lobby
Holland Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Local calls: 613-951-8116
Fax number: 613-951-0581

Pacific Region

(British Columbia and Yukon)
Advisory Services
Statistics Canada
Library Square Tower
#600-300 West Georgia Street
Vancouver, British Columbia
V6B 6C7
Local calls: 604-666-3691
Fax number: 604-666-4863

Quebec Region

Advisory Services
Statistics Canada
200 René Lévesque Blvd. West
Guy Favreau Complex
4th Floor, East Tower
Montréal, Quebec
H2Z 1X4
Local calls: 514-283-5725
Fax number: 514-283-9350

Ontario Region

Advisory Services
Statistics Canada
Arthur Meighen Building, 10th Floor
25 St. Clair Avenue East
Toronto, Ontario
M4T 1M4
Local calls: 416-973-6586
Fax number: 416-973-7475

Prairie Region

Manitoba
Advisory Services
Statistics Canada
MacDonald Building, Suite 300
344 Edmonton Street
Winnipeg, Manitoba
R3B 3L9
Local calls: 204-983-4020
Fax number: 204-983-7543

Saskatchewan

Advisory Services
Statistics Canada
Avord Tower, 9th Floor
2002 Victoria Avenue
Regina, Saskatchewan
S4P 0R7
Local calls: 306-780-5405
Fax number: 306-780-5403

Southern Alberta

Advisory Services
Statistics Canada
First Street Plaza, Room 401
138-4th Avenue South East
Calgary, Alberta
T2G 4Z6
Local calls: 403-292-6717
Fax number: 403-292-4958

**Northern Alberta and Northwest
Territories**

Advisory Services
Statistics Canada
Park Square, 9th Floor
10001 Bellamy Hill
Edmonton, Alberta
T5J 3B6
Local calls: 403-495-3027
Fax number: 403-495-5318

The following is a list of 52 depository libraries that receive all Statistics Canada publications and all other federal government publications.

Newfoundland

St. John's

Memorial University of Newfoundland
Government Documents—Periodicals Department
Library
324 Elizabeth Avenue
St. John's, Newfoundland
A1B 3Y1
709-737-2153

Prince Edward Island

Charlottetown

Government Services Library
PO Box 2000
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 7N8

Nova Scotia

Halifax

Dalhousie University
Government Documents—Studley
Campus
Killam Memorial Library
6225 University Avenue
Halifax, Nova Scotia
B3H 4H8

Wolfville

Acadia University Library
Wolfville, Nova Scotia
B0P 1X0

New Brunswick

Fredericton

Government Publications
Legislative Library
PO Box 6000-766 King Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

University of New Brunswick
Government Documents
Harriet Irving Library
PO Box 7500
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H5

Moncton

Université de Moncton
Publications gouvernementales
Bibliothèque Champlain
Moncton, New Brunswick
E1A 3E9
506-858-4012

Sackville

Mount Allison University
Government Documents
Ralph Pickard Bell Library
Sackville, New Brunswick
E0A 3C0

Quebec

Montréal

Bibliothèque centrale de Montréal
5650 rue d'Iberville, bureau 400
Montréal, Quebec
H2G 3E4

Services documentaires multimédia
300-75 rue de Port Royal Est
Montréal, Quebec
H3L 3T1
514-382-0895

Concordia University
Library Acquisitions Serials
PO Box 2850
Montréal, Quebec
H3G 1M8
514-848-7710/2801

McGill University
Government Documents
Library
3459 McTavish Street
Montréal, Quebec
H3A 1Y1

Université de Montréal
Bibliothèque des sciences
humaines et sociales—Publications
officielles
CP 6128, Succursale A
3000 chemin de la Tour
Montréal, Quebec
H3C 3J7
514-343-7972

Québec
Bibliothèque assemblée nationale
Édifice Pamphile le May
Services des documents officiels
canadiens
1035 rue Saint-Augustin
Québec, Quebec
G1A 1A5

Sherbrooke
Université Sherbrooke
Publications gouvernementales
Bibliothèque
2500 boulevard de l'université
Sherbrooke, Quebec
J1K 2R1

Université du Québec à Montréal
Publications gouvernementales
Bibliothèque
CP 8889
Montréal, Quebec
H3C 3P3

Université Laval
Division d'acquisitions
Pavillon Bonenfant
Québec, Quebec
G1K 7P4

Ontario

Downsview
York University
Document Services
Administrative Studies Building
113-4700 Keele Street
Downsview, Ontario
M3J 2R6

Guelph
University of Guelph
Documents and Government Publications
Library
50 Stone Road East
Guelph, Ontario
N1G 2W1

Hamilton

Hamilton Public Library
Government Documents
PO Box 2700, Station A
Hamilton, Ontario
L8N 4E4

Kingston

Queen's University
Documents Unit
Joseph S. Stauffer Library
Kingston, Ontario
K7L 5C4
(613) 545-6312

Ottawa

Library of Parliament
Serials Section—Government
408-151 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1P 5E3
(613) 995-6657

Université d'Ottawa
Réseau de Bibliothèques
65 rue University
Ottawa, Ontario
K1N 9A5

Thunder Bay

Lakehead University
The Chancellor Library
Oliver Road
Thunder Bay, Ontario
P7B 5E1

McMaster University
Documents Department
Mills Memorial Library
Hamilton, Ontario
L8S 4L6

London

The University of Western Ontario
Serials Acquisitions Unit
D.B. Weldon Library
London, Ontario
N6A 3K7

National Library of Canada
Government Documents
395 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N4

Sudbury

Laurentian University
Public Documents Department
Library
Sudbury, Ontario
P3E 2C6

Thunder Bay Public Library
Reference Department
Brodie Resource Centre Library
216 South Brodie Street
Thunder Bay, Ontario
P7E 1C2

Toronto

Technical Services and Systems
Legislative Library
2330-99 Wellesley Street West
Toronto, Ontario
M5S 1C5

Metropolitan Toronto Library Board
Serials Department
789 Yonge Street
Toronto, Ontario
M4W 2G8

University of Toronto
Serials Department
Library
130 Saint George Street
Toronto, Ontario
M5S 1A5

Waterloo
University of Waterloo
Government Publications
Dana Porter Arts Library
Waterloo, Ontario
N2L 3G1

Windsor

Windsor Public Library
Government Documents Section
850 Ouellette Avenue
Windsor, Ontario
N9A 4M9

Supply and Services Canada
Documentation Section, 1st Floor
Canadian Government Publishing Centre
B1001-45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Ontario
K1A 0S9

Manitoba**Winnipeg**

Manitoba Legislative Library
Government Documents
200 Vaughan Street, Main Floor
Winnipeg, Manitoba
R3C 1T5

The University of Manitoba
Government Publications
Elizabeth Dafoe Library
Winnipeg, Manitoba
R3T 2N2

Saskatchewan**Regina**

Saskatchewan Legislative Library
234 Legislative Building
Regina, Saskatchewan
S4S 0B3

Saskatoon

University of Saskatchewan
Government Publications
Room 230, The Main Library
Murray Building
3 Campus Drive
Saskatoon, Saskatchewan
S7N 5A4

Alberta

Calgary

The University of Calgary
Government Publications
2500 University Drive Northwest
Calgary, Alberta
T2N 1N4
(403) 220-3472

Edmonton

Edmonton Public Library
Acquisitions Division
No. 7 Sir W. Churchill Square
Edmonton, Alberta
T5J 2V4

Alberta Legislative Library
Document Section
216 Legislative Building
Edmonton, Alberta
T5K 2B6

The University of Alberta
Government Publications
Library
Edmonton, Alberta
T6G 2J8

British Columbia

Burnaby

Simon Fraser University
Acquisitions Division
Library
8888 Barnet Highway
Burnaby, British Columbia
V5A 1S6

Vancouver

The University of British Columbia
Government Publications
Main Library
PO Box 2194, Station Terminal
Vancouver, British Columbia
V6B 3V7

Vancouver Public Library
Government Documents
350 West Georgia Street
Vancouver, British Columbia
V6B 6B1

Victoria

Legislative Library
Government Documents Division
Parliament Buildings—Room 214
400 Block Belleville
Victoria, British Columbia
V8V 1X4
(604) 356-1373

University of Victoria
Serials Division
McPherson Library
PO Box 1800
Victoria, British Columbia
V8W 3H5

Northwest Territories

Yellowknife
Legislative Library of the Northwest
Territories
Legislative Assembly Building
PO Box 1320
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2L9
(403) 873-0207
(403) 669-2202

Other Countries

Federal Republic of Germany
Staatsbibliothek Preussischer
Potsdamer Strasse 33
Kultur Abt Amtsdruks U. Tausch
Postfach 1407
Berlin 10785
Germany
030-226-2341

United Kingdom

The British Library
Acquisitions Unit
H & SS Overseas English Section
Boston SPA Wetherby
West Yorkshire LS23 7BQ
England

Japan

National Diet Library
Library Cooperation Department
10-1 Nagata-Cho 1-Chome
Chiyoda-Ku Tokyo 100
Japan

United States of America

Library of Congress
Exchange and Gifts Division
10 First Street Southeast
Washington, D.C. 20540
United States of America



COMMUNICATIONS

1. What are the objectives of the 1996 communications program? 1
2. What are the main components of the communications program? 1
3. What ad agency is Census Communications working with? 1
4. What is the 1996 Census advertising strategy? 1
5. What kinds of organizations are supporting the census? 1
6. What are the challenges of the 1996 Census? 2
7. What is the budget of the census communications program? 2
8. What activities are carried out at the national and regional levels? 2
9. How are school children educated about the census? 3



COMMUNICATIONS

1. What are the objectives of the 1996 communications program?

The 1996 communications program has a dual role. In the period leading up to May 14, 1996, it is responsible for making Canadians aware of the census and encouraging them to return the questionnaires quickly and accurately. In the period following May 14, the program is responsible for releasing census data.

2. What are the main components of the communications program?

For the pre-census stage, the communications program involves five components: third-party support, media, education, paid advertising, and special population groups.

3. What ad agency is Census Communications working with?

McKim Advertising Agency.

4. What is the 1996 Census advertising strategy?

The 1996 Census advertising program uses print, radio and out-of-home media. Out-of-home media is any advertising in the public domain—for example, buses, bus shelters, subways and shopping malls. All print and out-of-home ads feature the yellow census envelope and the stylized people from the census logo. The advertising campaign has been split into three phases: the pre-census phase from May 11 to May 14, the census phase from May 15 to May 21, and the final phase from May 22 until clean-up has been completed.

Television is not being used in 1996 because of the high cost of producing and buying this medium in an increasingly fragmented market.

5. What kinds of organizations are supporting the census?

Potential sponsors with a wide client base or a large number of employees are contacted and asked to support the census. The census provides all necessary materials so support is free. The following organizations have been contacted:

- national corporations
- regional corporations
- regional associations
- Members of Parliament/constituency offices

- senators
- federal departments
- provincial and territorial focal points.

Types of support include:

- mail-outs to clients
- messages on products
- outside promotions (banners on buildings, bridges, roads)
- display materials (posters, bookmarks, decals)
- articles in newsletters and weekly newspapers.

6. What are the challenges of the 1996 Census?

A major challenge for the communications program during the pre-census stage is targeting special population groups who, for various reasons, are undercounted during the census. These groups require a communications approach different from the mainstream population to increase their participation in the 1996 Census. These special groups consist of:

- those who require special communications materials, such as seniors, persons with disabilities and adults with literacy difficulties
- the population where undercoverage was high in 1991, such as young men (and in some areas young women) between the ages of 18 and 30, immigrants, non-permanent residents and Aboriginal persons.

7. What is the budget of the census communications program?

The budget for the census communications program is 3% of the total census budget over an eight-year period.

8. What activities are carried out at the national and regional levels?

In the period leading up to the census, the communications program at the national level will concentrate on activities related to education, third-party support, media relations, special target groups and paid advertising. As in 1991, regional offices will be responsible for specific components of the national program and for their own regional programs during the collection and, later, the data release stage.

9. How are school children educated about the census?

Census Communications' education component is aimed at children in primary and secondary schools since they are Statistics Canada's future respondents and data users. The 1996 Census Teacher's Kit contains various activities on how to take a census and why it is important, as well as English Second Language (ESL) and French Second Language (FSL) activities. These last two activities are geared to students who may be completing a census questionnaire for their household since their parents are not fluent in English or French. This kit is available free-of-charge to teachers who are interested in increasing census awareness in the classroom.

For more information on the 1996 Census Teacher's Kit, contact:

Statistics Canada
Census Communications
10-B, R.H. Coats Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Fax: (613) 951-0930



HIRING

1. How does Statistics Canada recruit people to carry out the census? 1
2. How do I apply for a census job? 2
3. Is there a youth or student employment program? 2
4. Is there a quota on hiring minorities? 3
5. Can people with disabilities get a census job? 3
6. How does Statistics Canada recruit census representatives? 3
7. Where does Statistics Canada get names for census representative positions? 3
8. If Members of Parliament are involved, are these patronage appointments? 3
9. Is the Minister Responsible for Statistics Canada involved in staffing census representative positions? 4
10. Are candidates referred by the Minister or Liberal Members of Parliament given preference for census representative positions? 4
11. What happens to candidates referred through other sources? 4
12. What happens to candidates referred by Members of Parliament from the other parties? 4
13. How are census representatives assigned to a specific territory? 4

14.	When will Statistics Canada start hiring census representatives?	5
15.	What are the responsibilities of census commissioners and census representatives?	5
16.	Does a person have to be referred by a Member of Parliament or political party to get a census commissioner job?	5
17.	What political parties have nominated census commissioner candidates?	5
18.	How many commissioner candidates have been nominated?	6
19.	Are all major parties participating in the recruitment program?	6
20.	Do hiring procedures vary by region?	6
21.	What tests are included in the selection criteria for census jobs?	6
22.	Are the tests marked by computer or by hand?	6
23.	How do we know whether the census commissioner test is fair?	6
24.	Does having another part-time or freelance job create a conflict of interest if I'm hired?	6
25.	Do I have to be bilingual to apply for a census job?	7
26.	What security clearance is required?	7
27.	Does Statistics Canada permit husbands or wives of its employees to be hired for census jobs?	7

28. Is it normal for census employees to have experience working for political organizations? 7
29. What authority does the minister responsible for Statistics Canada have to appoint people to census jobs? 8
30. How many people will be employed by the census? 8



HIRING

1. How does Statistics Canada recruit people to carry out the census?

Lists of candidates are drawn from the Public Service Commission, Canada Employment Offices, names of individuals nominated by Members of Parliament, ethnic and friendship centres, Indian reserves, Statistics Canada regional offices, and résumés submitted directly by applicants.

Statistics Canada hires people to carry out the census under the provisions of the *Statistics Act* and the *Public Service Employment Act*.

Those hired under the *Statistics Act* include:

- census representatives
- census commissioners
- quality control technicians
- census area manager administrative assistants
- census commissioner administrative assistants
- Census Help Line supervisors and operators
- field collection unit staff

All aspects of employment, such as remuneration, conditions of payment, etc., are governed by the *Statistics Act*.

Employees hired for longer terms are hired under the *Public Service Employment Act*.

These include:

- census district managers
- census area managers
- census district manager administrative assistants

Other staff, such as finance, staffing, computer and logistics personnel, are also hired under the *Public Service Employment Act*. In these cases, terms of employment, salary and all employment-related aspects fall under the *Public Service Employment Act* and group contract agreements.

2. How do I apply for a census job?

You can apply for a census job by calling or sending a fax to your nearest Statistics Canada regional office.

Region/Contact Person	Voice	Fax
Newfoundland and Labrador -Pat Connors	709-772-4960	709-772-5241
Nova Scotia -Betty Matheson	902-426-0941	902-426-0730
New Brunswick and PEI -Bob Racine	902-426-0732	902-426-0730
Quebec -France Bélisle	514-496-8514	514-496-8727
Ontario	Statistics Canada-Census P.O. Box 1996 Postal Station Q Toronto, Ontario M4T 2T6	-----
Prairie -Suzanne Childerhose	403-495-5544	403-495-3026
Pacific	604-666-1996	604-666-0525
Centralized Edit	1-800-850-8281 613-951-6815	613-990-7083

3. Is there a youth or student employment program?

There is no youth or student program. However, everyone has an equal opportunity to obtain a census position. Success depends on how well candidates perform on a written test and in an interview.

4. Is there a quota on hiring minorities?

Statistics Canada is an Employment Equity employer. Everyone is considered equally for census positions and everyone must pass the required tests and interviews.

5. Can people with disabilities get a census job?

Persons with disabilities can get a census job if the disability does not prevent them from carrying out the required tasks of the position. Census commissioners and census representatives must be able to work long hours, walk and/or drive around their areas, and lift and move large quantities of census materials for which they are responsible. Census Help Line operators, on the other hand, require oral communication skills and the ability to speak English and French plus other languages, if possible. The Census Help Line jobs may be better suited to individuals with limited mobility. In addition, all census staff must read large amounts of written material.

6. How does Statistics Canada recruit census representatives?

Names of candidates for some 35,000 census representative positions are received from a variety of sources. The Minister Responsible for Statistics Canada as well as some Members of Parliament have provided names of potential candidates, and Statistics Canada will recruit from these names and fill available positions with those who pass the agency's selection test and meet the other qualifications needed for the job. The majority of census representatives, however, are expected to be recruited from other sources, including Canada Employment Offices, applications submitted directly to Statistics Canada and referrals from ethnic and community organizations, Indian bands, and the Public Service Commission.

7. Where does Statistics Canada get names for census representative positions?

In addition to the lists received from the Minister and some Members of Parliament, Statistics Canada compiles an inventory of candidates who may be referred through a number of channels. These channels include the Public Service Commission, Canada Employment Centres, ethnic and friendship centres, Indian reserves, Statistics Canada regional offices and résumés submitted directly by applicants.

8. If Members of Parliament are involved, are these patronage appointments?

No one is appointed simply because they are referred by the Minister or a Member of Parliament. In all cases, candidates have to successfully pass both a test and interview administered by Statistics Canada before they may be offered one of the available positions. Qualified candidates referred by the Minister's office and by Members of

Parliament will be offered positions. Consideration is given to other candidates who qualify whenever there are not enough qualified candidates referred through the sources authorized by the Minister.

9. Is the Minister Responsible for Statistics Canada involved in staffing census representative positions?

Yes he is. Census representatives are appointed under the terms of the *Statistics Act*, which authorizes the Minister Responsible for Statistics Canada to appoint the staff required to conduct the census. The Minister's office will be providing some names to Statistics Canada for consideration. All of the candidates referred to Statistics Canada by the minister will undergo the same testing as candidates recruited through other channels. These candidates will be offered positions only if they are qualified.

10. Are candidates referred by the Minister or Liberal Members of Parliament given preference for census representative positions?

Candidates referred through the Minister's office (or who are referred directly by MPs authorized by the Minister to do so) are given priority during the selection process. Those who qualify are offered a census representative position. Consideration is given to other candidates who qualify only after the names received from the Minister's office or other sources authorized by the Minister have been exhausted.

11. What happens to candidates referred through other sources?

These candidates will be offered positions on the basis of test scores and personal interviews whenever there are not enough qualified candidates referred through sources authorized by the Minister.

12. What happens to candidates referred by Members of Parliament from the other parties?

All candidates referred by Members of Parliament (MPs) authorized by the Minister's office are given the same priority, so long as they pass Statistics Canada's qualifications. All candidates referred by other MPs will be considered for positions in those areas where there are not enough candidates referred through sources authorized by the Minister.

13. How are census representatives assigned to a specific territory?

Census representatives (CRs) are assigned by census commissioners to enumeration areas. In urban areas, every effort is made to assign census representatives to an area

other than the one in which the CRs live. In rural areas, however, it is often preferable to assign CRs to their own area since the CRs are familiar with the local geography. This ensures that no households are missed.

14. When will Statistics Canada start hiring census representatives?

Statistics Canada began testing and interviewing applicants on April 1.

15. What are the responsibilities of census commissioners and census representatives?

A census commissioner is responsible for a district of between 12-20 enumeration areas. The commissioner hires, trains and supervises approximately 14 census representatives (CRs).

Each CR is assigned the responsibility for one or more enumeration areas, which makes a work assignment of about 375 households. Prior to Census Day, the CR delivers a questionnaire to each household in an enumeration area and compiles a list of all dwellings where a questionnaire has been left. When questionnaires are mailed back, the CR checks the returned questionnaires. If information is missing or if a questionnaire is not returned, the CR phones or visits the household concerned to obtain the information.

16. Does a person have to be referred by a Member of Parliament or political party to get a census commissioner job?

No. A number of sources are used during the census commissioner recruitment process. Statistics Canada considers individuals who have applied directly for census positions as well as candidates referred from political contacts.

For a number of censuses, Members of Parliament (MPs) and individuals acting on their behalf have been asked to assist in identifying potential candidates for census commissioner positions in their area.

Some MP's choose not to participate or are unable to provide suitable candidates for specific geographic areas.

Candidates from all sources must be successful on a written test and in an interview to be eligible for employment.

In areas where an insufficient number of qualified people exist on our lists, we use other sources such as Canada Employment Centres.

17. What political parties have nominated census commissioner candidates?

All political parties have nominated census commissioner candidates.

18. How many commissioner candidates have been nominated?

We ask for two nominations for each census commissioner position.

19. Are all major parties participating in the recruitment program?

Yes, all major political parties are participating in the recruitment program.

20. Do hiring procedures vary by region?

Census hiring procedures for collection and processing are consistent across Canada. Training and instructions given to census employees are also uniform. Statistics Canada uses both a written test and personal interview to assess the suitability of people for census jobs. All appointments are made in accordance with the *Statistics Act* and/or the *Public Service Employment Act*.

21. What tests are included in the selection criteria for census jobs?

Candidates for census commissioner and census representative jobs must take a written examination and an oral interview to determine their clerical and math skills, and their ability to read maps and follow written instructions. In addition, candidates are assessed for relevant experience. Only individuals who qualify on all aspects may be offered jobs.

22. Are the tests marked by computer or by hand?

The tests are marked by hand.

23. How do we know whether the census commissioner test is fair?

The census commissioner recruitment test is designed to identify the best candidates available to perform the established duties. It has been modified to reflect present staffing requirements and has been further tested in hiring field personnel for a variety of positions prior to the 1996 Census.

24. Does having another part-time or freelance job create a conflict of interest if I'm hired?

It depends on the type of job and the hours of work. For example, to qualify as a census representative, you cannot be connected with the levying or collection of taxes or with a collection agency.

25. Do I have to be bilingual to apply for a census job?

Yes, in some cases, although not all census positions will require bilingualism. For example, in some census representative positions, the ability to speak English and French will be required since enumeration areas have been designated bilingual, unilingual English and unilingual French according to the linguistic make-up of the population.

26. What security clearance is required?

The security clearance is different for each position. All employees hired under the *Statistics Act* will be asked to complete forms which authorize Statistics Canada to conduct security checks. Those employees hired under the *Public Service Employment Act* need enhanced reliability classification. In addition, all employees of Statistics Canada are sworn to secrecy under the *Statistics Act*. This oath is in effect during and after their term of employment. Penalties for revealing personal information include a fine of up to \$1000, a jail term of up to six months, or both.

27. Does Statistics Canada permit husbands or wives of its employees to be hired for census jobs?

Census jobs are filled through a selection process that considers a number of factors, such as availability, knowledge of the area, and the need for a driver's licence. Candidates take a written examination and are interviewed. Only qualified individuals are then offered jobs. It is possible that these jobs could be offered to relatives of Statistics Canada employees if these people meet the relevant criteria. Since census commissioners (CCs) work out of their home, relatives often work for them as administrative assistants since CCs must be comfortable about who they leave alone in their house. For other government positions, a person cannot work directly for a relative, but can work in another area.

28. Is it normal for census employees to have experience working for political organizations?

We get many applications from individuals who have experience as enumerators for federal, provincial and municipal elections. The 2,534 census commissioner positions require a variety of communication and organizational skills in addition to knowledge of the federal electoral district where the census commissioner will be working. In the assessment of candidates for these positions, relevant experience such as participation in associations, church organizations and community fund drives is important. It is not unusual to find that individuals with skills in these areas have also worked in a political organization.

Under the recruitment assistance program, Members of Parliament are asked to identify potential candidates for census commissioner positions. Many of the successful candidates also have experience in a political organization.

29. What authority does the minister responsible for Statistics Canada have to appoint people to census jobs?

Under section 5.1 of the *Statistics Act* (passed by Parliament in 1971), the Minister has the authority to hire commissioners, enumerators, agents or other persons to collect information for Statistics Canada. Their specific duties are determined by the Minister.

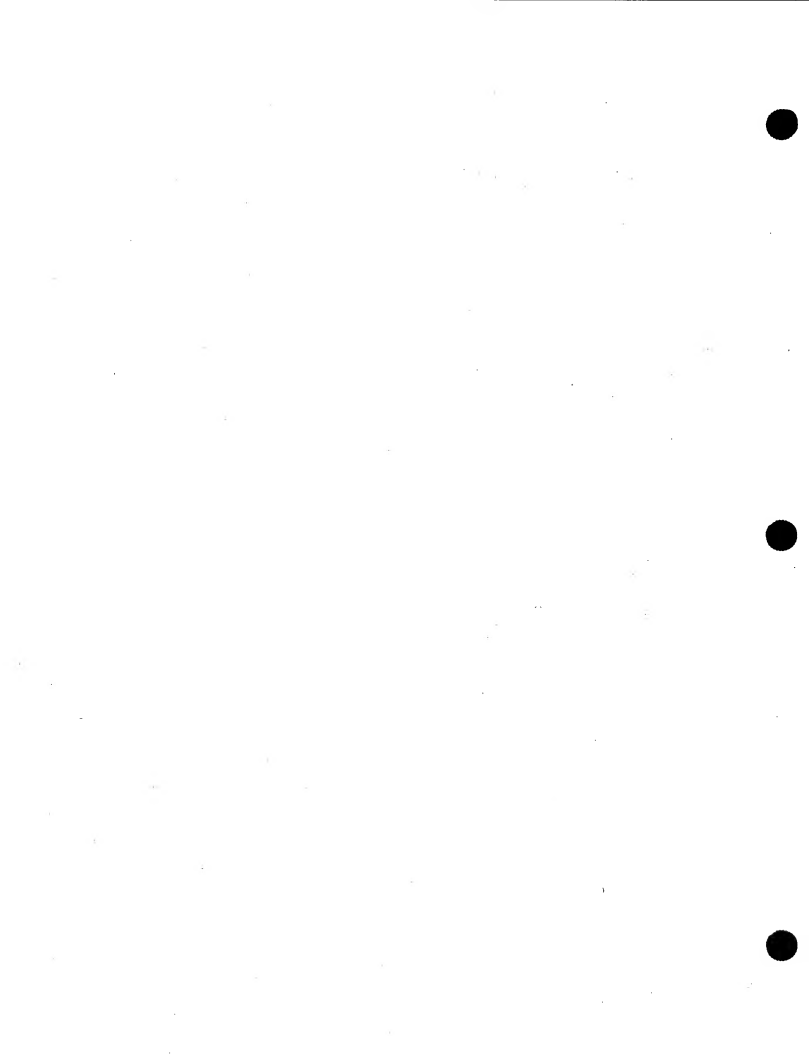
30. How many people will be employed by the census?

About 50,000 people will be employed. Most—approximately 46,000—will be hired to carry out the collection stage of the census. About 38,000 census representatives will be hired for an average period of four to six weeks. Some 2,534 commissioners will be hired for approximately four months to recruit, train and supervise the census representatives. The remaining staff will work for varying durations on such activities as data capture, telephone help lines, coding and editing, and administrative support.



EDUCATION

1. Why are there so many questions on education, and what is the purpose of these questions? 1
2. Why can't education data be gathered from educational institutions or other surveys? 1



EDUCATION

1. **Why are there so many questions on education, and what is the purpose of these questions?**

There are six questions on education. This information is used in understanding the makeup of the labour force—for example, whether Canada has an abundance or a lack of skilled human resources in a particular area, or tracking the educational qualifications of specific groups such as women or immigrants. Census data on education are also used to plan school curriculums and training programs and to measure the link between level of schooling and paid employment.

2. **Why can't education data be gathered from educational institutions or other surveys?**

Administrative records cannot provide data of the same quality or consistency as the Census of Canada. The census is conducted at a given point in time every five years, whereas administrative records are completed at irregular intervals.

Sample surveys, although very effective in providing information about Canada and the provinces on an ongoing basis, cannot provide reliable information for small areas or groups. Many sample surveys use the census as a framework for sample selection and to ensure the results are truly representative of the population.

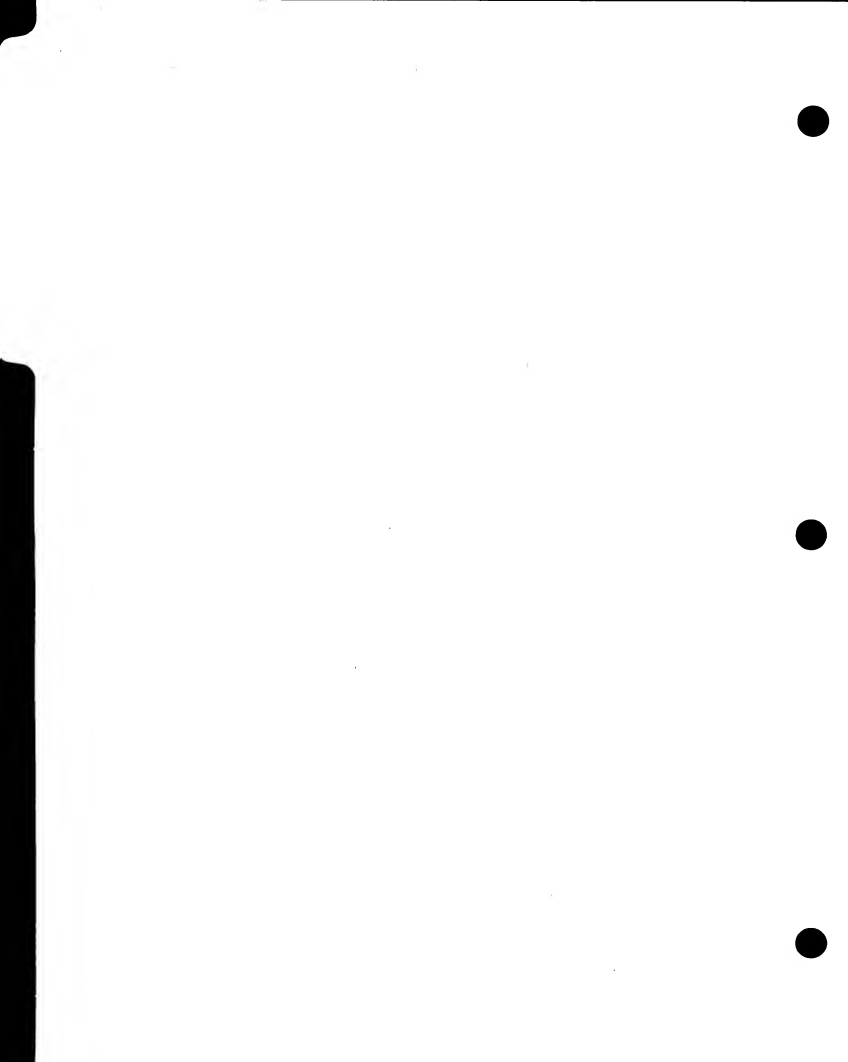




-

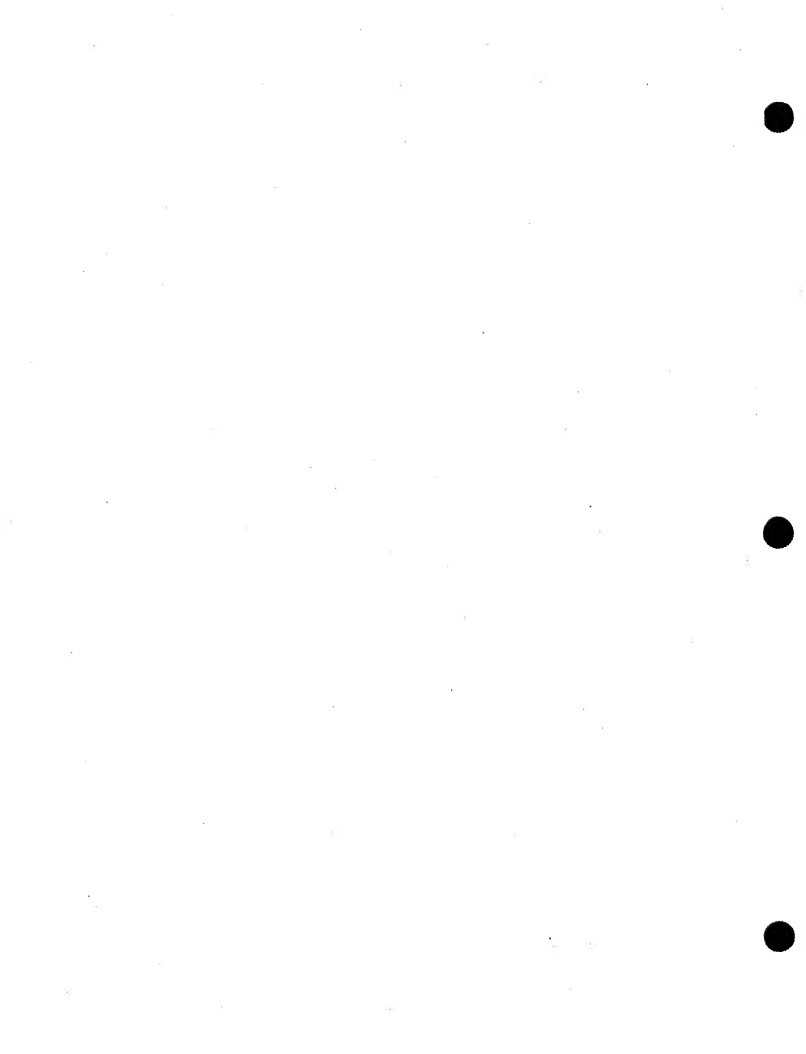
-

x



LANGUAGE

1. What language questions will be asked in the 1996 Census? 1
2. Have the language questions changed since the last census? 1
3. Why is there a question on knowledge of non-official languages? 1
4. For the four language questions, why are there mark boxes only for English and French and not for other languages? 1
5. Why is English always listed first, even on the French questionnaire? 1
6. Why isn't there a question on the language most often used at work or school? ... 2
7. Why are there four language questions? 2
8. What is meant by *language retention* and *language transfer*? 2



LANGUAGE

1. What language questions will be asked in the 1996 Census?

All respondents will be asked to answer a question on their mother tongue to determine the first language they learned at home in childhood and still understand.

Twenty per cent of the population will be asked three additional questions. One of these asks respondents about their ability to carry on a conversation in English or French. A second question enquires about the language spoken most often at home. The last one is used to assess the ability of Canada's population to speak languages other than English or French.

2. Have the language questions changed since the last census?

No, the language questions have not changed in order to maintain a consistent approach to collecting and comparing data.

3. Why is there a question on knowledge of non-official languages?

Information from this question provides a good indication of language knowledge in Canada, regardless of the languages individuals learned as their mother tongue or used most often at home. It also provides a measure of the retention of Aboriginal and heritage languages.

4. For the four language questions, why are there mark boxes only for English and French and not for other languages?

Canada has two official languages—English and French, and these account for the vast majority of responses. As a result, there are mark boxes for both official languages, as well as a write-in space for other languages.

5. Why is English always listed first, even on the French questionnaire?

The order of responses on the English and French questionnaires has always been based on the incidence reporting of the Canadian population.

6. Why isn't there a question on the language most often used at work or school?

Two new language questions—main language of schooling and main language used at work—were tested in the 1993 National Census Test. These questions provided information of limited analytical value. More meaningful information could be derived from surveys in which these topics are explored in more detail.

7. Why are there four language questions?

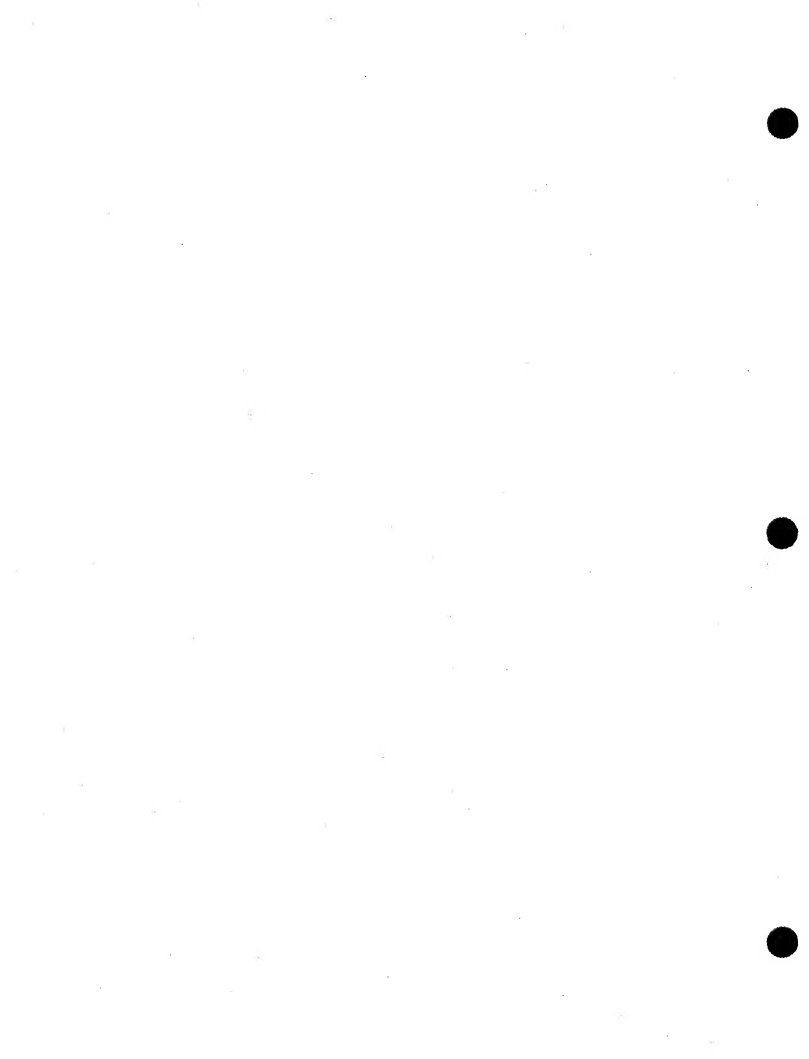
These four language questions provide important information for analysis of language issues. Questions on mother tongue and home language allow the study of language retention and language transfer. The two questions on knowledge of languages permit users to assess the language ability of Canadians. Knowledge of English, French and other languages has become increasingly important in the labour market.

8. What is meant by *language retention* and *language transfer*?

Language retention means the preservation of a given mother tongue as the language spoken most often at home. A language transfer occurs when the language spoken most often at home is different from the mother tongue.

POPULATION COVERAGE

1. Who should be counted in the 1996 Census? 1
2. Who should not be counted in the 1996 Census? 1
3. A family member is abroad. Should I include this person on the census form? 2
4. In which household should I be counted? 2
5. Will Statistics Canada be enumerating the homeless population in 1996? 3
6. What is net undercoverage? 3
7. Why measure coverage? 3
8. How was the net undercoverage rate determined in 1991? 3
9. What was the net undercoverage rate in 1991? 4
10. Do other countries measure undercoverage? What methods do they use? 4
11. What groups are most likely to be undercovered by the census? 5
12. What groups are most likely to be overcovered by the census? 5
13. Has Statistics Canada taken new steps to improve coverage for the 1996 Census? . 5



POPULATION COVERAGE

1. Who should be counted in the 1996 Census?

The 1996 Census includes all of the following residents of Canada alive at midnight between May 13 and May 14, 1996. (People who die on May 14 should be included in the census; those who are born on May 14 should not.)

- Canadian citizens by birth or naturalization;
- landed immigrants (persons granted the right to live in Canada permanently by Canadian immigration authorities);
- Canadian citizens and landed immigrants temporarily absent from Canada;
- persons in Canada who hold a student permit (for example, foreign students or student authorization holders) and members of their families living with them;
- persons in Canada who hold a work permit (for example, foreign workers or employment authorization holders) and members of their families living with them;
- persons in Canada claiming refugee status and members of their families living with them.

The 1996 Census also includes all of the following non-residents of Canada:

- Canadian government employees (federal and provincial) and members of their families who are stationed outside Canada;
- members of the Canadian Armed Forces and members of their families who are stationed outside Canada;
- persons aboard Canadian government or merchant vessels who would be counted if they were residing in Canada on Census Day.

2. Who should not be counted in the 1996 Census?

The following persons living in Canada are excluded from the 1996 Census:

- government representatives of another country attached to the embassy, high commission or other diplomatic body of that country in Canada, and their families;
- members of the Armed Forces of another country who are stationed in Canada, and their families;
- residents of another country visiting Canada (foreign visitors on vacation or on business with or without a visitor's permit).

3. A family member is abroad. Should I include this person on the census form?

Yes, if your home is this person's usual place of residence in Canada.

4. In which household should I be counted?

IF THE PERSON:	INCLUDE THEM:	
has no usual place of residence	at the dwelling where they stayed overnight between May 13 and May 14.	
has one residence	at their usual place of residence, even if they are temporarily absent.	
has more than one residence	at the dwelling where the person spends the major part of the year. If the person spends equal time at each residence, include him/her at the residence where he/she stayed overnight between May 13 and May 14.	
	There are two exceptions:	
	IF THE PERSON:	THEN INCLUDE THEM:
	is a son or daughter who lives somewhere else while attending school, but returns to live with the parents part of the year	at the parents' residence, even if the son or daughter spends most of the year elsewhere.
	is a spouse or common-law partner who lives away from their family but returns to their family regularly (for example, on weekends)	at his/her family residence even if the spouse or common-law partner spends most of the year elsewhere.
is in an institution	IF THE PERSON:	THEN INCLUDE THEM:
	was admitted after November 14, 1995 and has a usual place of residence elsewhere	at his/her usual place of residence.
	was admitted on or before November 14, 1995	at the institution.
	has no other residence	

5. **Will Statistics Canada be enumerating the homeless population in 1996?**

Yes, as in past censuses, Statistics Canada will be enumerating the homeless through shelters, YM-YWCAs, hostels and the Salvation Army where homeless people are most likely to be found. However, the experimental soup kitchen enumeration in 1991 will not be repeated because it was not a successful means of improving coverage.

6. **What is net undercoverage?**

The census attempts to count every resident of Canada on Census Day, but as in any statistical enquiry, errors can occur. **Undercoverage** occurs when persons are missed by the census. **Overcoverage** occurs when persons are enumerated when they should not be (for example, an infant born after Census Day) or are enumerated more than once. The net effect of these two types of errors (i.e., undercoverage minus overcoverage) is referred to as **net undercoverage**.

7. **Why measure coverage?**

Estimates of net undercoverage provide data users with an important indicator of the quality of census data. As well, information about the characteristics of persons missed, enumerated in error, or enumerated more than once is important for improving enumeration procedures for future censuses.

8. **How was the net undercoverage rate determined in 1991?**

The net undercoverage rate is estimated from two evaluation studies. The reverse record check study estimates undercoverage by selecting a sample of persons who should be enumerated in the census and then determining whether each person was enumerated. The overcoverage study estimates overcoverage by selecting a sample of persons enumerated in the census and then determining whether each person should have been enumerated and whether the person was enumerated more than once. The results of these two studies are then combined to produce an estimate of the net undercoverage rate.

9. What was the net undercoverage rate in 1991?

The estimated net undercoverage rate for the 1991 Census was 2.9% nationally.

Estimated Population Net Undercoverage, 1991 Census

Province/Territory	Estimated rate (%)	Standard error (%)*
Canada	2.87	0.13
Newfoundland	1.99	0.31
Prince Edward Island	0.93	0.27
Nova Scotia	1.89	0.37
New Brunswick	3.25	0.43
Quebec	2.61	0.21
Ontario	3.64	0.29
Manitoba	1.86	0.38
Saskatchewan	1.80	0.33
Alberta	2.00	0.28
British Columbia	2.73	0.26
Yukon	3.83	0.58
Northwest Territories	5.44	0.57

*The standard error is a statistical measure of the potential error due to sampling. Assuming no non-sampling error, 19 times out of 20 (i.e., 95% of the time) the estimate provided by the sample will be within two standard errors of the results that would have been obtained from a complete study. Thus, for example, data users can be 95% confident that a complete study would have yielded an overall net undercoverage rate between 2.61% and 3.13% (i.e., 2.87% plus or minus twice the standard error of 0.13%).

10. Do other countries measure undercoverage? What methods do they use?

International comparisons of census undercoverage rates are very difficult to make, since countries differ both in how they define coverage errors and in how they measure them. More information on coverage errors in specific countries can be obtained from the statistical agencies of those countries.

11. What groups are most likely to be undercovered by the census?

Undercoverage tends to be higher for young people (particularly young single males), for people who speak neither English nor French, for non-permanent residents, and for persons who are highly mobile.

12. What groups are most likely to be overcovered by the census?

Overcoverage tends to be highest for young persons such as students and for persons living in collective dwellings.

13. Has Statistics Canada taken new steps to improve coverage for the 1996 Census?

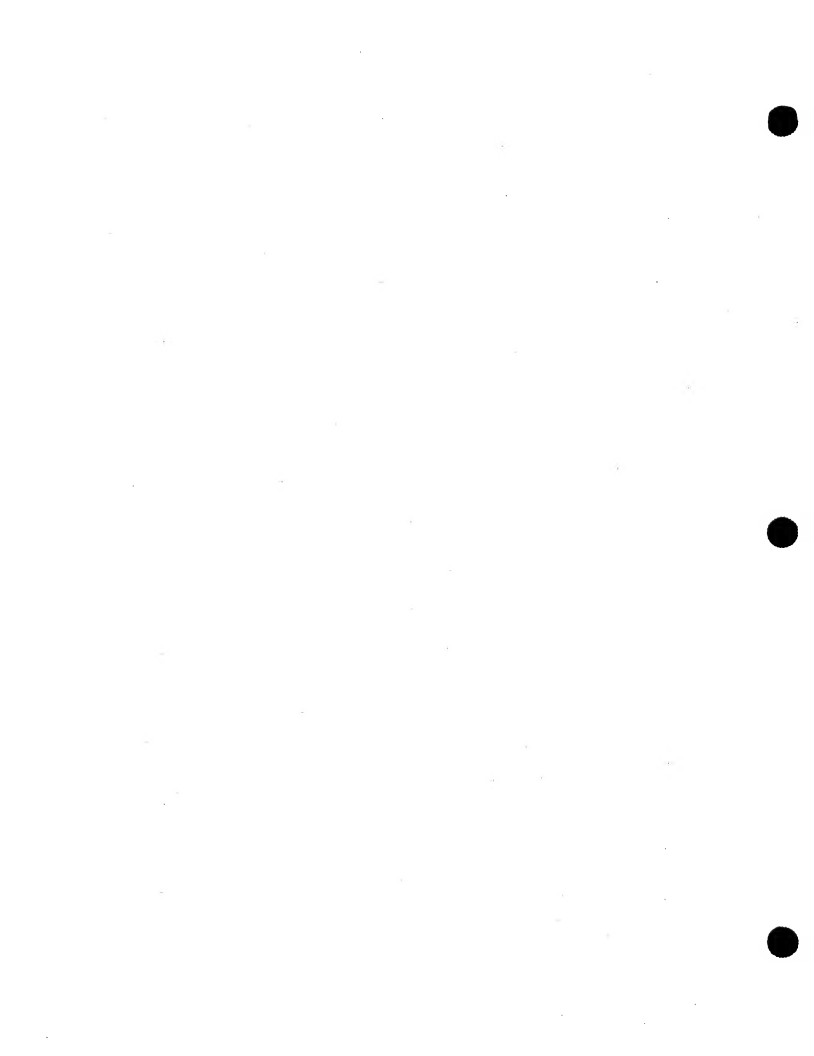
The following steps have been taken:

- On the census questionnaire, the questions and instructions related to coverage have been improved.

- Census staff training on coverage issues is more detailed.

- Difficult to enumerate groups of persons and areas have been identified and corrective action taken.

- As in the 1991 Census, an Address Register will be used in urban areas to identify dwellings not found during the listing of dwellings and the delivery of questionnaires.





PUBLIC PARTICIPATION / REFUSALS

1. Why should I fill in the questionnaire? It's an invasion of my privacy. 1
2. Why is it compulsory to complete the census questionnaire? 1
3. Are there penalties for not answering the questionnaire or not returning it? 1
4. Can I be penalized for giving false information? 1
5. What really happens if I refuse? 1
6. Have people been prosecuted for not answering the census questionnaire? 2
7. I understand that transfer payments from the federal government to the provinces and territories are based on the population of the province or territory. 2
8. How much does each refusal cost a province? 2



PUBLIC PARTICIPATION / REFUSALS

1. Why should I fill in the questionnaire? It's an invasion of my privacy.

Personal questions are asked in the census only to provide statistical information on social and economic trends. Many laws are dependent on census data, and the contribution of census information to research, planning and administrative programs ultimately benefits all respondents. All information is kept strictly confidential and absolutely no one outside Statistics Canada has access to it.

2. Why is it compulsory to complete the census questionnaire?

The census provides information which is critical to virtually every sector of society: industry, commerce, and government departments depend on accurate information about the population of Canada. Accuracy depends on having complete information—which is why Parliament provides that the census be mandatory. At the same time, Parliament has enacted confidentiality provisions in the *Statistics Act*, which prohibit the disclosure of any information that could identify a person.

3. Are there penalties for not answering the questionnaire or not returning it?

Yes. Completion of the census questionnaire is mandatory under the *Statistics Act*. A person may be liable to a fine of \$500 or imprisonment for three months, or both, for refusing to answer any census questions.

4. Can I be penalized for giving false information?

Yes. Willfully giving false information on the census questionnaire constitutes an offense under the *Statistics Act*. A person may be liable to a fine of \$500 or imprisonment for three months, or both.

5. What really happens if I refuse?

When a respondent does not return the questionnaire or returns an incomplete one, the census representative (CR) follows up first by a phone call and then, if necessary, by a personal visit. The CR will explain the purpose and importance of the census and ensure that the respondent is aware of the legal requirement to complete the form.

If the CR is unable to obtain a complete questionnaire, the matter will be referred to the census commissioner (CC). The CC will also contact the household and attempt to obtain a completed questionnaire. If the census commissioner is turned down, the matter

is referred to the Regional Office staff, who will make a further effort to obtain cooperation.

Experience has shown that, as a result of these follow-ups, most households provide a completed questionnaire. A small number continue to refuse, however, and such cases are forwarded to the Chief Statistician who sends a registered letter to the household. In extreme cases, some refusals are referred to the Department of Justice for a decision whether or not charges should be laid.

6. Have people been prosecuted for not answering the census questionnaire?

Yes. Statistics Canada refers refusal cases to the Department of Justice only after repeated efforts to obtain cooperation have failed. There were 17 prosecutions following the 1991 Census.

7. I understand that transfer payments from the federal government to the provinces and territories are based on the population of the province or territory.

Yes, transfer payments are based on complex calculations, which take into account the provincial population as determined by the census. While payments vary depending on a number of factors, several provinces have calculated that they lose hundreds of dollars a year for each person missed.

8. How much does each refusal cost a province?

Not completing a census questionnaire could influence the transfer payments that are allocated to your province or territory. Some provinces have calculated that they lose hundreds of dollars a year for each person missed by the census.



SOCIO-CULTURAL INFORMATION

Aboriginal Population

1. How do Aboriginal people benefit from the census? 1
2. How can a chief and band council benefit from participating in the census? 1
3. How will census data be collected on reserves? 1
4. Is there a legal requirement for Aboriginal people to complete the census form? .. 2
5. I live on a reserve. Why should I fill in the census form? 2
6. Why are all households on reserves instead of every fifth household required to complete the long questionnaire? 2
7. Will Statistics Canada be hiring Aboriginal persons to work for the census? 2
8. What happens if Statistics Canada has difficulty enumerating a reserve? 2
9. Why doesn't Statistics Canada get information for the census from the Department of Indian Affairs and Northern Development? 3
10. Why can't DIAND use census data to maintain the Indian Register? 3
11. Will reserves be given census data? 3
12. Do reserves pay for their census data? 4

13. Can the census identify people using reserve services who are not entitled to them? 4
14. What steps are planned to reduce the difference in counts of Registered Indians from the census and the Indian Register? 4
15. Why is the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) going to collect population data on reserves when the census is also carried out on reserves? 5
16. Will an Aboriginal Peoples Survey be conducted again in 1996? 5
17. Why isn't a question on Bill C-31 Indians included on the census questionnaire? .. 5
18. How many Aboriginal persons were charged in 1991 for not participating in the census? 5
19. Why haven't persons on Indian reserves been prosecuted for refusing to complete the census form? 6

SOCIO-CULTURAL INFORMATION

Aboriginal Population

1. How do Aboriginal persons benefit from the census?

Data on Aboriginal persons are used to determine their number and distribution across Canada and to compare the characteristics of their communities with those of the country as a whole. Aboriginal persons can gain a better understanding of their own needs regarding:

- development of native languages and school programs
- expansion of community health and social services
- decisions regarding business and economic investments
- evaluation of existing programs and planning of new service needs such as housing.

2. How can a chief and band council benefit from participating in the census?

The 1996 Census long questionnaire includes three questions covering Aboriginal identity, membership in an Indian band or First Nation, and treaty Indian or registered Indian status. The wealth of information from these questions, when combined with other census information, can be used by Aboriginal groups or tribal councils as well as by community, regional, provincial and national organizations for developing native language and school programs, establishing health and social services, and making business and economic investment decisions. As well, census data are used by Health Canada and Industry Canada's *Pathways to Success Program* to develop social and economic programs for Aboriginal Canadians.

3. How will census data be collected on reserves?

A census representative will visit each household and complete a questionnaire for the household by personal interview. Statistics Canada is making every attempt to hire Aboriginal persons from each community as census representatives.

4. Is there a legal requirement for Aboriginal people to complete the census form?

The *Statistics Act*, like all Canadian laws, applies to all people who reside in Canada. Under these provisions, Aboriginal persons are required to complete the census questionnaire.

5. I live on a reserve. Why should I fill in the census form?

Information each individual provides can be used to design and implement social programs for Aboriginal persons living on reserves. The census questionnaire collects information on the Aboriginal population covering Aboriginal identity, membership in an Indian band or First Nation, and treaty Indian or registered Indian status. The wealth of information from these questions, when combined with other census information, can be used to develop native language and school programs, establish health and social services, and make business and economic investment decisions. As well, census data are used by Health Canada and Industry Canada's *Pathways to Success Program* to develop social and economic programs for Aboriginal Canadians.

6. Why are all households on reserves instead of every fifth household required to complete the long questionnaire?

Sampling may not produce reliable information in cases where the population size is small. Respondents on reserves are required to complete the long questionnaire so that the data for the reserve will be accurate and detailed. In addition, information on the long questionnaire allows Statistics Canada to provide detailed statistics back to band and community leaders for their use.

7. Will Statistics Canada be hiring Aboriginal persons to work for the census?

Yes. Statistics Canada asks reserve or band leaders to submit a list of suitable persons. These candidates must pass written tests and interviews to be hired. Aboriginal persons can apply for census jobs at their local Canada Employment Centre or can notify their band leader or chief of their interest in working for the census. It is expected that 600 to 900 Aboriginal persons will be hired for the 1996 Census.

8. What happens if Statistics Canada has difficulty enumerating a reserve?

Although Statistics Canada in past censuses experienced problems completing enumeration of some Indian reserves, efforts have been made with the Aboriginal community to improve census coverage of reserves. Statistics Canada continues to work

with Aboriginal leaders to determine their data needs and has signed agreements with Aboriginal organizations in some provinces for cooperation and support in carrying out the census. Discussions are ongoing in other areas.

If problems are encountered in 1996, a Statistics Canada official will contact reserve leaders to explain the benefits of participating in the census and to encourage residents to take part. If members of a reserve still refuse to participate, then that reserve will not be included in statistical totals and no information for that reserve will be available.

9. Why doesn't Statistics Canada get information for the census from the Department of Indian Affairs and Northern Development?

Information held by the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) is based on administrative records, whereas the census is a survey of Canada's population taken at a given point in time. While the objective of the census is to provide demographic information, DIAND's data base is not designed for statistical purposes but as a record of births, deaths, registration, etc.

For persons other than registered or treaty Indians living on reserves, there are no administrative data available from DIAND. The census is also a source of socio-cultural and economic information that goes beyond what most administrative files contain.

10. Why can't DIAND use census data to maintain the Indian Register?

DIAND does use census data extensively to plan and evaluate the effectiveness of social and economic programs for Registered Indians living on reserves. However, in order to provide an accurate count of Registered Indians on reserves, DIAND needs to collect basic population data on reserves annually. Since the census is carried out every five years, DIAND cannot use census data to provide current statistics of Registered Indians on reserves. In addition, Statistics Canada cannot provide information about any individual or family to DIAND or to any other department or organization in accordance with the *Statistics Act*.

11. Will reserves be given census data?

As in 1991, Statistics Canada is planning to produce basic statistical profiles of Indian reserves based on census results. These profiles are designed to meet the data needs of Aboriginal communities and are delivered directly to these communities. The profiles are statistical summaries that do not contain information that would identify any individual or family. On reserves with a large enough population, the 1996 Census may be able to identify the number of non-Aboriginal persons living on the reserve and potentially

provide some information about their demographic and socioeconomic characteristics. For reserves that have a small population, however, such data could not be made available.

12. Do reserves pay for their census data?

Statistics Canada intends to make basic statistical profiles available at no charge for Indian reserves and other Aboriginal communities. For more complex statistical analyses, however, some form of payment will be required to cover the marginal costs of compiling the data.

13. Can the census identify people using reserve services who are not entitled to them?

No. The *Statistics Act* provisions on confidentiality prevent Statistics Canada from releasing information that could directly or indirectly identify an individual. On reserves with a large enough population, the 1996 Census may be able to identify the number of non-Aboriginal persons living on the reserve and potentially provide some information about their demographic and socioeconomic characteristics. For reserves that have a small population, however, such data could not be made available.

14. What steps are planned to reduce the difference in counts of Registered Indians from the census and the Indian Register?

The Indian Register and the census produce different counts of Registered Indians because each survey has a different methodology and purpose. For example, the most recent census was conducted on June 4, 1991 whereas the Register count date was December 31, 1991. Between June and December 1991, an additional 2,140 Bill C-31 registrants and 3,908 births that occurred on reserve were captured by the Register and not by the census. DIAND and STC are working together to ensure the best possible coverage in 1996 by:

- having regional census managers focus on Aboriginal matters throughout the census
- using regional people with better knowledge of local conditions to carry out the mapping and delineation of geographic areas
- improving procedures to ensure a match between the visitation record and the actual number of records in each enumeration area box
- keeping a diary when census staff make preparatory visits to reserves

- modifying the questionnaire used on reserves to better reflect Aboriginal culture
- revising the enumeration process on reserves
- adopting a new Population Statistics Policy by DIAND in 1996/97 to produce more accurate statistics of the on- and off-reserve populations.

15. Why is the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) going to collect population data on reserves when the census is also carried out on reserves?

DIAND needs to collect basic population data on reserves annually for two reasons. First, neither the census nor the Indian Register has provided an accurate count of the Registered Indian population on reserve over the past few years, making it difficult for DIAND to carry out its policy and programming work. Second, the census is a five year event. Because DIAND is required to maintain a record of Registered Indians in accordance with the *Indian Act*, there is a need to collect accurate population and residency data on an annual basis. Under the new Population Statistics Policy, DIAND plans to use the Indian Register records for producing population and residency statistics for clients on reserves.

16. Will an Aboriginal Peoples Survey be conducted again in 1996?

Because of budget constraints, no post-censal surveys will be conducted following the 1996 Census. In order to provide better data on Aboriginal persons, the 1996 Census includes a question on Aboriginal identity.

17. Why isn't a question on Bill C-31 Indians included on the census questionnaire?

Because of the limited space on the census questionnaire and the costs associated with collecting information, every question asked needs to be fully justified. Since there is no legal difference between Indians who are registered at birth and Bill C-31 registrants, there is not sufficient justification for asking this question.

18. How many Aboriginal persons were charged in 1991 for not participating in the census?

No Aboriginal persons on reserves were prosecuted in 1991 for refusing to fill in the census questionnaire.

19. Why haven't persons on Indian reserves been prosecuted for refusing to complete the census form?

In most cases, the census representative was unable to enter the reserve or settlement to distribute the census forms and, as a result, was unable to make initial contact or follow up on these households. Without a face-to-face refusal, Statistics Canada is unable to proceed with charges related to failing to complete the census form.





CENTRALIZED EDIT

1. What is centralized edit? How does it differ from the regular census collection method? 1
2. Why is Statistics Canada introducing centralized edit? 1
3. What are the benefits of using this method? 1
4. What is the centralized edit test? 1
5. How is Statistics Canada conducting the centralized edit test? 1
6. Why was only Eastern Ontario chosen as the centralized edit test site? 2
7. In which areas of Eastern Ontario will this method be tested? 2
8. What effect will the centralized edit test have on employment opportunities? 2
9. Why is Statistics Canada unable to mail questionnaires to some households? 2
10. How much will the centralized edit method cost? Who is paying for it? 3
11. Centralized edit seems to ensure privacy. Why can't all census questionnaires be distributed and collected in this manner? 3
12. How will the questionnaires be sent to respondents? 3
13. In what language will the questionnaires be sent? 3

14. When addressing the envelope, how will you know what language to use? 3
15. Are the questionnaires for the centralized edit area different from those used in the rest of the country? 3
16. How will Statistics Canada determine which households receive the long questionnaire by mail? 3
17. Is my completed questionnaire mailed to Ottawa? 4

CENTRALIZED EDIT

- 1. What is centralized edit? How does it differ from the regular census collection method?**

Centralized edit is a new method of distributing and handling the return of census questionnaires. In most cases, questionnaires are mailed out to households, whereas the regular census collection method relies on census representatives to deliver them. Questionnaires are normally returned to local census representatives who verify them for completeness and discrepancies; however, in the centralized edit test area, questionnaires will be returned to a district office for verification and follow-up.

- 2. Why is Statistics Canada introducing centralized edit?**

This new method is being tested to improve the physical security of census questionnaires, the privacy of respondents, data quality, and processing time. A similar method was used in the United States in 1990 and will be repeated in the 2000 Census.

- 3. What are the benefits of using this method?**

Statistics Canada would like to improve the timeliness and quality of census data ensuring respondents' privacy. Currently, census questionnaires for each enumeration area are sent for processing only after information is collected and verified for all questionnaires. With the centralized edit method, questionnaires are processed on an individual basis. As soon as the district office receives your form, it gets processed. This arrangement may allow census data to be available up to eight weeks sooner.

- 4. What is the centralized edit test?**

The test involves changes in the method used to deliver questionnaires to households, a centralized district office for verification and follow-up, the introduction of an automated control system, and the use of a centralized recruitment process. If successful, this method will be used across Canada for the 2001 Census of Canada.

- 5. How is Statistics Canada conducting the centralized edit test?**

Both the Censuses of Population and Agriculture are participating in the test, which will include about 425,000 dwellings and 8,000 farms. In urban areas, enumerators have gone door-to-door to create address registers. Pre-addressed questionnaires will then be mailed to 325,000 dwellings and farm operators in May 1996. In rural areas, questionnaires will be hand-delivered by enumerators. Respondents will mail back their completed

questionnaires to a district office where editing and, if necessary, follow-up by telephone will be done. For questionnaires not returned by mail, an enumerator will try to contact the household by telephone before making a personal visit.

6. Why was only Eastern Ontario chosen as the centralized edit test site?

Eastern Ontario met the selection criteria established by Statistics Canada. The criteria required an appropriate mix of large and small urban centres with surrounding rural areas, representative dwelling densities, unilingual and bilingual areas, special enumeration situations, and a minimum of 5,000 farms.

7. In which areas of Eastern Ontario will this method be tested?

The test will be conducted in the 10 federal electoral districts of Ottawa West, Ottawa Centre, Ottawa South, Ottawa Vanier, Nepean, Carleton-Gloucester, Lanark-Carleton, Leeds-Grenville, Stormont-Dundas, and Glengarry-Prescott-Russell.

8. What effect will the centralized edit test have on employment opportunities?

There will be over 800 employment opportunities in the test site, ranging from a few weeks to a few months. Candidates can apply for field or district office positions or both. There will be one district office within the test site located at 1080-1090 Old Innes Road in Ottawa. Up to 30% of the positions will be in the district office. Census field staff will be hired to follow up on households that did not return a completed questionnaire and in cases where Statistics Canada is unable to mail questionnaires to households.

Statistics Canada will use a written test and interviews to determine the successful candidates.

Those interested in applying for temporary census positions can call 951-6815 or 1-800-850-8281.

9. Why is Statistics Canada unable to mail questionnaires to some households?

Rural addresses require a name in order for Canada Post to make a delivery. Since census questionnaires are not being personally addressed, questionnaires in rural areas must be distributed by census representatives.

10. How much will the centralized edit method cost? Who is paying for it?

The cost of the centralized edit test is approximately \$6 million. The census is funded by the federal government.

11. Centralized edit seems to ensure privacy. Why can't all census questionnaires be distributed and collected in this manner?

Before we can use this method across Canada, we need to test it in a small sample area. It is important that we don't jeopardize the whole census by using an untried method across the board.

12. How will the questionnaires be sent to respondents?

In urban areas of the test site, questionnaires will be mailed to households from May 7 to May 9, 1996. In rural areas of the test site, questionnaires will be delivered to households one week before Census Day (May 14, 1996).

13. In what language will the questionnaires be sent?

The questionnaires will be sent in both English and French.

14. When addressing the envelope, how will you know what language to use?

Envelopes will be addressed bilingually where bilingual addresses exist.

15. Are the questionnaires for the centralized edit area different from those used in the rest of the country?

The same two questionnaires, one long and one short, will be used in the centralized edit test area as in the rest of the country.

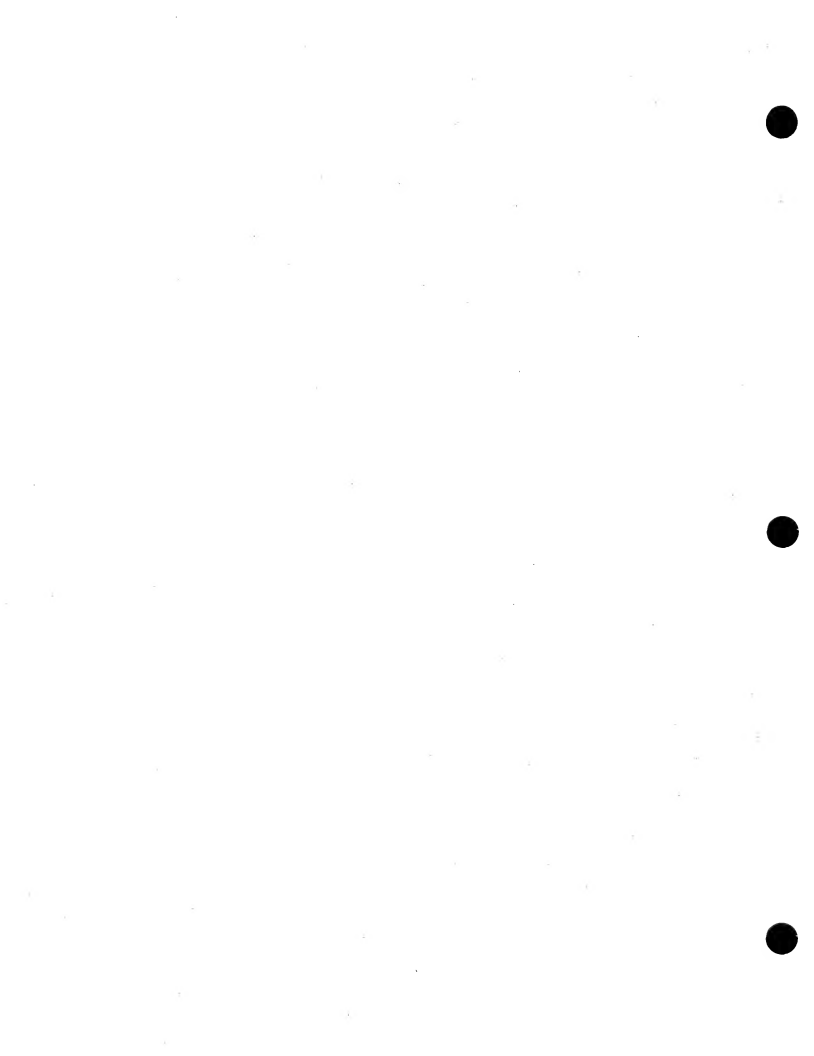
16. How will Statistics Canada determine which households receive the long questionnaire by mail?

A random process will be used to determine which households will receive the long questionnaire. When the mail-out list for the enumeration area is completed, the first household to receive the long questionnaire is chosen randomly from among the first five on the list. After the first household is chosen, every fifth household on the list will automatically be chosen to receive the long questionnaire.

17. Is my completed questionnaire mailed to Ottawa?

Within the centralized edit test area, your completed questionnaire is mailed to a central district office located in Ottawa.





ENUMERATION PROCEDURES

1.	What are canvasser interviews?	1
2.	Which households are canvassed?	1
3.	Why are some, and not all, areas canvassed?	1
4.	Can I have someone fill in my questionnaire for me?	1
5.	Who usually completes the census form?	1
6.	Why are some households given a short form and others a long form?	2
7.	How many times will census officials contact me? Do I have to let them into my house?	2
8.	I'm going to be away on May 14. Can I mail the census form later?	2
9.	I am moving on Census Day. Should I be counted at my old or new address?	2
10.	How do you prevent double counting?	3
11.	Why must we write our names on the questionnaire?	3
12.	Why have I received the long questionnaire again?	3
13.	I live in an institution. Why don't I get my own census form?	3

14. I'm a lodger in a boarding house and I'd rather have my own census form. Can you mail one to me? 5
15. Does each prison inmate receive a questionnaire? 5
16. I received a questionnaire at the hotel/motel where I'm staying. Will I get another one at home? 5
17. Do you collect information from Canadians living overseas? 5

ENUMERATION PROCEDURES

1. What are canvasser interviews?

Canvasser interviews refer to face-to-face interviews conducted by census representatives. Census representatives complete the questionnaire for these households.

2. Which households are canvassed?

Households in far northern areas, on Indian reserves and in some urban core areas are canvassed. Enumeration in the north begins as early as March 1996.

3. Why are some, and not all, areas canvassed?

The majority of Canadian households, about 98%, are self-enumerated. Each household receives a questionnaire before Census Day and then mails it back in pre-addressed envelopes after it has been completed. The remaining 2% of households are canvassed. These households are located in remote and far northern areas and on Indian reserves where access is difficult and expensive, mail service irregular, and telephone communication difficult. Far northern areas will be canvassed in March 1996, since the population migrates to various hunting and fishing areas in the spring. In selected urban core areas, households are canvassed in order to increase the number of completed questionnaires. These areas have traditionally had low mail returns.

4. Can I have someone fill in my questionnaire for me?

If you have difficulty completing your questionnaire, your census representative can help you or arrange the special assistance you need. Either talk to your census representative when he or she delivers your census form or phone the Census Help Line at 1-800-670-3388. This service is available across Canada from 9am to 9pm excluding Sunday. The Census Help Line will ask a census representative to return your call within 48 hours.

5. Who usually completes the census form?

The census form can be completed by any knowledgeable adult in your household. The person who fills in the questionnaire will designate a "Person One" and all other people in the household will be described in relation to "Person One."

6. Why are some households given a short form and others a long form?

A technique called *sampling* is used in the census by distributing the long questionnaire to one in five households or 20% of the population. The remaining 80% of the population receive the short questionnaire. Sampling enables accurate conclusions about a whole society to be drawn from information given by fewer people. For example, if a sample of Canadian adults showed that 10% earned a university degree, it would be highly probable that 10% of the adult population had also earned a university degree.

7. How many times will census officials contact me? Do I have to let them into my house?

In general, householders can expect to be contacted only once by a census representative (CR) when the questionnaires are dropped off.

Residents are contacted a second time if they have not returned a questionnaire or if they returned an incomplete questionnaire. The CR must then call back by telephone or visit.

CRs do not have to enter your dwelling, but you might prefer to speak with the CR in the privacy of your home. Statistics Canada issues every employee with an identification card which must be displayed. Most of the time one CR will call at your door although, occasionally, CRs work in pairs.

8. I'm going to be away on May 14. Can I mail the census form later?

If you receive your questionnaire before your departure, complete and mail it before you leave home. If you happen to return home the week after May 14 and find a questionnaire waiting for you, please fill it in and mail it back immediately.

You can also contact your local regional office. You will either receive a questionnaire in advance or answer the census questions through a telephone interview.

9. I am moving on Census Day. Should I be counted at my old or new address?

If you receive a census questionnaire at your old address before you move, leave it there for the next occupants. You will fill in the questionnaire that is waiting for you at your new address. If one is not waiting for you at the new address, call the Census Help Line to request one at 1-800-670-3388.

10. How do you prevent double counting?

Double counting is prevented by providing detailed training for the census field staff. All census representatives are trained to ensure that only one questionnaire is completed for each household. The census representatives keep a detailed record of every household that they visit and every questionnaire that they collect. These records must correspond perfectly. Any discrepancies in these records is followed up immediately, and the appropriate corrections are made.

Along with the checks that are done in the field, there are also quality checks carried out at the data processing stage of the census process. Once the census count has been completed, coverage studies are undertaken. These studies, of both under- and overcoverage, are carried out to determine if any errors have been made in the collection process.

11. Why must we write our names on the questionnaire?

Names, addresses and phone numbers are needed to ensure that no person or household is missed or counted twice. If a questionnaire has not been answered completely, the census representative needs the telephone number to call back and obtain the missing information.

Names and addresses are also used to evaluate the quality of census coverage. For example, names and addresses provided on the census questionnaire are checked against other sources to determine the number of people missed. Under a procedure called Reverse Record Check, the names of a small sample of people enumerated in previous censuses are checked to determine whether they have been enumerated in the current census.

12. Why have I received the long questionnaire again?

Roughly one household in every twenty-five will receive the long questionnaire in two consecutive censuses. Because there is a one-in-five chance of being selected for a long form, it is not usual to have to answer the long form in two consecutive censuses.

Sampling significantly reduces the costs of data collection and processing and limits the burden on most respondents since only some households have to answer all the questions.

13. I live in an institution. Why don't I get my own census form?

If you are a resident of an institution such as a senior citizens' residence or correctional facility, the census representative will consult the administrative records to get the information that is needed. This procedure is followed to minimize inconvenience to both residents and staff. If you are a live-in employee at the institution, then you should

fill in a Form 3 questionnaire. You can request this form from the Census Help Line by dialing 1-800-670-3388 or from the census representative at your facility.

Dwelling	Type of Enumeration	Form
Private dwellings: single detached house, semi-detached house, row house, apartment or flat in detached duplex, apartment in building, mobile home or other movable dwelling.	Self-enumeration. Each household completes a questionnaire.	Form 2A or 2B.
Non-institutional collective dwellings: hotels, motels, tourist homes, lodging and rooming houses, school residences and residences for training centres, YM/YWCAs, missions and hostels, campgrounds and parks, work camps, religious establishments and military camps.	Self-enumeration. Residents complete own questionnaires.	Form 3.
Hutterite colonies	Each family completes own questionnaire.	Form 2B or 2D.
Institutional collective dwellings: children's group homes, chronic care hospitals, nursing homes, residences for senior citizens, hospitals, psychiatric institutions, treatment centres and institutions for the physically handicapped, correctional and penal institutions, young offender facilities and jails.	Census representative consults administrative records for institutional residents. Live-in staff complete own questionnaire.	Form 3, 2B or 2D, and 1A. Form 3.

- 14. I'm a lodger in a boarding house and I'd rather have my own census form. Can you mail one to me?**

You can call the Census Help Line at 1-800-670-3388 to request a separate questionnaire, or ask your census representative when he or she delivers the questionnaire to your dwelling. Seal your census form in the envelope provided and return it with the regular household questionnaire.

If you missed the census representative at drop-off, let your landlord know that you do not want to be included on his or her form. Your landlord can enter your name and relationship in Step 2 of the census form and indicate your desire for a separate questionnaire in the comments section. Your request will be noted and your CR will contact you to complete a questionnaire as part of the follow-up activities.

- 15. Does each prison inmate receive a questionnaire?**

No. At correctional facilities, the census representative will consult the administrative records of the prison to get the information that is needed. This procedure is followed to minimize inconvenience to both residents and staff.

- 16. I received a questionnaire at the hotel/motel where I'm staying. Will I get another one at home?**

All people at hotels/motels and similar collective dwellings such as tourist homes, school residences, and missions will be provided with individual Form 3 census questionnaires.

If you are staying at a hotel/motel on business or holidays, and have, in your own judgement, a usual place of residence somewhere else, you still need to fill in parts of the Form 3 census questionnaire that you receive at the hotel/motel. However, you still must complete the questionnaire that you receive at your usual place of residence. Any information that is collected on the hotel/motel form will be checked against the information on your usual place of residence questionnaire to avoid double counting.

- 17. Do you collect information from Canadians living overseas?**

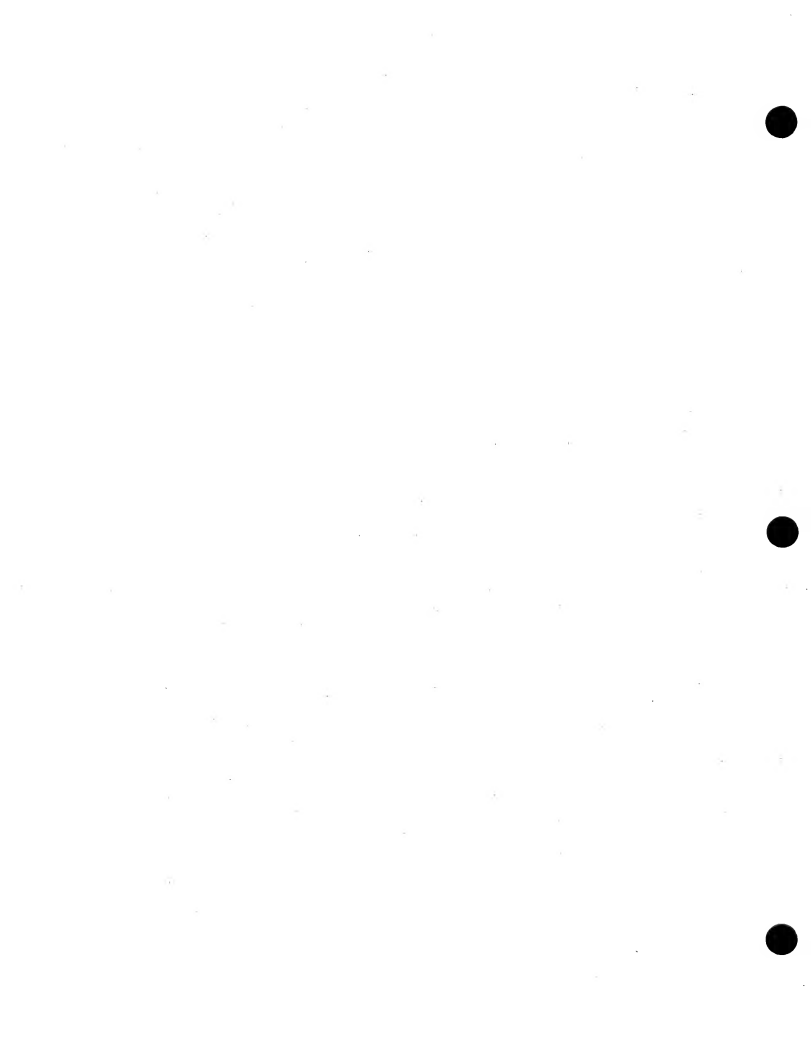
Yes. Four groups of Canadians living overseas are counted:

- federal and provincial government employees working outside Canada;
- Canadian embassy staff posted to other countries;
- members of the Canadian Armed Forces stationed abroad; and
- all Canadian crew members of merchant vessels.

The families of all these people will also be enumerated.

The census questionnaires are distributed to Armed Forces personnel by the Department of National Defence. Embassy officials distribute the questionnaires to their employees. Because of their relatively small numbers, no sampling is used for these population groups.





HIRING

1. How does Statistics Canada recruit people to carry out the census? 1
2. How do I apply for a census job? 2
3. Is there a youth or student employment program? 2
4. Is there a quota on hiring minorities? 3
5. Can people with disabilities get a census job? 3
6. Does a person have to be referred by an MP or political party to get a census commissioner job? 3
7. What political parties have nominated census commissioner candidates? 3
8. Are all major parties participating in the recruitment program? 3
9. How many commissioner candidates have been nominated? 4
10. Do hiring procedures vary by region? 4
11. Are the tests marked by computer or by hand? 4
12. How do we know whether the census commissioner test is fair? 4
13. Does having another part-time or freelance job create a conflict of interest if I'm hired? 4

14.	Do I have to be bilingual to apply for a census job?	4
15.	What security clearance is required?	4
16.	Does Statistics Canada permit husbands or wives of its employees to be hired for census jobs?	5
17.	What tests are included in the selection criteria for census jobs?	5
18.	Is it normal for census employees to have experience working for political organizations?	5
19.	What authority does the minister responsible for Statistics Canada have to appoint people to census jobs?	6
20.	What are the responsibilities of census commissioners and census representatives?	6
21.	How are census representatives assigned to a specific territory?	6
22.	How many people will be employed by the census?	6

HIRING

1. **How does Statistics Canada recruit people to carry out the census?**

Lists of candidates are drawn from the Public Service Commission, Canada Employment Offices, names of individuals nominated by Members of Parliament, ethnic and friendship centres, Indian reserves, Statistics Canada regional offices, and résumés submitted directly by applicants.

Statistics Canada hires people to carry out the census under the provisions of the *Statistics Act* and the *Public Service Employment Act*.

Those hired under the *Statistics Act* include:

- census representatives
- census commissioners
- quality control technicians
- census area manager administrative assistants
- census commissioner administrative assistants
- Census Help Line supervisors and operators
- field collection unit staff

All aspects of employment, such as remuneration, conditions of payment, etc., are governed by the *Statistics Act*.

Employees hired for longer terms are hired under the *Public Service Employment Act*.

These include:

- census district managers
- census area managers
- census district manager administrative assistants

Other staff, such as finance, staffing, computer and logistics personnel, are also hired under the *Public Service Employment Act*. In these cases, terms of employment, salary and all employment-related aspects fall under the *Public Service Employment Act* and group contract agreements.

2. How do I apply for a census job?

You can apply for a census job by calling or sending a fax to your nearest Statistics Canada regional office.

Region/Contact Person	Voice	Fax
Newfoundland and Labrador -Pat Connors	709-772-4960	709-772-5241
Nova Scotia -Betty Matheson	902-426-0941	902-426-0730
New Brunswick and PEI -Bob Racine	902-426-0732	902-426-0730
Quebec -France Bélisle	514-496-8514	514-496-8727
Ontario	Statistics Canada-Census P.O. Box 1996 Postal Station Q Toronto, Ontario M4T 2T6	-----
Prairie -Suzanne Childerhose	403-495-5544	403-495-3026
Pacific	604-666-1996	604-666-0525
Centralized Edit	1-800-850-8281 613-951-6815	613-990-7083

3. Is there a youth or student employment program?

There is no youth or student program. However, everyone has an equal opportunity to obtain a census position. Success depends on how well candidates perform on a written test and in an interview.

4. Is there a quota on hiring minorities?

Statistics Canada is an Employment Equity employer. Everyone is considered equally for census positions and everyone must pass the required tests and interviews.

5. Can people with disabilities get a census job?

Persons with disabilities can get a census job if the disability does not prevent them from carrying out the required tasks of the position. Census commissioners and census representatives must be able to work long hours, walk and/or drive around their areas, and lift and move large quantities of census materials for which they are responsible. Census Help Line operators, on the other hand, require oral communication skills and the ability to speak English and French plus other languages, if possible. The Census Help Line jobs may be better suited to individuals with limited mobility. In addition, all census staff must read large amounts of written material.

6. Does a person have to be referred by an MP or political party to get a census commissioner job?

No. A number of sources are used during the census commissioner recruitment process. Statistics Canada considers individuals who have applied directly for census positions as well as candidates referred from political contacts.

For a number of censuses, Members of Parliament and individuals acting on their behalf have been asked to assist in identifying potential candidates for census commissioner positions in their area.

Some MP's choose not to participate or are unable to provide suitable candidates for specific geographic areas.

Candidates from all sources must be successful on a written test and in an interview to be eligible for employment.

In areas where an insufficient number of qualified people exist on our lists, we use other sources such as Canada Employment Centres.

7. What political parties have nominated census commissioner candidates?

All political parties have nominated census commissioner candidates.

8. Are all major parties participating in the recruitment program?

Yes, all major political parties are participating in the recruitment program.

9. How many commissioner candidates have been nominated?

We ask for two nominations for each census commissioner position.

10. Do hiring procedures vary by region?

Census hiring procedures for collection and processing are consistent across Canada. Training and instructions given to census employees are also uniform. Statistics Canada uses both a written test and personal interview to assess the suitability of people for census jobs. All appointments are made in accordance with the *Statistics Act* and/or the *Public Service Employment Act*.

11. Are the tests marked by computer or by hand?

The tests are marked by hand.

12. How do we know whether the census commissioner test is fair?

The census commissioner recruitment test is designed to identify the best candidates available to perform the established duties. It has been modified to reflect present staffing requirements and has been further tested in hiring field personnel for a variety of positions prior to the 1996 Census.

13. Does having another part-time or freelance job create a conflict of interest if I'm hired?

It depends on the type of job and the hours of work. For example, to qualify as a census representative, you cannot be connected with the levying or collection of taxes or with a collection agency.

14. Do I have to be bilingual to apply for a census job?

Yes, in some cases, although not all census positions will require bilingualism. For example, in some census representative positions, the ability to speak English and French will be required since enumeration areas have been designated bilingual, unilingual English and unilingual French according to the linguistic make-up of the population.

15. What security clearance is required?

The security clearance is different for each position. All employees hired under the *Statistics Act* will be asked to complete forms which authorize Statistics Canada to

conduct security checks. Those employees hired under the *Public Service Employment Act* need enhanced reliability classification. In addition, all employees of Statistics Canada are sworn to secrecy under the *Statistics Act*. This oath is in effect during and after their term of employment. Penalties for revealing personal information include a fine of up to \$1000, a jail term of up to six months, or both.

16. Does Statistics Canada permit husbands or wives of its employees to be hired for census jobs?

Census jobs are filled through a selection process that considers a number of factors, such as availability, knowledge of the area, the need for a driver's licence, etc. Candidates take a written examination and are interviewed. Only qualified individuals are then offered jobs. It is possible that these jobs could be offered to relatives of Statistics Canada employees if these people meet the relevant criteria. Since census commissioners (CCs) work out of their home, relatives often work for them as administrative assistants since CCs must be comfortable about who they leave alone in their house. For other government positions, a person cannot work directly for a relative, but can work in another area.

17. What tests are included in the selection criteria for census jobs?

Candidates for census commissioner and census representative jobs must take a written examination and an oral interview to determine their clerical and math skills, and their ability to read maps and follow written instructions. In addition, candidates are assessed for relevant experience. Only individuals who qualify on all aspects may be offered jobs.

18. Is it normal for census employees to have experience working for political organizations?

We get many applications from individuals who have experience as enumerators for federal, provincial and municipal elections. The 2,534 census commissioner positions require a variety of communication and organizational skills in addition to knowledge of the federal electoral district where the census commissioner will be working. In the assessment of candidates for these positions, relevant experience such as participation in associations, church organizations and community fund drives is important. It is not unusual to find that individuals with skills in these areas have also worked in a political organization.

Under the recruitment assistance program, Members of Parliament are asked to identify potential candidates for census commissioner positions. Many of the successful candidates also have experience in a political organization.

19. What authority does the minister responsible for Statistics Canada have to appoint people to census jobs?

Under section 5.1 of the *Statistics Act* (passed by Parliament in 1971), the Minister has the authority to hire commissioners, enumerators, agents or other persons to collect information for Statistics Canada. Their specific duties are determined by the Minister.

20. What are the responsibilities of census commissioners and census representatives?

A census commissioner is responsible for a district of between 12-20 enumeration areas. The commissioner hires, trains and supervises approximately 14 census representatives (CRs).

Each CR is assigned the responsibility for one or more enumeration areas, which makes a work assignment of about 375 households. Prior to Census Day, the CR delivers a questionnaire to each household in an enumeration area and compiles a list of all dwellings where a questionnaire has been left. When questionnaires are mailed back, the CR checks the returned questionnaires. If information is missing or if a questionnaire is not returned, the CR phones or visits the household concerned to obtain the information.

21. How are census representatives assigned to a specific territory?

The census commissioners assign the census representatives in their areas. In urban areas, every effort is made to assign census representatives to an area other than the one in which they live. In rural areas, however, it is often preferable to assign CRs to their own area since the CRs are familiar with the local geography. This ensures that no households are missed.

22. How many people will be employed by the census?

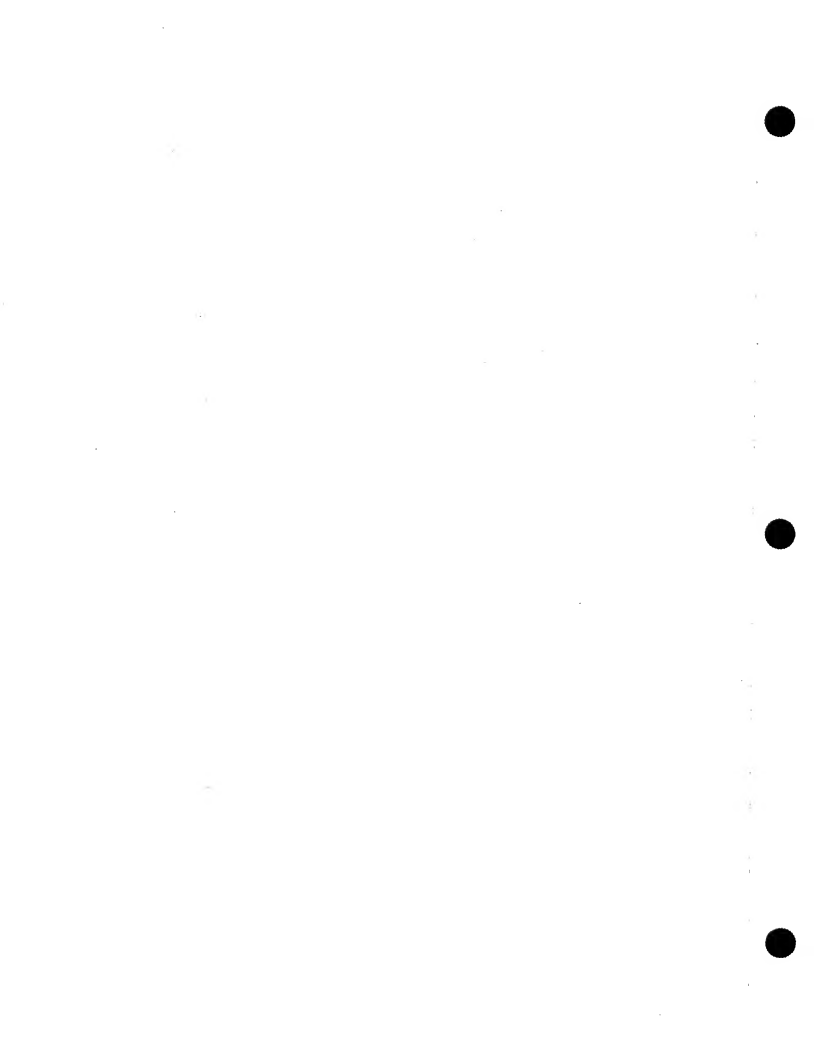
In total, about 50,000 people with 46,000 carrying out the collection stage of the census. About 38,000 will be census representatives hired for an average period of four to six weeks. Some 2,534 commissioners will be hired for approximately four months to recruit, train and supervise the census representatives. The remaining staff will work for varying durations on such activities as data capture, telephone help lines, coding and editing, and administrative support.





INCOME

1. Why do some people have to answer questions on income when others don't? 1
2. Why do pensioners and retired people have to answer income questions? 1
3. Why doesn't Statistics Canada use income information collected by Revenue Canada? It seems pointless for the government to collect the same information twice. 1
4. What protection exists to ensure that nobody outside Statistics Canada will be able to access personal income information? 1
5. How does Statistics Canada ensure that individual income data are not released? . 2
6. Who uses census income information and what are the data used for? 2
7. How does the federal government use census income information? 2
8. How do businesses use census income information? 3
9. Why doesn't Statistics Canada want child tax benefits to be included as income? . . 3



INCOME

1. Why do some people have to answer questions on income when others don't?

One in five Canadian households are selected, at random, to answer the long census questionnaire, which includes questions on income, education, occupation, housing and language. This technique, called sampling, is used to reduce costs as well as burden on respondents. Reliable estimates can then be made from the sample information.

2. Why do pensioners and retired people have to answer income questions?

In addition to employment, people receive income from other sources, such as pensions, investments, etc. One of the main reasons for asking these questions is to obtain a comprehensive picture of the economic position of older Canadians. This information is used to evaluate the adequacy of pension plans, special allowances, etc.

3. Why doesn't Statistics Canada use income information collected by Revenue Canada? It seems pointless for the government to collect the same information twice.

The census is the only source of detailed, small-area, income statistics with individual and family characteristics.

Income tax records do not cover all people nor do they provide specific information on the characteristics of persons with income. Through the census, factors such as education, language, disabilities and number of children can be combined with income information to produce much more useful studies of the economic situation of various population groups such as lone-parent families, seniors or persons with disabilities.

4. What protection exists to ensure that nobody outside Statistics Canada will be able to access personal income information?

Every Statistics Canada employee takes an oath of secrecy under the *Statistics Act* and would face penalties, including fines, imprisonment or both, for disclosing confidential information.

No individual, government department or agency outside Statistics Canada has access to the information provided on census forms. Not even the Supreme Court of Canada can obtain the personal information given to Statistics Canada on census questionnaires.

5. How does Statistics Canada ensure that individual income data are not released?

The information collected from income questions is released for groups only, such as elderly persons, lone parents and persons with disabilities, as well as for areas such as cities, municipalities and provinces. This information does not in any way identify individuals or households.

6. Who uses census income information and what are the data used for?

Income information is the single most requested type of information collected by the census.

The detailed analysis made possible by the census allows governments to evaluate the adequacy of income security programs, to assist in policy decisions affecting economically disadvantaged groups, to make decisions about income levels for areas of concern such as subsidized housing, and to develop and evaluate pay equity programs.

Businesses use census income data to locate retail and wholesale sites near appropriate groups of consumers and to determine the potential markets for products and services. Income data are also used in the negotiation of disputes and settlement claims for compensation.

Trade unions use income statistics in their negotiations.

Individuals use the data for comparing their own income with the published averages for the nation, their region or their occupation.

Organizations representing poor or older Canadians often base their case for social assistance on census income data.

7. How does the federal government use census income information?

Government departments use the detailed data from the census to evaluate the adequacy of income security programs such as guaranteed income supplements, child tax benefits and old age security pensions.

Income statistics are used to assist in policy decisions affecting disadvantaged groups such as persons with disabilities and persons living in depressed regions.

Census income data are used to make decisions about housing policies and programs.

Income information is also used to develop and evaluate pay equity programs.

8. How do businesses use census income information?

Businesses use census income data to market products, to locate retail and wholesale sites near the appropriate groups of consumers and to determine potential markets for products and services.

Income data are also used in the negotiation of disputes and settlement claims for compensation.

9. Why doesn't Statistics Canada want child tax benefits to be included as income?

Statistics Canada will estimate child tax benefits for each family from the number of children shown on the census questionnaire, thereby reducing the response burden.





ENVIRONMENT

1. Will census forms and envelopes be printed on recycled paper, and will they be recyclable? 1
2. Why are plastic bags used for drop-off of census forms? 1
3. Are the plastic bags biodegradable? 1
4. What steps will Statistics Canada be taking to make sure the census is environmentally friendly? 1
5. Why are both English and French long forms delivered to respondents? 2

ENVIRONMENT

- 1. Will census forms and envelopes be printed on recycled paper, and will they be recyclable?**

Census forms and envelopes will be printed on recycled paper. Respondents who receive both English and French forms will be able to recycle the extra forms, guides and envelopes, depending on the municipality where they live and the recycling programs in place in that municipality.

- 2. Why are plastic bags used for drop-off of census forms?**

Plastic bags are not always used for the delivery of census questionnaires. Census representatives will use plastic bags only when they cannot contact a homeowner in person and the questionnaires will not fit into the mailbox or the residence has no mailbox. This is to ensure that the questionnaires are not lost or damaged when they are left on the doorstep without adequate protection against wind or rain.

Plastic bags are also useful in apartment buildings where access to individual mail boxes is not permitted by Canada Post. Bags can be hung on apartment doors and not left on the floor.

- 3. Are the plastic bags biodegradable?**

The plastic bags used for drop-off of census forms are not biodegradable. Biodegradable plastic is more expensive and takes just as long to disintegrate as non-biodegradable plastic.

- 4. What steps will Statistics Canada be taking to make sure the census is environmentally friendly?**

Because additional instructions and information for respondents will be printed inside the 1996 Census short questionnaire, the respondents' guide for the short questionnaire will no longer be printed, saving approximately 215,460 kg (475,000 lb.) of paper.

In addition, the printer chosen to print the short questionnaire has an established four-part "green plan" which includes a tree-planting program and the use of vegetable-based inks. The printer keeps a tally of all paper used and converts this tally into trees at the ratio of one ton of paper to three seedlings planted. In another measure, vegetable-based inks that come from renewable crops such as canola oil have been substituted for petroleum-based inks. This is not only better for the environment but the colours are brighter and cleaner, too.

Long questionnaires, guides and envelopes will be printed on recycled paper with non-toxic, vegetable-based inks. Census guides will be printed on recycled newsprint.

5. Why are both English and French long forms delivered to respondents?

The short census form is bilingual. Both English and French long census forms are delivered to respondents only when census representatives cannot contact a household member during drop-off to determine the preferred language. In the centralized-edit test area, 20% of respondents will receive both an English and a French form because their language preference cannot be predetermined.

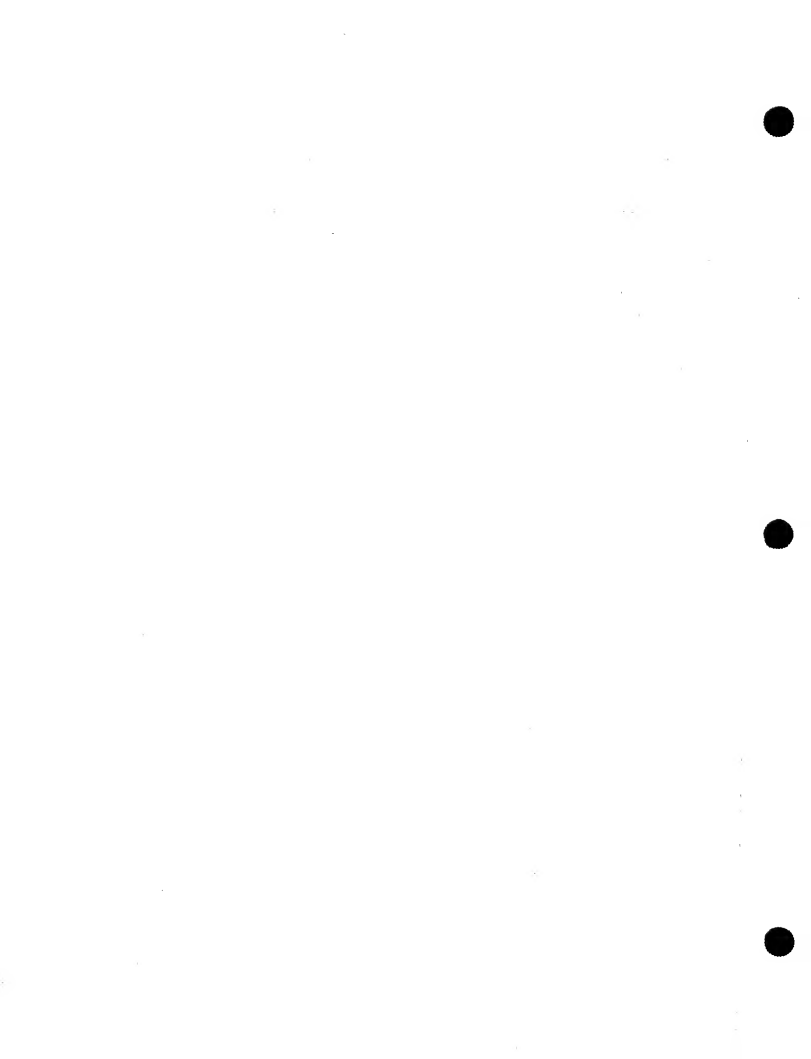
5





PROCESSING

1. Why are the census questionnaires going to Revenue Canada? 1
2. What are the benefits of using Revenue Canada? 1
3. How much money is saved by using Revenue Canada facilities? 1
4. How is the confidentiality of my questionnaire secured? 1
5. Does Revenue Canada have access to the information from the questionnaires? ... 2
6. Does Statistics Canada give personal information to Revenue Canada? 2
7. How are census data transferred from Revenue Canada to Statistics Canada? 2
8. Where will regional data processing take place? 2



PROCESSING

1. Why are the census questionnaires going to Revenue Canada?

Again in 1996, Statistics Canada will be using Revenue Canada facilities and personnel to process census questionnaires. This arrangement is being used for the fourth time since it is efficient and cost effective.

2. What are the benefits of using Revenue Canada?

Since the peak census workload coincides with the low point in Revenue Canada's processing cycle, it is efficient and economical to use Revenue Canada's existing space, equipment and staff for the census. This arrangement saves Statistics Canada an estimated 35 million dollars.

3. How much money is saved by using Revenue Canada facilities?

Approximately 35 million dollars are saved by this arrangement.

EXPENDITURES (\$ millions)

	Not using RC	Using RC	Savings
Space	\$15.0	---	\$15.2
Labour (data entry)	\$26.8	\$10.0	\$16.8
Equipment	\$3.0	---	\$3.0
Total	\$45.0	\$10.0	\$35.0

4. How is the confidentiality of my questionnaire secured?

All employees who handle the questionnaires are sworn to secrecy under the *Statistics Act*. Under this act, anybody who discloses personal information could face a fine of up to \$1,000 or a jail term of up to six months, or both. Computer security procedures are used to ensure that census data cannot be accessed by anyone other than authorized

Statistics Canada employees. After processing, all information is transferred by bonded carrier to Statistics Canada.

5. Does Revenue Canada have access to the information from the questionnaires?

Revenue Canada does not have access to any census information at the site. The census and tax operations are kept entirely separate to meet confidentiality requirements of both operations.

6. Does Statistics Canada give personal information to Revenue Canada?

No. The *Statistics Act* requires that information identifying individuals is not released to anyone outside Statistics Canada without the individuals' written consent. This includes Revenue Canada.

7. How are census data transferred from Revenue Canada to Statistics Canada?

Once manual processing and data entry are completed, all census data are transmitted through secured, private lines from the regional data centres to Revenue Canada headquarters in Ottawa. From there, the information is loaded onto cartridges, which are transported daily by bonded carrier to Statistics Canada's main processing centre. No copy of the information is left at Revenue Canada after it has been transferred to Statistics Canada.

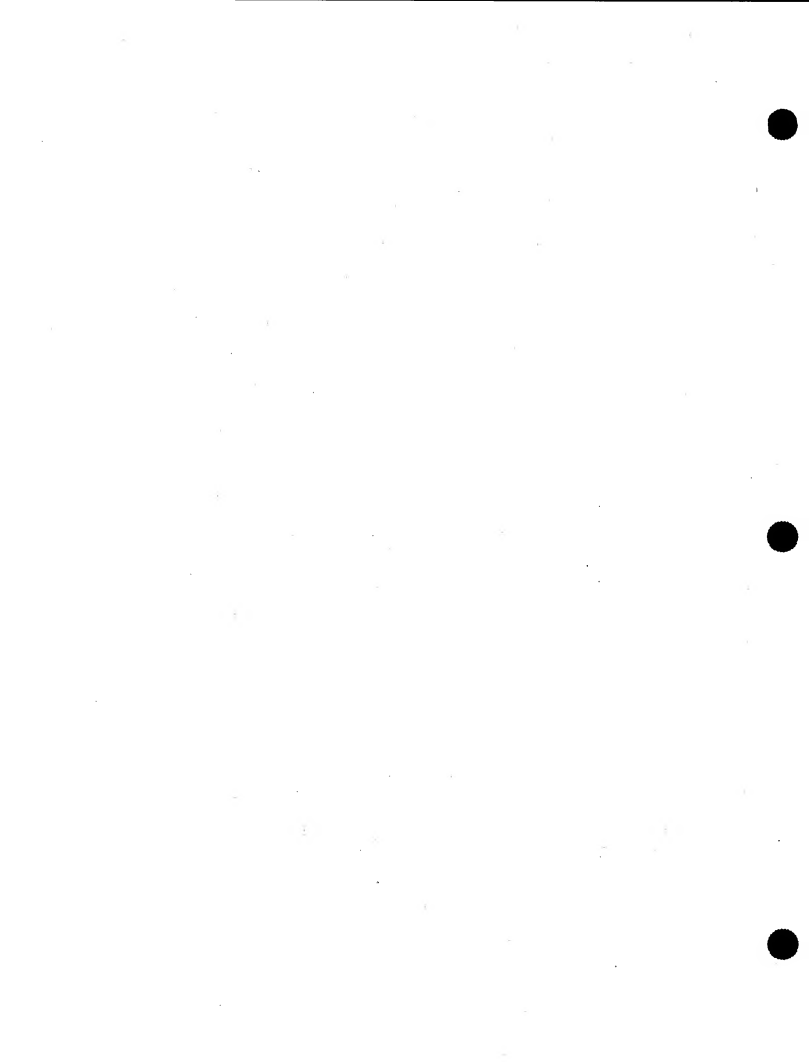
8. Where will regional data processing take place?

Regional data processing are completed at Revenue Canada's Regional Data Centres. These are located in:

- St. John's, Newfoundland
- Jonquière, Quebec
- Shawinigan, Quebec
- Ottawa, Ontario
- Sudbury, Ontario
- Winnipeg, Manitoba
- Surrey, British Columbia

CENSUS COSTS

1. How much will the 1996 Census cost? 1
2. Why is the 1996 Census costing more money? 1
3. How was the 1996 Census budget determined? 1
4. How much funding did Treasury Board provide for the census? 1
5. How did Statistics Canada get the required funds for the census? 2
6. How can we afford a census in the current deficit environment? 2



CENSUS COSTS

1. How much will the 1996 Census cost?

The projected cost of the 1996 Census over the eight-year cycle is \$347.4 million, compared with \$303.9 million in 1994/95 dollars for the 1991 Census.

The 1996 Census is expected to cost slightly more than the 1991 Census per household (\$30.75 per household in 1996, compared with \$30.32 in 1991).

2. Why is the 1996 Census costing more money?

The cost of the 1996 Census is higher because of an increase in the number of households and an increase in employer payroll obligations. Without these increases, the costs of the 1996 Census would have been comparable to 1991.

3. How was the 1996 Census budget determined?

The 1996 Census budget was determined after a detailed costing of all activities. Population projections for 1996 were based on population and household counts from the 1991 Census.

	1991	1996*
Number of private households	10,018,267	11,297,368
Population	27,296,859	29,755,562

*Source: Population Projections for Canada, Provinces and Territories

4. How much funding did Treasury Board provide for the census?

In the 1995 budget, Treasury Board allotted \$252.1 million for the census program. This was in addition to the \$39.8 million provided in previous years for research and development for a total of \$291.9 million. This level of funding was sufficient for a basic enumeration of the population, but would not allow a comprehensive census similar to those conducted in 1981, 1986, and 1991. Statistics Canada undertook a thorough review of the census and applied stringent efficiencies and program reductions that took the funding shortfall from \$74 million to \$55.5 million.

5. How did Statistics Canada get the required funds for the census?

The additional funding needed was contributed by other government departments which rely heavily on census data for many of their policies and programs. These departments are Human Resources Development, Indian and Northern Affairs, Canadian Heritage, Canada Mortgage and Housing Corporation, Health Canada, and Citizenship and Immigration.

6. How can we afford a census in the current deficit environment?

The cost of the census must be weighed against the cost of providing information through other sources or making decisions and implementing programs with outdated data. Many pieces of legislation require census data including the *Constitution Act* and numerous federal and provincial statutes. The census is essential for calculating population estimates used to determine federal transfer payments to the provinces and territories, and small errors in these estimates could lead to the misallocation of billions of dollars.

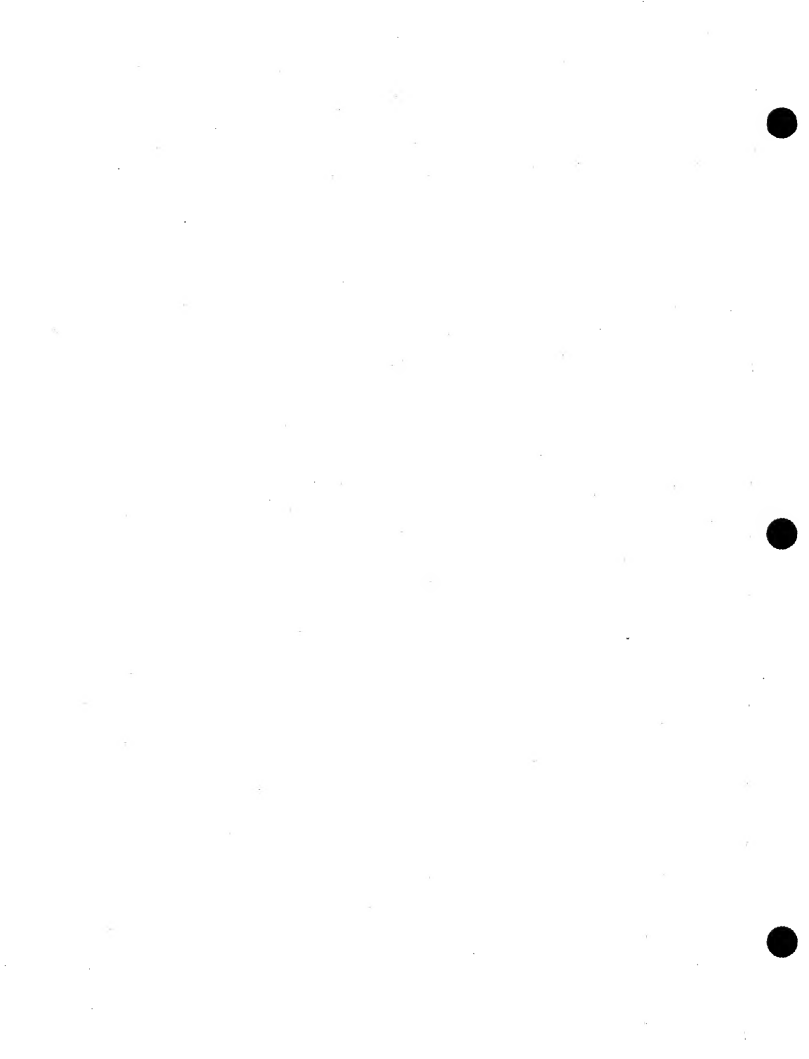


AGRICULTURE

1. Why does Statistics Canada conduct the Census of Agriculture? 1
2. What is the legal authority for the Census of Agriculture, and is completing the questionnaire obligatory? 1
3. Are there penalties for not answering the questionnaire or not returning it? 1
4. What other countries take a Census of Agriculture? 1
5. How are Census of Agriculture data used? 1
6. How does the Census of Agriculture benefit operators? 2
7. How can Census of Agriculture data help the environment? 2
8. Is information from the Census of Agriculture and the Census of Population linked in any way? 2
9. Can I be identified by the information I provide? 3
10. How much does the Census of Agriculture cost? 3
11. What is the definition of an *agricultural operator* and how is this person identified? 3
12. How is *agricultural operation* defined, and why do operators of very small operations have to fill in the Census of Agriculture questionnaire? 4
13. Are hobby farms included in the Census of Agriculture? 4

14. How many agricultural operations were counted in the last Census of Agriculture, and how do you ensure that all operations are included? 5
15. How is the 1996 Census of Agriculture questionnaire different from that of the 1991 Census of Agriculture? 5
16. How is the content of the Census of Agriculture determined? 7
17. Why aren't there different questionnaires for different types of agricultural operations? 8
18. Why is the Census of Agriculture taken on May 14, such a busy time for farmers? 8
19. Why are local census representatives used to collect detailed financial information? 8
20. Why are other agricultural surveys taken at the same time as the census? 8
21. Why are you conducting a Farm Financial Survey in addition to the Census of Agriculture? 9
22. In the Atlantic region (Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland), what other agricultural surveys are being conducted in 1996? .. 10
23. In Quebec, what other agricultural surveys are being conducted in 1996? 11
24. In Ontario, what other agricultural surveys are being conducted in 1996? 12
25. In the Prairie region (Alberta, Saskatchewan, Manitoba), what other agricultural surveys are being conducted in 1996? 13

26.	In the Pacific region (British Columbia), what other agricultural surveys are being conducted in 1996?	14
27.	Are any agriculture surveys being cancelled in 1996?	14
28.	Where will Census of Agriculture data be processed?	15
29.	Why doesn't the Census of Agriculture use sampling?	15
30.	How do you evaluate the quality of the information provided?	15
31.	When will the 1996 Census of Agriculture data be available to the public, and how can I keep track of releases?	15
32.	Why does it take a year to release results from the Census of Agriculture?	17
33.	For what geographic areas are Census of Agriculture data available?	17



AGRICULTURE

1. Why does Statistics Canada conduct the Census of Agriculture?

Statistics Canada conducts a Census of Agriculture to produce detailed, accurate and timely data on the agriculture industry in Canada. Canadian agriculture is constantly changing and the census helps to keep us aware of these changes.

Statistics Canada uses these data as a benchmark for developing estimates of crop acreage, livestock and financial numbers for the years between censuses. The census also provides a unique source of data for small geographic areas.

2. What is the legal authority for the Census of Agriculture, and is completing the questionnaire obligatory?

The *Statistics Act* requires that the Census of Agriculture be conducted every five years in the years ending in 1 and 6—for example, 1991 and 1996. This act, like all Canadian laws, applies to all people who reside in Canada. Agricultural operators are therefore required to complete the census questionnaire.

3. Are there penalties for not answering the questionnaire or not returning it?

Yes. Completion of the questionnaire is mandatory under the *Statistics Act*. A person may be liable to a fine of \$500 or imprisonment for three months, or both, for refusing to answer the census questions.

4. What other countries take a Census of Agriculture?

Most industrialized countries of the world take a census of agriculture. Great Britain takes an annual census of agriculture.

The United States has taken a census of agriculture every five years since 1925. The cycle was interrupted briefly to bring their census of agriculture in line with the census of economics. The last U.S. census of agriculture was conducted in 1992.

5. How are Census of Agriculture data used?

Governments use Census of Agriculture data for policy decisions concerning agricultural credit, crop insurance, farm support, transportation, market services and international trade.

Statistics Canada uses these data as a benchmark for producing annual estimates between censuses for the agriculture sector.

Businesses refer to Census of Agriculture data for marketing products and services, and when making production and investment decisions.

Agricultural producer groups use these data to inform their members about industry trends and developments, to put the viewpoint of operators before legislators and the Canadian public, and to defend their interests in international trade negotiations.

Academics use these data to conduct research on the agriculture sector.

6. How does the Census of Agriculture benefit operators?

Agricultural operators benefit in a number of ways. Producer groups and marketing agencies use the data to assess the need for policies and programs and to represent the views of their members to the government and public.

Operators benefit when companies supplying agricultural products and services use the data to determine where to locate their service centres.

As well, government policy advisors use the data to help develop programs related to safety nets and human resources for the agriculture sector.

Operators benefit by keeping abreast of trends in Canadian agriculture through the analysis of Census of Agriculture data published by the farm media.

7. How can Census of Agriculture data help the environment?

The Census of Agriculture identifies and measures farming practices to deal with changing environmental concerns. Moreover, all levels of government use Census of Agriculture data for decision and policy making. Census of Agriculture data are used to assess the effects or threats of droughts, flooding, insect infestations, erosion damage, soil degradation (loss of soil nutrients), as well as patterns of use of herbicides, insecticides and fertilizers, and adoption of sustainable land management practices such as conservation tillage, strip-cropping, etc.

8. Is information from the Census of Agriculture and the Census of Population linked in any way?

Yes. A special Agriculture-Population data base has been created to provide a unique socio-economic profile of people involved in agriculture that is not available in other surveys. Information such as the age and education levels of dairy farmers or principal occupations and incomes of beef farmers are available. The provisions on confidentiality ensure that the identity of individuals is protected and that they cannot be identified by the information they provide.

9. Can I be identified by the information I provide?

No. Every Statistics Canada employee takes an oath of secrecy under the *Statistics Act* and would face a fine, imprisonment or both for disclosing confidential information.

No individual, government department or financial institution has access to the information provided on an individual's census form. Not even the Supreme Court of Canada can obtain personal information given to Statistics Canada on census questionnaires.

All published data are subject to confidentiality restrictions, and any data which could result in disclosure of information concerning any particular individual or agricultural operation are suppressed.

10. How much does the Census of Agriculture cost?

The projected total cost for the 1996 Census of Agriculture over the seven-year cycle is \$24.4 million in 1995-96 dollars. In comparison, the total cost of the 1991 Census of Agriculture in 1995-96 dollars was \$18.4 million. This net increase of \$6 million can be largely attributed to the following activities:

- replacing obsolete components of the processing system
- testing an alternative data collection method (centralized edit)
- following up on spring seeding intentions
- using special collection procedures for composite operations (e.g., businesses that operate one or more large agricultural operations)

The cost of the Census of Agriculture would be millions of dollars more were it not conducted at the same time as the Census of Population.

11. What is the definition of an *agricultural operator* and how is this person identified?

The Census of Agriculture uses the word *operators* to define people responsible for the day-to-day management decisions made in running an agricultural operation. An agricultural operation can have more than one operator, such as a husband and wife, a father and son, two sisters, or two neighbours.

When questionnaires for the Census of Population are distributed to households across Canada, the census representative asks whether there is anyone in the household who operates an agricultural operation. If so, a Census of Agriculture form is left to be completed. If no contact is made but the census representative identifies evidence of agricultural activity, a Census of Agriculture form will also be left.

In addition, a separate agricultural operator question is included on the Census of Population questionnaire. Census representatives, who check the questionnaires for the

Census of Population, use this question to ensure that a Census of Agriculture questionnaire is given to each household where a person is identified as an agricultural operator. If an agricultural operator has been missed, the census representative arranges to complete a questionnaire through an interview.

12. How is agricultural operation defined, and why do operators of very small operations have to fill in the Census of Agriculture questionnaire?

An agricultural operation is defined as a farm, ranch or other agricultural operation that produces at least one of the following agricultural products intended for sale.

Crops	Livestock	Poultry	Animal Products	Other Agricultural Products
-field crops	-cattle	-hens	-milk or cream	-greenhouse or nursery products
-tree fruits or nuts	-pigs	-chickens	-eggs	-Christmas trees
-berries or grapes	-sheep	-turkeys	-wool	-mushrooms
-vegetables	-horses	-chicks	-furs	-sod
-seed	-game animals	-game birds	-meat	-honey
	-other livestock	-other poultry		-maple syrup products

The Census of Agriculture enumerates small operations because it is important that the total farm area and the total inventory of all crops, livestock, and other agricultural products in Canada are counted. There are many small agricultural operations that as a group contribute significantly to agricultural inventories.

13. Are hobby farms included in the Census of Agriculture?

Yes. Hobby farms are included as long as agricultural products produced by them have been or will be sold.

14. **How many agricultural operations were counted in the last Census of Agriculture, and how do you ensure that all operations are included?**

The 1991 Census of Agriculture recorded 280,043 census farms.

Region	Number
Canada	280,043
Newfoundland	725
Prince Edward Island	2,361
Nova Scotia	3,980
New Brunswick	3,252
Quebec	38,076
Ontario	68,633
Manitoba	25,706
Saskatchewan	60,840
Alberta	57,245
British Columbia	19,225

Census representatives cover all households and agricultural operations in their enumeration area, dropping off Census of Population and, where required, Census of Agriculture questionnaires. During drop-off, census representatives ask whether anyone in the household operates a farm, ranch or other agricultural operation.

Asking this question helps to identify who should complete a Census of Agriculture questionnaire, especially in cases where an agricultural operator lives in town or away from the operation. This same question, listed on the Census of Population questionnaire, identifies other operators who may not have been contacted in person at the time of drop-off.

15. **How is the 1996 Census of Agriculture questionnaire different from that of the 1991 Census of Agriculture?**

The 1996 Census of Agriculture questionnaire contains questions asked in 1991 as well as new ones. Some questions remain unchanged to maintain consistency and

comparability of data over time. Other questions have been added or deleted to reflect changes in the agriculture industry.

New Content for 1996

Operator Information

- time commitments to the agricultural operation and to other paid employment
- other businesses operated separately from the farm
- injuries suffered while performing agriculture-related activities

Field Crops

- one question on progress of spring seeding

Vegetables

- one question on progress of spring planting

Christmas Trees

- total area of Christmas trees grown for sale
- number of trees harvested in 1995

Land Management

- four-part question on the area on which manure was applied by various application methods
- one category (permanent grass cover) added to the list of cropping practices

Hatcheries

- number of birds hatched in a commercial hatchery located on the agricultural operation

Livestock

- three categories of game/exotic livestock (bison, deer, llamas)

Farm Business Operating Expenses

- expenses for insurance premiums, packaging material, repairs and maintenance to farm buildings and fences
- percentage of seed, plants, etc., purchased from dealers, wholesalers, etc.

Capital Expenses

- eight-part question on the amount spent on capital improvements and purchases of major capital assets

Questions Deleted or Changed from 1991

Fruit and Vegetables

- breakdown of apple trees by rootstock

Forage Seed

- entire step

Greenhouses

- five greenhouse vegetable questions combined into one question

Land Management

- measures being used to control soil salinity
- measuring the length of windbreaks

Turkey, Chicken and Egg Production

- egg production

Livestock

- three categories of heifers combined into one
- number of cows milked
- livestock ownership
- two weight categories for pigs combined into one

Farm Business Operating Expenses

- two categories on farm interest expenses combined into one
- identification of expenses paid by a production contract

16. How is the content of the Census of Agriculture determined?

Statistics Canada starts planning for the Census of Agriculture three years in advance. A series of user workshops were conducted across Canada during 1993. Federal departments, agriculture-related agencies and private users of agriculture data are all consulted on the nature and extent of data they require.

Based on their input, data needs and priorities are established and the questionnaire content is developed and tested. The proposed Census of Agriculture questions are then approved by the Federal Cabinet.

17. Why aren't there different questionnaires for different types of agricultural operations?

Every region has a variety of agricultural operations, so developing a separate questionnaire for each would be impractical. In addition, since many operators are involved in more than one type of activity, they would have to fill in more than one questionnaire and repeat some information for each questionnaire.

To avoid this inconvenience, the Census of Agriculture is a standard form designed to allow operators to skip sections that do not apply to their particular type of operation. Every effort is made to keep the questionnaire as concise as possible to minimize respondent burden.

18. Why is the Census of Agriculture taken on May 14, such a busy time for farmers?

The Census of Agriculture has traditionally been conducted at the same time as the Census of Population.

In previous censuses, Census Day was the first Tuesday of June. This date has been changed to the second Tuesday in May as of 1996, so the drop-off and mail-back of census forms will take place during the same month and there will be less likelihood of census forms being misplaced during month-end moves. This translates into reduced costs for the collection of census data.

Statistics Canada recognizes that this is a very busy time for farmers; however, to save millions of dollars and reduce work, the Census of Agriculture is conducted at the same time as the Census of Population.

19. Why are local census representatives used to collect detailed financial information?

Local enumerators are used to distribute and collect census forms because their geographic knowledge of the enumeration area allows for more efficient coverage. All census representatives are sworn to secrecy and may be prosecuted under the *Statistics Act* should they ever reveal personal respondent information.

20. Why are other agricultural surveys taken at the same time as the census?

Because timely information on the agricultural industry is required by governments and other users, it is necessary to conduct sample surveys in a shorter time frame than the

census. The Census of Agriculture is a national activity which involves collecting information from every agricultural operation in Canada. The collection, follow-up, quality checks, tabulation and publication of data from such an extensive operation take about one year. The census could not replace small-scale surveys, which have a much more rapid turnaround time.

It is also more economical to collect certain types of information on a sample basis, especially if the required data are only for specific provinces or population groups. Once available, Census of Agriculture data are used to benchmark farm surveys.

21. Why are you conducting a Farm Financial Survey in addition to the Census of Agriculture?

Since agriculture is constantly changing, the need for timely, accurate information is extremely important. This information is required more frequently than the five-year Census of Agriculture. The Farm Financial Survey is conducted every two years. One of the main purposes of the Farm Financial Survey is to obtain balance sheet information such as assets, liabilities and net worth on agricultural operations in Canada. Although the census asks for financial information, it does not collect balance sheet data. Approximately 4% of agricultural operators across Canada will participate in the Farm Financial Survey in February 1996.

22. In the Atlantic region (Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland), what other agricultural surveys are being conducted in 1996?

Survey Name	Description	Collection Period 1996	Estimated Sample Size in Region
Fur Survey	Mail-out across Canada.	January to June 30	322
Fruit & Vegetable Survey	Repeat survey on CATI*— across Canada, Halifax, Montreal, Toronto and Vancouver	April 21 to May 12	2,232
Maple Survey	Mail-out, New Brunswick, Quebec and Ontario	April 21 to July 30	300 NB only
Storable Vegetable Survey	Mail-out. Maritimes, Quebec, Manitoba, and Saskatchewan	May 19 to July 30	800
June Farm Survey	Repeat Survey on CATI—Montreal, Toronto, Winnipeg and Edmonton	May 26 to June 6	317
National Potato Area and Yield Survey	Telephone. Prince Edward Island, New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and British Columbia	June 14 to 20	190 PEI & NB
July Livestock Survey	Repeat Survey on CATI—Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver	June 19 to July 4	1,231
Quarterly Survey of Wage Rates for Hired Farm Labour	Repeat Survey on CATI—Halifax and Vancouver. Quarterly May-Aug-Nov 1994	May 16 to 20	88
Potato Prices	Repeat Survey—telephone, monthly	Monthly except May	155 PEI & NB

*CATI (computer-assisted telephone interview)

23. In Quebec, what other agricultural surveys are being conducted in 1996?

Survey Name	Description	Collection Period 1996	Estimated Sample Size in Region
Fur Survey	Mail-out across Canada.	January to June 30	13
Maple Survey	Mail-out, New Brunswick, Quebec and Ontario	April 21 to July 30	8,000
Storable Vegetable Survey	Mail-out. Maritimes, Quebec, Manitoba, and Saskatchewan	May 19 to July 30	2,100
Fruit & Vegetable Survey	Repeat survey on CATI*— across Canada, Halifax, Montreal, Toronto and Vancouver	April 21 to May 12	3,934
June Farm Survey	Repeat Survey on CATI—Montreal, Toronto, Winnipeg and Edmonton	May 26 to June 6	3,235
Area Non-Overlap Survey	Repeat Survey on CATI—Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver	June 19 to July 4	277
July Livestock Survey	Repeat Survey on CATI—Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver	June 19 to July 4	4,119
Quarterly Survey of Wage Rates for Hired Farm Labour	Repeat Survey on CATI—Halifax and Vancouver. Quarterly May-Aug-Nov 1994	May 16 to 20	85

*CATI (computer-assisted telephone interview)

24. In Ontario, what other agricultural surveys are being conducted in 1996?

Survey Name	Description	Collection Period 1996	Estimated Sample Size in Region
Fur Survey	Mail-out across Canada.	January to June 30	138
Maple Survey	Mail-out, New Brunswick, Quebec and Ontario	April 21 to July 30	2,000
Fruit & Vegetable Survey	Repeat survey on CATI*— across Canada, Halifax, Montreal, Toronto and Vancouver	April 21 to May 12	6,140
June Farm Survey	Repeat Survey on CATI—Montreal, Toronto, Winnipeg and Edmonton	May 26 to June 6	5,599
Area Non-Overlap Survey	Repeat Survey on CATI—Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver	June 19 to July 4	458
July Livestock Survey	Repeat Survey on CATI—Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver	June 19 to July 4	6,271
Quarterly Survey of Wage Rates for Hired Farm Labour	Repeat Survey on CATI—Halifax and Vancouver. Quarterly May-Aug-Nov 1994	May 16 to 20	84

* CATI (computer-assisted telephone interview)

25. In the Prairie region (Alberta, Saskatchewan, Manitoba), what other agricultural surveys are being conducted in 1996?

Survey Name	Description	Collection Period 1996	Estimated Sample Size in Region
Fur Survey	Mail-out across Canada.	January to June 30	59
Fruit & Vegetable Survey	Repeat survey on CATI*— across Canada, Halifax, Montreal, Sturgeon Falls and Vancouver	April 21 to May 12	1,147
Storable Vegetable Survey	Mail-out. Maritimes, Quebec, Manitoba, and Saskatchewan	May 19 to July 30	350 Man & Sask
June Farm Survey	Repeat Survey on CATI— Montreal, Toronto, Winnipeg and Edmonton	May 26 to June 6	18,325
National Potato Area and Yield Survey	Telephone. Prince Edward Island, New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and British Columbia	June 14 to 20	95 Man & Sask
Area Non-Overlap Survey	Repeat Survey on CATI— Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver	June 19 to July 4	753 Alta
July Livestock Survey	Repeat Survey on CATI—Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver	June 19 to July 4	15,064 Sask
Quarterly Survey of Wage Rates for Hired Farm Labour	Repeat Survey on CATI—Halifax and Vancouver. Quarterly May-Aug-Nov 1994	May 16 to 20	259
Potato Prices	Repeat Survey—Monthly telephone survey, Halifax	Monthly except May	150

*CATI (computer-assisted telephone interview)

26. In the Pacific region (British Columbia), what other agricultural surveys are being conducted in 1996?

Survey Name	Description	Collection Period 1996	Estimated Sample Size in Region
Fur Survey	Mail-out across Canada.	January to June 30	30
Fruit & Vegetable Survey	Repeat survey on CATI*— across Canada, Halifax, Montreal, Toronto and Vancouver	April 21 to May 12	3,928
June Farm Survey	Repeat Survey on CATI—Montreal, Toronto, Winnipeg and Edmonton	May 26 to June 6	626
National Potato Area and Yield Survey	Telephone. Prince Edward Island, New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and British Columbia	June 14 to 20	95
Area Non-Overlap Survey	Repeat Survey on CATI—Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver	June 19 to July 4	321
July Livestock Survey	Repeat Survey on CATI—Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver	June 19 to July 4	1,354
Quarterly Survey of Wage Rates for Hired Farm Labour	Repeat Survey on CATI—Halifax and Vancouver. Quarterly May-Aug-Nov 1994	May 16 to 20	83
Potato Prices	Repeat Survey—Monthly telephone, Halifax	Monthly except May	100

*CATI (computer-assisted telephone interview)

27. Are any agriculture surveys being cancelled in 1996?

Yes, some surveys have been rescheduled or cancelled to accommodate the 1996 Census of Agriculture.

The following surveys have been cancelled in 1996:

-the national Area Farm Survey (estimated sample size of 12,000)

-Farm Product Prices Survey in Quebec (estimated sample size of 225)

-Potato Price Survey (estimated sample size of 440) has been cancelled in May; usually conducted in all provinces except Nova Scotia, Quebec and Ontario

The following surveys have been rescheduled:

-the Farm Financial Survey (estimated sample size of 12,000) to be conducted in February, six weeks earlier

-the Ontario quarterly Hay Survey (estimated sample size of 125) to be conducted in early April, one month earlier

28. Where will Census of Agriculture data be processed?

Completed Census of Agriculture questionnaires will be sent to Statistics Canada's regional offices for data capture, then on to its head office in Ottawa for further processing.

29. Why doesn't the Census of Agriculture use sampling?

Because of the wide variety of operations in Canada and the dynamic nature of the industry, sampling only a portion of operations would not provide the complete picture that a census can provide. Since the Census of Agriculture is the primary source for small-area data and for survey sampling, it is important that each agricultural operation complete a Census of Agriculture questionnaire, regardless of size or geographic location.

Samples are used for making agriculture estimates between census years.

30. How do you evaluate the quality of the information provided?

For each question, Statistics Canada calculates response rates and edit failure rates to identify the potential for non-response and other errors. In addition, tabulations from the Census of Agriculture are compared with corresponding estimates from previous censuses, sample surveys and various administrative data.

31. When will the 1996 Census of Agriculture data be available to the public, and how can I keep track of releases?

The first release will be on May 14, 1997. These data will be from the Census of Agriculture data base. Interested data users can keep up-to-date on release dates by receiving the Agriculture Division's People, Products and Services Directory. This document provides details on the 1996 Census of Agriculture and related products and services, including pricing and ordering information.

Statistics Canada's official release bulletin, *The Daily*, lists the full range of census data with highlights on major trends and findings.

Data from both the Census of Population and Census of Agriculture will appear in the general media and farm media. Users may also contact Census of Agriculture User Services staff toll-free at 1-800-465-1991 or their nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

REGIONAL REFERENCE CENTRES

Atlantic Region

(Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, Prince Edward Island, New Brunswick)
Advisory Services
Statistics Canada
North American Life Centre
1770 Market Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M3
Local calls: 902-426-5331
Fax number: 902-426-9538

National Capital Region

Statistical Reference Centre (NCR)
Statistics Canada
R.H. Coats Building Lobby
Holland Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Local calls: 613-951-8116
Fax number: 613-951-0581

Pacific Region

(British Columbia and Yukon)
Advisory Services
Statistics Canada
Library Square Tower
#600-300 West Georgia Street
Vancouver, British Columbia
V6B 6C7
Local calls: 604-666-3691
Fax number: 604-666-4863

Quebec Region

Advisory Services
Statistics Canada
200 René Lévesque Blvd. West
Guy Favreau Complex
4th Floor, East Tower
Montréal, Quebec
H2Z 1X4
Local calls: 514-283-5725
Fax number: 514-283-9350

Ontario Region

Advisory Services
Statistics Canada
Arthur Meighen Building, 10th Floor
25 St. Clair Avenue East
Toronto, Ontario
M4T 1M4
Local calls: 416-973-6586
Fax number: 416-973-7475

Prairie Region

Manitoba:

Advisory Services
Statistics Canada
MacDonald Building, Suite 300
344 Edmonton Street
Winnipeg, Manitoba
R3B 3L9
Local calls: 204-983-4020
Fax number: 204-983-7543

Saskatchewan:

Advisory Services
Statistics Canada
Avord Tower, 9th Floor
2002 Victoria Avenue
Regina, Saskatchewan
S4P 0R7
Local calls: 306-780-5405
Fax number: 306-780-5403

Southern Alberta:

Advisory Services
Statistics Canada
First Street Plaza, Room 401
138-4th Avenue South East
Calgary, Alberta
T2G 4Z6
Local calls: 403-292-6717
Fax number: 403-292-4958

Northern Alberta and Northwest**Territories:**

Advisory Services
Statistics Canada
Park Square, 9th Floor
10001 Bellamy Hill
Edmonton, Alberta
T5J 3B6
Local calls: 403-495-3027
Fax number: 403-495-5318

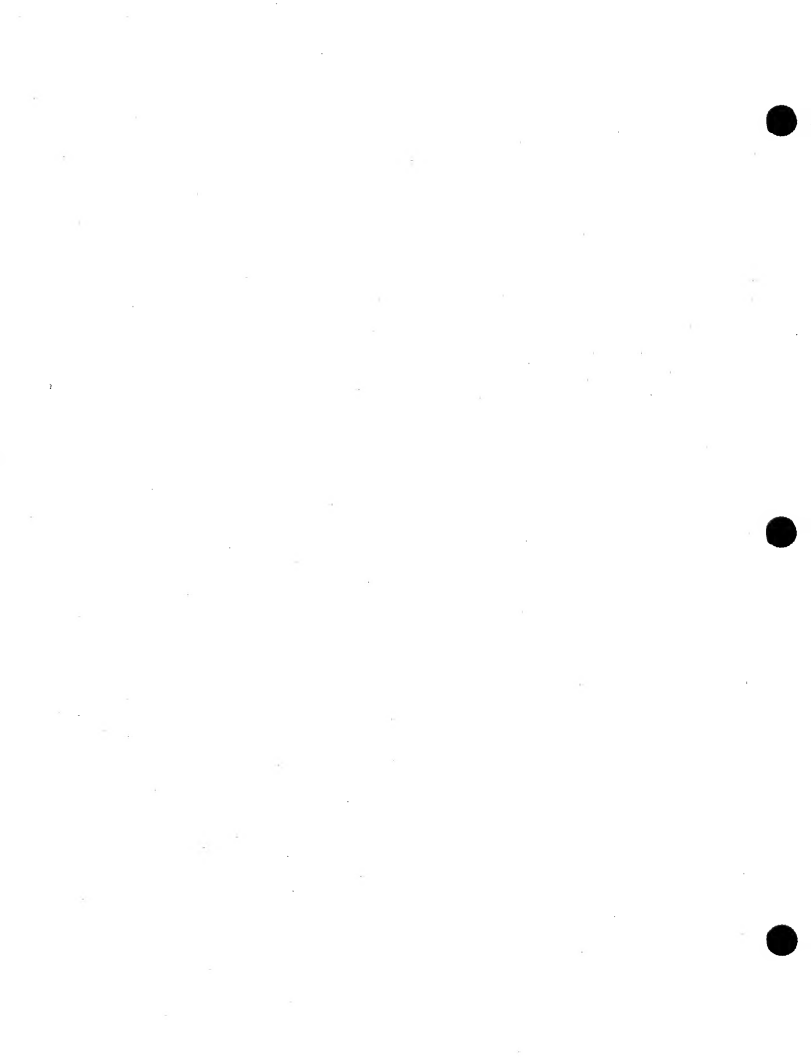
32. Why does it take a year to release results from the Census of Agriculture?

The Census of Agriculture is a national activity which involves collecting information from every agricultural operation in Canada. The collection, follow-up, quality checks, processing, tabulation and publication of data from such an extensive operation take about one year.

All of these steps must be made to assure that data are accurate, even at very low levels of geography. This is critical since census data are used to benchmark estimates and draw survey samples between censuses.

33. For what geographic areas are Census of Agriculture data available?

Census of Agriculture data are available for Canada, provinces, territories, as well as for areas corresponding to counties, crop districts and rural municipalities. All tabulated data are subjected to confidentiality restrictions, and any data which could result in the disclosure of information concerning any particular individual or agricultural operation are suppressed.



1. The first part of the document is a list of definitions.

2. The second part of the document is a list of definitions.

3. The third part of the document is a list of definitions.

4. The fourth part of the document is a list of definitions.

5. The fifth part of the document is a list of definitions.

6. The sixth part of the document is a list of definitions.

7. The seventh part of the document is a list of definitions.

8. The eighth part of the document is a list of definitions.

9. The ninth part of the document is a list of definitions.

10. The tenth part of the document is a list of definitions.

11. The eleventh part of the document is a list of definitions.

12. The twelfth part of the document is a list of definitions.

13. The thirteenth part of the document is a list of definitions.

14. The fourteenth part of the document is a list of definitions.

15. The fifteenth part of the document is a list of definitions.

16. The sixteenth part of the document is a list of definitions.

17. The seventeenth part of the document is a list of definitions.

18. The eighteenth part of the document is a list of definitions.

19. The nineteenth part of the document is a list of definitions.

20. The twentieth part of the document is a list of definitions.

21. The twenty-first part of the document is a list of definitions.

22. The twenty-second part of the document is a list of definitions.

23. The twenty-third part of the document is a list of definitions.

24. The twenty-fourth part of the document is a list of definitions.

25. The twenty-fifth part of the document is a list of definitions.

26. The twenty-sixth part of the document is a list of definitions.

27. The twenty-seventh part of the document is a list of definitions.

28. The twenty-eighth part of the document is a list of definitions.

29. The twenty-ninth part of the document is a list of definitions.

30. The thirtieth part of the document is a list of definitions.

31. The thirty-first part of the document is a list of definitions.

32. The thirty-second part of the document is a list of definitions.

33. The thirty-third part of the document is a list of definitions.

34. The thirty-fourth part of the document is a list of definitions.

35. The thirty-fifth part of the document is a list of definitions.

36. The thirty-sixth part of the document is a list of definitions.

37. The thirty-seventh part of the document is a list of definitions.

38. The thirty-eighth part of the document is a list of definitions.

39. The thirty-ninth part of the document is a list of definitions.

40. The fortieth part of the document is a list of definitions.

41. The forty-first part of the document is a list of definitions.

42. The forty-second part of the document is a list of definitions.





LABOUR MARKET ACTIVITIES

1.	What is the labour force?	1
2.	How are the employed defined?	1
3.	How are the unemployed defined?	1
4.	What is considered part-time work?	1
5.	What is considered full-time work?	1
6.	What kinds of labour data are available from the census?	1
7.	How are census data on labour market activities used?	2
8.	Why does the census gather labour market data? Aren't the data available from administrative sources?	2
9.	Why can't a person list more than one occupation?	2
10.	Will the 1997 North American Industrial Classification System (NAICS) be used to code industry responses in the 1996 Census?	2
11.	What is the 1991 Standard Occupational Classification?	3
12.	What is the National Occupational Classification?	3
13.	Can I compare 1980 SOC and 1991 SOC data?	3

14.	What is a concordance table or a conversion matrix?	3
15.	How much do these matrices cost?	4
16.	I need help converting data.	4
17.	Where can I get a copy of the 1980 and 1991 SOC?	4
18.	Is there a publication comparing the 1980 and 1991 SOC?	5
19.	Where can I get a copy of the NOC?	5
20.	Where can I get more information on classifications?	5
21.	Will unpaid work be included in the next Standard Occupational Classification (SOC)?	6

LABOUR MARKET ACTIVITIES

1. What is the labour force?

The census definition of the labour force is "that segment of the population aged 15 and over, excluding institutional residents, who were either employed or unemployed during the week before Census Day." The week refers to Sunday, May 5 to Saturday, May 11, 1996.

2. How are the employed defined?

The employed are those persons who, in the week prior to Census Day, did any work at all for pay or profit in the paid labour force, including those persons who were absent from their job or business. The employed also includes persons who worked without pay in a family farm or business during the census reference week.

3. How are the unemployed defined?

The unemployed are those persons who, in the week prior to Census Day, were without work, were available for work and had either looked for work, been on temporary lay-off, or were to start a new job in the near future.

4. What is considered part-time work?

A person who spends less than 30 hours a week working for pay, works part-time.

5. What is considered full-time work?

A person who spends 30 hours or more a week working for pay, works full-time.

6. What kinds of labour data are available from the census?

- labour force activity status (employed, unemployed, not in labour force);
- hours worked;
- industry;
- occupation;
- class of worker (paid worker, self-employed, unpaid family worker);

- number of weeks worked in 1995, full-time or part-time.

All of these data can be analyzed by variables such as age, education, sex and marital status and are available at many different geographic levels.

7. How are census data on labour market activities used?

Census data on labour market activities are used by all levels of government to assess social and economic programs. For example, census information is used by governments to forecast what kinds of jobs will be in demand. Based on this information, education and training programs are developed to prepare people for the workplace. Census labour market data are also combined with census income data to identify workers who are experiencing economic hardship.

8. Why does the census gather labour market data? Aren't the data available from administrative sources?

Much of the information collected by the census is either not available or only partly available from administrative data files. Administrative data sources are designed to meet the information needs of specific government programs, such as the unemployment insurance program, the Canada and Quebec Pension Plans, and the federal and provincial income tax programs. Furthermore, these programs do not collect data on persons who are not participating in the programs.

The census is the only means by which we can analyze detailed occupation and industry data by income, education and migration status, as well as demographic, family and socio-cultural characteristics at all levels of geographic detail. Attempts to match administrative or survey files to produce information equivalent to the census have proved unsuccessful.

9. Why can't a person list more than one occupation?

Respondents who held more than one job in the reference week are required to report the occupation at which they worked the most hours. Space limitations on the questionnaire and the cost of processing additional responses prevent collection of information on more than one occupation.

10. Will the 1997 North American Industrial Classification System (NAICS) be used to code industry responses in the 1996 Census?

No, the 1997 NAICS will not be ready in time for the 1996 Census. The 1980 Standard Industrial Classification (SIC) will instead be used to code industry.

11. What is the 1991 Standard Occupational Classification?

The 1991 Standard Occupational Classification (SOC) is used by Statistics Canada to classify data on occupations. The 1991 SOC will be used to code occupation responses from the 1996 Census. The Standard Occupational Classification is identical to the National Occupational Classification, except that the two classifications use different numbering systems.

12. What is the National Occupational Classification?

The National Occupational Classification (NOC) is a system used by Human Resources Development Canada to classify occupations. Data from the census will be available according to both the NOC and the 1991 SOC. The National Occupational Classification and the Standard Occupational Classification are identical except that the two classifications use different numbering systems.

13. Can I compare 1980 SOC and 1991 SOC data?

The 1980 SOC and the 1991 SOC are fundamentally different classifications. Only 26 of the 514 unit groups from the 1980 SOC have exactly the same definition as unit groups found in the 1991 SOC. In most cases, one 1980 SOC unit group corresponds to parts of several 1991 SOC unit groups or vice versa. It is impossible to convert data coded to one classification to data based on the other classification using just the classifications themselves. The only way data coded to the 1980 SOC can be converted to the corresponding 1991 SOC values (or vice versa) is through the use of conversion matrices.

14. What is a concordance table or a conversion matrix?

A **concordance table** shows how occupations in one classification compare with those in another. For example, it would show that an occupation in one classification is identical to an occupation in the other classification; or that it is combined with other occupations into a different occupation; or that it is split among a number of occupations. A concordance table is prepared by experts who devise the occupational classifications, and it incorporates their professional judgment as to how classifications relate to one another.

A **conversion matrix** shows how two occupation classifications compare after the two classifications have been used to code the same census responses. It indicates in what proportions an occupation in one classification is coded to occupations in the second classification.

Concordance tables and conversion matrices can be used to convert census occupation estimates from one classification to another. A concordance table is appropriate if occupations in one classification can be rearranged or recombined to be identical to those in the other. If this is not possible, then a conversion matrix must be used. In converting

data between the 1980 SOC and the 1991 SOC, a conversion matrix is the appropriate tool.

15. How much do these matrices cost?

The cost depends on the individual application. For more information, call Census Custom Products Services at (613) 951-3958 or send a facsimile to (613) 951-4210.

16. I need help converting data.

For technical assistance, please call Census Custom Products Services at (613) 951-3958 or send a facsimile to (613) 951-4210.

17. Where can I get a copy of the 1980 and 1991 SOC?

These documents are available from:

Marketing Division
Statistics Canada
Publication Sales
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-7277
Toll free: 1-800-267-6677
Fax: (613) 951-1584

Standard Occupational Classification 1991

Catalogue no. 12-565E and 12-565F

Canada: \$80 United States: \$96 Other countries: \$112

Standard Occupational Classification 1980

Catalogue no. 12-565E and 12-565F

Canada: \$60 United States: \$72 Other countries: \$84

18. Is there a publication comparing the 1980 and 1991 SOC?

Concordance tables showing the classification relationships between the 1980 and 1991 SOC are included in the 1991 SOC Manual. The concordances are also available in machine-readable form directly from the Standards Division of Statistics Canada. Call (613) 951-8576 or send a facsimile to (613) 951-8576.

19. Where can I get a copy of the NOC?

The NOC is published by Human Resources Development Canada. Contact:

Canada Communications Group Publishing
Ottawa, Canada
K1A 0S9
Telephone orders: (819) 956-4802
Fax: (819) 994-1498

National Occupational Classification

Catalogue no. MP53-25/1-1993E
Canada: \$89.99 Outside Canada: \$117

20. Where can I get more information on classifications?

Further information about the 1980 and 1991 SOC and the availability of various classification components and machine-readable products can be obtained from:

Standards Division
Statistics Canada
Jean Talon Building
8th floor, Section D8
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-8576
Fax: (613) 951-8576

21. Will unpaid work be included in the next Standard Occupational Classification (SOC)?

The SOC is revised every ten years. For the next revision in 2001, the following points need to be considered before addressing occupational codes for unpaid work.

1. The SOC was designed to categorize occupational information into over five hundred detailed occupational groups which fit into a structure of more aggregated groups. Since home managers are carrying out many of the functions currently covered by the SOC such as childcare and cooking, adding home managers to the SOC would not fit.
2. Home management as an occupation is not uniform. Some home managers would have childcare or eldercare tasks predominant in their work and others would not. In order to treat home management as other occupations in the classification, specific tasks would have to be analyzed and a number of detailed occupational groups created.
3. If the SOC was extended beyond paid work to include home management, other occupational classes for unpaid work such as volunteer work would have to be considered.
4. It may be necessary to extend the SOC to include unpaid work by creating a comparable classification specifically designed for unpaid work. The results of the 1996 Census, the 1992 time use survey, and future time use surveys will help determine the kinds of categories that would be analytically useful.



MOBILITY

1. Why are there questions on mobility? 1
2. How are mobility data used? 1



MOBILITY

1. Why are there questions on mobility?

Questions on mobility are asked to get a picture of where Canadians are moving to and from, and who is moving in terms of age, sex, education, occupation, etc. This information is important to all levels of government, to municipal planners, as well as to various private sector businesses.

The data from the question on place of residence five years ago provide historical origin-destination migration patterns at various levels of geography from province and territory to municipality since 1971. The data from the one-year question, which was asked in 1991 for the first time, provide interprovincial migration information for 1991 and will provide similar information at various geographic levels for 1996.

Mobility information is important in the calculation of population estimates in the years between censuses and contributes to programs administered under the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*.

2. How are mobility data used?

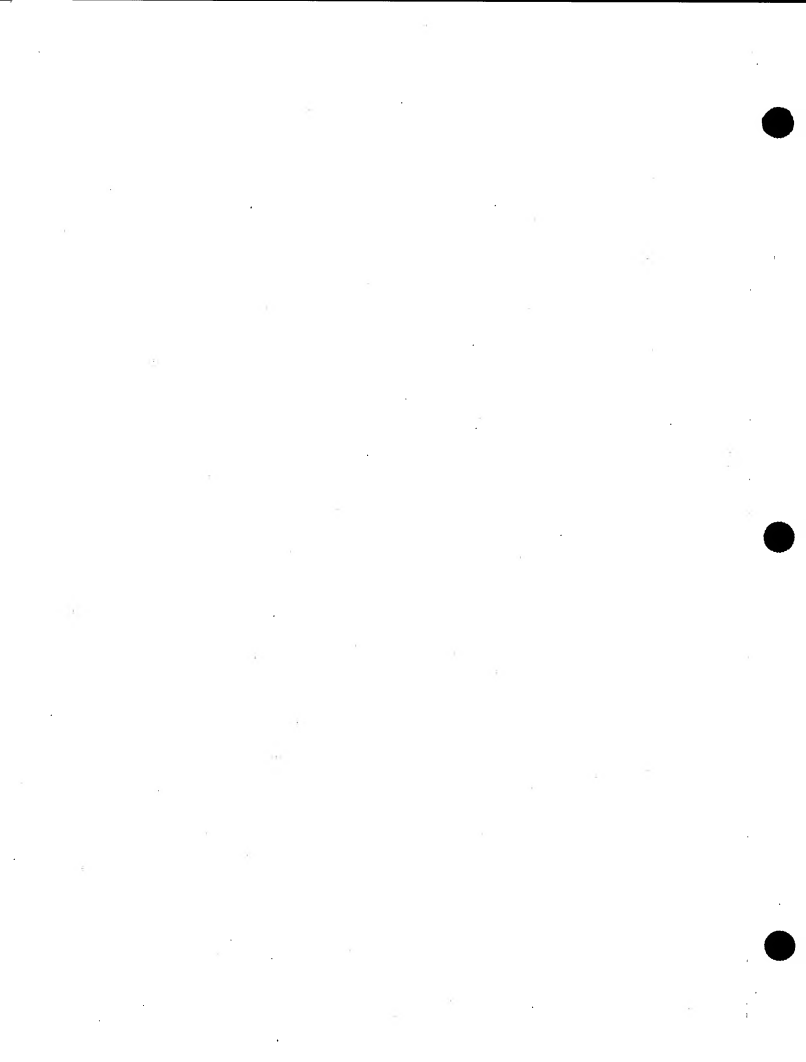
Mobility data are used in determining future needs for such things as housing, education, health and social services. They are also used to estimate the number of eligible voters for federal, provincial and local elections.





ETHNIC ORIGIN

1. What does ethnic origin mean? 1
2. Why does Statistics Canada collect data on ethnic origin? 1
3. What are data on ethnic origin used for? 1
4. Doesn't asking a question on ethnicity create more divisions in Canada and prevent people from becoming part of the community? 2
5. Why isn't everyone's ethnic origin asked on the short census form? 2
6. In the list of examples for ethnic origin, who decides what groups to include and what order to put them in? 2
7. Why weren't all of the suggestions from ethnic and cultural organizations during the consultation phase of the 1996 Census implemented? 3
8. My ethnic group isn't listed. How can I get my group listed on the questionnaire? 3
9. Why is *Canadian* listed in the examples of ethnic groups in Question 17? 3
10. Why is *Québécois* or *Acadian* not listed in the examples of ethnic groups in Question 17? 3
11. Why is *Hispanic* not included in the list of ethnic groups in Question 17? 4
12. Why is the term *Eskimo* listed in brackets along with the term *Inuit*? Isn't *Eskimo* a negative term? 4



ETHNIC ORIGIN

1. What does ethnic origin mean?

Ethnic or cultural origin refers to the origin of a person's ancestors. An ancestor is someone from whom a person is descended and is usually more distant than a grandparent. Ancestry should not be confused with citizenship, nationality, language or place of birth. A person of Armenian origin could have been born in Lebanon, and someone of Haitian origin may speak French. Moreover, most people in Canada are Canadian citizens, either by birth or naturalization.

Citizenship refers to the country of which a person is a citizen, through either birth or naturalization.

Nationality refers to the status of belonging to a particular nation by origin, birth, or naturalization.

2. Why does Statistics Canada collect data on ethnic origin?

The census has collected data on the ethnic origins of Canadians since 1871, reflecting the longstanding, continuing and widespread demand for information about the characteristics and origins of the Canadian population. This information is required under the *Multiculturalism Act* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and is widely used by governments, businesses, and ethnic and cultural associations throughout the country.

3. What are data on ethnic origin used for?

Information from this question, when combined with other census data, tells us about the number and characteristics of the ethnic or cultural groups living in Canada. Ethnic origin data are used extensively by such groups as:

- ethnic or cultural associations and school boards to identify requirements for second-language education or training programs
- governments for multiculturalism and human rights policies and programs
- businesses for communications and marketing
- the health community for health promotion, medical (including cancer) research, and determining where health or other services are needed.

4. Doesn't asking a question on ethnicity create more divisions in Canada and prevent people from becoming part of the community?

While some respondents may view questions on ethnic ancestry as divisive or unimportant, this question provides some of the most widely requested data from the census. Governments, community groups, ethnic and cultural organizations, school boards, hospitals, and researchers all use ethnicity data to assess how people of differing backgrounds have integrated into life in Canada.

5. Why isn't everyone's ethnic origin asked on the short census form?

Statistics Canada uses sampling to make accurate estimates of the characteristics of the population without having every respondent answer all questions. Sampling is a technique which provides high quality data while substantially reducing both costs and the burden on respondents.

6. In the list of examples for ethnic origin, who decides what groups to include and what order to put them in?

The 1996 Census ethnic origin question gives 24 examples of possible ethnic origins. It is not practical to list all of the more than 100 groups represented in the Canadian population. The list of examples is based on groups which had 200,000 or more single responses in the 1991 Census. The groups are arranged in order of size as reported in 1991, beginning with the largest group. In addition, general terms which tended to be confusing to some respondents were replaced with more specific ones. For example, North American Indian was replaced by Cree and Micmac. Métis and Inuit, as part of the Aboriginal population, are also listed. Black was replaced by Haitian and Jamaican, which were the most frequent write-in responses provided by the Black population in the 1991 Census.

An attempt was also made to include at least one example from each ethnic category and geographic area. This was done to ensure that groups who arrived in Canada recently, but who do not necessarily have the largest populations, are also shown. Vietnamese, Lebanese, Chilean and Somali were added for this reason. These were the largest groups among South East Asian, Arab, Latin American and African origins in the 1991 Census.

7. Why weren't all of the suggestions from ethnic and cultural organizations during the consultation phase of the 1996 Census implemented?

Questions are included in the census only when there are important needs for the data—needs which clearly outweigh the costs and burden on respondents and when the needed data cannot be obtained from other sources. In general, unless there is a requirement for statistics for small areas or very small population groups, sample surveys are a more economical source of data than the census.

Consultations on the 1996 Census included meetings, focus groups and conferences. In all, over 990 organizations were contacted and 167 written submissions were received. With this considerable input from such diverse sources, not all suggestions could be implemented.

8. My ethnic group isn't listed. How can I get my group listed on the questionnaire?

There are over 100 ethnic groups in Canada and it is not possible to list all groups on the questionnaire. The examples that appear on the census questionnaire are based on the most frequent single responses in the previous census. In addition, the last four groups (Vietnamese, Lebanese, Chilean and Somali) were added to include an example from each ethnic category and geographic area.

However, groups that are not already listed can be written in the spaces provided.

9. Why is *Canadian* listed in the examples of ethnic groups in Question 17?

The list of examples is based on the most frequent single responses in the 1991 Census. A total of 765,095 respondents, or 3% of the population, reported Canadian single ethnic origin, making it the fifth most frequently reported group.

10. Why is *Québécois* or *Acadian* not listed in the examples of ethnic groups in Question 17?

The examples are based on the most frequent responses to the ethnic origin question in the 1991 Census. Québécois and Acadian were not among the most frequently reported ethnic origins. However, groups that are not already listed can be identified in the spaces provided.

11. Why is *Hispanic* not included in the list of ethnic groups in Question 17?

The examples are based on the most frequent responses to the ethnic origin question in the 1991 Census. In that census, relatively few people reported their origin as Hispanic. More persons reported Chilean, Salvadorean and Mexican among Latin American origins in 1991. However, groups that are not already listed on the census questionnaire can be identified in the spaces provided. Statistics Canada published data on Hispanic as well as several other Latin, Central and South American origins from the 1991 Census.

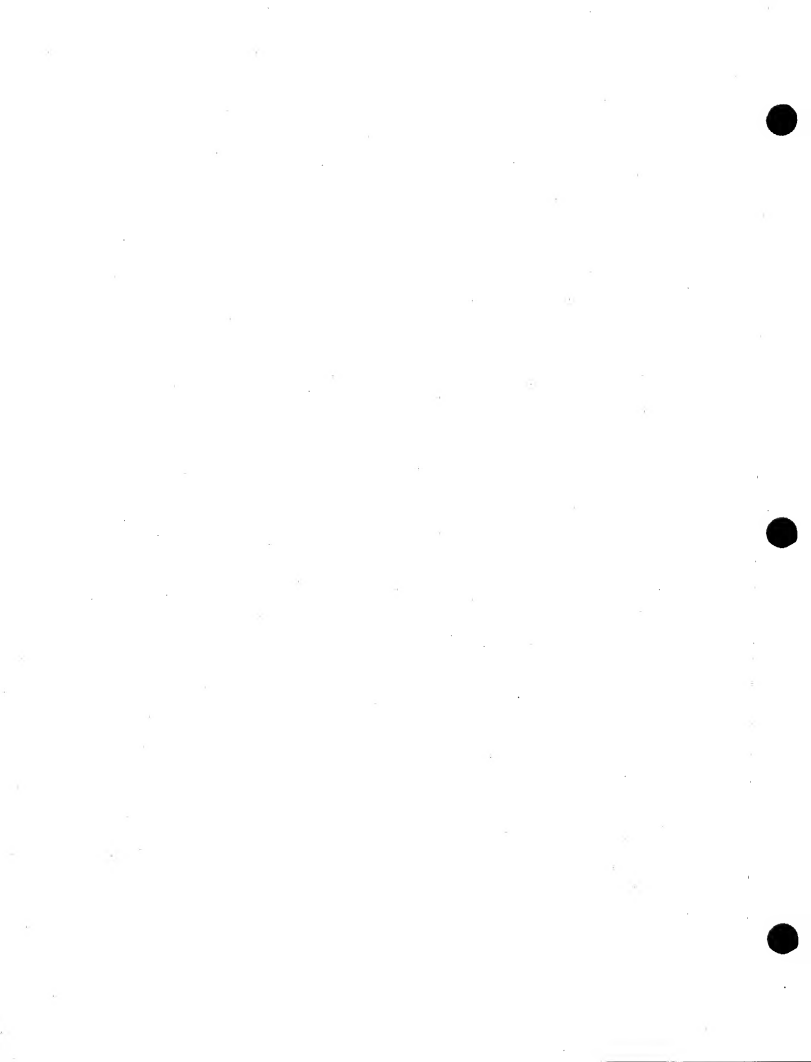
12. Why is the term *Eskimo* listed in brackets along with the term *Inuit*? Isn't *Eskimo* a negative term?

The word *Eskimo* is used with the Inuit group to overcome response problems that occurred in the 1986 Census. By using words that are more familiar, the census provides a more accurate count of this important ethnic group and ensures that persons who are not Inuit understand the question and do not mistakenly mark the Inuit category.



MODE OF TRANSPORTATION TO WORK

1. Why is a question included on mode of transportation to work? 1
2. How are mode of transportation data used? 1
3. For how small a geographic level will mode of transportation data be available? .. 1



MODE OF TRANSPORTATION TO WORK

1. Why is a question included on mode of transportation to work?

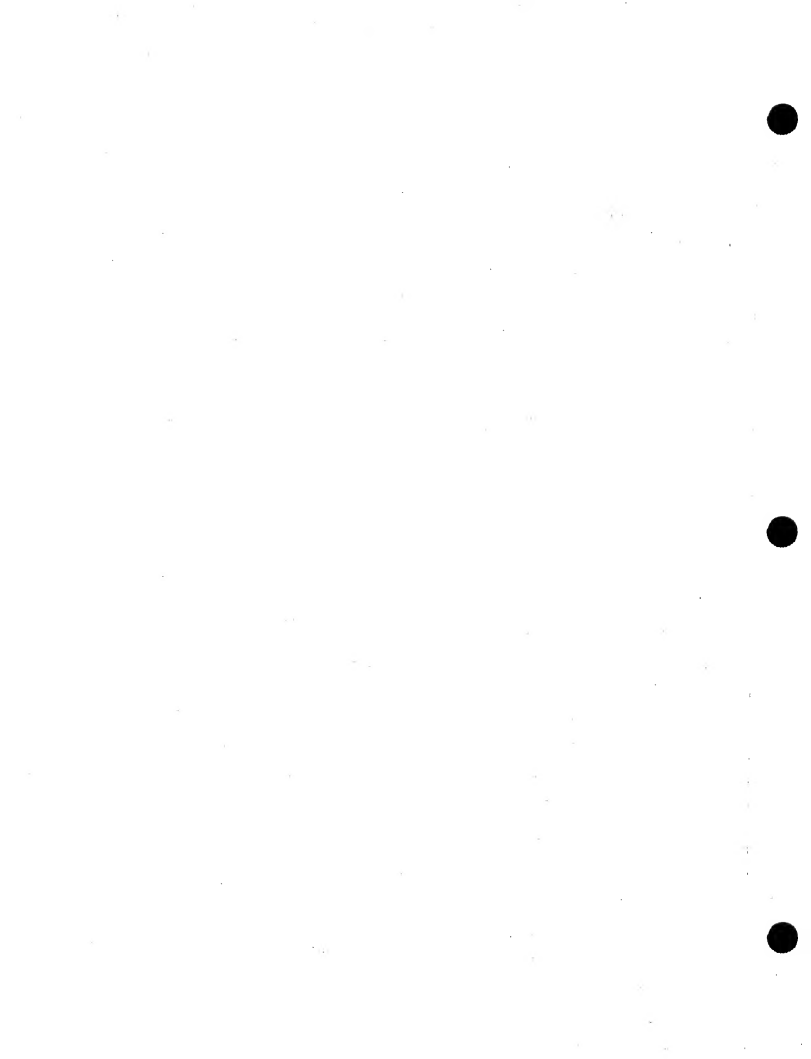
The mode of transportation question is being included at the request of transportation planners, engineers and academics to better understand how people get from home to the workplace. Future censuses should be able to confirm movements between private and public transportation and changes in the popularity of cycling or walking to work.

2. How are mode of transportation data used?

Through the addition of a new question in 1996 on the mode of transportation to work, the census will provide further insight into the transportation habits of the employed labour force who commute to work.

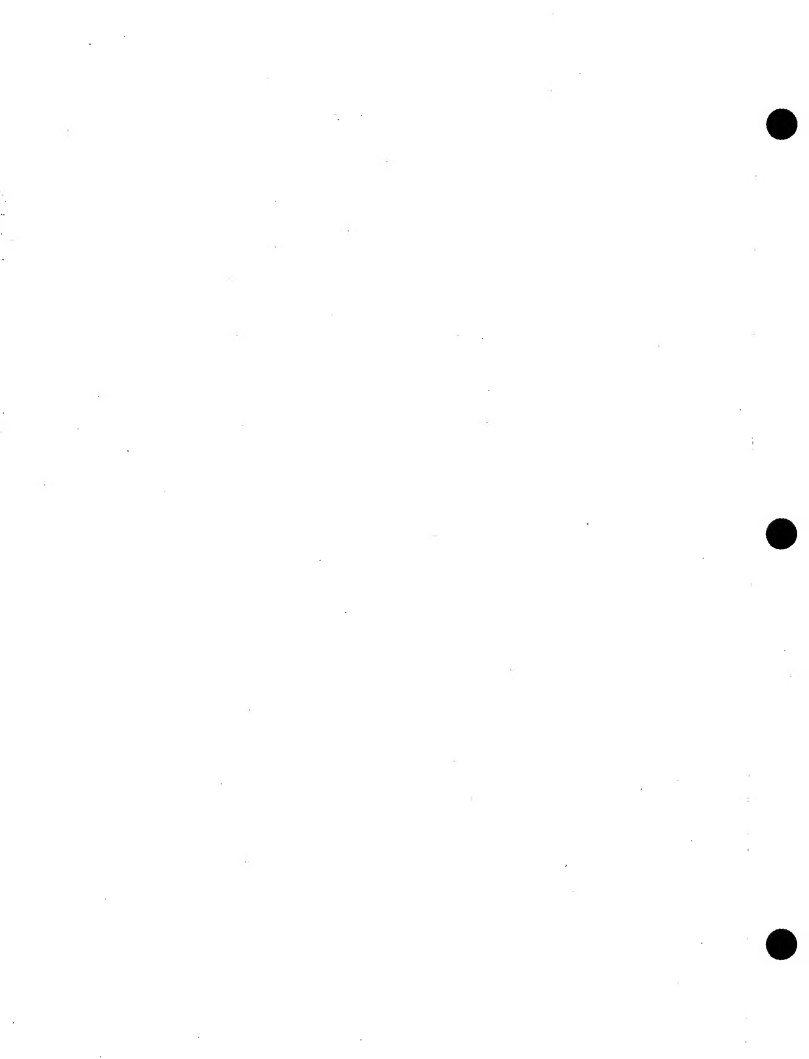
3. For how small a geographic level will mode of transportation data be available?

A consortium of provincial, territorial and municipal data users contributed funding to ensure that these data were coded to below the municipal level—specifically, to the blockface/enumeration area levels. This allows aggregation to higher levels of standard geography (census tract and census subdivision) and non-standard geography (traffic zones).



PLACE OF WORK

1. Why is a question included on place of work? 1
2. For how small a geographic level will place of work data be available? 1



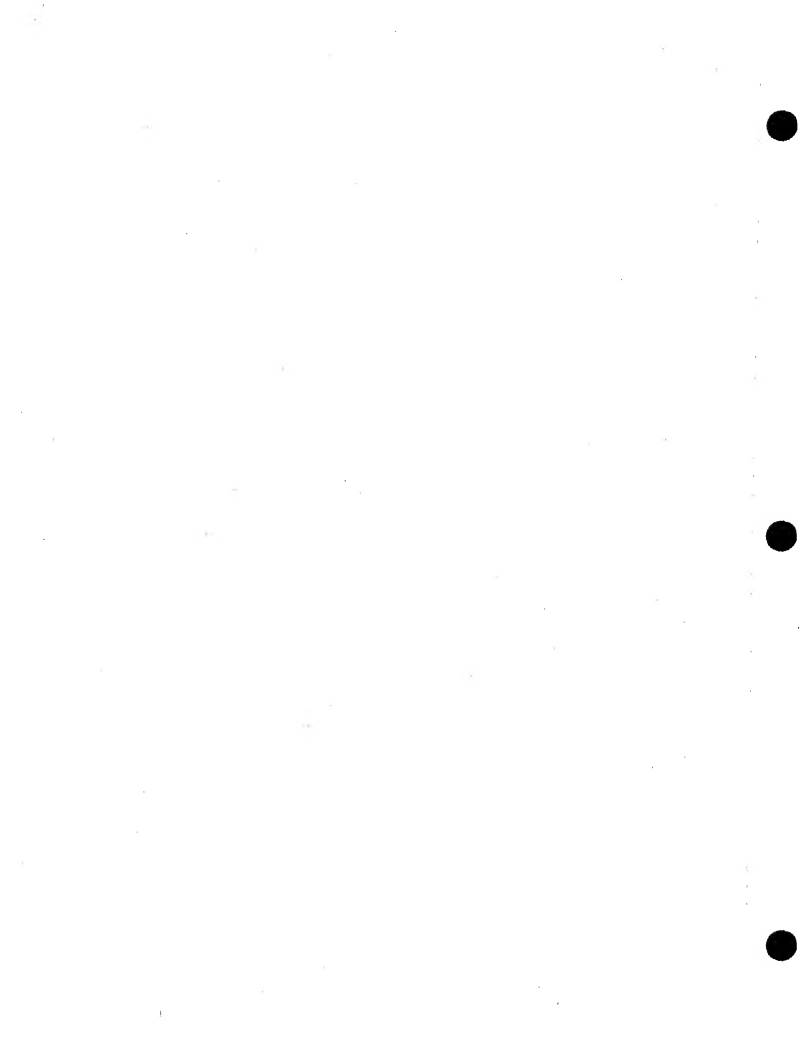
PLACE OF WORK

1. Why is a question included on place of work?

Urban and transportation analysts use place of work and mode of transportation data in combination to analyze commuting patterns, public transit needs and energy use, and to identify requirements for public services such as transportation facilities, schools, hospitals, and day-care facilities. Most recent place of work results showed significant details concerning the 1.1 million people who work at home, the 152,000 people who reported no usual place of work and the 46,000 Canadians who work outside Canada.

2. For how small a geographic level will place of work data be available?

A consortium of provincial, territorial and municipal data users contributed funding to ensure that these data were coded to below the municipal level—specifically, the blockface/enumeration area levels. This allows aggregation to higher levels of standard geography (census tract and census subdivision) and non-standard geography (traffic zones).





CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

1.	Why does Statistics Canada need information on citizenship?	1
2.	I have dual citizenship with Canada and another country. How do I indicate this in the citizenship question?	1
3.	What does "Canada, by naturalization" mean in the citizenship question? How do I know if this category applies to me?	1
4.	Could I be a Canadian citizen and not know it?	1
5.	The boundaries of the country where I was born have changed. How am I to report my country of birth?	2
6.	Will the 1996 Census count non-permanent residents?	2
7.	Who are non-permanent residents?	2
8.	How does Statistics Canada estimate the number of non-permanent residents from the Census of Population?	2
9.	What is a refugee claimant?	2
10.	What is a Convention refugee?	2
11.	What is a student authorization?	3
12.	What is an employment authorization?	3
13.	What is a Minister's permit?	3

14. Who are foreign residents? Are they counted in the census? 3
15. Can census data on immigrants be used to change immigration policies against a certain group? 3

CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

1. Why does Statistics Canada need information on citizenship?

This question provides information on the various citizenships held by the residents of Canada. For example, the citizenship question provides information on the number of immigrants in Canada who hold Canadian citizenship and on the number of Canadian citizens who have dual citizenship. The question is also used to estimate the number of potential voters.

In addition, the citizenship question, along with the question on landed immigrant status, is needed to count non-permanent residents living in Canada on Census Day.

2. I have dual citizenship with Canada and another country. How do I indicate this in the citizenship question?

There are two possibilities. Mark either "Canada, by birth" or "Canada, by naturalization," and print the name of the other country with which you hold citizenship in the space provided. Do not write in "dual citizenship."

3. What does "Canada, by naturalization" mean in the citizenship question? How do I know if this category applies to me?

You are a Canadian citizen by naturalization if you were a landed immigrant in Canada and obtained Canadian citizenship through the citizenship process. You should have a certificate (or a small card) of Canadian citizenship issued from the Government of Canada.

For more information about becoming a Canadian citizen, call the Citizenship Office closest to you by looking under the "Government of Canada" section of your telephone book, or write to: Registrar of Canadian Citizenship, Citizenship and Immigration Canada, Sydney, Nova Scotia, B1P 6V6.

4. Could I be a Canadian citizen and not know it?

If you were born in Canada, you are a Canadian citizen by birth. You could also be a Canadian citizen by birth if you were born outside Canada and one of your parents was a Canadian citizen when you were born.

You are a Canadian citizen by naturalization if you were once a landed immigrant in Canada and obtained Canadian citizenship through the citizenship process.

5. The boundaries of the country where I was born have changed. How am I to report my country of birth?

Report your country of birth according to the national boundaries that exist on Census Day, May 14, 1996. For example, if you were born in the former USSR, report the specific republic that is now a nation state (e.g., Ukraine, Latvia, or Russia).

If you are not sure what to report because of boundary or name changes, write in the name of the nearest city or region of your place of birth in the space provided.

6. Will the 1996 Census count non-permanent residents?

Yes.

7. Who are non-permanent residents?

Non-permanent residents are:

-people living in Canada claiming refugee status and members of their families living with them;

-people living in Canada who hold a student authorization, or an employment authorization, or a Minister's permit and members of their families living with them.

8. How does Statistics Canada estimate the number of non-permanent residents from the Census of Population?

The number of non-permanent residents are derived by combining information from questions on immigrant status and citizenship.

9. What is a refugee claimant?

A refugee claimant is a person from another country who claims refugee status in Canada. If this person is determined to be a Convention refugee by Canadian immigration authorities, then this person can apply for permanent residence in Canada.

10. What is a Convention refugee?

A Convention refugee is a person who does not have a country of nationality or is unable to return to his or her country of nationality for fear of persecution because of race, religion, social or political activities.

11. What is a student authorization?

A student authorization, also known as a student visa or student permit, is a document issued by a visa or immigration officer allowing a person to take an academic, professional or vocational training course at a Canadian university, college or other institution.

12. What is an employment authorization?

An employment authorization, also known as a work permit, is a document issued by a visa or immigration officer allowing a person to work in Canada.

13. What is a Minister's permit?

A Minister's permit is a document issued by an immigration officer on humane and compassionate grounds allowing a person who does not qualify for permanent residence in Canada to enter or remain in Canada.

14. Who are foreign residents? Are they counted in the census?

Foreign residents are:

- government representatives (and their families) of another country affiliated with an embassy, a high commission or other diplomatic body in Canada;

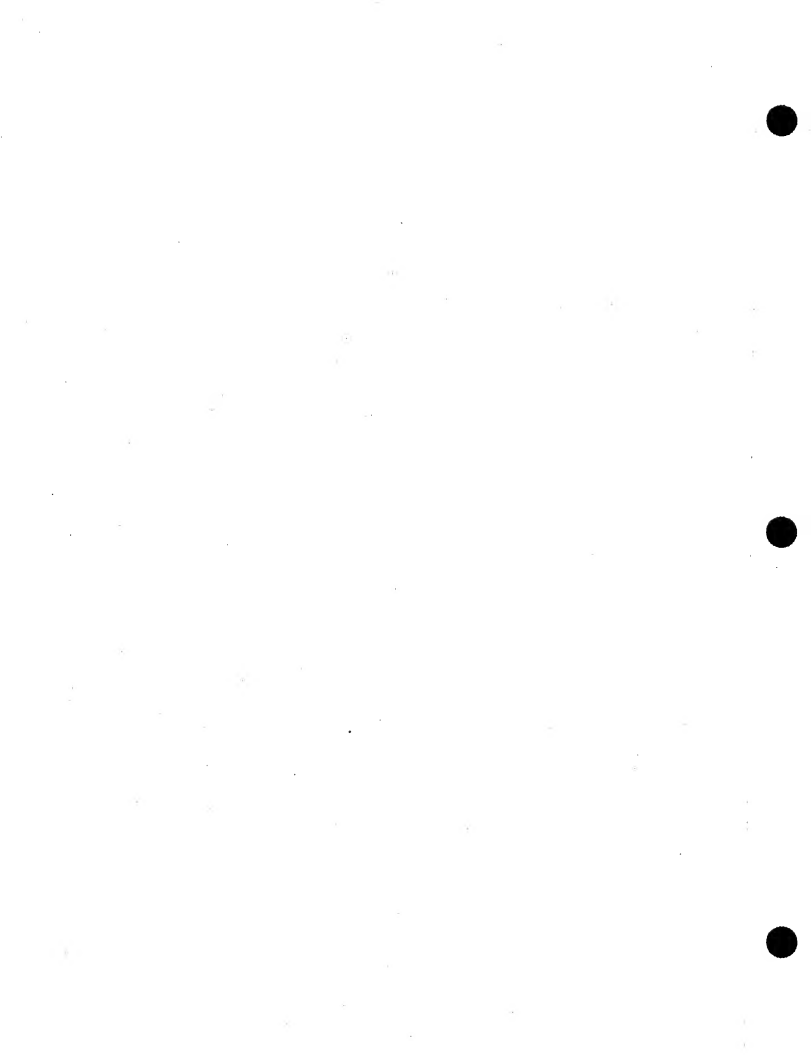
- members of the armed forces (and their families) of another country who are stationed in Canada;

- residents of another country visiting Canada temporarily (with or without a visitor's permit)—for example, on a business trip or on vacation.

The census does not count foreign residents. Foreign residents are not considered non-permanent residents.

15. Can census data on immigrants be used to change immigration policies against a certain group?

Census data are one of many factors considered by policy makers when developing immigration policy. It is important to have accurate information about Canada's population, including immigrants, so that informed decisions can be made. The primary responsibility for developing and administering immigration policies and programs rests with Citizenship and Immigration Canada.





VISIBLE MINORITY POPULATION

1. Why is there a question on *race*? 1
2. Is this the first time you have asked a question on visible minority status? 1
3. How will this question benefit the average Canadian? 1
4. Could this information be used to harm visible minority groups? 2
5. Does the census define visible minorities? 2
6. What does the census have to do with employment equity? 2
7. Statistics Canada says it is collecting data on visible minorities in support of employment equity. Hasn't the Ontario Employment Equity Program been discontinued? 2
8. How was the list of categories chosen in Question 19? 3
9. Can I write in *Canadian* for Question 19? 3
10. I'm not sure which category to mark in Question 19. The examples don't apply to me. 3
11. I don't agree with the classification of my ethnic/cultural group. 3
12. Why isn't *yellow* listed in Question 19? 4
13. Why is *White* listed? 4

14.	Why is <i>White</i> listed once when there are several categories of Asian?	4
15.	Why is <i>Black</i> listed once when there are several categories of Asian?	4
16.	Why is the term <i>Black</i> used instead of the more accurate term African?	4
17.	How were the examples chosen for Black?	4
18.	How were the examples chosen for South Asian?	5
19.	Punjabi is not a race or nationality. Why is it listed under the South Asian category in Question 19?	5
20.	How were the examples chosen for Arab/West Asian?	5
21.	How were the examples chosen for South East Asians?	5
22.	Why are Armenians included with Arabs?	5
23.	I consider myself a white Armenian/Lebanese/Latin American/Jamaican, etc. How should I respond to Question 19?	6
24.	Where can I find visible minority data from the 1991 Census?	6

VISIBLE MINORITY POPULATION

1. Why is there a question on race?

Federal employment equity legislation, passed by Parliament in 1986, requires information on four designated groups: women, Aboriginal persons, persons with disabilities, and visible minorities. The census provides data on the designated groups which are used by employers to compare their work force with the population in their area. Until now, data on visible minorities were compiled from responses to the questions on ethnic origin, place of birth and language.

In 1996, the ethnic origin question will no longer provide this needed information since a large proportion of respondents, including persons of the visible minority population, will report only *Canadian* as their origin. For this reason, the census includes a direct question asking respondents to report the population group or groups with which they identify, based on the categories which, under the *Employment Equity Act*, comprise the visible minority population.

This question will also provide information about the increasing diversity and social and economic conditions of groups in Canada. Changing patterns of immigration have altered the composition and characteristics of the population, especially in larger cities.

2. Is this the first time you have asked a question on visible minority status?

This is the first time we have asked a direct question to obtain this information. In previous censuses (1981, 1986, 1991) information on ethnic origin, as well as place of birth, language and religion (in 1981 and 1991) was used to identify the visible minority population. Given the large increase in the number of people reporting *Canadian* as their ethnic or cultural origin, there is a need to measure the visible minority population in a more direct way.

3. How will this question benefit the average Canadian?

Accurate data on Canada's diverse population groups will benefit all Canadians. The data are used by governments, businesses, community groups, healthcare providers, medical researchers and organizations throughout the country in dealing with issues from human resources policies to local education, training, health promotion, and community support programs and services.

4. Could this information be used to harm visible minority groups?

By law, information reported by respondents in the census is confidential and can be used only for statistical purposes. Furthermore, it is not possible to identify individuals using census data since personal information such as names, addresses, and phone numbers are not entered into the census data base. Data are released in an aggregated or anonymous format so that no person can be identified.

Every Statistics Canada employee takes an oath of secrecy and would face penalties, including fines, imprisonment, or both, for disclosing confidential information.

5. Does the census define visible minorities?

Statistics Canada collects data based on the definition in the *Employment Equity Act*. The Act defines visible minorities as persons, other than Aboriginal peoples, who are non-Caucasian in race or non-white in colour. The groups listed in Question 19, except for *White*, are those which comprise the visible minority population under the Regulations to the *Employment Equity Act*.

6. What does the census have to do with employment equity?

Federal employment equity programs are the responsibility of Human Resources Development and other departments. Statistics Canada provides data on the number and characteristics of groups who are designated under the *Employment Equity Act* (women, Aboriginal persons, persons with disabilities, and visible minorities). In the past, these departments used census data on ethnic origin, place of birth and language to define Canada's visible minority population. In the 1996 Census, a direct question has been included since the question on ethnic or cultural origins can no longer be used to enumerate the visible minority population, given the larger number of people reporting *Canadian* as their origin.

7. Statistics Canada says it is collecting data on visible minorities in support of employment equity. Hasn't the Ontario Employment Equity Program been discontinued?

Statistics Canada is collecting data in support of the federal employment equity legislation which was passed in 1986 and continues to exist.

8. How was the list of categories chosen in Question 19?

The groups which are listed, with the exception of *White*, are based on the visible minority groups used for federal employment equity programs. The Regulations which accompany the *Employment Equity Act* specify these groups. Question 19 lists these groups to ensure consistency with the Employment Equity Regulations.

After *White*, groups are listed in order of frequency (largest number) based on visible minority counts derived from the 1991 Census.

The examples in parentheses are listed in alphabetical order and are based on the Regulations which accompany the *Employment Equity Act* as well as ethnic origins reported in the 1991 Census.

Examples have been included for only a few of the groups to serve as guidelines and help respondents. Some people may be more familiar with one term instead of another, for example, East Indian instead of South Asian, or African instead of Black. South East Asians may be more familiar with the more specific groups such as Vietnamese.

9. Can I write in *Canadian* for Question 19?

This question is designed to measure the visible minority population. A response of *Canadian* does not provide information on the visible minority composition of Canada's population. However, there are several questions on the questionnaire where people have the opportunity to report Canadian such as place of birth (Q. 13), citizenship (Q. 14), and ethnic origin (Q. 17).

10. I'm not sure which category to mark in Question 19. The examples don't apply to me.

You should write in what you think best describes your population group in box 15.

11. I don't agree with the classification of my ethnic/cultural group.

The examples serve as guidelines. Mark the category or categories which you feel best applies to you, or write your answer in the space provided under *Other*.

12. Why isn't *yellow* listed in Question 19?

Yellow is not one of the visible minority groups listed under the Employment Equity Regulations.

13. Why is *White* listed?

Although *White* is not one of the employment equity groups, this category is listed to help respondents understand the nature of the question and hence improve the accuracy of the reported information.

14. Why is *White* listed once when there are several categories of Asian?

The purpose of this question is to enumerate the visible minority population. The use of several response categories and examples improve the accuracy of the census results and allows comparisons to be made among different groups, for example, on rates of employment or unemployment.

15. Why is *Black* listed once when there are several categories of Asian?

The list of categories is based on the groups of visible minorities listed under the Regulations which accompany the *Employment Equity Act*.

16. Why is the term *Black* used instead of the more accurate term African?

There is no consensus on the best terminology. Statistics Canada tries to use terms which are easily understood by most people. *Black* is more widely used and understood by respondents than African. Also, this is the term used in the Employment Equity Regulations. Moreover, there are persons in Canada from Africa who are South Asian, Arab or White.

Examples have been provided as part of the question to explain the term to respondents.

17. How were the examples chosen for *Black*?

The examples listed (African, Haitian, Jamaican, Somali) were the origins most frequently reported by Black persons in the 1991 Census.

18. How were the examples chosen for South Asian?

The examples listed (East Indian, Pakistani, Punjabi, Sri Lankan) were the most frequent single responses provided by South Asians in the 1991 Census. Most of these examples are listed in the Regulations which accompany the *Employment Equity Act*.

19. Punjabi is not a race or nationality. Why is it listed under the South Asian category in Question 19?

The examples for South Asian were the most frequent single responses to the ethnic origin question among South Asians in the 1991 Census. According to the *Encyclopedia of World Cultures* (Volume 3, South Asia, G.K. Hall & Co., Boston, Mass., 1993), Punjabi is both a language and a cultural group.

20. How were the examples chosen for Arab/West Asian?

The examples provided (Armenian, Egyptian, Iranian, Lebanese, Moroccan) were the most frequent single ethnic origin responses among Arab and West Asian persons in the 1991 Census. Most of these examples, including Armenian and Iranian, are listed in the *Employment Equity Regulations*.

21. How were the examples chosen for South East Asians?

The examples given (Cambodian, Indonesian, Laotian, Vietnamese) were the most frequent single ethnic origins of this group in the 1991 Census. Also, these examples are listed in the *Employment Equity Regulations*.

22. Why are Armenians included with Arabs?

The examples serve as guidelines. Arabs and West Asians are listed together to be consistent with the *Employment Equity Regulations*.

Armenian and Iranian are considered examples of West Asian groups. Egyptian, Lebanese and Moroccan are considered Arab groups. These examples are based on the examples in the *Employment Equity Regulations* and the most frequent ethnic origins reported by West Asians and Arabs in the 1991 Census.

23. I consider myself a white Armenian/Lebanese/Latin American/Jamaican, etc. How should I respond to Question 19?

The examples serve as guidelines. This question is designed to measure the visible minority population in Canada in support of federal employment equity programs. Visible minorities are defined under the *Employment Equity Act* as persons, other than Aboriginal peoples, who are non-Caucasian in race or non-white in colour. If you feel that your group has not been included in the category which best describes yourself, you should mark the category which applies to you, or write in your response in the space provided for *Other*.

24. Where can I find visible minority data from the 1991 Census?

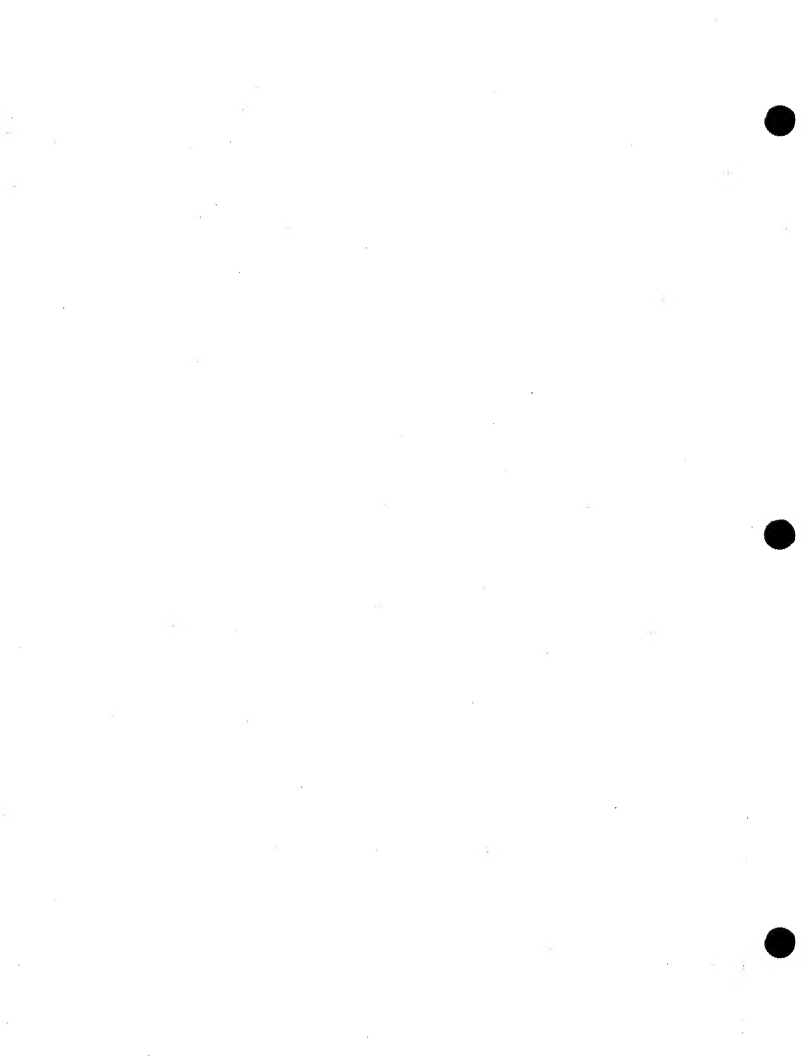
Statistics Canada released *Profile of Visible Minorities* (August 1995) from the Employment Equity Data Program. The print version is published in five volumes, one for each region: Atlantic (89F0032XPB), Quebec (89F0033XPB), Ontario (89F0034XPB), Prairie (89F0035XPB), and British Columbia, Yukon and Northwest Territories (89F0036XPB). Each volume costs \$150 and contains data at the national, provincial and census metropolitan area levels. The electronic version sells for \$250 (XV software 80F0037XDB).

If you are interested in creating your own tables, or getting specific data, you can also consult the microdata file or contact Custom Services at Statistics Canada. For more information, contact Census Products and Services Marketing at (613) 951-5339.



HOUSING

1. Why are housing questions asked in the census? 1
2. How are housing data used? 1
3. How is information on home repairs used? 1
4. Why is there a question on condominium fees? 1



HOUSING

1. Why are housing questions asked in the census?

Questions on housing are asked to evaluate present conditions and future housing needs. This information helps evaluate the quality of Canada's housing stock and identifies the need for neighbourhood improvement programs.

2. How are housing data used?

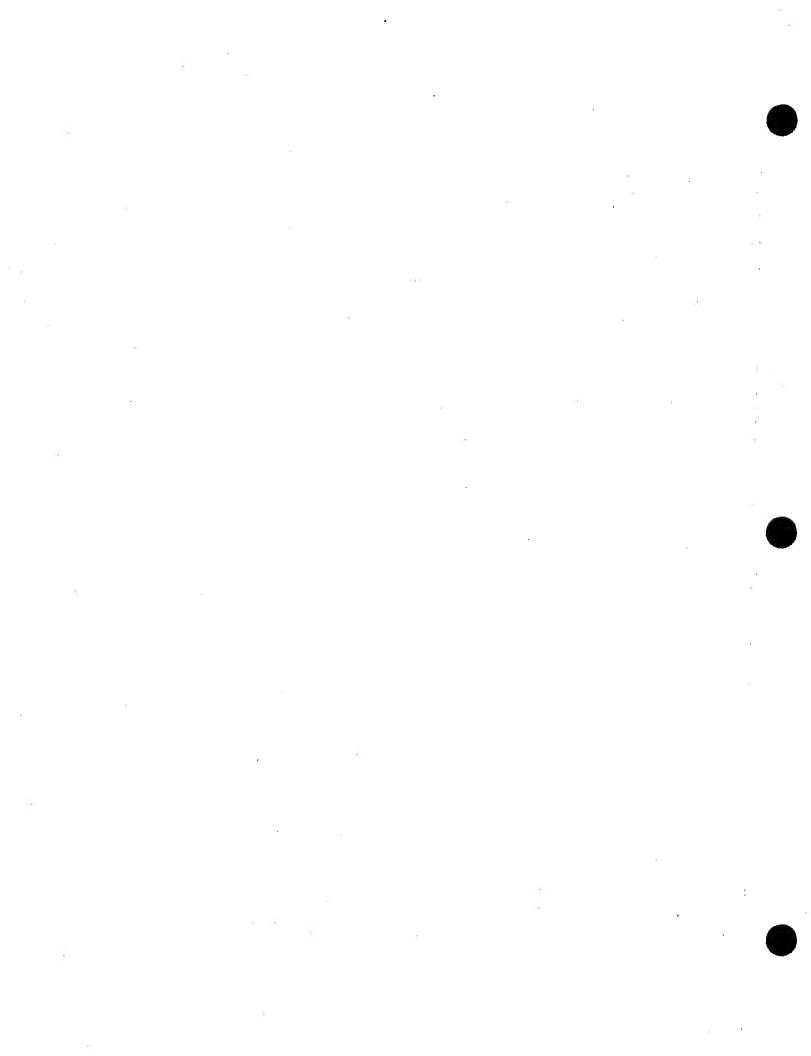
These data are used by municipal planners, provincial housing ministries, developers and members of the construction and real estate industries. Questions on period of construction and condition of dwelling help evaluate the quality of Canada's housing stock and identify the need for neighbourhood improvement programs.

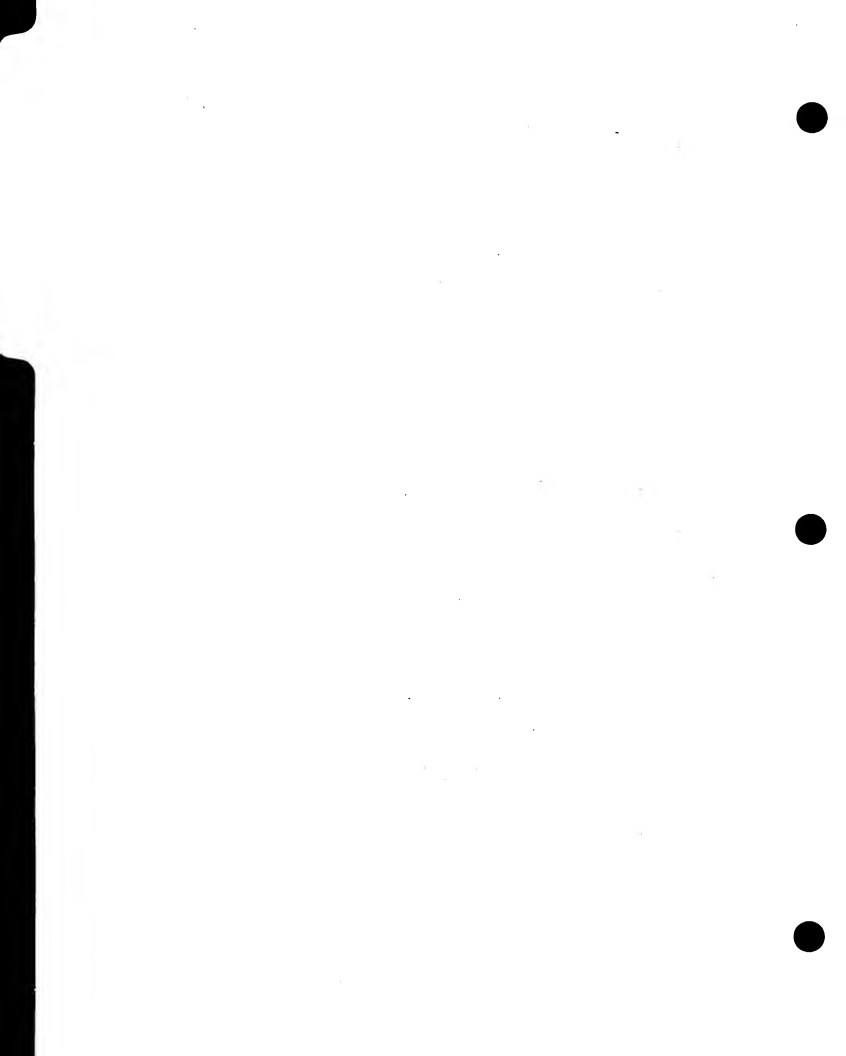
3. How is information on home repairs used?

Information on home repairs is used by the housing industry to evaluate the age and physical condition of Canada's housing. Municipal neighbourhood improvement programs can then be implemented where they are needed.

4. Why is there a question on condominium fees?

Condominiums are a relatively new type of housing in Canada. This question is included to provide better information on shelter costs for the population living in this type of accommodation.





1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

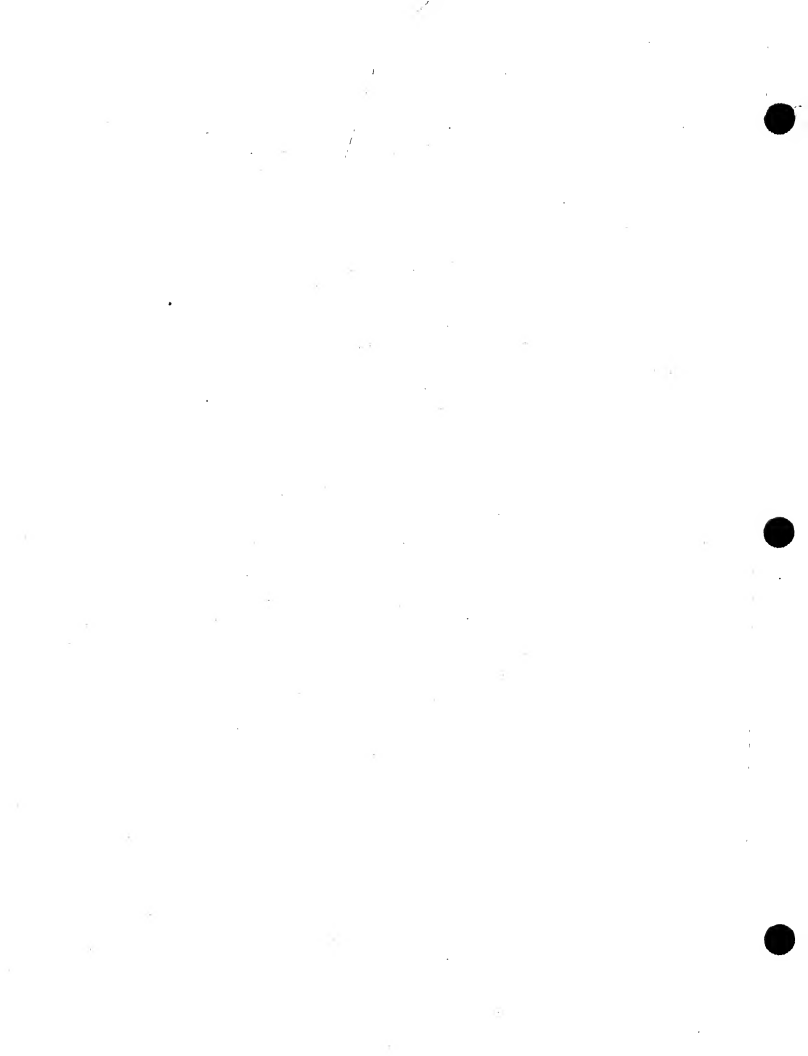
46

47



QUESTIONNAIRE DESIGN AND LAYOUT

1. How did Statistics Canada choose pink and blue for the short questionnaire? 1
2. What is the design on the cover of the census questionnaire? 1
3. Why is the short census questionnaire bilingual, but not the long questionnaire? .. 1
4. Why was yellow picked for the colour of the return envelopes? 1
5. Are the census questions available in alternative formats for visually impaired people? 1
6. What other languages are census questions available in? 2
7. What was the cost of production for the census questionnaires and guides? 2



QUESTIONNAIRE DESIGN AND LAYOUT

1. How did Statistics Canada choose pink and blue for the short questionnaire?

The colours of the short questionnaire were chosen based on consultations with the public. When testing was done on the design and layout of the 1996 Census questionnaire, respondents preferred the dusty rose and blue colours over the brown used previously. They thought the rose and blue colours were more upbeat and modern-looking and the brown dull, old-fashioned and bureaucratic.

2. What is the design on the cover of the census questionnaire?

The design on the questionnaire is the 1996 Census logo—a computer-generated drawing of three people. This image reflects how important people are to the census.

The logo was registered and published in the Trade-marks Journal of January 31, 1996, volume 43, no. 2153.

3. Why is the short census questionnaire bilingual, but not the long questionnaire?

The costs of printing and postage were too high to produce a bilingual long questionnaire. It is more economical and efficient to use unilingual long questionnaires and drop-off procedures to ensure that all respondents receive a questionnaire in the official language of their choice.

Also, a bilingual long questionnaire would be 64 pages. Testing a bilingual long form has proven that respondents are turned off by the size of the questionnaire. Therefore, we produce separate English and French versions of the long questionnaire.

4. Why was yellow picked for the colour of the return envelopes?

As the envelopes go through the mailing system, postal workers must sort them from the rest of the mail. To make the envelopes more noticeable, a prominent colour had to be chosen. The yellow satisfied this requirement.

5. Are the census questions available in alternative formats for visually impaired people?

The 1996 Census questions will be produced in large print, Braille, audio cassette and diskette formats to accommodate the needs of visually impaired persons. For the first time, Statistics Canada will accept census forms completed in large print and on diskette. Braille and audiocassette responses will be accepted only in special circumstances.

6. What other languages are census questions available in?

The census questions have been translated into 49 other languages. They are as follows:

Amharic	Greek	Magyar
Arabic	Gurajati	Mandarin Chinese (simple characters)
Armenian	Hindi	Mandarin Chinese (traditional characters)
Bengali	Italian	Polish
Creole	Japanese	Portuguese
Croatian	Khmer	Punjabi
Dari	Korean	Romanian
Farsi (Persian)	Laotian	Turkish
German	Macedonian	Ukrainian
Russian	Somali	Urdu
Serbian	Tamil	Vietnamese
Slovenian	Tagalog	
Spanish	Thai	

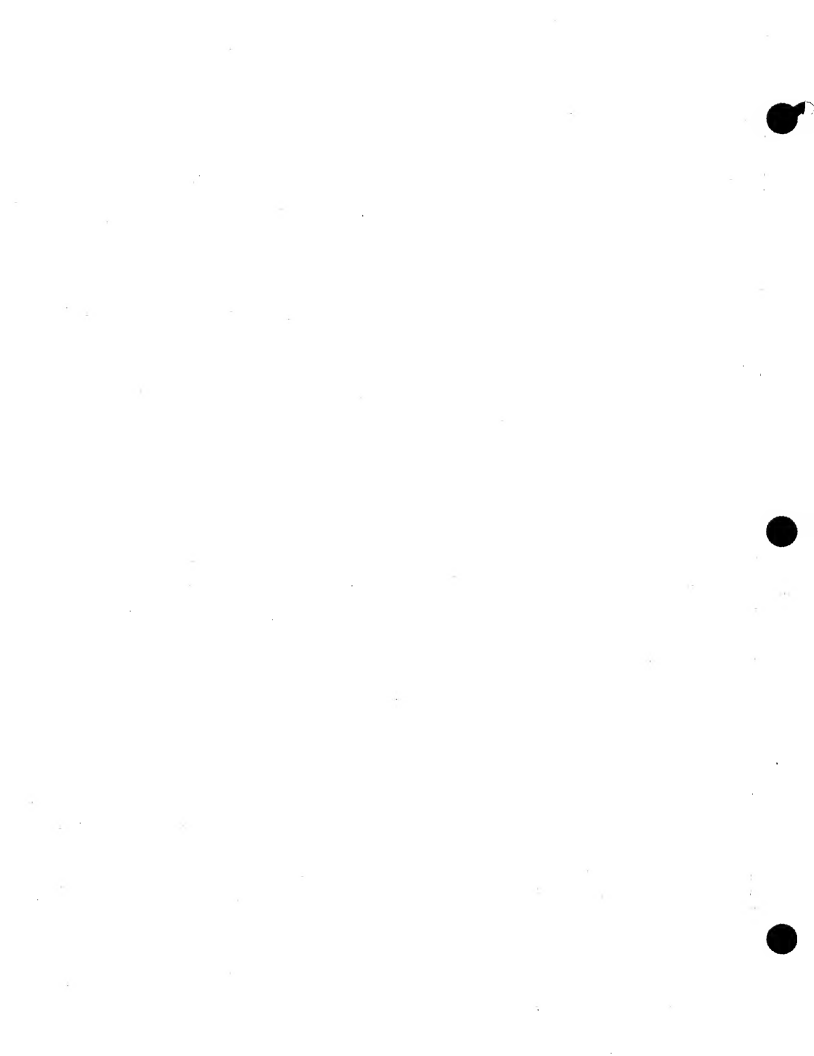
Aboriginal Languages

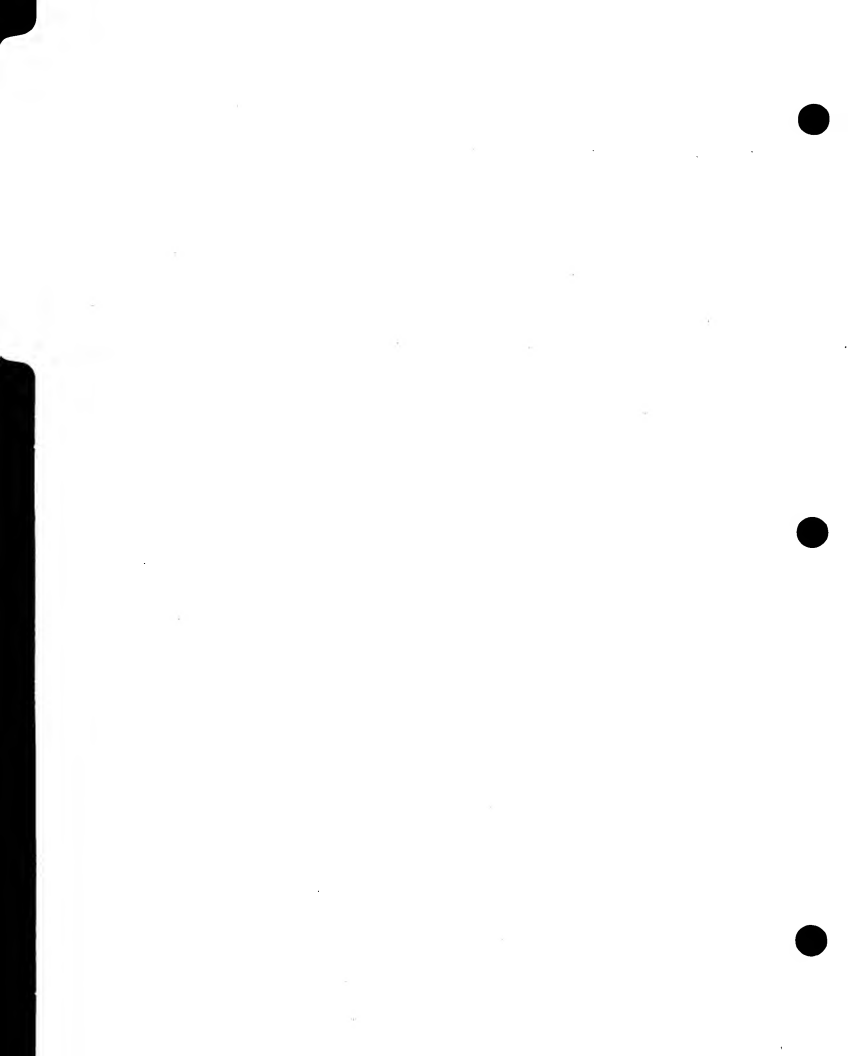
Chipewyan	Inuktitut (standard,	Maliseet
Cree (Plains)	Nouveau Quebec, Atlantic,	Micmac (Atlantic)
Cree (Quebec)	Prairies, NWT)	Montagnais—Naskapi
Cree (Swampy)	Inuinnaqtun	(Ontario, Quebec, Atlantic)
Dogrib	Inuvialuktun	Ojibway

7. What was the cost of production for the census questionnaires and guides?

Form Type	Quantity	Cost per 1000	Total Cost
2A	15,035,000	\$75.50	\$1,135,142.50
2B English	3,945,000	\$189.60	\$747,972.00
2B French	2,723,000	\$189.60	\$516,280.80
2D English	206,000	\$235.00	\$48,410.00
2D French	55,000	\$235.00	\$12,925.00
2C English	27,000	\$346.00	\$9,342.00
2C French	27,000	\$346.00	\$9,342.00
Form 3	3,055,000	\$96.66	\$295,296.30

Form Type	Quantity	Cost per 1000	Total Cost
9B English	3,800,000	\$52.85	\$200,830.00
9B French	2,706,000	\$53.32	\$144,283.92
Mail-back Envelope 2A	14,226,000	\$16.25	\$231,172.50
Drop-off Envelope 2A	14,281,000	\$16.98	\$242,491.38
Mail-back Envelope 2B	6,258,000	\$23.94	\$149,816.52
Drop-off Envelope 2B	6,296,000	\$25.83	\$162,625.68
Double Drop-Off Envelope	1,983,000	\$47.52	\$94,232.16
2C Envelope	25,000	\$107.20	\$2,680.00
Form 3 Envelope	3,051,000	\$23.70	\$72,308.70
Insertion 2A	14,246,000	\$12.87	\$183,346.02
Insertion 2B	6,279,000	\$11.25	\$70,638.75
Plastic Bags	7,026,000	\$14.30	\$100,471.80
Centralized Edit 2A Mail-out Package	280,000	\$454.80	\$127,344.00
Centralized Edit 2B Mail-out Package	70,000	\$2,290.97	\$160,367.90
TOTAL			\$4,717,319.93





HISTORY

1. When was Canada's first census, and what questions did it ask? 1
2. What is the legal authority for the Canadian census? 1
3. When was the first five-year census taken? 1
4. Why do we have a census every five years? 1
5. Has the census always been taken in May? 2
6. Have Aboriginal persons always been included in the Census of Canada? 2
7. When was the first Census of Agriculture, and has it always been taken at the same time as the Census of Population? 2
8. When was self-enumeration first used, rather than interviewing? 2
9. When was sampling first used? 3
10. Have there always been legal penalties for refusing to answer census questions? .. 3
11. Have census employees always been sworn to secrecy? 3
12. What is the difference between a "de facto" and a "de jure" census? 3
13. How have census questions changed over time? 4

HISTORY

1. **When was Canada's first census, and what questions did it ask?**

The first census in what is now Canada was completed in 1666 by Jean Talon, the Intendant of New France. The purpose of this census was to gather reliable social and economic data in order to organize and further the development of the colony.

The 1666 Census listed 3,215 people (excluding Aboriginal persons and royal troops), and asked questions on age, sex, marital status and occupation. Later censuses added questions on livestock, crops, buildings, churches, grist mills, firearms and swords.

2. **What is the legal authority for the Canadian census?**

The census is conducted under the authority of the *Constitution Act*, formerly known as the *British North America Act*. In 1867 this Act required that a census be taken in 1871 and at 10-year intervals after that. The main purpose of the 1871 Census and subsequent 10-year (decennial) censuses was to determine representation in the House of Commons and allow for the redistribution of electoral ridings. This year's census is required under section 19(1) of the *Statistics Act*.

3. **When was the first five-year census taken?**

The five-year or mid-decade census was introduced in 1896 in Manitoba as part of the agreement when that province joined Confederation. This agreement was later extended to Alberta and Saskatchewan when these provinces joined Confederation in 1906. The mid-decade census allowed measurement of the rapid changes taking place as land opened up for settlement.

In 1956, the mid-decade census was extended to the whole country because of rapid growth and urbanization. Since then Canada has had a national census every five years, and since 1986 the mid-decade census has evolved to become similar in scope and content to the 10-year census. Only the decennial census, however, is used to determine representation in Parliament.

4. **Why do we have a census every five years?**

The *Statistics Act* of 1971 requires that a national census of population be conducted every five years since, in a fast-changing country, there is a need for sound, up-to-date information to support policy analysis and public debate on important social and economic issues such as immigration, education, training, housing, income support and health.

5. Has the census always been taken in May?

The date of the census has changed several times since 1871. In 1911, Census Day was moved from April to June 1 mainly to facilitate the drop-off of forms and improve the data quality of the Census of Agriculture. Farm operators found it easier to determine crop acreage in June than in the early spring, and better weather and road conditions made it easier to drop off the census forms.

In 1981, Census Day was changed from a fixed date of June 1 to the first Tuesday in June. This change ensured that people who were moving at the first of the month were counted at their new residence.

For the 1996 Census, the date has been moved forward to the second Tuesday in May (May 14, 1996). Conducting the census in mid-May ensures that the drop-off and mail-back of census forms will take place during the same month. Conducting follow-up in June when residents are still at home will also help to keep costs down and speed up the collection of forms.

6. Have Aboriginal persons always been included in the Census of Canada?

Aboriginal persons have been enumerated since the 1871 Census, the first census after Confederation. Information on the ancestral origins of all Canadians, including Aboriginal persons, has been collected since the 1871 Census to measure the changing make-up of the Canadian population.

7. When was the first Census of Agriculture, and has it always been taken at the same time as the Census of Population?

The 1666 Census of New France included questions on livestock and land under cultivation, and subsequent censuses between then and 1871 included questions relating to agriculture. The first Census of Agriculture conducted on a separate questionnaire occurred in 1871. The Census of Agriculture was conducted every 10 years between 1871 and 1951, and has been taken every five years since 1956, on the same day as the Census of Population.

8. When was self-enumeration first used, rather than interviewing?

Self-enumeration, whereby respondents complete their own questionnaires, was introduced in 1971 to improve the accuracy of data gathered and reduce costs. Since 1971, the percentage of respondents who are self-enumerated has steadily increased, reaching about 98 percent in the 1996 Census.

9. When was sampling first used?

Sampling was used for the first time in the 1941 Census, when the census collected housing data from one household in ten (10 percent). This proportion was increased to one in five (20 percent) in 1951. In 1996, 20 percent of households will receive the long form.

Sampling is a scientific method of collecting detailed information from a percentage of selected respondents. This information can then be accurately projected to the total population. The advantage of sampling is that it reduces the burden on respondents since only a portion of respondents are asked to answer the long form.

10. Have there always been legal penalties for refusing to answer census questions?

The first *Census Act* of 1870 included a penalty for refusal to answer the census questions. The *Statistics Act*, under which censuses are now taken, continues to make it mandatory for people to provide information requested in the census. People who refuse to fill in the census questionnaire could face a fine of \$500, imprisonment for three months, or both.

11. Have census employees always been sworn to secrecy?

Since 1851, when the decennial census was established under the *Census Act*, all persons involved in taking the census have been required to take an oath of secrecy. The oath of secrecy continues to be a requirement of Statistics Canada and is a fundamental part of the relationship between Statistics Canada and respondents. The oath of secrecy is taken by every person who works on the census. Any Statistics Canada employee who disregards the oath could face a fine of up to one thousand dollars or a jail term of up to six months, or both a fine and a jail term.

12. What is the difference between a “de facto” and a “de jure” census?

A “de facto” census enumerates people where they are on Census Day and does not take their usual place of residence into consideration. A “de jure” census enumerates people at their usual place of residence, regardless of where they are on Census Day.

The “de jure” method has been used since 1871. This method is more practical than the “de facto” method since it allows one point of reference and thus ensures more accurate and cost-effective coverage of the population.

13. How have census questions changed over time?

The scope of the census has evolved considerably in order to keep pace with the evolution of Canadian society. In censuses taken from 1871 to 1911 inclusive, surveys of industrial establishments and surveys of the primary industries of fishing, forestry and mining were conducted in addition to the censuses of population and agriculture.

Since 1921, the census has concentrated primarily on population and agriculture. However, in 1941 a sample survey collected information on 27 subjects related to housing, and since then all censuses have included questions on housing.

The 1956 and 1966 Censuses included questions on radios, colour televisions, home freezers and vacation homes.

The census has also changed to reflect different social values. For example, the definition of the term "head of the household" was changed in 1976 to refer to either the husband or the wife. In 1981 the term "head of the household" was changed to Person 1. In 1991, a question on "common law" relationships was also included for the first time.

Since 1991, to better reflect the role of women in agriculture, the Census of Agriculture has allowed more than one farm operator to be named for an agricultural holding.

CONFIDENTIALITY

1. I understand census data are bought by businesses, various levels of government and other groups. Can these groups identify people based on this information? . . . 1
2. How does Statistics Canada ensure that census data are confidential? 1
3. I've heard stories about computer hackers or unauthorized people accessing government data bases. Are Statistics Canada's computers secure? 1
4. What guarantees are there that census questionnaires are confidential when they're in the mail? 2
5. Are there laws on confidentiality? If there are, what do they say? 2
6. Has there ever been a breach of confidentiality of census data? 2
7. What happens to census questionnaires after the census? 2
8. Who sees my questionnaire after I mail it in? 3
9. If someone phones me about my census questionnaire, how do I know it's a legitimate call? 3
10. Why does Statistics Canada ask for my name, address and telephone number? Can I use an alias instead of my real name? 3
11. What does Statistics Canada do with the names and addresses after the census? Could they be sold to a commercial mailing list company? 4

12. Do the provisions on confidentiality also apply to follow-up surveys? 4
13. I hear that some questions on the census may be used to identify people for a follow-up survey. How is this possible if the census is supposed to be confidential? 4
14. Why do you let Revenue Canada do the data processing for the census? Doesn't that put confidentiality at risk? 4
15. I understand that the public can have access to historical census records. Isn't that a breach of confidentiality? 5
16. I live in a small town and I know Statistics Canada releases census data on small geographic areas. Is my identity at risk? 5

CONFIDENTIALITY

- 1. I understand census data are bought by businesses, various levels of government and other groups. Can these groups identify people based on this information?**

No one in either the public or the private sector, can identify individuals from census data. Data are only released in such a way as to prevent the possibility of associating statistical data with any identifiable individual. Most data are grouped together, that is, combined with similar information provided by a large number of respondents. Data are then rounded to the nearest multiple of five or ten. Information that could identify an individual is not released to anyone outside Statistics Canada.

- 2. How does Statistics Canada ensure that census data are confidential?**

Statistics Canada has always placed the highest priority on maintaining the confidentiality of individual census forms, from the beginning of the information collection process to the release of census data. One of the most important measures taken to ensure the confidentiality of information is that names, addresses and telephone numbers are **not** entered into the census data base.

Employees must follow specific instructions and procedures to ensure that confidentiality is maintained. For example, only those employees who need to do so in order to do their work actually see a completed census form. Statistics Canada has also taken steps to control access to its premises, and there are no public communication lines connected to its data bases.

All employees who work with census forms are sworn to secrecy when they are hired, and only a small number of employees have access to completed questionnaires. The *Statistics Act* contains penalties in the form of a fine of up to one thousand dollars, and/or a jail term of up to six months if an employee releases personal census information.

- 3. I've heard stories about computer hackers or unauthorized people accessing government data bases. Are Statistics Canada's computers secure?**

Yes. To prevent access from outside Statistics Canada, census data bases are maintained on systems that are not equipped with telephone dial-in facilities of any kind. Furthermore, these systems have highly restricted internal access so that only Statistics Canada employees with "a need to know" can have access. Finally, names, addresses and telephone numbers are not entered into the census data base in order to prevent linking data to individuals.

4. What guarantees are there that census questionnaires are confidential when they're in the mail?

Statistics Canada has signed a contract with Canada Post outlining how completed questionnaires are to be handled. When the questionnaires are delivered to Statistics Canada, the census commissioner or a designated administrative assistant receives them personally. The questionnaires are only given to specified Statistics Canada employees.

In addition, census questionnaires are mailed back in yellow envelopes so that they are sorted quickly and returned to Statistics Canada with minimum delay. This is a big job, as some 12 million forms must be sorted and delivered in just 10 days.

Other security precautions are taken as well, such as special wrapping procedures to protect against torn packages and seals on shipping containers to prevent tampering with documents.

5. Are there laws on confidentiality? If there are, what do they say?

The *Statistics Act* specifically requires that information about individuals be protected and kept strictly confidential. Identifiable information cannot be released to anyone outside Statistics Canada without the written consent of the person who would be identified. Other government departments and agencies are not permitted access to census information about individuals. In addition, the federal *Privacy Act* also protects personal information held by Statistics Canada.

6. Has there ever been a breach of confidentiality of census data?

Every Statistics Canada employee takes an oath of secrecy under the *Statistics Act* and would face penalties, including fines, imprisonment or both, for disclosing confidential information. The oath of secrecy taken by all census employees remains in effect even after the work is completed. No employee has ever been charged with a breach of confidentiality. Moreover, the Chief Statistician of Canada has said that there is "no tradition in the history of Statistics Canada stronger than our commitment to protect the confidentiality of each person's personal information."

7. What happens to census questionnaires after the census?

Census questionnaires are first checked to confirm that all the questions have been answered. If a form is incomplete, a census representative contacts the respondent to obtain the missing information. Once the forms are complete, they are sent to the Regional Data Capture Centre where the data are keyed into the census data base.

Until 1991, questionnaires were microfilmed and destroyed after data input was completed. Strict security precautions ensure that access to the microfilms is restricted to

only those employees with a need to know. However, because of the high costs involved, the 1991 Census questionnaires have not been microfilmed and remain in secure storage.

8. Who sees my questionnaire after I mail it in?

Only employees whose job requires them to work with census forms and who have been sworn to secrecy may see a completed census questionnaire. Once the collection process is completed, only a very limited number of Statistics Canada employees see a completed questionnaire.

9. If someone phones me about my census questionnaire, how do I know it's a legitimate call?

All census representatives who call respondents will clearly identify themselves on the telephone and explain their purpose in calling. If you are unsure, you may check with the Census Help Line or the regional office, or ask the census representative to visit your home.

Census representatives who visit your home will always show their official identification when they arrive.

10. Why does Statistics Canada ask for my name, address and telephone number? Can I use an alias instead of my real name?

You should not use an alias. Names, addresses and telephone numbers are needed to ensure that no person or household is missed or counted twice. If a questionnaire has not been answered completely, the census representative needs the telephone number to call back and obtain the missing information or to clarify existing information. Real names are needed so that both the census representative and the householder can identify the person for whom the information is required.

In addition, when more than one questionnaire has been used for a household, the address is needed so that all replies from a single household are processed together.

Names and addresses are also used to evaluate the quality of census coverage. For example, names and addresses provided on the census questionnaire are checked against other sources to determine the number of people missed. Under a procedure called Reverse Record Check, the names of a small sample of people enumerated in previous censuses are checked to determine whether they have been enumerated in the current census.

- 11. What does Statistics Canada do with the names and addresses after the census? Could they be sold to a commercial mailing list company?**

Names and addresses are not entered into the census data base, and there are no special files which could link census information to individuals. Names are never made available by Statistics Canada in combination with any other information from census questionnaires, including addresses. Names and addresses are only needed to ensure that no one has been missed or counted twice, and they will never be sold to a commercial mailing list company or put on any mailing lists.

Statistics Canada has created a list of addresses which does not have names or any other identifying information on individuals. The Agency is considering sharing the addresses in this register with federal agencies such as Elections Canada. This will reduce the cost of elections as well as of the census. Only addresses on their own will be considered for sharing since, by law, addresses which are not linked to individual names are not considered personal information.

- 12. Do the provisions on confidentiality also apply to follow-up surveys?**

Yes. The confidentiality provisions of the *Statistics Act* apply to all data collected by Statistics Canada and therefore apply not only to the census but also to surveys conducted after the census.

- 13. I hear that some questions on the census may be used to identify people for a follow-up survey. How is this possible if the census is supposed to be confidential?**

Information from the census may be used to develop a sample of respondents with specific characteristics for a follow-up survey. A follow-up or post-censal survey is a voluntary survey that gathers information on a specific topic or group, such as disabilities or Aboriginal persons. Follow-up surveys are carried out under the same strict rules of confidentiality as the census. It is impossible to identify individuals when the follow-up survey data are released.

- 14. Why do you let Revenue Canada do the data processing for the census? Doesn't that put confidentiality at risk?**

Using Revenue Canada's existing space, equipment and staff to process census data has many advantages. There are reduced overall costs for the census since Statistics Canada is not charged for space or equipment, and the productivity of existing government facilities is improved. Having a secured, trained work force available that is used to handling confidential information also means that substantial amounts of time, resources and money are saved since it is not necessary to recruit and train new staff.

Confidentiality is not at risk since all employees who handle completed census forms are required to take an oath of secrecy under the *Statistics Act* and are subject to fines and/or imprisonment for any violation of confidentiality. These people become Statistics Canada staff for the period they are working on the census. The employees who process and input the information from the questionnaires work with the census forms, but Revenue Canada does not have access to the information from completed forms.

Special computer security procedures are used to ensure that census data cannot be accessed by anyone other than authorized Statistics Canada employees. Once processing and data entry are complete, all census data are transmitted through secured, private lines from the regional data centres to Revenue Canada headquarters in Ottawa. From there, the information is loaded onto cartridges, which are transported daily by bonded carrier to Statistics Canada's main processing centre. No copy of the information is left at Revenue Canada after it has been transferred to Statistics Canada.

15. I understand that the public can have access to historical census records. Isn't that a breach of confidentiality?

Early censuses were not protected by the same type of confidentiality provisions that are now a fundamental part of Statistics Canada's mandate. From 1906 onward, census records are protected by legislation that keeps your information confidential forever. The 1901 census records, therefore, will be the last to be made available to the public under current legislation. Individuals will still be able to request in writing to have access to their personal census records.

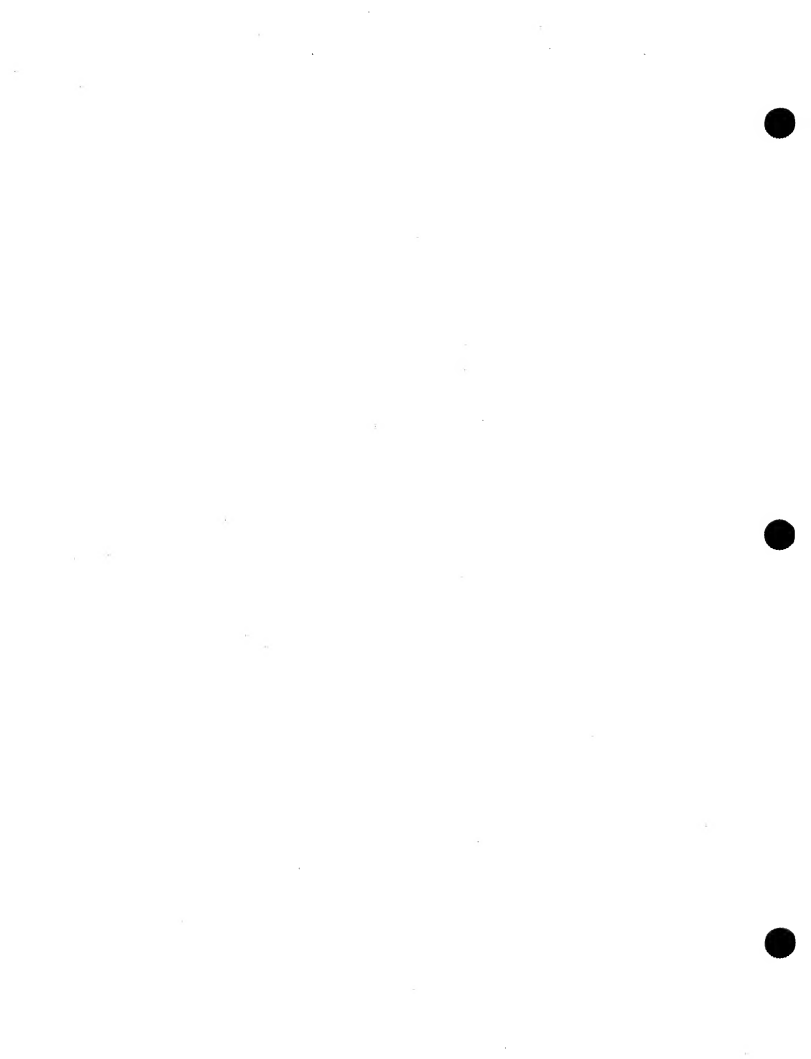
16. I live in a small town and I know Statistics Canada releases census data on small geographic areas. Is my identity at risk?

No. The identity of all census respondents is protected in a number of ways. No information that could identify an individual can be released to anyone outside Statistics Canada without that person's written consent. As well, all publications and electronic data releases are screened so that anonymity is ensured. Data are randomly rounded to the nearest multiple of five or ten to protect against disclosure. No detailed data are released for areas with a population of less than 40 people. However, Statistics Canada does release population and dwelling counts for all towns and villages in Canada.



PRIVACY

1. Why should I have to answer personal questions on the census form? Isn't that an invasion of privacy? 1
2. Do I have to provide census information if I know the census representative? I don't feel comfortable giving out personal information to someone I know. 1
3. If I mail in my census questionnaire, how can I tell if it goes to someone I know? .. 1
4. Do I have to discuss my questionnaire over the phone if I have a party line, or can I have someone come to my home? 1
5. I don't mind giving out personal information, but only if I don't have to give out my name and address. Is that allowed? 2
6. Doesn't the Charter of Rights guarantee the right to privacy? If it does, then how can Statistics Canada ask personal questions? 2
7. I don't like giving personal information to an interviewer. Why can't I mail in my census form like other people? 2
8. Do I have to let the census representative into my house? 2



PRIVACY

1. **Why should I have to answer personal questions on the census form? Isn't that an invasion of privacy?**

Providing personal information to anyone, whether in a census or survey or in any other manner, does involve some loss of privacy. But in virtually any country in the world, it is recognized that the benefits to the public of accurate census data far outweigh this loss of privacy, especially when the personal information is kept strictly confidential and is used only to produce statistics.

In Canada, great care is taken to ensure that the census collects information which is clearly in the public interest and which cannot be obtained effectively from other sources. All census questions must serve important data needs, and must be approved by Cabinet. Moreover, absolutely no one outside Statistics Canada, not even the courts, can have access to the personal information reported in the census.

2. **Do I have to provide census information if I know the census representative? I don't feel comfortable giving out personal information to someone I know.**

You do not have to provide personal information to a census representative you know. However, you do have to provide the information requested on the census questionnaire. The census representative will arrange for a supervisor to accept your questionnaire, and in that case the census representative will not see it.

3. **If I mail in my census questionnaire, how can I tell if it goes to someone I know?**

It is impossible to guarantee that someone you know will never see your completed questionnaire, but it is extremely unlikely. Even if such an unlikely situation occurs, Statistics Canada's strict security precautions ensure the confidentiality of census information. Processing the census questionnaires is a big job which has to be completed without unreasonable delay. Given the volume of questionnaires they must handle, census employees do not pay attention to personal information on specific questionnaires. Furthermore, the oath of secrecy taken by all census employees remains in effect even after the work is completed.

4. **Do I have to discuss my questionnaire over the phone if I have a party line, or can I have someone come to my home?**

If a census representative contacts you by telephone and you have a party line, explain the situation. The census representative will then arrange to visit you at your home.

5. **I don't mind giving out personal information, but only if I don't have to give out my name and address. Is that allowed?**

Respondents to the census are required to give their name, address and telephone number. This information is needed to ensure that no person or household is missed or counted twice. Names, addresses and telephone numbers are **not** entered into the census data base with the other information on the questionnaire.

6. **Doesn't the Charter of Rights guarantee the right to privacy? If it does, then how can Statistics Canada ask personal questions?**

In developing the census questions, Statistics Canada has paid full attention to the protection outlined in the *Charter of Rights and Freedoms* and the *Statistics Act*. Judicial rulings on this issue have held that the census does not contravene the Charter.

7. **I don't like giving personal information to an interviewer. Why can't I mail in my census form like other people?**

A small proportion of respondents, about two percent, are enumerated by interview. This generally involves people who live in remote, isolated rural areas, the far north, or on Indian reserves, where access is difficult. Using an interviewer to collect census information means that there would have to be only one visit to hard-to-reach areas. If a respondent doesn't want to give information to the interviewer, the interviewer will refer the matter to the census commissioner who will make alternate arrangements.

8. **Do I have to let the census representative into my house?**

You are not obliged to let census representatives into your home. Generally, census respondents are only contacted in person if they haven't returned their questionnaire or have returned an incomplete questionnaire, and could not be reached by telephone. A census representative may also contact a respondent in person, by request, if the respondent has a party line and doesn't wish to provide information over the telephone. You may want to speak to the census representative in the privacy of your home, however, particularly if additional personal information is required.





ACCÈS AUX FICHIERS DU RECENSEMENT

1. Où puis-je avoir accès aux fichiers historiques du recensement ? 1
2. Le public a accès aux fichiers historiques du recensement. Est-ce que cela ne contrevient pas aux prescriptions de la *Loi sur la statistique* concernant la confidentialité ? 1
3. Pourquoi ne peut-on pas avoir accès aux fichiers des recensements menés après 1901 ? 1
4. À quelles conditions Statistique Canada diffuse-t-il des renseignements confidentiels provenant des fichiers actuels ? 2
5. J'aimerais savoir si mes arrière-grands-parents ont été dénombrés lors du Recensement de 1906 ou de recensements subséquents. S'ils ont été dénombrés, puis-je voir leurs fichiers ? 2
6. Qu'advientra-t-il des questionnaires de 1996 lorsque leur traitement sera terminé ? 2
7. Les questionnaires de recensement ont-ils toujours été détruits ? 2
8. À quel endroit les questionnaires sont-ils déchiquetés ? 3
9. Les questionnaires du Recensement de 1991 ont-ils été microfilmés ? 3
10. Les questionnaires du Recensement de 1996 seront-ils microfilmés ? 3
11. Les renseignements permettant d'identifier un individu seront-ils entrés dans la base de données ? 3
12. Pourquoi les questionnaires du Recensement de 1996 seront-ils détruits ? 3



ACCÈS AUX FICHIERS DU RECENSEMENT

1. Où puis-je avoir accès aux fichiers historiques du recensement ?

Tous les fichiers microfilmés des recensements tenus en 1901 et avant cette date sont sous la responsabilité des Archives nationales du Canada. Des bureaux d'archives provinciales et plusieurs bibliothèques régionales ont fait l'acquisition de copies de certains de ces fichiers afin de mieux servir la clientèle localement. Ils sont autorisés à faire des photocopies de certains renseignements, si toutefois ils disposent de l'équipement nécessaire. Les bibliothèques municipales qui ne possèdent pas de copies de ces fichiers, mais qui disposent de l'équipement nécessaire peuvent obtenir les microfilms par l'intermédiaire d'un prêt entre bibliothèques ou entre institutions.

2. Le public a accès aux fichiers historiques du recensement. Est-ce que cela ne contrevient pas aux prescriptions de la *Loi sur la statistique* concernant la confidentialité ?

Tous les fichiers microfilmés des recensements tenus en 1901 et avant cette date, auxquels le public a accès, sont sous la responsabilité des Archives nationales du Canada. Les recensements effectués avant 1901 ont été menés en vertu de différents *Actes du recensement*. Ceux-ci ne contenaient pas les mêmes prescriptions sur la confidentialité que celles qui constituent aujourd'hui une partie fondamentale de la législation de Statistique Canada. Ce n'est qu'avec l'adoption de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, en 1983, que des mesures législatives ont été prises au sujet de la gestion des fichiers datant d'avant 1901. En vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, l'information se trouvant sous la responsabilité des Archives nationales est du domaine public dans les cas où elle a été obtenue à l'aide d'un recensement, ou d'une enquête, tenu depuis au moins 92 ans.

Les fichiers du Recensement de 1901 seront sans doute les derniers à être du domaine public. Selon la «règle du 92 ans» contenue dans la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, ils sont du domaine public depuis 1993.

Le Recensement de 1906 et les recensements suivants ont été menés en vertu de différentes *Lois sur la statistique*, lesquelles contiennent des prescriptions très strictes concernant la confidentialité qui sont en vigueur indéfiniment.

3. Pourquoi ne peut-on pas avoir accès aux fichiers des recensements menés après 1901 ?

Le Recensement de 1906 et les recensements suivants ont été menés en vertu de différentes *Lois sur la statistique*, lesquelles contiennent des prescriptions très strictes concernant la confidentialité. Ces prescriptions stipulent que seule la personne nommée dans le fichier peut avoir accès à ses propres renseignements. Ces prescriptions sont en vigueur indéfiniment et elles le demeurent même après le décès de la personne.

4. À quelles conditions Statistique Canada diffuse-t-il des renseignements confidentiels provenant des fichiers actuels ?

Uniquement lorsque nous avons un consentement écrit de la personne nommée dans le fichier ou du représentant légal de cette personne.

5. J'aimerais savoir si mes arrière-grands-parents ont été dénombrés lors du Recensement de 1906 ou de recensements subséquents. S'ils ont été dénombrés, puis-je voir leurs fichiers ?

Non. Ces fichiers ont été constitués en vertu de différentes *Lois sur la statistique*, lesquelles contiennent des prescriptions très strictes concernant la confidentialité. Ces prescriptions stipulent que seule la personne nommée dans le fichier peut avoir accès à ses propres renseignements. Ces prescriptions sont en vigueur indéfiniment et elles le demeurent même après le décès de la personne.

Le public a accès aux fichiers des recensements effectués avant 1906, car ils ont été menés en vertu de différents *Actes du recensement*. Ceux-ci ne contenaient pas les mêmes prescriptions sur la confidentialité que celles qui constituent aujourd'hui une partie fondamentale de la législation de Statistique Canada.

6. Qu'advient-il des questionnaires de 1996 lorsque leur traitement sera terminé ?

Dans le cas du Recensement de 1996 seulement, les questionnaires seront détruits dès que Statistique Canada aura terminé leur traitement, soit environ trois ans après le recensement. Tous les renseignements fournis dans les questionnaires, à l'exception des noms, adresses et numéros de téléphone, seront conservés dans une base de données selon les spécifications établies par les Archives nationales du Canada. La base de données sera sous la garde de Statistique Canada, qui l'utilisera pour produire des données statistiques agrégées, lesquelles ne permettront, d'aucune façon, l'identification d'individus.

7. Les questionnaires de recensement ont-ils toujours été détruits ?

Les questionnaires des Recensements de 1906 à 1986 ont été déchetés et détruits. Toutefois, les questionnaires ont été microfilmés avant leur destruction. Cette copie sur microfilm est sous la responsabilité de Statistique Canada.

En raison de restrictions budgétaires, une partie seulement des questionnaires du Recensement de 1991 a été microfilmée. Le reste des questionnaires est entreposé dans un endroit sûr jusqu'à ce que les ressources nécessaires pour les microfilmer soient obtenues.

8. À quel endroit les questionnaires sont-ils déchiquetés ?

Les questionnaires de recensement, de même que d'autres documents gouvernementaux, sont déchiquetés aux Archives nationales du Canada. Plusieurs transporteurs à courroie permettent de déchiqeter un grand nombre de documents gouvernementaux en même temps. Une fois que le papier a été déchiqueté en bandes de 1/8 de pouce (environ 4 mm), il est compacté et recyclé. Il est donc tout à fait impossible de récupérer des informations lisibles. En outre, le personnel en charge du déchiquetage doit prêter le serment de discrétion en vertu de la *Loi sur la statistique*.

9. Les questionnaires du Recensement de 1991 ont-ils été microfilmés ?

En raison de restrictions budgétaires, une partie seulement des questionnaires du Recensement de 1991 a été microfilmée. Le reste des questionnaires est entreposé dans un endroit sûr jusqu'à ce que les ressources nécessaires pour les microfilmer soient obtenues.

10. Les questionnaires du Recensement de 1996 seront-ils microfilmés ?

Non. Aucun financement n'a été obtenu pour microfilmer les questionnaires du Recensement de 1996. L'autorisation de détruire les questionnaires lorsque Statistique Canada aura terminé leur traitement a été reçue des Archives nationales du Canada.

11. Les renseignements permettant d'identifier un individu seront-ils entrés dans la base de données ?

Non. Les noms, adresses et numéros de téléphone ne seront pas entrés dans la base de données. Les autres renseignements fournis dans les questionnaires, tels l'âge, le revenu et l'origine ethnique, sont entrés dans la base de données pour créer des données statistiques agrégées.

12. Pourquoi les questionnaires du Recensement de 1996 seront-ils détruits ?

La décision de détruire les questionnaires du Recensement de 1996 tient au financement insuffisant pour les microfilmer. En outre, d'un point de vue d'archives, les questionnaires des recensements décennaux revêtent une plus grande importance. Un recensement décennal a été mené tous les dix ans depuis 1871. Le prochain recensement décennal aura lieu en 2001.

Nous ne savons pas encore si les questionnaires du Recensement de 2001 seront conservés ou détruits.



ACTIVITÉS À LA MAISON

1. Pourquoi Statistique Canada pose-t-il des questions sur le travail non rémunéré ? . 1
2. Qui aura accès à mes renseignements sur les soins offerts aux enfants sans rémunération ? 1
3. Le recensement pose une question sur le travail non rémunéré à la maison, mais pourquoi n'en pose-t-il pas sur le travail bénévole ? 1
4. Pourquoi a-t-il fallu attendre si longtemps avant qu'une question sur le travail non rémunéré soit insérée dans le questionnaire de recensement ? 2
5. Qui a participé à l'élaboration des questions sur le travail non rémunéré ? 2
6. Pourquoi le travail non rémunéré n'est-il pas inclus comme exemple d'emploi dans les questions portant sur les activités sur le marché du travail ? 3
7. La question sur le travail non rémunéré a-t-elle été incluse dans le questionnaire à la suite de demandes de groupes de femmes ? 3
8. Qui utilisera les données sur le travail non rémunéré ? 3
9. Quand les données du recensement sur le travail non rémunéré seront-elles diffusées ? 3
10. Au lieu de poser des questions sur des activités spécifiques, comme les soins aux enfants, pourquoi Statistique Canada ne classe-t-il pas tout simplement le travail domestique parmi les groupes de profession ? 3
11. Pourquoi les travailleurs non rémunérés doivent-ils déclarer le nombre d'heures consacrées pour diverses activités, tandis que les travailleurs rémunérés doivent le faire seulement une fois ? 4
12. Quelles sont les données sur le travail non rémunéré qui ont été diffusées ? 5



ACTIVITÉS À LA MAISON

1. Pourquoi Statistique Canada pose-t-il des questions sur le travail non rémunéré ?

Les questions sur le travail non rémunéré, combinées aux questions sur le travail rémunéré, permettront d'obtenir un tableau plus détaillé du travail des Canadiens. Ces renseignements peuvent notamment servir à :

- fournir de l'information sur la proportion de la population qui se consacre exclusivement au travail ménager non rémunéré;
- analyser la répartition des tâches entre les hommes et les femmes ainsi que l'interdépendance entre le travail rémunéré sur le marché du travail et le travail non rémunéré à la maison;
- mieux comprendre la contribution des femmes et des hommes à l'économie du pays;
- évaluer la capacité du secteur non rémunéré à absorber les responsabilités en matière de services d'aide qui ne sont plus fournis par le secteur rémunéré;
- mesurer le défi qui consiste à équilibrer le travail rémunéré avec les responsabilités familiales non rémunérées;
- compléter les données sur le travail non rémunéré recueillies au moyen d'enquêtes en produisant des données sur le travail non rémunéré pour des petites régions et des groupes particuliers de population.

2. Qui aura accès à mes renseignements sur les soins offerts aux enfants sans rémunération ?

Les renseignements contenus dans les questionnaires sont utilisés à des fins statistiques seulement, et ce, après avoir été combinés aux renseignements similaires d'autres répondants et après avoir été arrondis au multiple de cinq le plus près. Tous les renseignements contenus dans les questionnaires de recensement sont protégés par la loi. En d'autres termes, personne à l'extérieur de Statistique Canada n'a accès à vos renseignements personnels.

3. Le recensement pose une question sur le travail non rémunéré à la maison, mais pourquoi n'en pose-t-il pas sur le travail bénévole ?

Les questions sur le travail non rémunéré à la maison et sur le travail bénévole ont été testées en 1993 lors du Test du recensement national. Même si les questions semblent avoir produit des résultats satisfaisants, on a choisi la question sur le travail non rémunéré à la maison, car, selon les prévisions, elle permettra de recueillir les données dont ont

besoin les utilisateurs pour élaborer et mettre en oeuvre des politiques et programmes dans ce secteur.

Par contre, il ne serait pas possible de fournir aux utilisateurs intéressés au travail bénévole les renseignements dont ils ont besoin. En effet, en raison de l'espace restreint dans le questionnaire, on ne peut poser les questions additionnelles qui seraient nécessaires pour obtenir des données pertinentes sur le sujet. Par exemple, il existe plusieurs types de travail bénévole et d'organismes bénévoles. Le nombre d'heures consacrées au travail bénévole varie considérablement d'une semaine à l'autre. Des questions sur ce sujet, et sur d'autres sujets, ont été posées dans le cadre d'enquêtes-échantillon, telle l'Enquête auprès des travailleurs bénévoles de 1987. Elles peuvent être posées de nouveau dans la mesure où Statistique Canada obtient le financement nécessaire.

4. Pourquoi a-t-il fallu attendre si longtemps avant qu'une question sur le travail non rémunéré soit insérée dans le questionnaire de recensement ?

Depuis la fin des années 1970, Statistique Canada étudiait sérieusement la possibilité d'inclure dans le questionnaire des questions sur le travail non rémunéré. Cependant, lors des Recensements de 1981 et de 1991, les questions testées ont produit des résultats peu satisfaisants.

Dans le cadre du Recensement de 1996, Statistique Canada a beaucoup investi dans l'élaboration de questions sur le travail non rémunéré. Statistique Canada a travaillé conjointement avec un comité interministériel en vue de formuler les questions. Les questions proposées ont été mises à l'essai au sein de 11 groupes de discussion représentatifs de la population générale. Les résultats des discussions ont été très instructifs et ont révélé quelques-unes des raisons pour lesquelles les tentatives précédentes pour formuler des questions avaient échoué. Finalement, les questions proposées ont fait l'objet d'un essai à grande échelle en 1993 lors du Test du recensement national.

Les questions qui ont été retenues à la suite de ce long processus diffèrent beaucoup des questions précédemment testées.

5. Qui a participé à l'élaboration des questions sur le travail non rémunéré ?

Statistique Canada a travaillé avec un comité interministériel pour élaborer les questions. Le comité était formé de Condition féminine Canada, du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, du Bureau des agricultrices d'Agriculture Canada, du Secrétariat du soutien des organismes volontaires de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada et du Conseil consultatif national sur le troisième âge de Santé Canada. Les questions proposées ont ensuite été mises à l'essai au sein de 11 groupes de discussion représentatifs de la population générale et dans le cadre du Test du recensement national de 1993.

6. Pourquoi le travail non rémunéré n'est-il pas inclus comme exemple d'emploi dans les questions portant sur les activités sur le marché du travail ?

Les questions sur le travail rémunéré font référence à seulement un emploi. Les répondants ne peuvent déclarer deux emplois rémunérés ou, encore, un emploi rémunéré et un emploi non rémunéré. S'il n'y avait pas deux questions distinctes, les répondants devraient choisir entre le travail rémunéré et le travail non rémunéré. Par conséquent, de nombreuses personnes ne déclareraient pas le nombre d'heures qu'elles consacrent à un travail non rémunéré ou, inversement, à un travail rémunéré.

Les données sur le travail rémunéré sont très en demande. Depuis plusieurs années, elles sont utilisées par les secteurs privé et public pour analyser les conditions du marché du travail à travers le pays.

7. La question sur le travail non rémunéré a-t-elle été incluse dans le questionnaire à la suite de demandes de groupes de femmes ?

Statistique Canada a tenté d'inclure des questions sur le travail non rémunéré dans le recensement plusieurs années avant que des groupes de femmes ne suggèrent de les inclure dans le Recensement de 1996.

8. Qui utilisera les données sur le travail non rémunéré ?

La nouvelle question, qui porte sur les travaux ménagers, les soins aux enfants et les soins et l'aide aux personnes âgées, sans rémunération, fournira les renseignements nécessaires à la gestion de nombreuses mesures relatives à la politique sociale et au marché du travail. Les utilisateurs de données du recensement, notamment Développement des ressources humaines Canada, accorderont une grande importance aux données recueillies. Elles seront utilisées avec d'autres données sur le travail non rémunéré déjà produites en quantité considérable par Statistique Canada à partir d'autres sources.

9. Quand les données du recensement sur le travail non rémunéré seront-elles diffusées ?

Les premières données sur les travaux ménagers, les soins aux enfants et les soins et l'aide aux personnes âgées, sans rémunération, seront diffusées au printemps 1998.

10. Au lieu de poser des questions sur des activités spécifiques, comme les soins aux enfants, pourquoi Statistique Canada ne classe-t-il pas tout simplement le travail domestique parmi les groupes de profession ?

Si le *travail domestique*, ou la *gestion de ménage*, était considéré comme groupe de profession dans le cadre du recensement, avec toutes les autres données sur les professions, on observerait un important sous-dénombrement tant des professions rémunérées que du travail domestique. Les questions sur le travail rémunéré font

référence à seulement un emploi. Les répondants ne peuvent déclarer deux emplois rémunérés ou, encore, un emploi rémunéré et un emploi non rémunéré. S'il n'y avait pas deux questions distinctes, les répondants devraient choisir entre le travail rémunéré et le travail non rémunéré. Par conséquent, de nombreuses personnes ne déclareraient pas le nombre d'heures qu'elles consacrent à un travail non rémunéré ou, inversement, à un travail rémunéré.

Compte tenu de l'espace restreint dans le questionnaire, on ne peut poser deux fois les questions sur le travail rémunéré afin de permettre aux répondants de déclarer plus d'une profession. Les coûts et le fardeau de réponse augmenteraient.

Les deux questions distinctes sur les activités productives des Canadiens permettront au recensement d'identifier les répondants dont l'activité principale est le travail domestique ou la gestion de ménage sans rémunération. Le recensement pourra également mesurer, dans le cas des personnes dont l'activité principale est rémunérée, le nombre d'heures qu'elles consacrent au travail non rémunéré.

11. Pourquoi les travailleurs non rémunérés doivent-ils déclarer le nombre d'heures consacrées pour diverses activités, tandis que les travailleurs rémunérés doivent le faire seulement une fois ?

Les commentaires de personnes au foyer, et d'autres personnes faisant des travaux non rémunérés à la maison, ont permis de démontrer que l'information recueillie atteignait une qualité supérieure si les activités non rémunérées étaient divisées en quelques composantes. Lors de l'élaboration des questions sur le travail non rémunéré, Statistique Canada a consulté 11 groupes de discussion représentatifs de la population générale. On a demandé aux participants de cibler les parties du questionnaire qui présentaient des difficultés et de suggérer des améliorations. Ils ont conclu que le terme *travail domestique* était beaucoup trop large. Ils ont aussi noté qu'il était difficile de calculer avec précision le nombre d'heures consacrées au travail domestique. Puisque les personnes au foyer font souvent plus d'une activité à la fois, les questions séparées servent à deux choses. D'abord, elles réduisent le fardeau de réponse et facilitent la tâche des répondants en segmentant le nombre d'heures par activité, ce qui leur permet de répondre plus facilement. Ensuite, elles permettent aux répondants d'indiquer avec précision le nombre d'heures qu'ils consacrent à chacune des activités, même si elles se font simultanément (par exemple, effectuer des travaux ménagers et s'occuper des enfants).

Dans le cas des travailleurs rémunérés, ils sont payés pour l'ensemble des activités qu'ils accomplissent. Ils ne sont pas payés pour chacune des activités accomplies. De ce fait, les travailleurs rémunérés peuvent indiquer avec plus de précision le nombre d'heures travaillées, soit le nombre d'heures qu'ils passent au travail. Pour la plupart d'entre eux, la tâche est simplifiée puisqu'ils travaillent sensiblement le même nombre d'heures et qu'ils ont le même horaire, semaine après semaine.

12. **Quelles sont les données sur le travail non rémunéré qui ont été diffusées ?**

Système de comptabilité nationale :

L'estimation de la valeur du travail ménager au Canada, 1971 (n° 13-566 au cat., juin 1978)

La valeur du travail ménager au Canada, 1981 (n° 11-003 au cat., mars 1985)

La valeur du travail ménager au Canada, 1986 (n° 11-010 au cat., juin 1992)

The Value of Household Production, 1981, 1986. Division des comptes nationaux et de l'environnement, document de discussion, avril 1993

La valeur du travail ménager au Canada, 1992 (n° 13-001 au cat., avril 1994)

Emploi et famille : dimension de la tension (n° 89-540 au cat., décembre 1994)

Travail non rémunéré des ménages : mesure et évaluation (n° 13-603F au cat., n° 3, décembre 1995)

Enquêtes spéciales :

Étude nationale canadienne sur la garde des enfants : aperçu de l'étude (n° 89-526 au cat., 1992)

Donner sans compter (n° 71-602 au cat., 1989)

Enquête sociale générale :

Liens de famille et d'amitié chez les Canadiens âgés : rapport préliminaire sur les résultats de l'Enquête sociale générale (n° 89-508 au cat., 1988)

Entraide collective – Actes du Symposium sur les soutiens sociaux (n° 89-514 au cat., 1991)

L'emploi du temps (n° 11-612 au cat., n° 4, août 1991)

Rapports analytiques :

Étude nationale canadienne sur la garde des enfants : avantages et flexibilité en milieu de travail (n° 89-530 au cat., décembre 1993)

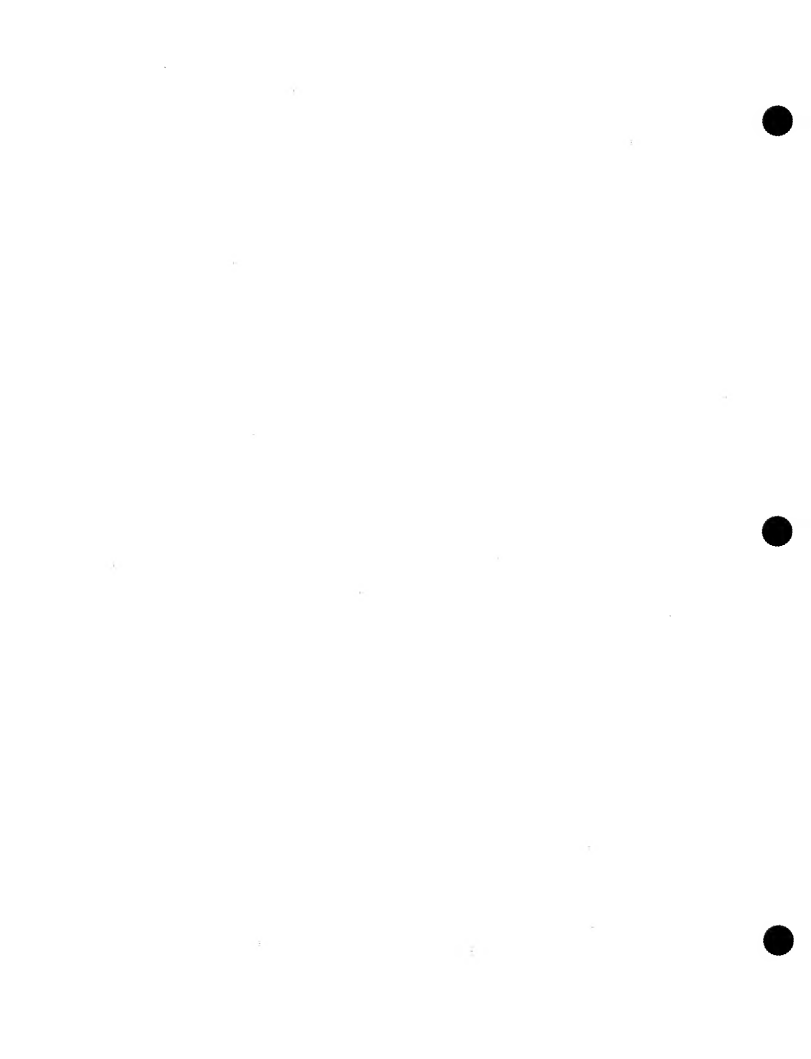
Les couples à deux soutiens : Qui s'occupe des tâches ménagères ? Tendances sociales canadiennes (n° 11-008 au cat., hiver 1993)

Portrait statistique des femmes au Canada (n° 89-503F au cat., 3^e édition, août 1995)



COMMUNICATIONS

1. Quels sont les objectifs du programme de communications du Recensement de 1996 ? 1
2. Quelles sont les principales composantes du programme de communications ? 1
3. Quel est le nom de l'agence qui a obtenu le contrat de publicité ? 1
4. Quelle est la stratégie publicitaire du Recensement de 1996 ? 1
5. Quelles sont les organisations qui appuient le recensement ? 1
6. Quels sont les défis du Recensement de 1996 ? 2
7. Quel est le budget du programme de communications du recensement ? 2
8. Quelles sont les activités qui sont menées à l'échelle nationale et régionale ? 2
9. Comment les élèves sont-ils sensibilisés à l'importance du recensement ? 3



COMMUNICATIONS

1. **Quels sont les objectifs du programme de communications du Recensement de 1996 ?**

Le programme de communications de 1996 a deux volets. Avant le 14 mai 1996, le programme doit sensibiliser les Canadiens à l'importance du recensement et les encourager à remplir correctement leur questionnaire et à le retourner rapidement. Après le 14 mai, le programme voit à la diffusion des données du recensement.

2. **Quelles sont les principales composantes du programme de communications ?**

Au cours de la période précédant le recensement, le programme de communications se divise en cinq composantes : le parrainage, les médias, le milieu scolaire, la publicité payée et les groupes spéciaux.

3. **Quel est le nom de l'agence qui a obtenu le contrat de publicité ?**

Il s'agit de l'agence McKim Advertising.

4. **Quelle est la stratégie publicitaire du Recensement de 1996 ?**

Dans le cadre du programme de communications du Recensement de 1996, on diffusera de la publicité par l'entremise des médias imprimés, de la radio et des médias extérieurs. Les médias extérieurs sont tous les médias du domaine public, tels les autobus, les autobus, les métros et les centres commerciaux. Les publicités imprimées et extérieures véhiculeront le message du recensement en présentant l'enveloppe jaune et des éléments du logo du recensement (les personnes stylisées). La campagne publicitaire se divise en trois étapes : l'étape précensitaire, du 11 au 14 mai, l'étape recensement, du 15 au 21 mai, et l'étape postcensitaire finale, du 22 mai jusqu'à ce que le suivi soit terminé.

La télévision n'est pas utilisée comme moyen publicitaire en 1996. Elle s'adresse à un public de plus en plus fragmenté et les coûts du temps d'antenne et de la production des annonces sont trop élevés.

5. **Quelles sont les organisations qui appuient le recensement ?**

Les organisations qui ont une importante clientèle ou un grand nombre d'employés sont invitées à appuyer le recensement. Il n'en coûte rien aux organisations pour promouvoir le recensement puisque tous les outils de communications leur sont fournis gratuitement. Les organisations suivantes ont été contactées :

- les corporations et compagnies nationales;
- les corporations et compagnies régionales;
- les associations et organismes régionaux et nationaux;

- les députés / bureaux de circonscription;
- les sénateurs;
- les ministères et organismes fédéraux;
- les coordonnateurs statistiques provinciaux et territoriaux.

Les organisations peuvent offrir leur appui de différentes façons, notamment :

- en distribuant des encarts postaux à leurs clients;
- en imprimant le message du recensement sur leurs produits;
- en affichant le message du recensement à l'extérieur (bannières sur des immeubles, des ponts ou des routes);
- en utilisant le matériel de promotion (affiches, signets, autocollants);
- en publiant des articles du recensement dans des bulletins ou des hebdomadaires.

6. Quels sont les défis du Recensement de 1996 ?

À l'étape précensitaire, un des principaux défis du programme de communications consiste à cibler les groupes spéciaux qui, pour plusieurs raisons, ont été sous-dénombrés en 1991. Pour accroître la participation de ces groupes en 1996, il faut utiliser une approche différente de celle dont on se sert pour la population en général. Ces groupes se composent :

- de personnes nécessitant des outils de communications spéciaux, comme les personnes âgées, les personnes ayant une incapacité et les adultes ayant de la difficulté à lire et à écrire;
- de personnes ayant affiché un taux de sous-dénombrement élevé en 1991, comme les jeunes hommes (et les jeunes femmes dans certaines régions) âgés de 18 à 30 ans, les immigrants, les résidents non permanents et les Autochtones.

7. Quel est le budget du programme de communications du recensement ?

Le budget du programme de communications du recensement représente 3 % du budget total du recensement (cycle de huit ans).

8. Quelles sont les activités qui sont menées à l'échelle nationale et régionale ?

À l'étape précensitaire, les activités nationales se concentrent sur le milieu scolaire, le parrainage, les relations avec les médias, les groupes spéciaux et la publicité payée. Comme en 1991, les bureaux régionaux sont responsables de composantes spécifiques du programme national et de leur programme régional au cours de la collecte et de la diffusion des données.

9. Comment les élèves sont-ils sensibilisés à l'importance du recensement ?

La composante «milieu scolaire» vise à sensibiliser les jeunes des niveaux primaire et secondaire puisqu'ils constituent les futurs répondants et utilisateurs de données de Statistique Canada. La Trousse de l'enseignant sur le Recensement de 1996 contient diverses activités qui font connaître le recensement aux élèves, sa raison d'être et son importance. Parmi celles-ci, deux activités sont conçues pour les classes de français et d'anglais langue seconde. Ces dernières s'adressent plus particulièrement aux élèves qui sont susceptibles de remplir le questionnaire pour leur ménage puisque leurs parents ne comprennent pas très bien ni le français ni l'anglais. La trousse est offerte gratuitement.

Pour obtenir plus de renseignements sur la Trousse de l'enseignant sur le Recensement de 1996, écrivez à :

Statistique Canada
Communications du recensement
Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage
Parc Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6
Télécopieur : (613) 951-0930



COUPLES DU MÊME SEXE

1.	Le Recensement de 1996 recueille-t-il des données sur les couples du même sexe ?	1
2.	Pourquoi Statistique Canada ne recueille-t-il pas de renseignements sur les couples du même sexe ?	1
3.	Statistique Canada mène-t-il des enquêtes qui recueillent des renseignements sur les couples du même sexe ?	1
4.	Le recensement pose-t-il une question sur l'orientation sexuelle ?	1
5.	À quel endroit dans le questionnaire les couples du même sexe peuvent-ils déclarer leur union ?	1
6.	Que devrais-je inscrire si je veux que ma réponse soit considérée ?	2
7.	Qu'arrivera-t-il à ma réponse si je déclare une union de partenaires du même sexe ?	2
8.	Comment puis-je savoir si ma réponse demeurera confidentielle ?	2
9.	Quelles démarches Statistique Canada a-t-il entreprises pour formuler une question sur les couples du même sexe ?	2
10.	Qui a participé aux groupes de discussion ?	2
11.	Pourquoi est-il si difficile de formuler une question sur les couples du même sexe ?	2
12.	Quels ont été les commentaires des groupes de discussion à propos d'une question sur les couples du même sexe ?	3
13.	Quels ont été les résultats du Test du recensement national ?	3
14.	Statistique Canada a-t-il modifié la définition de la famille de recensement ?	3
15.	Les données sur les couples du même sexe seront-elles incluses dans les données du recensement sur la famille ?	3
16.	Comment le recensement définit-il la famille ?	3
17.	Qu'est-ce qu'une famille reconstituée ?	4



COUPLES DU MÊME SEXE

1. Le Recensement de 1996 recueille-t-il des renseignements sur les couples du même sexe ?

Le Recensement de 1996 ne pose pas de question directe sur les couples du même sexe. Comme en 1991, les répondants désirant déclarer leur union de partenaires du même sexe pourront l'inscrire en toutes lettres dans la case «Autre – Précisez» de la question 2.

2. Pourquoi Statistique Canada ne recueille-t-il pas de renseignements sur les couples du même sexe ?

Jusqu'à maintenant, les recherches visant à formuler une question qui permettrait d'identifier précisément les unions de partenaires du même sexe ont échoué. De plus, il n'y a pas de consensus dans les communautés gais et lesbiennes, ou dans la population en général, sur la nécessité de recueillir ce type de renseignements dans le cadre du recensement.

Comme en 1991, les répondants désirant déclarer leur union de partenaires du même sexe pourront l'inscrire en toutes lettres dans la case «Autre – Précisez» de la question 2.

3. Statistique Canada mène-t-il des enquêtes qui recueillent des renseignements sur les couples du même sexe ?

Aucune enquête de Statistique Canada ne pose des questions spécifiques sur les couples du même sexe. Cependant, certaines enquêtes conservent les réponses données volontairement sur le sujet. Parmi ces enquêtes figurent l'Enquête sociale générale, l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu, l'Enquête nationale sur la santé de la population et l'Enquête nationale longitudinale sur les enfants.

4. Le recensement pose-t-il une question sur l'orientation sexuelle ?

Bien que Statistique Canada ait déjà fait des essais sur l'inclusion des unions de partenaires du même sexe dans le recensement, il n'y a aucune demande de renseignements sur l'orientation sexuelle. De fait, aucune mesure législative ni aucun programme ne requièrent ce type de renseignements.

5. À quel endroit dans le questionnaire les couples du même sexe peuvent-ils déclarer leur union ?

Les répondants désirant déclarer leur union de partenaires du même sexe pourront l'inscrire en toutes lettres dans la case «Autre – Précisez» de la question 2.

6. Que devrais-je inscrire si je veux que ma réponse soit considérée ?

Si vous désirez déclarer une union du même sexe avec la Personne 1, vous pouvez inscrire en toutes lettres «partenaire du même sexe de la Personne 1». Si vous désirez déclarer une union du même sexe avec une personne autre que la Personne 1, vous pouvez inscrire en toutes lettres «partenaire du même sexe de la Personne 2, 3, 4, 5 ou 6», selon le cas.

7. Qu'arrivera-t-il à ma réponse si je déclare une union de partenaires du même sexe ?

Votre réponse sera codée comme réponse écrite.

8. Comment puis-je savoir si ma réponse demeurera confidentielle ?

Toutes vos réponses demeurent confidentielles puisque les nom, adresse et numéro de téléphone des répondants ne sont pas entrés dans la base de données du recensement. Lorsqu'ils sont embauchés, tous les employés qui manipulent les questionnaires de recensement doivent prêter un serment de discrétion. Seul un nombre restreint d'employés ont accès aux questionnaires remplis. La *Loi sur la statistique* prévoit des peines pour les employés qui divulgueraient des renseignements personnels. Celles-ci prennent la forme d'une amende maximale de 1 000 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de six mois, ou de l'une de ces peines.

9. Quelles démarches Statistique Canada a-t-il entreprises pour formuler une question sur les couples du même sexe ?

Statistique Canada a entrepris des discussions avec des représentants des communautés gaies et lesbiennes et du public en général. Des groupes de discussion ont été consultés à Montréal, Ottawa et Toronto. Les participants ont pu discuter des implications qu'entraîneraient les questions proposées et évaluer leur formulation.

10. Qui a participé aux groupes de discussion ?

Des représentants des communautés gaies et lesbiennes et du public en général ont participé aux groupes de discussion, qui ont eu lieu à Montréal, Ottawa et Toronto.

11. Pourquoi est-il si difficile de formuler une question sur les couples du même sexe ?

Lors de la consultation publique et de l'essai, les représentants des communautés gaies et lesbiennes et du public en général ont exprimé diverses opinions. Au nombre des préoccupations figuraient notamment le respect de la vie privée, l'obligation légale de déclarer une telle union et le sous-dénombrement, qui résulterait de la réticence des répondants à déclarer ce genre d'union. Par ailleurs, il n'y a pas eu de consensus sur la formulation d'une question portant sur les couples du même sexe.

12. Quels ont été les commentaires des groupes de discussion à propos d'une question sur les couples du même sexe ?

Les représentants des communautés gaies et lesbiennes et du public en général ont exprimé diverses opinions. Certains participants s'inquiétaient au sujet de la divulgation de ces renseignements et de leur confidentialité. Le problème du respect de la vie privée a aussi été soulevé.

13. Quels ont été les résultats du Test du recensement national ?

Le Test du recensement national a évalué pour la première fois une nouvelle catégorie de réponse, soit «partenaire non marié/e de la Personne 1», qui visait à recenser tant le partenaire en union libre que le partenaire du même sexe de la Personne 1. Selon les résultats, les répondants ont éprouvé des difficultés avec la nouvelle catégorie pour déclarer leur union avec un partenaire du même sexe. Le nombre de réponses sur les unions du même sexe a été très faible. Certains répondants ont inscrit leur réponse en toutes lettres, au lieu de cocher la case «partenaire non marié/e de la Personne 1». Il s'agit d'une indication que cette nouvelle catégorie n'est peut-être pas bien comprise ou bien perçue des répondants qui vivent avec un partenaire du même sexe. Certains répondants peuvent aussi ne pas avoir considéré la catégorie «partenaire non marié/e de la Personne 1» comme un synonyme de la catégorie «partenaire en union libre de la Personne 1».

Pour ces raisons, Statistique Canada a décidé d'utiliser la question du Recensement de 1991 lors du Recensement de 1996. Les répondants désirant déclarer leur union de partenaires du même sexe pourront l'inscrire en toutes lettres dans la case «Autre – Précisez» de la question 2.

14. Statistique Canada a-t-il modifié la définition de la famille de recensement ?

Non. La définition est la même que lors des derniers recensements. Statistique Canada continuera à recueillir des données sur les familles époux-épouse avec ou sans enfants à la maison ainsi que sur les familles monoparentales.

15. Les données sur les couples du même sexe seront-elles incluses dans les données du recensement sur la famille ?

Les réponses concernant les couples du même sexe ne seront pas incluses dans les données du Recensement de 1996 sur la famille.

16. Comment le recensement définit-il la famille ?

Une famille de recensement désigne un couple actuellement marié (avec ou sans enfants à la maison), un couple vivant en union libre (avec ou sans enfants à la maison) ou un parent seul demeurant avec au moins un fils ou une fille jamais marié.

17. Qu'est-ce qu'une famille reconstituée ?

Le recensement ne donne aucune définition de la famille reconstituée. Statistique Canada reconnaît le besoin de mesurer les changements dans la structure de la famille au Canada. Des recherches sont actuellement en cours sur ce sujet.

EMBAUCHE

1.	Comment embauche-t-on les employés du recensement ?	1
2.	Comment puis-je postuler un emploi au recensement ?	2
3.	Existe-t-il un programme d'emploi destiné aux jeunes et aux étudiants ?	2
4.	Y a-t-il une limite dans l'embauche des membres des minorités visibles ?	3
5.	Est-ce que les personnes qui ont une incapacité peuvent avoir un emploi au recensement ?	3
6.	Comment Statistique Canada recrute-t-il les recenseurs ?	3
7.	D'où proviennent les noms soumis à Statistique Canada pour les postes de recenseurs ?	3
8.	Si les députés sont impliqués, peut-on parler de favoritisme ?	4
9.	Le ministre responsable de Statistique Canada est-il impliqué dans la dotation des postes de recenseur ?	4
10.	Les candidats référés par le ministre ou par des députés libéraux sont-ils avantagés pour les postes de recenseur ?	4
11.	Qu'arrive-t-il aux candidats référés par l'intermédiaire d'autres sources ?	4
12.	Qu'arrive-t-il aux candidats référés par les députés des autres partis ?	4
13.	Quels sont les critères utilisés pour déterminer les secteurs qui sont confiés aux recenseurs ?	5
14.	Quand Statistique Canada commencera-t-il à engager des recenseurs ?	5
15.	Quelles sont les tâches des commissaires au recensement et des recenseurs ?	5
16.	Doit-on être référé par un député ou un parti politique si l'on veut avoir un emploi de commissaire au recensement ?	5
17.	Quels sont les partis politiques qui ont présenté des candidats pour les postes de commissaire au recensement ?	6

18.	Combien de candidats pour les postes de commissaire au recensement ont été recommandés ?	6
19.	Les principaux partis politiques participent-ils au programme de recrutement ? ..	6
20.	La procédure d'embauche varie-t-elle d'une région à l'autre ?	6
21.	Quel genre de test faites-vous passer aux candidats ?	6
22.	Les examens sont-ils corrigés à la main ou à l'ordinateur ?	6
23.	Comment peut-on savoir si la méthode de recrutement des commissaires au recensement est équitable ?	6
24.	Peut-il y avoir conflit d'intérêt lorsqu'un candidat travaille à temps partiel ou à son compte et qu'il est embauché ?	7
25.	Doit-on être bilingue pour postuler un emploi au recensement ?	7
26.	Est-ce qu'une vérification de sécurité est exigée ?	7
27.	Les conjoints d'employés peuvent-ils obtenir un emploi au recensement ?	7
28.	Est-il normal pour les employés du recensement d'avoir déjà travaillé au sein d'une organisation politique ?	7
29.	Le ministre responsable de Statistique Canada a-t-il le pouvoir de nommer des employés du recensement ?	8
30.	Combien de personnes seront embauchées pour travailler au recensement ?	8

EMBAUCHE

1. Comment embauche-t-on les employés du recensement ?

Les listes de candidats proviennent de la Commission de la Fonction publique, des Centres d'emploi du Canada, des noms de personnes référées par les députés, des centres ethniques, des centres d'accueil, des réserves indiennes et des bureaux régionaux de Statistique Canada. D'autres candidats envoient directement leur *curriculum vitae*.

Statistique Canada embauche les candidats conformément aux dispositions de la *Loi sur la statistique* et de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

Les personnes qui sont engagées en vertu de la *Loi sur la statistique* sont :

- les recenseurs;
- les commissaires au recensement;
- les techniciens du contrôle de la qualité;
- les adjoints administratifs aux chefs de zone de recensement;
- les adjoints administratifs aux commissaires au recensement;
- les téléphonistes de l'Assistance téléphonique du recensement et leurs superviseurs;
- le personnel de la Sous-section de la collecte sur le terrain.

Tous les aspects liés à l'emploi, comme la rémunération, la méthode de paiement, etc., sont conformes aux dispositions de la *Loi sur la statistique*.

Les employés dont la durée d'emploi est plus longue sont embauchés en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

Ces employés sont :

- les chefs de district de recensement;
- les chefs de zone de recensement;
- les adjoints administratifs aux chefs de district de recensement.

D'autres employés, comme le personnel des finances, de la dotation, de l'informatique et de la logistique, sont aussi embauchés en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*. Pour ces employés, la durée de l'emploi, le salaire et tous les aspects liés à l'emploi sont conformes aux dispositions de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* et des conventions collectives.

2. Comment puis-je postuler un emploi au recensement ?

Vous pouvez postuler un emploi au recensement en communiquant avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Région / Personne-ressource	Téléphone / Adresse	Télécopieur
Terre-Neuve et Labrador Pat Connors	(709) 772-4960	(709) 772-5241
Nouvelle-Écosse Betty Matheson	(902) 426-0941	(902) 426-0730
Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard Bob Racine	(902) 426-0732	(902) 426-0730
Québec France Bélisle	(514) 496-8514	(514) 496-8727
Ontario	Statistique Canada Recensement Case postale 1996 Succursale postale Q Toronto (Ontario) M4T 2T6	--
Prairies Suzanne Childerhose	(403) 495-5544	(403) 495-3026
Pacifique	(604) 666-1996	(604) 666-0525
Contrôle centralisé	1 800 850-8281 (613) 951-6815	(613) 990-7083

3. Existe-t-il un programme d'emploi destiné aux jeunes et aux étudiants ?

Non. Toutefois, chaque individu a une chance égale d'obtenir un emploi au recensement. La réussite dépend de la performance des candidats à un examen écrit et à une entrevue.

4. Y a-t-il une limite dans l'embauche des membres des minorités visibles ?

L'embauche du personnel à Statistique Canada se fait conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Chaque individu a une chance égale d'obtenir un emploi du recensement et doit se soumettre à un examen écrit et à une entrevue.

5. Est-ce que les personnes qui ont une incapacité peuvent avoir un emploi au recensement ?

Les personnes ayant une incapacité peuvent travailler au recensement dans la mesure où leur incapacité ne nuit pas à l'exécution des tâches inhérentes au poste. Les commissaires au recensement et les recenseurs doivent travailler de longues heures, marcher ou se déplacer en véhicule automobile dans leur secteur, soulever et déplacer de grandes quantités de matériel dont ils ont la responsabilité. Les téléphonistes de l'Assistance téléphonique du recensement doivent pouvoir communiquer facilement, en français et en anglais, et, si c'est possible, en d'autres langues. Les emplois de l'Assistance téléphonique du recensement peuvent convenir davantage aux personnes dont la mobilité est réduite. En outre, tout le personnel du recensement doit lire de grande quantité de matériel écrit.

6. Comment Statistique Canada recrute-t-il les recenseurs ?

Les noms des candidats aux quelque 35 000 postes de recenseur proviennent de différentes sources. Le ministre responsable de Statistique Canada ainsi que des députés ont fourni les noms de candidats potentiels. Statistique Canada recrutera des candidats parmi ces noms et comblera les postes vacants avec ceux qui réussissent son examen de sélection et qui répondent aux autres exigences du poste. Toutefois, la majorité des recenseurs seront fort probablement recrutés par l'intermédiaire d'autres sources, comme les Centres d'emploi du Canada, les curriculum vitae soumis directement à Statistique Canada et les références provenant d'organismes ethniques et communautaires, de bandes indiennes et de la Commission de la fonction publique.

7. D'où proviennent les noms soumis à Statistique Canada pour les postes de recenseurs ?

En plus des listes soumises par le ministre et par certains députés, Statistique Canada dresse un inventaire de candidats pouvant avoir été référés par l'intermédiaire de plusieurs sources. Ces sources comprennent la Commission de la fonction publique, les Centres d'emploi du Canada, des centres ethniques et d'accueil, des réserves indiennes, les bureaux régionaux de Statistique Canada et des curriculum vitae soumis directement par les postulants.

8. Si les députés sont impliqués, peut-on parler de favoritisme ?

Personne n'est engagé simplement parce qu'il a été référé par le ministre ou par un député. Dans tous les cas, les candidats doivent réussir un examen écrit et une entrevue, donnés par Statistique Canada, avant qu'ils puissent se faire offrir un des postes vacants. Des candidats qualifiés, référés par le ministre et les députés, se feront offrir des postes. Une attention est accordée aux autres candidats qui se sont qualifiés lorsqu'il n'y a pas assez de candidats qualifiés référés par l'intermédiaire des sources autorisées par le ministre.

9. Le ministre responsable de Statistique Canada est-il impliqué dans la dotation des postes de recenseur ?

Oui. Les recenseurs sont engagés en vertu de la *Loi sur la statistique*, laquelle autorise le ministre responsable de Statistique Canada à embaucher le personnel nécessaire pour mener le recensement. Le bureau du ministre soumettra des noms de candidats à Statistique Canada pour examen. Tous les candidats référés à Statistique Canada par le ministre devront réussir les mêmes tests que les candidats provenant d'autres sources. Ces candidats se feront offrir des postes uniquement s'ils se sont qualifiés.

10. Les candidats référés par le ministre ou par des députés libéraux sont-ils avantagés pour les postes de recenseur ?

Les candidatures référées par le bureau du ministre (ou référées directement par un député autorisé à le faire par le ministre) sont traitées de façon prioritaire lors du processus de sélection. Les candidats qui se qualifient se feront offrir un poste de recenseur. Une attention est accordée aux autres candidats qui se sont qualifiés lorsque la liste de noms soumis par le bureau du ministre ou par d'autres sources autorisées par le ministre a été épuisée.

11. Qu'arrive-t-il aux candidats référés par l'intermédiaire d'autres sources ?

Ces candidats se feront offrir un poste en fonction de leurs résultats à l'examen écrit et à l'entrevue lorsqu'il n'y aura pas assez de candidats qualifiés référés par l'intermédiaire des sources autorisées par le ministre.

12. Qu'arrive-t-il aux candidats référés par les députés des autres partis ?

Toutes les candidatures référées par les députés autorisés à le faire par le bureau du ministre sont traitées de façon prioritaire, en autant que les candidats réussissent l'examen écrit et l'entrevue de Statistique Canada. Une attention est accordée aux candidats référés par les députés des autres partis là où il n'y aura pas assez de candidats référés par l'intermédiaire des sources autorisées par le ministre.

13. Quels sont les critères utilisés pour déterminer les secteurs qui sont confiés aux recenseurs ?

Les commissaires assignent les secteurs aux recenseurs. Dans les régions urbaines, le recenseur sera, dans la mesure du possible, en charge d'un secteur autre que celui où il habite. Dans les régions rurales, il est souvent préférable que le recenseur connaisse le secteur dont il a la responsabilité, ce qui réduit les risques d'oublier des logements.

14. Quand Statistique Canada commencera-t-il à engager des recenseurs ?

Statistique Canada a commencé à évaluer les candidats aux postes de recenseur le 1^{er} avril.

15. Quelles sont les tâches des commissaires au recensement et des recenseurs ?

Le commissaire au recensement est responsable d'un district qui comporte de 12 à 20 secteurs de dénombrement (SD). Il embauche, forme et supervise environ 14 recenseurs.

Chaque recenseur est habituellement en charge d'un secteur de dénombrement (il peut parfois être responsable de plus d'un SD), qui comprend environ 375 ménages. Avant le jour du recensement, le recenseur livre un questionnaire à chaque ménage dans son SD et dresse une liste des logements visités. Lorsque le recenseur reçoit les questionnaires des ménages, il les vérifie pour s'assurer qu'ils ont été bien remplis. Dans le cas où un ménage ne remplit pas au complet son questionnaire ou oublie de le retourner, le recenseur téléphonera au ménage ou lui rendra visite afin d'obtenir les renseignements manquants.

16. Doit-on être référé par un député ou un parti politique si l'on veut avoir un emploi de commissaire au recensement ?

Non. Différentes sources de candidats sont utilisées lors de la dotation des postes de commissaire au recensement. Statistique Canada considère autant les individus qui ont postulé directement un poste que ceux qui ont été référés par un parti politique.

Depuis plusieurs recensements, on demande aux députés, ou à des personnes agissant en leur nom, de proposer des candidats compétents de leur région au poste de commissaire au recensement. Certains députés préfèrent ne pas participer ou ne sont pas en mesure de proposer des candidats compétents pour des régions géographiques spécifiques.

Les candidats de toutes les sources doivent réussir un examen écrit et passer une entrevue avant d'être engagés.

Dans les régions où un nombre insuffisant de candidats figurent sur nos listes, nous faisons appel à d'autres sources, tels les Centres d'emploi du Canada.

17. Quels sont les partis politiques qui ont présenté des candidats pour les postes de commissaire au recensement ?

Tous les partis politiques ont présenté des candidats pour les postes de commissaire au recensement.

18. Combien de candidats pour les postes de commissaire au recensement ont été recommandés ?

On demande deux candidats pour chaque poste de commissaire au recensement.

19. Les principaux partis politiques participent-ils au programme de recrutement ?

Oui. Tous les principaux partis politiques participent au programme de recrutement.

20. La procédure d'embauche varie-t-elle d'une région à l'autre ?

La procédure d'embauche pour les postes de la collecte et du traitement est uniforme d'une région à l'autre. La formation et les instructions le sont également. Statistique Canada soumet les candidats à un examen écrit et à une entrevue pour déterminer ceux qui sont les plus compétents. Tous les postes sont comblés conformément à la *Loi sur la statistique* ou à la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

21. Quel genre de test faites-vous passer aux candidats ?

Les candidats aux postes de commissaire au recensement et de recenseur doivent passer un examen écrit et une entrevue pour déterminer leurs aptitudes pour certaines tâches administratives et pour les mathématiques. On veut aussi connaître leurs habiletés à lire des cartes et à suivre des instructions écrites. On évalue également leur expérience. On offre un emploi uniquement aux candidats qui rencontrent tous les critères.

22. Les examens sont-ils corrigés à la main ou à l'ordinateur ?

Les examens sont corrigés à la main.

23. Comment peut-on savoir si la méthode de recrutement des commissaires au recensement est équitable ?

La méthode de recrutement des commissaires a été conçue pour identifier les meilleurs candidats disponibles pour exécuter les tâches du poste. Elle a été modifiée pour répondre aux exigences de recrutement en vigueur et a été testée avant le Recensement de 1996 lors de l'embauche de personnel pour combler différents postes sur le terrain.

24. **Peut-il y avoir conflit d'intérêt lorsqu'un candidat travaille à temps partiel ou à son compte et qu'il est embauché ?**

Tout dépend du genre d'emploi et du nombre d'heures travaillées. Par exemple, pour qu'une personne se qualifie comme recenseur, elle ne peut être liée à la perception ou à la levée d'impôts, ou à une agence de recouvrement.

25. **Doit-on être bilingue pour postuler un emploi au recensement ?**

Oui, pour certains postes, quoiqu'ils ne l'exigent pas tous. Par exemple, si la population d'un secteur de dénombrement est désignée bilingue, le recenseur doit pouvoir parler en français et en anglais. Si la population est désignée unilingue française ou unilingue anglaise, le recenseur doit pouvoir parler en français ou en anglais, selon le cas.

26. **Est-ce qu'une vérification de sécurité est exigée ?**

L'autorisation de sécurité varie selon chaque poste. Les employés embauchés en vertu de la *Loi sur la statistique* sont tenus de remplir un formulaire qui autorise Statistique Canada à effectuer une vérification de sécurité. Les employés embauchés en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* doivent se soumettre à une vérification approfondie de sécurité. Par ailleurs, tous les employés de Statistique Canada prêtent un serment de discrétion en vertu de la *Loi sur la statistique*. Ce serment demeure en vigueur même lorsque l'emploi est terminé. Les employés qui divulgueraient des renseignements personnels sont passibles d'une amende maximale de 1 000 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de six mois, ou de l'une de ces peines.

27. **Les conjoints d'employés peuvent-ils obtenir un emploi au recensement ?**

Le processus de sélection des employés tient compte de nombreux facteurs, tels que la disponibilité, la connaissance de la région, la nécessité d'avoir un permis de conduire, etc. Les candidats doivent se soumettre à un examen écrit et à une entrevue. Seuls ceux qui se qualifient sont embauchés. Il est possible que des emplois soient offerts à des personnes apparentées à des employés de Statistique Canada si ces personnes ont les compétences requises. Par exemple, les commissaires au recensement sont plus susceptibles d'engager un membre de leur famille comme adjoint administratif, en particulier parce qu'ils travaillent à la maison et ne veulent pas laisser des inconnus seuls lorsqu'ils s'absentent de leur domicile. Dans le cas des autres employés du gouvernement, une personne ne peut travailler directement pour un membre de sa famille, mais elle peut travailler dans un autre secteur.

28. **Est-il normal pour les employés du recensement d'avoir déjà travaillé au sein d'une organisation politique ?**

On reçoit beaucoup de demandes de candidats ayant travaillé comme recenseurs lors d'élections fédérales, provinciales ou municipales. Les 2 534 postes de commissaire au recensement requièrent des compétences en communications et en organisation en plus

d'une bonne connaissance de la circonscription électorale fédérale où le travail s'effectue. On tient également compte de l'implication sociale des candidats, que ce soit pour des associations, des organismes de charité ou des campagnes de levée de fonds. Il arrive souvent que les candidats potentiels aient travaillé au sein d'une organisation politique.

Sous le système de présentation de candidats, les députés soumettent des noms de candidats potentiels pour les postes de commissaire au recensement. Or, parmi les candidats compétents, plusieurs ont de l'expérience au sein d'une organisation politique.

29. Le ministre responsable de Statistique Canada a-t-il le pouvoir de nommer des employés du recensement ?

En vertu du paragraphe 5.1 de la *Loi sur la statistique* (adoptée par le Parlement en 1971), le ministre responsable de Statistique Canada a l'autorité nécessaire pour embaucher les commissaires au recensement, les recenseurs, les agents et les autres personnes qui travaillent à la collecte des données pour Statistique Canada. Leurs fonctions sont celles que prescrit le ministre.

30. Combien de personnes seront embauchées pour travailler au recensement ?

Le recensement offrira un emploi à près de 50 000 personnes, dont 46 000 seront affectées aux activités de la collecte. Environ 38 000 recenseurs seront embauchés pour une durée moyenne de quatre à six semaines. Quelque 2 534 commissaires au recensement seront embauchés pour environ quatre mois en vue de recruter, former et superviser les recenseurs. Les autres employés seront affectés à des tâches de durées variées, telles que la saisie des données, l'assistance téléphonique du recensement, le codage, le traitement et le soutien administratif.

MOBILITÉ

1. Pourquoi y a-t-il des questions sur la mobilité ? 1
2. Comment les données sur la mobilité sont-elles utilisées ? 1



MOBILITÉ

1. Pourquoi y a-t-il des questions sur la mobilité ?

Les questions sur la mobilité permettent de connaître la destination et la provenance des gens qui déménagent, de même que leur profil en fonction de variables tels l'âge, le sexe, la scolarité et la profession. Ces renseignements sont d'une grande importance pour tous les échelons de gouvernement, pour les urbanistes et pour de nombreuses entreprises du secteur privé.

Les données tirées de la question sur le lieu de résidence cinq ans auparavant nous renseignent sur les mouvements migratoires (provenance et destination) depuis 1971, et ce, à des niveaux géographiques allant des provinces et territoires aux municipalités. Les données tirées de la question sur le lieu de résidence un an auparavant, qui a été posée pour la première fois en 1991, ont permis d'obtenir de l'information sur la migration interprovinciale en 1991. Il en sera de même en 1996 pour différents niveaux géographiques.

Les renseignements sur la mobilité sont très utiles pour calculer les estimations de population entre les recensements. En outre, certains programmes gérés en vertu de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* s'appuient sur les données sur la mobilité.

2. Comment les données sur la mobilité sont-elles utilisées ?

Les données sur la mobilité permettent de déterminer, entre autres choses, les besoins futurs en matière de logement, d'éducation, de santé et de services sociaux. Elles servent également à estimer le nombre de personnes qui ont le droit de voter aux élections fédérales, provinciales et municipales.



POPULATION AUTOCHTONE

1.	Comment les Autochtones tirent-ils profit du recensement ?	1
2.	Quels avantages ont les chefs ou les conseils de bande de participer au recensement ?	1
3.	Comment recueillerez-vous les données dans les réserves ?	1
4.	Existe-t-il une loi qui oblige les Autochtones à remplir le questionnaire du recensement ?	1
5.	Je vis dans une réserve. Pourquoi dois-je remplir le questionnaire de recensement ?	2
6.	Pourquoi tous les ménages des réserves reçoivent le questionnaire complet au lieu d'un ménage sur cinq, comme c'est le cas dans l'ensemble du pays ?	2
7.	Est-ce que Statistique Canada embauchera des Autochtones pour travailler au recensement ?	2
8.	Qu'arrivera-t-il si Statistique Canada a de la difficulté à dénombrer une réserve ?	2
9.	Dans le cadre du recensement, pourquoi Statistique Canada n'obtient-il pas de renseignements du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ?	3
10.	Pourquoi le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'utilise-t-il pas les données du recensement pour tenir à jour le Registre des Indiens ?	3
11.	Donnera-t-on des données du recensement aux réserves ?	3
12.	Est-ce que les réserves paient pour obtenir leurs données du recensement ?	4
13.	Est-ce que le recensement pourrait servir à identifier des personnes qui utilisent les services d'une réserve, mais qui n'en ont pas le droit ?	4
14.	Quelles sont les étapes prévues pour réduire les différences entre le nombre d'Indiens inscrits dénombrés par le recensement et celui du Registre des Indiens ?	4
15.	Pourquoi le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien recueillera-t-il des données sur la population des réserves, alors que le recensement est mené dans les réserves ?	5

16. Statistique Canada mènera-t-il de nouveau l'Enquête auprès des peuples autochtones en 1996 ? 5
17. Pourquoi le questionnaire ne pose-t-il pas une question sur les Indiens inscrits en vertu de la *Loi C-31* ? 5
18. Combien d'Autochtones ont été poursuivis en 1991 pour avoir refusé de participer au recensement ? 5
19. Pourquoi aucun individu dans les réserves n'a été poursuivi pour avoir refusé de remplir le questionnaire de recensement ? 5

POPULATION AUTOCHTONE

1. Comment les Autochtones tirent-ils profit du recensement ?

Les données sur les Autochtones sont utilisées pour déterminer le nombre d'Autochtones et leur répartition dans l'ensemble du pays. On s'en sert aussi pour comparer les caractéristiques de leurs collectivités avec celles de tout le pays. Les Autochtones peuvent alors avoir une idée plus juste de leurs besoins pour :

- élaborer des programmes de langues et d'écoles autochtones;
- accroître les services sociaux et de santé communautaires;
- prendre des décisions d'affaires et d'investissements;
- évaluer les programmes existants et planifier de nouveaux services, tels que le logement.

2. Quels avantages ont les chefs ou les conseils de bande de participer au recensement ?

Le questionnaire du Recensement de 1996 comprend trois questions portant sur l'identité autochtone, sur l'appartenance à une bande indienne ou à une première nation et sur le statut d'Indien inscrit ou d'Indien des traités. Les données tirées de ces questions, lorsqu'elles sont combinées à d'autres données du recensement, peuvent être utilisées par les groupes autochtones ou les conseils de tribus, ainsi que par les organismes locaux, régionaux, provinciaux et nationaux, pour élaborer des programmes de langues et d'écoles autochtones, mettre sur pied des services sociaux et de santé, et prendre des décisions d'affaires et d'investissements. De la même façon, Santé Canada et Industrie Canada font appel aux données du recensement pour élaborer des programmes socio-économiques destinés aux Autochtones dans le cadre du programme Les chemins de la réussite.

3. Comment recueillerez-vous les données dans les réserves ?

Les recenseurs rendront visite aux ménages et rempliront le questionnaire avec eux à l'aide d'une interview. Dans la mesure du possible, Statistique Canada embauchera des Autochtones de chaque collectivité pour effectuer le travail.

4. Existe-t-il une loi qui oblige les Autochtones à remplir le questionnaire du recensement ?

La *Loi sur la statistique*, comme toutes les lois canadiennes, s'applique à toutes les personnes vivant au Canada. En vertu de cette loi, les Autochtones sont tenus de remplir le questionnaire de recensement.

5. Je vis dans une réserve. Pourquoi dois-je remplir le questionnaire de recensement ?

Les renseignements recueillis auprès de chaque personne permettront de mettre sur pied des programmes sociaux destinés aux Autochtones vivant dans les réserves. Le questionnaire pose des questions sur l'identité autochtone, sur l'appartenance à une bande indienne ou à une première nation et sur le statut d'Indien inscrit ou d'Indien des traités. Les données tirées de ces questions, lorsqu'elles sont combinées à d'autres données du recensement, peuvent être utilisées pour élaborer des programmes de langues et d'écoles autochtones, mettre sur pied des services sociaux et de santé, et prendre des décisions d'affaires et d'investissements. De la même façon, Santé Canada et Industrie Canada font appel aux données du recensement pour élaborer des programmes socio-économiques destinés aux Autochtones dans le cadre du programme Les chemins de la réussite.

6. Pourquoi tous les ménages des réserves reçoivent le questionnaire complet au lieu d'un ménage sur cinq, comme c'est le cas dans l'ensemble du pays ?

L'échantillonnage peut ne pas produire des données fiables dans le cas de petite population. Les répondants des réserves doivent donc remplir le questionnaire complet pour que Statistique Canada puisse fournir les données précises et détaillées dont ont besoin les leaders des bandes, des réserves et des communautés autochtones.

7. Est-ce que Statistique Canada embauchera des Autochtones pour travailler au recensement ?

Oui. Statistique Canada demande aux leaders des réserves et des bandes de lui soumettre une liste de candidats. Les candidats doivent réussir un examen écrit et une entrevue pour être embauchés. Les Autochtones peuvent poser leur candidature pour des emplois du recensement par l'intermédiaire d'un Centre d'emploi du Canada de leur région. Ils peuvent également faire part de leur intérêt pour le recensement à leur chef de bande. On s'attend à ce qu'il y ait entre 600 à 900 Autochtones embauchés pour le Recensement de 1996.

8. Qu'arrivera-t-il si Statistique Canada a de la difficulté à dénombrer une réserve ?

Bien que Statistique Canada ait déjà eu certaines difficultés à compléter le dénombrement de réserves indiennes, des efforts ont été déployés auprès des communautés autochtones afin d'améliorer la couverture des réserves. Statistique Canada a créé des liens permanents avec des leaders autochtones afin de connaître leurs besoins en données. L'organisme a également signé des accords avec des organisations autochtones de certaines provinces afin d'obtenir leur appui et leur participation au recensement. Des discussions sont en cours dans d'autres régions.

Si des problèmes survenaient en 1996, un agent de Statistique Canada communiquerait avec les leaders des réserves pour leur faire valoir les avantages de participer au recensement et pour encourager les résidents à y prendre part. Si les résidents d'une

réserve ne voulaient toujours pas participer, cette réserve ne pourrait être incluse dans les totaux statistiques, et aucun renseignement pour cette réserve ne pourrait être diffusé.

9. Dans le cadre du recensement, pourquoi Statistique Canada n'obtient-il pas de renseignements du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ?

L'information que possède le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est basée sur des dossiers administratifs, alors que le recensement est une enquête sur la population canadienne tenue à un moment précis dans le temps. Alors que le but du recensement est de fournir des renseignements démographiques, la base de données du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'a pas été conçue à des fins statistiques, mais plutôt comme registre des naissances, des décès, des inscriptions, etc.

En outre, la base de données du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien se limite aux Indiens inscrits et aux Indiens des traités qui vivent dans les réserves ou hors réserves. Elles ne comprennent pas plusieurs sujets couverts par le recensement. Les dossiers de ce ministère ne comprennent aucun renseignement sur les personnes vivant dans les réserves qui ne sont ni Indiens inscrits ni Indiens des traités.

10. Pourquoi le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'utilise-t-il pas les données du recensement pour tenir à jour le Registre des Indiens ?

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien utilise abondamment les données du recensement pour planifier et évaluer l'efficacité des programmes sociaux destinés aux Indiens inscrits vivant dans les réserves. Cependant, en vertu de la *Loi sur la statistique*, Statistique Canada ne peut fournir aucun renseignement sur un individu ou sur une famille à ce ministère ou à qui que ce soit.

11. Donnera-t-on des données du recensement aux réserves ?

Comme en 1991, Statistique Canada produira, à partir des résultats du recensement, des profils statistiques de base des réserves indiennes. Ces profils sont conçus pour répondre aux besoins en données des communautés autochtones et ils leur sont directement expédiés. Ces profils sont des sommaires statistiques et ils ne contiennent aucun renseignements qui pourraient permettre d'identifier un individu ou une famille. Dans les réserves où le nombre d'habitants est assez grand, le Recensement de 1996 pourrait permettre de dénombrer le nombre de personnes non autochtones qui habitent la réserve et même fournir certaines de leurs caractéristiques démographiques et socio-économiques. Toutefois, lorsque les réserves comptent peu d'habitants, de telles données ne peuvent être diffusées.

12. Est-ce que les réserves paient pour obtenir leurs données du recensement ?

Statistique Canada se propose de produire gratuitement les profils statistiques de base des réserves indiennes et d'autres communautés autochtones. Pour obtenir des données plus complexes, une certaine forme de paiement sera exigée pour couvrir le coût marginal de la compilation des données.

13. Est-ce que le recensement pourrait servir à identifier des personnes qui utilisent les services d'une réserve, mais qui n'en ont pas le droit ?

Non. Les dispositions de la *Loi sur la statistique* traitant de confidentialité font en sorte que Statistique Canada ne peut divulguer de renseignements qui pourraient directement ou indirectement permettre d'identifier un individu. Dans les réserves où le nombre d'habitants est assez grand, le Recensement de 1996 pourrait permettre de dénombrer, sans identifier les individus, le nombre de personnes non autochtones qui habitent la réserve et même fournir certaines de leurs caractéristiques démographiques et socio-économiques. Toutefois, lorsque les réserves comptent peu d'habitants, de telles données ne peuvent être diffusées.

14. Quelles sont les étapes prévues pour réduire les différences entre le nombre d'Indiens inscrits dénombrés par le recensement et celui du Registre des Indiens ?

Le Registre des Indiens et le recensement révèlent un nombre différent d'Indiens inscrits, car chaque enquête a une méthodologie et un but différents. Par exemple, le dernier recensement a été mené le 4 juin 1991, tandis que le dernier dénombrement effectué pour le Registre des Indiens a été fait le 31 décembre 1991. De juin à décembre 1991, le Registre des Indiens, et non le recensement, a enregistré un nombre additionnel de 2 140 Indiens inscrits en vertu de la *Loi C-31*, et 3 908 naissances dans les réserves. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et Statistique Canada travaillent de concert pour obtenir la meilleure couverture possible en 1996. Pour atteindre cet objectif :

- on demandera aux chefs du recensement régionaux d'accorder une grande importance aux affaires autochtones de leur région;
- on embauchera à l'échelle des régions des gens ayant une meilleure connaissance des réalités et conditions locales pour effectuer la délimitation des cartes géographiques;
- on améliorera la procédure assurant la concordance entre le registre des visites et le nombre réel d'enregistrements dans chaque boîte de secteur de dénombrement;
- on tiendra à jour un journal servant à inscrire les visites préparatoires du personnel dans les réserves;
- on modifiera le questionnaire utilisé dans les réserves de façon à refléter davantage la culture autochtone;
- on révisera la procédure de dénombrement dans les réserves.

15. **Pourquoi le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien recueillera-t-il des données sur la population des réserves, alors que le recensement est mené dans les réserves ?**

Le ministère doit recueillir des données sur la population des réserves une fois par année pour deux raisons. En premier lieu, ni le recensement ni le registre des Indiens n'ont pu fournir de chiffres précis sur le nombre d'Indiens inscrits vivant dans les réserves au cours des dernières années. Cette situation rend difficiles la mise en oeuvre et l'administration des politiques et programmes par le ministère. En second lieu, le recensement est mené aux cinq ans. En vertu de la *Loi sur les Indiens*, le ministère doit tenir un registre des Indiens inscrits, d'où la nécessité de recueillir annuellement des données précises sur la population et le lieu de résidence. En vertu de sa nouvelle politique sur les statistiques démographiques, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien entend utiliser les dossiers du registre des Indiens pour produire des données sur la population et le lieu de résidence pour ses clients vivant dans les réserves.

16. **Statistique Canada mènera-t-il de nouveau l'Enquête auprès des peuples autochtones en 1996 ?**

En raison des compressions budgétaires, Statistique Canada ne mènera pas d'enquêtes postcensitaires en 1996. En vue de fournir de meilleures données sur les Autochtones, le questionnaire de 1996 comprend une question sur l'identité autochtone.

17. **Pourquoi le questionnaire ne pose-t-il pas une question sur les Indiens inscrits en vertu de la *Loi C-31* ?**

En raison de l'espace restreint dans le questionnaire et des coûts associés à la collecte, chaque question doit être pleinement justifiée. Puisqu'il n'y a pas de différences du point de vue légal entre les Indiens enregistrés à la naissance et les Indiens inscrits en vertu de la *Loi C-31*, il n'est pas justifié de poser cette question.

18. **Combien d'Autochtones ont été poursuivis en 1991 pour avoir refusé de participer au recensement ?**

En 1991, aucune accusation n'a été portée contre des Autochtones vivant dans les réserves pour avoir refusé de remplir le questionnaire de recensement.

19. **Pourquoi aucun individu dans les réserves n'a été poursuivi pour avoir refusé de remplir le questionnaire de recensement ?**

Dans la plupart des cas, le recenseur n'a pu entrer dans la réserve ou dans l'établissement indien. Il n'a donc pu livrer les questionnaires et, par conséquent, n'a pu rencontrer les ménages ni effectuer le suivi. Sans un refus en personne, Statistique Canada ne peut engager de poursuites contre les personnes qui refusent de remplir le questionnaire.



**QUESTIONS ET RÉPONSES PRÉPARÉES
PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES
ET DU NORD CANADIEN**

Population autochtone

1. Quelle est la précision des données sur la population indienne vivant dans les réserves et hors réserves tirées du registre des Indiens ?

Le registre des Indiens est une source précise de données sur le nombre d'Indiens inscrits conformément à la *Loi sur les Indiens*. Cependant, aucune loi n'oblige les individus à déclarer un changement dans leur statut de résident d'une réserve à résident hors réserve. Par conséquent, l'information sur la population indienne vivant dans les réserves et hors réserves n'est pas précise. Le registre des Indiens doit aussi être mis à jour pour tenir compte des événements de la vie, comme les naissances et les décès.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est une source autorisée et unique de données sur la population indienne vivant dans les réserves et hors réserves. Pour renforcer la fiabilité de son information, le ministère, en vertu de sa nouvelle Politique sur les statistiques démographiques, tentera de :

- mettre à jour le registre des Indiens pour tenir compte des dernières données sur les naissances et les décès;
- certifier les données sur la population vivant dans les réserves et hors réserves avec l'aide des administrateurs des réserves indiennes;
- élaborer une base autorisée et unique de données sur la population indienne vivant dans les réserves et hors réserves.

2. Quel est l'effet de la variation du nombre d'Indiens inscrits sur le financement accordé aux premières nations ?

Le programme de financement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est basé sur les besoins des communautés indiennes en matière de services particuliers et non pas sur les chiffres administratifs du registre des Indiens. Un seul programme, le Programme de financement du soutien des bandes et des conseils tribaux, est financé avec l'aide des chiffres de population, qui sont ensuite comparés aux chiffres du registre des Indiens.

3. **Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien se sert-il d'autres sources que le recensement pour répondre à ses besoins en données ?**

Le ministère multiplie les efforts pour recueillir toutes les données dont il a besoin à partir des dossiers administratifs. Cependant, le recensement fournit des données de grande qualité qui ne peuvent être obtenues à partir des dossiers administratifs ou d'autres sources. Le recensement permet de comparer les caractéristiques de la population des premières nations avec celles de l'ensemble de la population.

4. **Comment le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien compensera-t-il le financement qu'il a versé au recensement ?**

Pour financer le recensement, le ministère a utilisé des fonds de son budget ordinaire au moyen de réaffectations internes. En raison de l'importance des données du recensement, il a accordé une grande priorité au recensement par rapport à d'autres initiatives.

5. **Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a-t-il prélevé des sommes dans ses fonds de programmes pour contribuer au financement du recensement ?**

À la suite des dernières révisions de programmes, le ministère a mis en oeuvre un processus visant à examiner attentivement les demandes de financement. Ce processus permet de déterminer plus efficacement comment les budgets de fonctionnement, d'entretien et de programmes, alloués par le Parlement, sont utilisés. Le ministère met tout en oeuvre pour absorber les dépenses relatives au recensement, tout en évitant qu'elles aient des conséquences sur les services et le financement offerts aux premières nations.

POPULATION DE MINORITÉS VISIBLES

1.	Pourquoi posez-vous une question sur la race ?	1
2.	Si nous sommes tous Canadiens, pourquoi continuons-nous à utiliser des étiquettes comme Noir, Blanc, Asiatique ou autres ?	1
3.	Est-ce la première fois que vous posez une question sur le statut de minorité visible ?	1
4.	Quels sont les avantages de cette question pour le Canadien moyen ?	2
5.	Les données recueillies peuvent-elles nuire aux groupes de minorités visibles ?	2
6.	Le recensement définit-il les minorités visibles ?	2
7.	Quel lien y a-t-il entre le recensement et l'équité en matière d'emploi ?	2
8.	Statistique Canada continue de recueillir des données sur les minorités visibles pour appuyer l'équité en matière d'emploi, et ce, même si l'Ontario a aboli son Programme d'équité en matière d'emploi. Pourquoi ?	3
9.	Comment avez-vous choisi les groupes de la question 19 ?	3
10.	Puis-je déclarer «Canadien» à la question 19 ?	3
11.	Est-ce que la réponse «Canadien» à la question 19 est légale ?	3
12.	Je ne sais pas quel groupe choisir à la question 19. Je ne m'identifie à aucun de ces groupes. Que dois-je faire ?	4
13.	Je ne suis pas d'accord avec la classification de mon groupe ethnique ou culturel. Que dois-je répondre ?	4
14.	Pourquoi le groupe «Jaune» ne figure-t-il pas dans les groupes de la question 19 ? . 4	
15.	Pourquoi le groupe «Blanc» figure-t-il parmi les choix de la question 19 ?	4
16.	Pourquoi le groupe «Blanc» apparaît-il seulement une fois, alors qu'il y a plusieurs groupes d'Asiatiques ?	4
17.	Pourquoi le groupe «Noir» apparaît-il seulement une fois, alors qu'il y a plusieurs groupes d'Asiatiques ?	5

18. Pourquoi utilisez-vous le terme «Noir» au lieu du terme «Africain», qui est plus précis ? 5
19. Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Noir» ? 5
20. Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Sud-Asiatique» ? 5
21. «Pendjabi» n'est pas une race ni une nationalité. Pourquoi cet exemple figure-t-il sous le groupe «Sud-Asiatique» de la question 19 ? 5
22. Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Arabe/Asiatique occidentale» ? 5
23. Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Asiatique du Sud-Est» ? 6
24. Pourquoi «Arménien» figure-t-il sous le groupe «Arabe» ? 6
25. Je me considère comme un Blanc d'origine arménienne ou libanaise ou latino-américaine ou jamaïcaine, etc. Comment dois-je répondre à la question 19 ? 6
26. Où puis-je obtenir des données du Recensement de 1991 sur les minorités visibles ? 6

POPULATION DE MINORITÉS VISIBLES

1. Pourquoi posez-vous une question sur la race ?

La *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, adoptée par le Parlement fédéral en 1986, requiert de l'information sur quatre groupes désignés : les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les personnes appartenant à une minorité visible. Les employeurs se servent des données sur les groupes désignés pour comparer la composition de leur main-d'œuvre à celle de la population de leur région. Au cours des recensements précédents, Statistique Canada a compilé les données sur les minorités visibles à partir des questions sur l'origine ethnique, le lieu de naissance et la langue.

En 1996, on ne pourra plus recueillir ce type de renseignements à l'aide de la question sur l'origine ethnique, car de plus en plus de répondants, y compris les personnes faisant partie des minorités visibles, déclareront «Canadien» comme étant leur seule origine. Par conséquent, une question directe sera posée. On demandera en effet aux répondants de déclarer le ou les groupes auxquels ils s'identifient. Ces groupes, selon la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, composent la population de minorités visibles.

Cette question fournira également des données sur la diversité croissante de ces groupes et sur leur situation socio-économique. Les tendances de l'immigration ont modifié la composition et les caractéristiques de la population, surtout dans les grandes villes.

2. Si nous sommes tous Canadiens, pourquoi continuons-nous à utiliser des étiquettes comme Noir, Blanc, Asiatique ou autres ?

Dans son rapport annuel de 1995 soumis au Parlement, la Commission canadienne des droits de la personne a déclaré que :

«Avec la nouvelle question, on cherche à préciser si la personne est de race blanche, chinoise, noire ou si elle appartient à l'une ou l'autre des dix grandes catégories liées à la race. Cela nous semble entièrement raisonnable dans une société pluriculturelle qui cherche à se comprendre. Des pays comme les États-Unis et l'Australie, dont la composition est également variée, trouvent à propos une question semblable depuis de nombreuses années.»

3. Est-ce la première fois que vous posez une question sur le statut de minorité visible ?

C'est la première fois que l'on pose une question directe pour obtenir ce type de renseignements. Au cours des recensements précédents (1981, 1986, 1991), on a utilisé les données sur l'origine ethnique, de même que sur le lieu de naissance, la langue et la religion (en 1981 et en 1991), pour identifier la population de minorités visibles. En raison de la forte augmentation du nombre de personnes qui déclarent «Canadien» comme origine ethnique ou culturelle, on doit identifier la population de minorités visibles d'une façon plus directe.

4. Quels sont les avantages de cette question pour le Canadien moyen ?

La collecte de données précises sur la diversité des groupes de population profite à tous les Canadiens. Les administrations publiques, les entreprises, les groupes communautaires, les fournisseurs de soins de santé, les chercheurs médicaux et les organisations de partout au pays peuvent, à l'aide de telles données, se pencher sur des dossiers relatifs aux politiques des ressources humaines, à l'enseignement, à la formation, à la promotion de la santé ainsi qu'aux programmes et services d'aide à la communauté.

5. Les données recueillies peuvent-elles nuire aux groupes de minorités visibles ?

Selon la loi, les renseignements que fournissent les répondants dans le cadre du recensement sont confidentiels et peuvent être utilisés uniquement à des fins statistiques. Par ailleurs, il est impossible d'identifier qui que ce soit à l'aide des données du recensement puisque les renseignements personnels, comme le nom, l'adresse et le numéro de téléphone, ne sont pas entrés dans la base de données. Les renseignements sont diffusés seulement après avoir été combinés aux renseignements du même type de tous les autres répondants.

Tous les employés de Statistique Canada prêtent un serment de discrétion. S'ils divulguent des renseignements confidentiels, ils sont passibles d'une amende et d'une peine d'emprisonnement, ou de l'une de ces peines.

6. Le recensement définit-il les minorités visibles ?

Statistique Canada recueille des données en se basant sur les définitions de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. La loi définit les minorités visibles comme étant les personnes, autres que les Autochtones, qui ne sont pas de race blanche ou qui n'ont pas la peau blanche. Les groupes qui figurent à la question 19 du questionnaire, à l'exception du groupe «Blanc», composent la population de minorités visibles, selon le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

7. Quel lien y a-t-il entre le recensement et l'équité en matière d'emploi ?

Les programmes d'équité en matière d'emploi du gouvernement fédéral sont gérés par le ministère du Développement des ressources humaines et d'autres ministères. Statistique Canada fournit des données sur la taille et les caractéristiques des groupes désignés en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* (les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles). Auparavant, les ministères utilisaient les données du recensement sur l'origine ethnique, le lieu de naissance et la langue pour identifier la population de minorités visibles. Lors du Recensement de 1996, une question directe sera posée, car la question sur l'origine ethnique ou culturelle ne peut plus servir à identifier la population de minorités visibles en raison du nombre croissant de personnes qui déclarent «Canadien» comme origine.

8. Statistique Canada continue de recueillir des données sur les minorités visibles pour appuyer l'équité en matière d'emploi, et ce, même si l'Ontario a aboli son Programme d'équité en matière d'emploi. Pourquoi ?

Les données que recueille Statistique Canada servent de fondement à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* du gouvernement fédéral, qui a été adoptée en 1986 et qui est toujours en vigueur.

9. Comment avez-vous choisi les groupes de la question 19 ?

Les groupes qui figurent à la question 19, à l'exception du groupe «Blanc», sont basés sur les groupes de minorités visibles définis dans les programmes d'équité en matière d'emploi du gouvernement fédéral. Le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi* présente ces groupes en détail. La question 19 donne la liste de ces groupes par soucis d'uniformité avec le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

À la suite du groupe «Blanc», les groupes sont présentés par ordre décroissant d'importance (le groupe le plus nombreux en premier), d'après les chiffres de population des minorités visibles obtenus lors du Recensement de 1991.

Les exemples, ou sous-groupes, figurant entre parenthèses sont donnés par ordre alphabétique. Ils sont basés sur le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*, de même que sur les origines ethniques déclarées lors du Recensement de 1991.

Les exemples sont donnés uniquement pour certains groupes en vue d'aider les répondants à mieux comprendre la question. Il peut arriver que certaines personnes soient plus familières avec un groupe plutôt qu'avec un autre, par exemple : Indien de l'Inde au lieu de Sud-Asiatique ou Africain au lieu de Noir. Les Asiatiques du Sud-Est peuvent s'associer davantage à un groupe plus particulier, comme Vietnamien.

10. Puis-je déclarer «Canadien» à la question 19 ?

La question 19 a pour but d'identifier la population de minorités visibles. La réponse «Canadien» ne fournit pas de renseignements sur la composition de la population canadienne selon les groupes de minorités visibles. Cependant, le questionnaire pose d'autres questions auxquelles les gens peuvent répondre «Canadien», comme la question 13 sur le lieu de naissance, la question 14 sur la citoyenneté et la question 17 sur l'origine ethnique.

11. Est-ce que la réponse «Canadien» à la question 19 est légale ?

La réponse «Canadien» ne fournit pas les renseignements souhaités. La question a pour but de recueillir des renseignements sur le groupe de minorité visible d'une personne, tel que défini dans la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, et non sur sa nationalité ou son origine ethnique. Le fait de déclarer «Canadien» réduit l'utilité des données, lesquelles

sont nécessaires à l'administration des mesures fédérales relatives à l'équité en matière d'emploi.

En vertu de l'article 31 de la *Loi sur la statistique*, une personne qui refuse de répondre aux questions du recensement ou qui fournit volontairement de faux renseignements commet une infraction et est passible de pénalités. Toutefois, la Loi ne spécifie pas clairement ce qui constitue le fait de *fournir volontairement de faux renseignements*. Chaque cas devrait donc être examiné individuellement. Par conséquent, aucune décision ne peut être prise actuellement au sujet de cas particuliers.

- 12. Je ne sais pas quel groupe choisir à la question 19. Je ne m'identifie à aucun de ces groupes. Que dois-je faire ?**

Dans la boîte n° 15, vous devriez inscrire le groupe de population qui, selon vous, s'applique le plus à votre groupe.

- 13. Je ne suis pas d'accord avec la classification de mon groupe ethnique ou culturel. Que dois-je répondre ?**

Les exemples servent de guide. Vous devez choisir le ou les groupes qui s'appliquent le plus à vous ou inscrire votre réponse dans la boîte n° 15.

- 14. Pourquoi le groupe «Jaune» ne figure-t-il pas dans les groupes de la question 19 ?**

«Jaune» ne figure pas parmi les groupes de minorités visibles répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

- 15. Pourquoi le groupe «Blanc» figure-t-il parmi les choix de la question 19 ?**

Bien que «Blanc» ne fasse pas partie des groupes répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*, ce groupe apparaît pour aider les répondants à comprendre la nature de la question et, par conséquent, pour améliorer la précision des données recueillies.

- 16. Pourquoi le groupe «Blanc» apparaît-il seulement une fois, alors qu'il y a plusieurs groupes d'Asiatiques ?**

Le but de la question 19 est d'identifier la population de minorités visibles. L'utilisation de plusieurs groupes et sous-groupes ne fait qu'améliorer la précision des données recueillies et permet d'effectuer des comparaisons entre les groupes. Par exemple, on peut comparer le taux de chômage et le taux d'emploi.

17. **Pourquoi le groupe «Noir» apparaît-il seulement une fois, alors qu'il y a plusieurs groupes d'Asiatiques ?**

Les groupes figurant à la question 19 sont basés sur les groupes de minorités visibles répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

18. **Pourquoi utilisez-vous le terme «Noir» au lieu du terme «Africain», qui est plus précis ?**

Il n'y a pas de consensus sur la terminologie appropriée. Statistique Canada essaie d'utiliser des termes qui sont compris par la plupart des gens. «Noir» est plus communément utilisé et compris par les répondants que le terme «Africain». De plus, le groupe «Noir» fait partie des groupes répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi* et, au Canada, il y a des gens qui viennent de l'Afrique et qui sont Sud-Asiatiques, Arabes ou Blancs.

Les exemples sont donnés pour aider les répondants à mieux s'associer aux différents groupes.

19. **Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Noir» ?**

Les exemples fournis (Africain, Haïtien, Jamaïcain et Somalien) sont les origines les plus fréquemment déclarées par les personnes noires lors du Recensement de 1991.

20. **Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Sud-Asiatique» ?**

Les exemples fournis (Indien de l'Inde, Pakistanais, Pendjabi et Sri-Lankais) sont les réponses uniques les plus souvent déclarées par les Sud-Asiatiques lors du Recensement de 1991. La plupart de ces sous-groupes sont répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

21. **«Pendjabi» n'est pas une race ni une nationalité. Pourquoi cet exemple figure-t-il sous le groupe «Sud-Asiatique» de la question 19 ?**

Les exemples donnés au groupe «Sud-Asiatique» sont les réponses uniques les plus souvent déclarées à la question sur l'origine ethnique par les Sud-Asiatiques lors du Recensement de 1991. Selon l'*Encyclopedia of World Cultures* (vol. 3, South Asia, G.K. Hall & Co., Boston, Mass., 1993), pendjabi est à la fois une langue et un groupe culturel.

22. **Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Arabe / Asiatique occidental» ?**

Les exemples fournis (Arménien, Égyptien, Iranien, Libanais et Marocain) sont les origines uniques les plus souvent déclarées par les Arabes et les Asiatiques occidentaux lors du Recensement de 1991. La plupart de ces sous-groupes sont répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

23. Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Asiatique du Sud-Est» ?

Les exemples fournis (Cambodgien, Indonésien, Laotien et Vietnamien) sont les origines uniques les plus souvent déclarées par les Asiatiques du Sud-Est lors du Recensement de 1991. De plus, ces sous-groupes sont répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

24. Pourquoi «Arménien» figure-t-il sous le groupe «Arabe» ?

Les exemples servent de guide. Les groupes «Arabe» et «Asiatique occidentale» sont regroupés par soucis d'uniformité avec le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

«Arménien» et «Iranien» sont considérés comme des sous-groupes du groupe «Asiatique occidentale». «Égyptien», «Libanais» et «Marocain» sont considérés comme des sous-groupes du groupe «Arabe». Ces sous-groupes sont basés sur les groupes répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi* et sur les origines uniques les plus souvent déclarées par les Asiatiques occidentaux et les Arabes lors du Recensement de 1991.

25. Je me considère comme un Blanc d'origine arménienne ou libanaise ou latino-américaine ou jamaïcaine, etc. Comment dois-je répondre à la question 19 ?

Les exemples servent de guide. La question 19 a pour but d'identifier la population de minorités visibles du Canada pour appuyer les programmes d'équité en matière d'emploi du gouvernement fédéral. Les minorités visibles sont définies, en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, comme étant les personnes, autres que les Autochtones, qui ne sont pas de race blanche ou qui n'ont pas la peau blanche. Si votre sous-groupe n'a pas été inclus dans le groupe qui vous décrit le mieux, vous devriez cocher le groupe qui vous décrit le mieux ou, encore, écrire votre réponse dans la boîte n° 15.

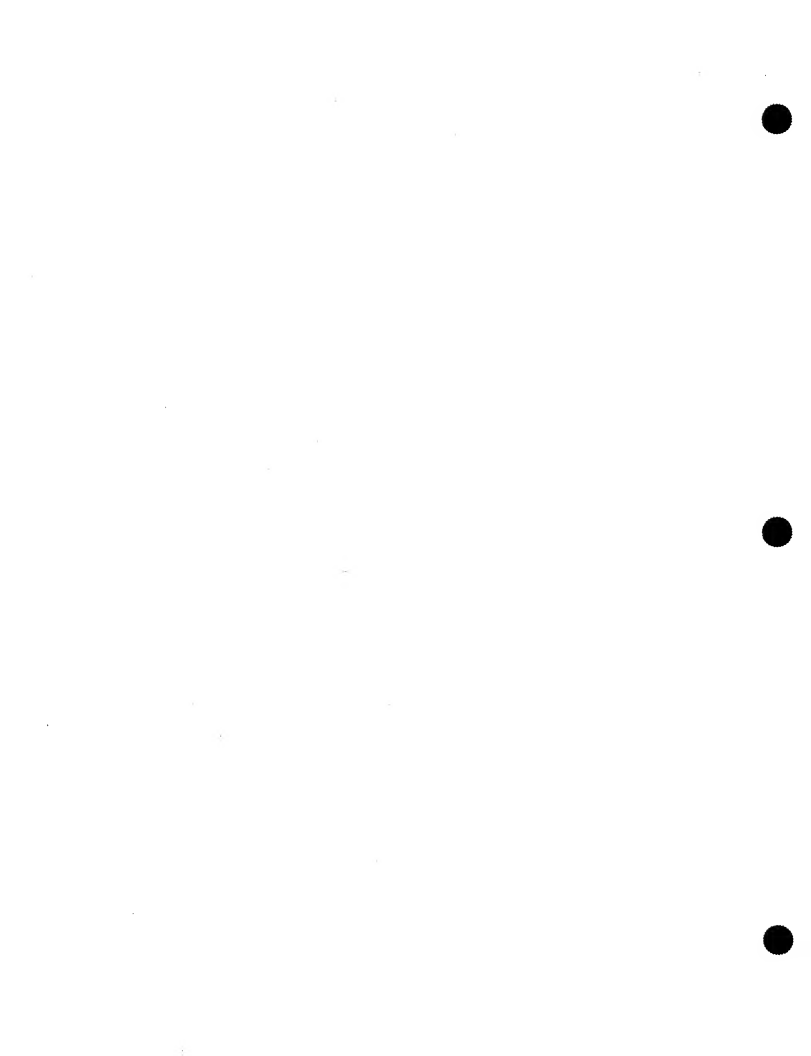
26. Où puis-je obtenir des données du Recensement de 1991 sur les minorités visibles ?

Statistique Canada a publié le document *Profil des minorités visibles* (août 1995) dans le cadre du Programme statistique sur l'équité en matière d'emploi. La version imprimée est disponible en cinq volumes, soit un par région : Atlantique (89F0032XPB), Québec (89F0033XPB), Ontario (89F0034XPB), Prairies (89F0035XPB) et Colombie-Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest (89F0036XPB). Chaque volume coûte 150 \$ et contient des données à l'échelle du pays, des provinces et territoires et des régions métropolitaines de recensement. La version électronique est en vente au coût de 250 \$ (XV logiciel 80F0037XDB).

Si vous désirez créer vos propres tableaux ou obtenir des données sur un sujet en particulier, vous pouvez consulter les fichiers de microdonnées ou communiquer avec le Service des produits personnalisés du recensement de Statistique Canada. Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec le Service de la commercialisation des produits et services du recensement, au (613) 951-5339.

LES RECENSEMENTS CANADIENS ET À L'ÉTRANGER

1.	Qu'est-ce qu'un recensement ?	1
2.	Pourquoi le recensement est-il important au Canada ?	1
3.	En vertu de quelle loi le recensement est-il mené ?	1
4.	Pourquoi le recensement a-t-il lieu le 14 mai ?	1
5.	Pourquoi est-il important que tout le monde soit recensé ?	1
6.	Pourquoi la première diffusion de données a-t-elle lieu un an après le recensement ?	2
7.	Pourquoi Statistique Canada utilise-t-il un questionnaire abrégé et un questionnaire complet ?	2
8.	Pourquoi est-il obligatoire de remplir le questionnaire de recensement ?	2
9.	La loi prescrit-elle des amendes pour ceux qui refusent de remplir le questionnaire ?	3
10.	Quel est le degré de fiabilité ou de précision des données du recensement ? Quels efforts Statistique Canada investira-t-il pour obtenir une couverture complète ? ..	3
11.	Pourquoi Statistique Canada ne se sert-il pas des dossiers administratifs ou d'autres sources, comme les enquêtes-échantillon, pour obtenir des données sur la population ?	3
12.	Pourquoi le recensement est-il tenu à tous les cinq ans ?	3
13.	Quelle est la différence entre le recensement décennal et le recensement quinquennal ?	4
14.	Le Recensement du Canada ressemble-t-il à ceux d'autres pays ?	4
15.	Combien de pays effectuent un recensement ?	4
16.	Quand les données du Recensement de 1996 seront-elles diffusées et comment puis-je les obtenir ?	4



LES RECENSEMENTS CANADIENS ET À L'ÉTRANGER

1. Qu'est-ce qu'un recensement ?

Le recensement constitue la plus vaste et la plus complète des enquêtes. Le Recensement de la population recueille des renseignements sur chaque homme, femme et enfant vivant au Canada. Le Recensement de l'agriculture, qui est mené le même jour que le Recensement de la population, recueille des renseignements sur les exploitations agricoles du Canada.

2. Pourquoi le recensement est-il important au Canada ?

Les données du recensement permettent de prendre des décisions concernant nos quartiers, nos collectivités, notre province et notre pays. Par exemple, elles permettent d'identifier les besoins futurs en matière d'emploi et de planifier la mise en oeuvre de programmes d'enseignement et de formation. Les décideurs s'en servent aussi pour mettre sur pied des programmes d'emploi destinés aux jeunes et pour déterminer les besoins en matière de routes, d'écoles, de garderies et de transport en commun.

Les données du recensement sont aussi liées à un grand nombre de mesures législatives.

3. En vertu de quelle loi le recensement est-il mené ?

La *Loi sur la statistique* exige que le recensement soit mené à tous les cinq ans.

4. Pourquoi le recensement a-t-il lieu le 14 mai ?

La date a été devancée pour éviter les problèmes qui surgissent lors des déménagements de fin de mois et pour permettre aux activités de suivi de se terminer avant le début des vacances d'été.

5. Pourquoi est-il important que tout le monde soit recensé ?

Le recensement représente la source principale de données au pays. Les données recueillies servent de base aux calculs des divers ratios, indices et taux. Chaque personne recensée fait hausser les paiements de transfert que le gouvernement fédéral verse à sa province ou à son territoire. Une province perd des centaines de dollars pour chaque personne qui n'est pas recensée. Les provinces et les territoires octroient de la même façon des subventions aux municipalités, qu'ils calculent à partir des chiffres de population du recensement.

6. Pourquoi la première diffusion de données a-t-elle lieu un an après le recensement ?

La première diffusion des données du recensement peut avoir lieu seulement six mois après que les opérations sur le terrain sont terminées. Au cours de ces six mois, plus de 12,4 millions de questionnaires passent les étapes du traitement, de la saisie, du codage automatisé et de la compilation. On peut ensuite analyser les données, les imprimer et les diffuser. On doit terminer et certifier chaque étape avant de diffuser des données. Cette minutie permet de produire des données fiables qui répondent aux critères de qualité élevés des utilisateurs.

7. Pourquoi Statistique Canada utilise-t-il un questionnaire abrégé et un questionnaire complet ?

Le questionnaire abrégé recueille des données de base sur la population. Il pose sept questions portant sur l'âge, le sexe, l'état matrimonial, l'union libre et la première langue apprise dans l'enfance.

Le questionnaire complet, qui est livré à un ménage sur cinq, contient les sept questions du questionnaire abrégé et 48 autres questions sur le revenu, la scolarité, l'origine ethnique, l'emploi, la mobilité, la langue et le logement. Ces questions fournissent des données essentielles qui servent à tous les Canadiens. Les administrations publiques, les entreprises, les organismes communautaires, les fournisseurs de soins de santé, les chercheurs du domaine médical et les organisations dans l'ensemble du pays utilisent les données du recensement pour se pencher sur des dossiers relatifs aux politiques des ressources humaines, à l'enseignement, à la formation, à la promotion de la santé ainsi qu'aux programmes et services d'aide à la communauté.

Pour réduire les coûts et le fardeau de réponse, on utilise une technique d'échantillonnage, qui consiste à demander à un certain pourcentage de ménages seulement de remplir le questionnaire complet. Le questionnaire complet est livré à un échantillon d'un ménage sur cinq ou à 20 % de la population. Le reste de la population (80 %) reçoit le questionnaire abrégé.

8. Pourquoi est-il obligatoire de remplir le questionnaire de recensement ?

Le recensement recueille des renseignements indispensables sur à peu près tous les secteurs de la société. Les industries, les entreprises commerciales, les ministères et organismes gouvernementaux ont besoin de données précises sur la population du Canada. Comme la précision des données dépend du succès du recensement, le Parlement a rendu obligatoire la participation de tous au recensement. Il a aussi adopté des dispositions sur la confidentialité dans la *Loi sur la statistique*, qui interdisent la divulgation de renseignements pouvant mener à l'identification d'une personne.

9. La loi prescrit-elle des amendes pour ceux qui refusent de remplir le questionnaire ?

Oui. En vertu de la *Loi sur la statistique*, les répondants doivent fournir les renseignements demandés lors du recensement. Toute personne qui refuse de remplir son questionnaire est passible d'une amende de 500 \$ et d'une peine d'emprisonnement de trois mois, ou de l'une de ces peines.

10. Quel est le degré de fiabilité ou de précision des données du recensement ? Quels efforts Statistique Canada investira-t-il pour obtenir une couverture complète ?

La précision des données du recensement repose sur la volonté des Canadiens de répondre honnêtement et précisément aux questions. Celles-ci sont soigneusement formulées et mises à l'essai pour que la grande majorité des ménages puissent y répondre facilement. Nous croyons que très peu de répondants fournissent délibérément de faux renseignements. Des comparaisons effectuées entre les données du recensement et des estimations d'autres sources ont montré des résultats semblables.

11. Pourquoi Statistique Canada ne se sert-il pas des dossiers administratifs ou d'autres sources, comme les enquêtes-échantillon, pour obtenir des données sur la population ?

Les données des dossiers administratifs ne sont pas aussi fiables que celles du recensement. Le recensement est tenu à une date fixe à tous les cinq ans, alors que les dossiers administratifs sont remplis à des intervalles irréguliers.

Par ailleurs, presque tous les échelons de gouvernement ont mis en place des dispositifs pour empêcher que des liens soient créés entre différents dossiers administratifs. Des obstacles légaux et techniques ont été établis pour protéger les individus. Ainsi, il est impossible de compiler les renseignements des dossiers.

Bien qu'elles soient très efficaces pour recueillir des renseignements sur le Canada et les provinces, les enquêtes-échantillon ne peuvent fournir de renseignements sur les petites régions et les petits groupes de population. De nombreuses enquêtes-échantillon sélectionnent leur échantillon à partir du recensement. Elles peuvent ainsi recueillir des renseignements représentatifs de la population.

12. Pourquoi le recensement est-il tenu à tous les cinq ans ?

Le Canada doit effectuer un recensement tous les cinq ans pour bien faire ressortir les changements qui surviennent dans la société. L'intervalle de cinq ans permet aux utilisateurs d'établir des comparaisons dans le temps.

13. Quelle est la différence entre le recensement décennal et le recensement quinquennal ?

Le recensement décennal est mené tous les dix ans depuis 1871 en vertu d'une disposition constitutionnelle de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*.

Le recensement quinquennal est tenu entre deux recensements décennaux à la grandeur du pays depuis 1956. Il a été mis en oeuvre pour mesurer la croissance rapide et l'urbanisation survenues au cours des années d'après-guerre. Par le passé, certains recensements quinquennaux ont recueilli moins de renseignements que les recensements décennaux plus complets.

Le système statistique du Canada et de nombreux programmes au pays dépendent d'un recensement complet à tous les cinq ans. Les exigences prévues par la *Loi sur la statistique* stipulent que les recensements décennaux et quinquennaux doivent recueillir fondamentalement le même type de renseignements.

14. Le Recensement du Canada ressemble-t-il à ceux d'autres pays ?

Oui. Le Recensement du Canada ressemble à ceux d'autres pays. En dépit de différences en matière de technologie et de méthodologie, tous les recensements recueillent des caractéristiques sur la population.

Bien que les recensements de certains pays en développement se limitent à l'âge, au sexe et à l'état matrimonial, d'autres recensements, comme ceux de la Grande-Bretagne, de la France, de l'Australie et des États-Unis, ont à peu près la même envergure que celui du Canada.

Certains pays doivent compiler des données provenant de dossiers administratifs et d'enquêtes puisque leur recensement obtient un faible taux de réponse.

15. Combien de pays effectuent un recensement ?

La plupart des pays effectuent un recensement à tous les dix ans et non pas à tous les cinq ans. De janvier 1990 à décembre 1991, près de 100 pays ont effectué un recensement national. En 1990, un recensement a eu lieu aux États-Unis et, en 1991, au Canada, en Grande-Bretagne, en Nouvelle-Zélande et en Australie.

16. Quand les données du Recensement de 1996 seront-elles diffusées et comment puis-je les obtenir ?

Vous pouvez avoir accès aux données du recensement auprès des 52 bibliothèques de dépôt à travers le pays et des librairies qui reçoivent les publications gouvernementales. Les données du recensement sont également disponibles auprès des Services-conseils des bureaux régionaux de Statistique Canada. En voici la liste :

Services-conseils

Région de l'Atlantique

(Terre-Neuve, Labrador, Nouvelle-Écosse,
Île-du-Prince-Édouard et Nouveau-
Brunswick)
Services-conseils
Statistique Canada
North American Life Centre
1770, rue Market
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3M3
Appel local : (902) 426-5331
Télécopieur : (902) 426-9538

Région de l'Ontario

Services-conseils
Statistique Canada
Immeuble Arthur-Meighen, 10^e étage
25 Est, avenue St. Clair
Toronto (Ontario)
M4T 1M4
Appel local : (416) 973-6586
Télécopieur : (416) 973-7475

Région du Québec

Services-conseils
Statistique Canada
200, boul. René-Lévesque Ouest
Complexe Guy-Favreau, 4^e étage, Tour Est
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
Appel local : (514) 283-5725
Télécopieur : (514) 283-9350

Région des Prairies

Manitoba
Services-conseils
Statistique Canada
Immeuble MacDonald, bureau 300
344, rue Edmonton
Winnipeg (Manitoba)
R3B 3L9
Appel local : (204) 983-4020
Télécopieur : (204) 983-7543

Région de la capitale nationale

Centre de consultation statistique
Statistique Canada
Rez-de-chaussée, immeuble R.-H.-Coats
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6
Tél. : (613) 951-8116
Télec. : (613) 951-0581

Saskatchewan

Services-conseils
Statistique Canada
Tour Avord, 9^e étage
2002, avenue Victoria
Regina (Saskatchewan)
S4P 0R7
Appel local : (306) 780-5405
Télécopieur : (306) 780-5403

Sud de l'Alberta
Services-conseils
Statistique Canada
First Street Plaza, bureau 401
138 - 4^e Avenue Sud-Est
Calgary (Alberta)
T2G 4Z6
Appel local : (403) 292-6717
Télécopieur : (403) 292-4958

Région du Pacifique
(Colombie-Britannique et Yukon)
Services-conseils
Statistique Canada
Library Square Office Tower
600 - 300, rue Georgia Ouest
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6C7
Appel local : (604) 666-3691
Télécopieur : (604) 666-4863

Nord de l'Alberta et Territoires du Nord-
Ouest
Services-conseils
Statistique Canada
Park Square, 9^e étage
10001, Bellamy Hill
Edmonton (Alberta)
T5J 3B6
Appel local : (403) 495-3027
Télécopieur : (403) 495-5318

La liste qui suit comprend les bibliothèques de dépôt complet qui reçoivent toutes les publications de Statistique Canada et de l'administration fédérale.

Terre-Neuve

St. John's

Memorial University of Newfoundland
Government Documents – Periodicals Department
324, avenue Elizabeth
St. John's (Terre-Neuve)
A1B 3Y1
(709) 737-2153

Île-du-Prince-Édouard

Charlottetown

Bibliothèque des services gouvernementaux
Publications officielles
B.P. 2000
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 7N8

Nouvelle-Écosse

Halifax

Dalhousie University
Government Documents – Studley Campus
Killam Memorial Library
6225, avenue University
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3H 4H8

Wolfville

Acadia University Library
Wolfville (Nouvelle-Écosse)
B0P 1X0

Nouveau-Brunswick

Fredericton

Bibliothèque de l'Assemblée législative
Publications officielles
766, rue King
B.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1

University of New Brunswick
Harriet Irving Library
Government Documents
B.P. 7500
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H5

Moncton

Université de Moncton
Bibliothèque Champlain
Publications officielles
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1A 3E9
(506) 858-4012

Sackville

Mount Allison University
Ralph Pickard Bell Library
Government Documents
Sackville (Nouveau-Brunswick)
E0A 3C0

Québec

Hull

Services gouvernementaux Canada
Section de la documentation, 1^{er} étage
Groupe Communication Canada
45, boul. Sacré-Coeur, bur. B1001
Hull (Québec)
K1A 0S9

Montréal

Bibliothèque centrale de Montréal
Publications officielles
5650, rue d'Iberville, bureau 400
Montréal (Québec)
H2G 3E4

Services documentaires multimédias
75, rue Port-Royal Est, bureau 300
Montréal (Québec)
H3L 3T1
(514) 382-0895

Université Concordia
Bibliothèque
Publications officielles
B. P. 2850
Montréal (Québec)
H3G 1M8
(514) 848-7710/2801

Université McGill
Bibliothèque
Publications officielles
3459, rue McTavish
Montréal (Québec)
H3A 1Y1

Université du Québec à Montréal
Bibliothèque
Publications officielles
B. P. 8889
Montréal (Québec)
H3C 3P3

Université de Montréal
Bibliothèque des sciences humaines et
sociales
Publications officielles
C.P. 6128, succursale A
3000, chemin de la Tour
Montréal (Québec)
H3C 3J7
(514) 343-7972

Québec
Bibliothèque de l'Assemblée nationale
Édifice Pamphile Lemay
Services des documents officiels canadiens
1035, rue Saint-Augustin
Québec (Québec)
G1A 1A5

Université Laval
Division des acquisitions
Pavillon Bonenfant
Québec (Québec)
G1K 7P4

Sherbrooke
Université de Sherbrooke
Bibliothèque générale
Cité universitaire
2500, boul. de l'Université
Sherbrooke (Québec)
J1K 2R1

Ontario

Downsview
York University
Document Services
Administrative Studies Building
4700, rue Keele, bureau 113
Downsview (Ontario)
M3J 2R6

Guelph
University of Guelph
Documents and Government Publications
Library
50, chemin Stone Est
Guelph (Ontario)
N1G 2W1

Hamilton

Hamilton Public Library
Government Documents
B. P. 2700, succursale A
Hamilton (Ontario)
L8N 4E4

McMaster University
Mills Memorial Library
Documents Department
Hamilton (Ontario)
L8S 4L6

Ottawa

Bibliothèque du Parlement
Publications officielles
151, rue Sparks, bureau 408
Ottawa (Ontario)
K1P 5E3
(613) 995-6657

Bibliothèque nationale du Canada
Acquisitions canadiennes
Publications officielles
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N4

Thunder Bay

Lakehead University
The Chancellor Library
Chemin Oliver
Thunder Bay (Ontario)
P7B 5E1

London

The University of Western Ontario
Serial Acquisitions Unit
D.B. Weldon Library
London (Ontario)
N6A 3K7

Kingston

Queen's University
Document Unit
Joseph S. Stauffer Library
Kingston (Ontario)
K7L 5C4
(613) 545-6312

Université d'Ottawa
Réseau de bibliothèques
65, rue University
Ottawa (Ontario)
K1N 9A5

Sudbury

Université Laurentienne
Bibliothèque
Publications officielles
Sudbury (Ontario)
P3E 2C6

Thunder Bay Public Library
Reference Department
Brodie Resource Centre Library
216, rue South Brodick
Thunder Bay (Ontario)
P7E 1C2

Toronto

Legislative Library
Technical Services and Systems
99, rue Wellesley Ouest, bureau 2330
Toronto (Ontario)
M5S 1C5

Metropolitan Toronto Library Board
Serials Department
789, rue Yonge
Toronto (Ontario)
M4W 2G8

Windsor

Windsor Public Library
Government Documents
850, avenue Ouellette
Windsor (Ontario)
N9A 4M9

Winnipeg

Legislative Library
Government Documents
200, rue Vaughan
Rez-de-chaussée
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1T5

University of Toronto
Serials Department
Library
130, rue Saint-Georges
Toronto (Ontario)
M5S 1A5

Waterloo

University of Waterloo
Dana Porter Arts Library
Government Documents
Waterloo (Ontario)
N2L 3G1

Manitoba

University of Manitoba
Elizabeth Dafoe Library
Government Documents
Winnipeg (Manitoba)
R3T 2N2

Saskatchewan**Regina**

Legislative Library
Government Documents
234 Legislative Building
Regina (Saskatchewan)
S4S 0B3

Saskatoon

University of Saskatchewan
Government Publications
Main Library, room 230
Murray Building
3 Campus Drive
Saskatoon (Saskatchewan)
S7N 5A4

Alberta

Calgary

The University of Calgary
Government Documents
2500, University Drive Northwest
Calgary (Alberta)
T2N 1N4
(403) 220-3472

Alberta Legislative Library
Document Section
216 Legislative Building
Edmonton (Alberta)
T5K 2B6

Edmonton

Edmonton Public Library
Acquisitions Division
No. 7 Sir Wilfrid Churchill Square
Edmonton (Alberta)
T5J 2V4

The University of Alberta
Library
Government Publications
Edmonton (Alberta)
T6G 2J8

Colombie-Britannique

Burnaby

Simon Fraser University
Library
Acquisitions Division
8888 Barnet Highway
Burnaby (Colombie-Britannique)
V5A 1S6

Victoria

University of Victoria
McPherson Library
Serials Division
Government Documents
B.P. 1800
Victoria (Colombie-Britannique)
V8W 3H5

Vancouver

University of British Columbia
Main Library
Government Publications
B.P. 2194, succursale Terminal
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 3V7

Legislative Library
Government Documents Division
Parliament Building – bureau 214
400, Block Belville
Victoria (Colombie-Britannique)
V8V 1X4
(604) 356-1373

Vancouver Public Library
Government Documents
350, rue West Georgia
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6B1

Territoires du Nord-Ouest

Yellowknife

Legislative Library of the Northwest Territories
Legislative Assembly Building
B. P. 1320
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
X1A 2L9
(403) 873-0207
(403) 669-2202

Autres pays

Allemagne

Staatsbibliothek Preussischer
Potsdamer StraÙe 33
Kultur Abt Amtsdrucks U. Tausch
Postfach 1407
Berlin 10785
Allemagne
030-226-2341

Royaume-Uni

The British Library
Acquisitions Unit
H & SS Overseas English Section
Boston SPA Wetherby
West Yorkshire LS23 7BQ
Angleterre

Japon

National Diet Library
Library Cooperation Department
10-1 Nagata-Cho 1-Chome
Chiyoda-Ku Tokyo 100
Japon

États-Unis

Library of Congress
Exchange and Gifts Division
10 First Street Southeast
Washington, D.C. 20540
États-Unis



UTILISATIONS DES DONNÉES DU RECENSEMENT

1.	Comment puis-je avoir accès aux données du recensement ?	1
2.	Quels sont les principaux utilisateurs des données du recensement et pourquoi les utilisent-ils ?	9
3.	Quand les résultats du Recensement de 1996 seront-ils diffusés ?	10
4.	Dans quels formats les données du Recensement de 1996 seront-elles diffusées ? ..	10
5.	Comment Statistique Canada s'y prend-il pour décider des produits et services offerts ?	11
6.	Qu'est-ce qu'un distributeur secondaire ?	11
7.	Les utilisateurs doivent-ils payer pour obtenir des données du recensement ?	11
8.	Comment les prix sont-ils établis pour les différents formats ?	12
9.	Comment les données du recensement sont-elles utilisées par les administrations provinciales et territoriales ?	12
10.	Statistique Canada offrira-t-il un accès en direct aux données du Recensement de 1996 ?	12
11.	Statistique Canada offrira-t-il de la formation sur la façon d'accéder aux données du recensement et de les utiliser ?	12



UTILISATIONS DES DONNÉES DU RECENSEMENT

1. Comment puis-je avoir accès aux données du recensement ?

Vous pouvez avoir accès aux données du recensement dans 52 bibliothèques de dépôt complet à travers le pays. Elles reçoivent toute la gamme de produits publiés de Statistique Canada. Les données de Statistique Canada sont également disponibles dans 1 300 autres bibliothèques de dépôt à travers le pays, où les publications sont, selon les besoins des utilisateurs, mises gratuitement à leur disposition. En outre, les données et les publications du recensement peuvent être consultées, photocopiées et achetées auprès des Services-conseils des bureaux régionaux de Statistique Canada.

Services-conseils

Région de l'Atlantique

(Terre-Neuve, Labrador, Nouvelle-Écosse,
Île-du-Prince-Édouard et Nouveau-
Brunswick)

Services-conseils

Statistique Canada

North American Life Centre

1770, rue Market

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 3M3

Appel local : (902) 426-5331

Télécopieur : (902) 426-9538

Région de la capitale nationale

Centre de consultation statistique

Statistique Canada

Rez-de-chaussée, immeuble R.-H.-Coats

Ottawa (Ontario)

K1A 0T6

Tél. : (613) 951-8116

Télec. : (613) 951-0581

Région du Québec

Services-conseils

Statistique Canada

200, boul. René-Lévesque Ouest

Complexe Guy-Favreau, 4^e étage, Tour Est

Montréal (Québec)

H2Z 1X4

Appel local : (514) 283-5725

Télécopieur : (514) 283-9350

Région de l'Ontario

Services-conseils

Statistique Canada

Immeuble Arthur-Meighen, 10^e étage

25 Est, avenue St. Clair

Toronto (Ontario)

M4T 1M4

Appel local : (416) 973-6586

Télécopieur : (416) 973-7475

Région des Prairies

Manitoba

Services-conseils

Statistique Canada

Immeuble MacDonald, bureau 300

344, rue Edmonton

Winnipeg (Manitoba)

R3B 3L9

Appel local : (204) 983-4020

Télécopieur : (204) 983-7543

Saskatchewan

Services-conseils

Statistique Canada

Tour Avord, 9^e étage

2002, avenue Victoria

Regina (Saskatchewan)

S4P 0R7

Appel local : (306) 780-5405

Télécopieur : (306) 780-5403

Sud de l'Alberta

Services-conseils

Statistique Canada

First Street Plaza, bureau 401

138 - 4^e Avenue Sud-Est

Calgary (Alberta)

T2G 4Z6

Appel local : (403) 292-6717

Télécopieur : (403) 292-4958

Nord de l'Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Services-conseils

Statistique Canada

Park Square, 9^e étage

10001, Bellamy Hill

Edmonton (Alberta)

T5J 3B6

Appel local : (403) 495-3027

Télécopieur : (403) 495-5318

Région du Pacifique

(Colombie-Britannique et Yukon)

Services-conseils

Statistique Canada

Library Square Office Tower

600 - 300, rue Georgia Ouest

Vancouver (Colombie-Britannique)

V6B 6C7

Appel local : (604) 666-3691

Télécopieur : (604) 666-4863

La liste qui suit comprend les bibliothèques de dépôt complet qui reçoivent toutes les publications de Statistique Canada et de l'administration fédérale.

Terre-Neuve

St. John's

Memorial University of Newfoundland
Government Documents – Periodicals Department
324, avenue Elizabeth
St. John's (Terre-Neuve)
A1B 3Y1
(709) 737-2153

Île-du-Prince-Édouard

Charlottetown

Bibliothèque des services gouvernementaux
Publications officielles
B.P. 2000
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 7N8

Nouvelle-Écosse

Halifax

Dalhousie University
Government Documents – Studley Campus
Killam Memorial Library
6225, avenue University
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3H 4H8

Wolfville

Acadia University Library
Wolfville (Nouvelle-Écosse)
B0P 1X0

Nouveau-Brunswick

Fredericton

Bibliothèque de l'Assemblée législative
Publications officielles
766, rue King
B.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1

University of New Brunswick
Harriet Irving Library
Government Documents
B.P. 7500
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H5

Moncton

Université de Moncton
Bibliothèque Champlain
Publications officielles
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1A 3E9
(506) 858-4012

Sackville

Mount Allison University
Ralph Pickard Bell Library
Government Documents
Sackville (Nouveau-Brunswick)
E0A 3C0

Québec

Hull

Services gouvernementaux Canada
Section de la documentation, 1^{er} étage
Groupe Communication Canada
45, boul. Sacré-Coeur, bur. B1001
Hull (Québec)
K1A 0S9

Montréal

Bibliothèque centrale de Montréal
Publications officielles
5650, rue d'Iberville, bureau 400
Montréal (Québec)
H2G 3E4

Services documentaires multimédias
75, rue Port-Royal Est, bureau 300
Montréal (Québec)
H3L 3T1
(514) 382-0895

Université Concordia
Bibliothèque
Publications officielles
B. P. 2850
Montréal (Québec)
H3G 1M8
(514) 848-7710/2801

Université McGill
Bibliothèque
Publications officielles
3459, rue McTavish
Montréal (Québec)
H3A 1Y1

Université du Québec à Montréal
Bibliothèque
Publications officielles
B. P. 8889
Montréal (Québec)
H3C 3P3

Université de Montréal
Bibliothèque des sciences humaines et
sociales
Publications officielles
C.P. 6128, succursale A
3000, chemin de la Tour
Montréal (Québec)
H3C 3J7
(514) 343-7972

Québec
Bibliothèque de l'Assemblée nationale
Édifice Pamphile Lemay
Services des documents officiels canadiens
1035, rue Saint-Augustin
Québec (Québec)
G1A 1A5

Université Laval
Division des acquisitions
Pavillon Bonenfant
Québec (Québec)
G1K 7P4

Sherbrooke
Université de Sherbrooke
Bibliothèque générale
Cité universitaire
2500, boul. de l'Université
Sherbrooke (Québec)
J1K 2R1

Ontario

Downsview
York University
Document Services
Administrative Studies Building
4700, rue Keele, bureau 113
Downsview (Ontario)
M3J 2R6

Guelph
University of Guelph
Documents and Government Publications
Library
50, chemin Stone Est
Guelph (Ontario)
N1G 2W1

Hamilton

Hamilton Public Library
Government Documents
B. P. 2700, succursale A
Hamilton (Ontario)
L8N 4E4

McMaster University
Mills Memorial Library
Documents Department
Hamilton (Ontario)
L8S 4L6

Ottawa

Bibliothèque du Parlement
Publications officielles
151, rue Sparks, bureau 408
Ottawa (Ontario)
K1P 5E3
(613) 995-6657

Bibliothèque nationale du Canada
Acquisitions canadiennes
Publications officielles
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N4

Thunder Bay

Lakehead University
The Chancellor Library
Chemin Oliver
Thunder Bay (Ontario)
P7B 5E1

London

The University of Western Ontario
Serial Acquisitions Unit
D.B. Weldon Library
London (Ontario)
N6A 3K7

Kingston

Queen's University
Document Unit
Joseph S. Stauffer Library
Kingston (Ontario)
K7L 5C4
(613) 545-6312

Université d'Ottawa
Réseau de bibliothèques
65, rue University
Ottawa (Ontario)
K1N 9A5

Sudbury

Université Laurentienne
Bibliothèque
Publications officielles
Sudbury (Ontario)
P3E 2C6

Thunder Bay Public Library
Reference Department
Brodie Resource Centre Library
216, rue South Brodick
Thunder Bay (Ontario)
P7E 1C2

Toronto

Legislative Library
Technical Services and Systems
99, rue Wellesley Ouest, bureau 2330
Toronto (Ontario)
M5S 1C5

Metropolitan Toronto Library Board

Serials Department
789, rue Yonge
Toronto (Ontario)
M4W 2G8

Windsor

Windsor Public Library
Government Documents
850, avenue Ouellette
Windsor (Ontario)
N9A 4M9

Winnipeg

Legislative Library
Government Documents
200, rue Vaughan
Rez-de-chaussée
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1T5

University of Toronto
Serials Department
Library
130, rue Saint-Georges
Toronto (Ontario)
M5S 1A5

Waterloo

University of Waterloo
Dana Porter Arts Library
Government Documents
Waterloo (Ontario)
N2L 3G1

Manitoba

University of Manitoba
Elizabeth Dafoe Library
Government Documents
Winnipeg (Manitoba)
R3T 2N2

Saskatchewan**Regina**

Legislative Library
Government Documents
234 Legislative Building
Regina (Saskatchewan)
S4S 0B3

Saskatoon

University of Saskatchewan
Government Publications
Main Library, room 230
Murray Building
3 Campus Drive
Saskatoon (Saskatchewan)
S7N 5A4

Alberta

Calgary

The University of Calgary
Government Documents
2500, University Drive Northwest
Calgary (Alberta)
T2N 1N4
(403) 220-3472

Alberta Legislative Library
Document Section
216 Legislative Building
Edmonton (Alberta)
T5K 2B6

Edmonton

Edmonton Public Library
Acquisitions Division
No. 7 Sir Wilfrid Churchill Square
Edmonton (Alberta)
T5J 2V4

The University of Alberta
Library
Government Publications
Edmonton (Alberta)
T6G 2J8

Colombie-Britannique

Burnaby

Simon Fraser University
Library
Acquisitions Division
8888 Barnet Highway
Burnaby (Colombie-Britannique)
V5A 1S6

Victoria

University of Victoria
McPherson Library
Serials Division
Government Documents
B.P. 1800
Victoria (Colombie-Britannique)
V8W 3H5

Vancouver

University of British Columbia
Main Library
Government Publications
B.P. 2194, succursale Terminal
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 3V7

Legislative Library
Government Documents Division
Parliament Building – bureau 214
400, Block Belville
Victoria (Colombie-Britannique)
V8V 1X4
(604) 356-1373

Vancouver Public Library
Government Documents
350, rue West Georgia
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6B1

Territoires du Nord-Ouest

Yellowknife

Legislative Library of the Northwest Territories
Legislative Assembly Building
B. P. 1320
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
X1A 2L9
(403) 873-0207
(403) 669-2202

Autres pays

Allemagne

Staatsbibliothek Preussischer
Potsdamer StraÙe 33
Kultur Abt Amtsdrucks U. Tausch
Postfach 1407
Berlin 10785
Allemagne
030-226-2341

Japon

National Diet Library
Library Cooperation Department
10-1 Nagata-Cho 1-Chome
Chiyoda-Ku Tokyo 100
Japon

Royaume-Uni

The British Library
Acquisitions Unit
H & SS Overseas English Section
Boston SPA Wetherby
West Yorkshire LS23 7BQ
Angleterre

États-Unis

Library of Congress
Exchange and Gifts Division
10 First Street Southeast
Washington, D.C. 20540
États-Unis

2. Quels sont les principaux utilisateurs des données du recensement et pourquoi les utilisent-ils ?

Les données du recensement sont utilisées par les gouvernements, les entreprises, le secteur industriel, les associations et les institutions pour planifier des services à la communauté, tels que :

- les soins de santé;
- l'éducation;
- le transport en commun;
- les services de garde;
- les programmes d'emploi et de formation de la main-d'oeuvre;
- les programmes de logement.

3. Quand les résultats du Recensement de 1996 seront-ils diffusés ?

Les dates prévues pour la diffusion des données sont les suivantes :

- Chiffres de population : avril 1997
- Données du questionnaire complet : octobre 1997 à juillet 1998
- Données sur l'agriculture : 14 mai 1997
- Données agriculture-population : octobre 1998 (comprennent les données du questionnaire complet). Cette diffusion est conditionnelle à l'obtention de financement de l'extérieur de Statistique Canada pour terminer le projet.

Des dates de diffusion précises seront publiées ultérieurement par la Division des communications de Statistique Canada.

4. Dans quels formats les données du Recensement de 1996 seront-elles diffusées ?

Cinq grandes catégories de produits et services seront produites à partir de la base de données du Recensement de 1996. Il s'agit de :

Métadonnées (produits de référence)

Ces produits et services seront conçus pour accroître l'accessibilité aux produits imprimés et électroniques ainsi que pour améliorer leur utilité. Ces produits comprennent le *Dictionnaire du recensement*, *Le Recensement de 1996 en bref*, un catalogue de produits et services, de même qu'une série d'ateliers de formation et de séminaires.

Produits de données (y compris les microdonnées)

Ces produits et services seront conçus dans le but de présenter une grande variété de résultats, comme les chiffres de population et des logements, et de données selon différents thèmes et variables. Ces produits seront disponibles à l'échelle des régions géographiques normalisées.

Produits géographiques

Ces produits aident les utilisateurs à identifier les régions géographiques pertinentes à leurs besoins. Les cartes de référence, les listes de référence des secteurs de dénombrement et GEOREF font partie de ces produits.

Services personnalisés

Les services de totalisations définies par l'utilisateur seront disponibles dès la diffusion des premières variables du recensement.

Produits analytiques

Les produits et services d'information, qui traitent d'un grand nombre de sujets et de thèmes, emprunteront une approche analytique descriptive, et ce, dans un style très accessible.

5. Comment Statistique Canada s'y prend-il pour décider des produits et services offerts ?

Le choix des produits et services se fait après l'étude des besoins des utilisateurs de données. Les services à la clientèle, tant des bureaux régionaux que du bureau central, ont recueilli des renseignements auprès de gens provenant de différents secteurs de marché. Au cours de l'année 1994-1995, on a dressé un profil par secteur de marché faisant état des besoins en données de même que des formats et médias désirés. On a ensuite effectué une analyse des ventes. On élabore actuellement une stratégie de marketing qui permet d'évaluer les produits et services, les prix, la distribution, la publicité et la promotion. Dans le cadre du Recensement de 1996, Statistique Canada mettra davantage l'accent sur les médias électroniques, tels le disque compact ROM et l'Internet.

6. Qu'est-ce qu'un distributeur secondaire ?

Les distributeurs secondaires sont des organismes et des compagnies qui sont autorisés à distribuer les données du recensement. Statistique Canada leur attribue ce privilège en échange du paiement des droits pour l'obtention d'un permis. Dans plusieurs cas, les distributeurs réorganisent les renseignements du recensement afin d'offrir une gamme plus large de produits et services. Les distributeurs secondaires appuient le recensement en améliorant l'accessibilité aux données et en développant de nouveaux marchés.

7. Les utilisateurs doivent-ils payer pour obtenir des données du recensement ?

De nombreux utilisateurs doivent payer pour obtenir des données du recensement. Comme toute entreprise du secteur privé, Statistique Canada doit demander des frais pour couvrir ses coûts d'exploitation.

Alors que les produits et publications personnalisés sont vendus au prix coûtant, les données du recensement peuvent être consultées gratuitement dans :

- 52 bibliothèques de dépôt complet au pays;
- les bureaux régionaux de Statistique Canada;
- les bureaux de la statistique provinciaux et territoriaux;
- certaines bibliothèques de dépôt qui ont demandé les produits du recensement.

8. Comment les prix sont-ils établis pour les différents formats ?

Les prix des produits du recensement doivent couvrir les coûts de production. Les prix de tous les produits et services de Statistique Canada sont fixés de la même façon.

9. Comment les données du recensement sont-elles utilisées par les administrations provinciales et territoriales ?

Les administrations provinciales et territoriales utilisent les données du recensement pour analyser des politiques, administrer des programmes et calculer les subventions versées aux municipalités pour des programmes et des services, tels les soins de santé, les services sociaux, l'éducation, le logement, l'aménagement urbain, le transport en commun et la construction routière. Elles s'en servent également pour établir des comparaisons entre les caractéristiques des résidents de différentes provinces.

10. Statistique Canada offrira-t-il un accès en direct aux données du Recensement de 1996 ?

Oui. Statistique Canada offrira un accès en direct aux données du Recensement de 1996 par l'intermédiaire de StatCan en direct.

11. Statistique Canada offrira-t-il de la formation sur la façon d'accéder aux données du recensement et de les utiliser ?

Oui. Des ateliers et des séminaires seront donnés aux utilisateurs qui le désirent. Ils apprendront à tirer le maximum des données du recensement.

17. Où puis-je obtenir un exemplaire de la Classification type des professions de 1980 et de celle de 1991 ?

On peut se procurer ces publications en s'adressant à :

Division du marketing
Statistique Canada
Ventes des publications
Parc Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6
Téléphone : (613) 951-7277
Service d'appel sans frais : 1 800 267-6677
Télécopieur : (613) 951-1584

Classification type des professions de 1991
n° 12-565F et 12-565E au catalogue
Canada : 80 \$; États-Unis : 96 \$; autres pays : 112 \$

Classification type des professions de 1980
n° 12-565F et 12-565E au catalogue
Canada : 60 \$; États-Unis : 72 \$; autres pays : 84 \$

18. Existe-t-il une publication qui compare la Classification type des professions de 1980 à celle de 1991 ?

Des tables de concordance présentent les similitudes entre la classification de 1980 et celle de 1991. Elles sont incluses dans le manuel de la classification de 1991. On peut se procurer les tables sous forme lisible par machine en communiquant avec la Division des normes de Statistique Canada au (613) 951-8576 ou, par télécopieur, au (613) 951-8576.

19. Où puis-je obtenir un exemplaire de la Classification nationale des professions ?

La Classification nationale des professions est publiée par le ministère du Développement des ressources humaines. L'adresse est la suivante :

Groupe Communication Canada - Division de l'édition
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9
Commande par téléphone : (819) 956-4802
Commande par télécopieur : (819) 994-1498

Classification nationale des professions
n° MP53-25/1-1993F au catalogue
Canada : 89,99 \$; autres pays : 117 \$

20. Où puis-je obtenir plus de renseignements sur les classifications ?

Pour obtenir plus de renseignements sur la Classification type des professions de 1980 et sur celle de 1991, de même que sur la disponibilité de diverses composantes de classification et de produits lisibles par machine, adressez-vous à :

Division des normes
Statistique Canada
Édifice Jean-Talon, 8^e étage, section D8
Parc Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6
Téléphone : (613) 951-8576
Télécopieur : (613) 951-8576

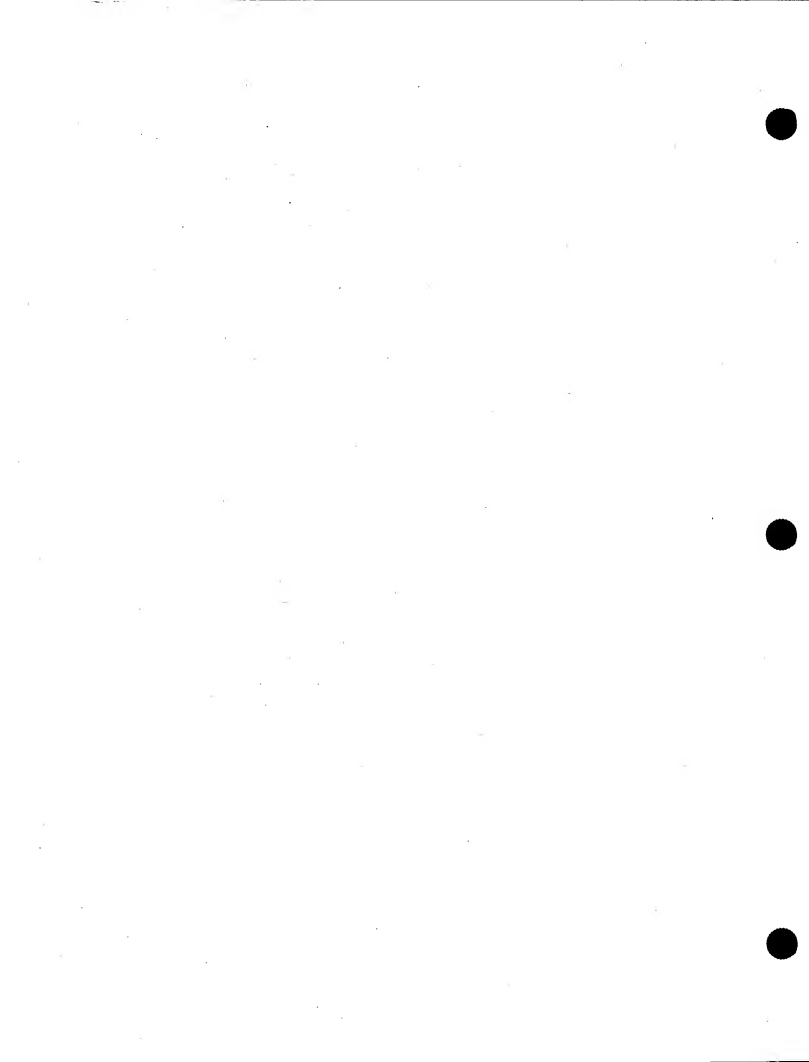
21. Le travail non rémunéré sera-t-il inclus dans la prochaine Classification type des professions (CTP) ?

La CTP est révisée tous les dix ans. La prochaine révision aura lieu en 2001. À ce moment-là, on portera une attention particulière à l'élaboration d'un système de classification pour tous les types de travail non rémunéré.



LIMITATIONS D'ACTIVITÉ

1. Pourquoi l'Enquête sur la santé et les limitations d'activité a-t-elle été annulée ? . . 1
2. Comment Statistique Canada fera-t-il pour fournir des données sur les personnes ayant une incapacité s'il n'y a pas d'Enquête sur la santé et les limitations d'activité ? 1



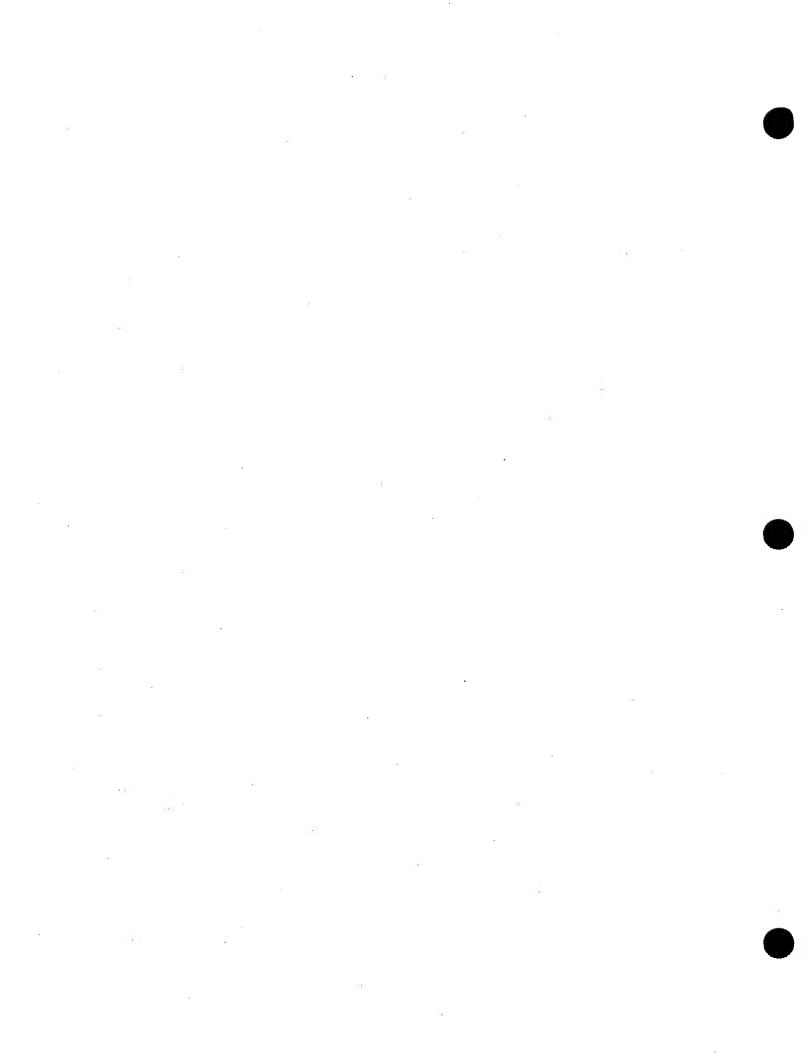
LIMITATIONS D'ACTIVITÉ

1. Pourquoi l'Enquête sur la santé et les limitations d'activité a-t-elle été annulée ?

En raison de restrictions budgétaires, aucune enquête postcensitaire ne sera menée à la suite du Recensement de 1996.

2. Comment Statistique Canada fera-t-il pour fournir des données sur les personnes ayant une incapacité s'il n'y a pas d'Enquête sur la santé et les limitations d'activité ?

Le Recensement de 1996 recueillera des renseignements sur les personnes ayant des limitations d'activité à la maison, à l'école, au travail et dans le cadre d'autres occupations, tels les voyages ou les loisirs. Puisque Statistique Canada ne disposait pas des fonds nécessaires à la tenue d'une enquête postcensitaire en 1996, l'organisme examine la possibilité de produire les estimations pour les indicateurs sur la santé et les limitations d'activité à partir des résultats du Recensement de 1996.



Recensements à l'étranger

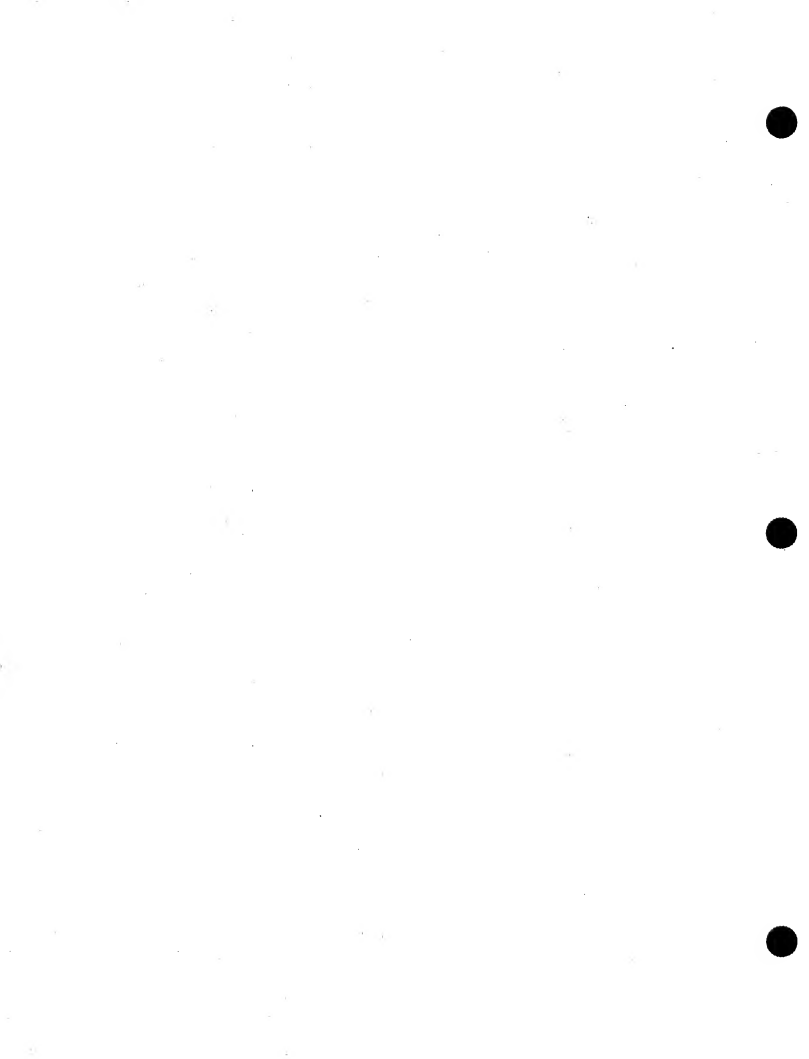






SCOLARITÉ

1. Pourquoi le recensement pose-t-il tant de questions sur la scolarité, et à quoi servent-elles ? 1
2. Pourquoi les données sur la scolarité ne sont-elles pas recueillies auprès des établissements d'enseignement ou au moyen d'autres enquêtes ? 1



SCOLARITÉ

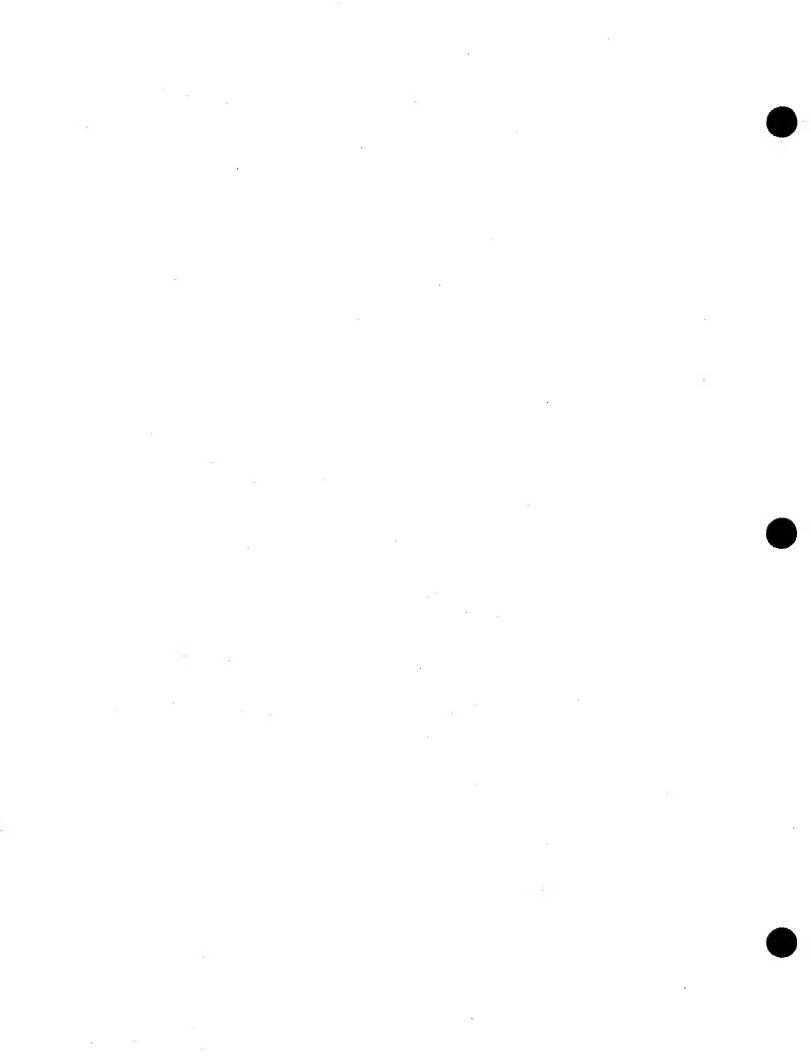
1. Pourquoi le recensement pose-t-il tant de questions sur la scolarité, et à quoi servent-elles ?

Il y a six questions sur la scolarité. Les données recueillies aideront à mieux comprendre la composition de la population active. Par exemple, elles permettront de déterminer s'il y a un surplus ou un manque de ressources humaines qualifiées dans un domaine particulier. Elles permettront aussi de connaître le niveau de scolarité de groupes spécifiques, tels les femmes et les immigrants. Enfin, elles serviront à planifier des programmes d'études et de formation, de même qu'à mesurer le lien entre le niveau de scolarité et les salaires.

2. Pourquoi les données sur la scolarité ne sont-elles pas recueillies auprès des établissements d'enseignement ou au moyen d'autres enquêtes ?

Les données provenant de dossiers administratifs ne sont pas aussi fiables et cohérentes que celles du recensement. Le recensement est tenu à une date précise tous les cinq ans, tandis que les dossiers administratifs sont remplis à intervalles irréguliers.

Les enquêtes-échantillon sont très efficaces pour recueillir régulièrement des renseignements sur le Canada et les provinces. Toutefois, elles ne fournissent pas des données fiables sur les petites régions ou sur les petits groupes de population. On utilise le recensement comme base de référence pour sélectionner les échantillons et pour vérifier si les résultats sont vraiment représentatifs de la population.



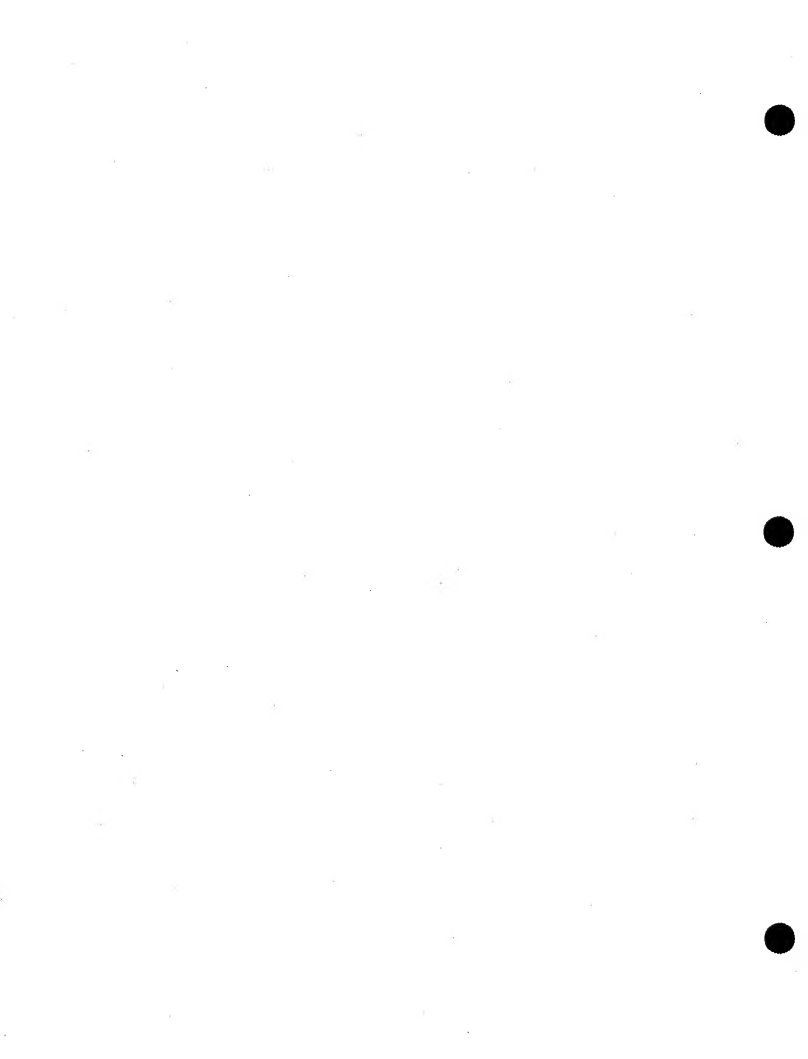
Historique





LANGUE

1. Quelles questions sur la langue seront posées lors du Recensement de 1996 ? 1
2. Les questions sur la langue ont-elles changé depuis le dernier recensement ? 1
3. Pourquoi y a-t-il une question sur la connaissance des langues non officielles ? ... 1
4. Pourquoi y a-t-il des cases à cocher seulement pour le français et l'anglais dans les quatre questions sur la langue ? 1
5. Pourquoi l'anglais est-il toujours donné en premier, même dans les questionnaires français ? 1
6. Pourquoi n'y a-t-il pas de question sur la langue parlée le plus souvent au travail ou à l'école ? 2
7. Pourquoi y a-t-il quatre questions sur la langue ? 2
8. Que veulent dire les termes *rétenion linguistique* et *transfert linguistique* ? 2



LANGUE

1. Quelles questions sur la langue seront posées lors du Recensement de 1996 ?

Tous les répondants devront répondre à une question sur leur langue maternelle pour connaître la première langue qu'ils ont apprise dans leur enfance et qu'ils comprennent toujours.

Par ailleurs, 20 % des répondants devront répondre à trois questions additionnelles. La première demande aux répondants s'ils peuvent soutenir une conversation en français ou en anglais. La deuxième a pour but de déterminer dans quelle(s) langue(s), autre(s) que le français et l'anglais, les répondants peuvent soutenir une conversation. Enfin, la troisième question est utilisée pour connaître la langue que les répondants parlent le plus souvent à la maison.

2. Les questions sur la langue ont-elles changé depuis le dernier recensement ?

Non. Les questions sont demeurées les mêmes par souci d'uniformité en ce qui a trait à la collecte et à la comparaison des données.

3. Pourquoi y a-t-il une question sur la connaissance des langues non officielles ?

Les renseignements recueillis à partir de cette question nous donnent une bonne indication sur la connaissance des langues au Canada, sans tenir compte de la langue maternelle des individus ou de la langue qu'ils parlent le plus souvent à la maison. Les renseignements fournissent également une mesure de la rétention des langues autochtones et d'origine.

4. Pourquoi y a-t-il des cases à cocher seulement pour le français et l'anglais dans les quatre questions sur la langue ?

Il s'agit des deux langues officielles du Canada. Le français et l'anglais constituent la très grande majorité des réponses à ces questions. C'est pourquoi il y a des cases à cocher pour les deux langues officielles et des espaces pour les réponses en lettres pour les autres langues.

5. Pourquoi l'anglais est-il toujours donné en premier, même dans les questionnaires français ?

L'ordre des réponses dans les questionnaires français et anglais a toujours été basé sur la fréquence de déclaration de la population canadienne.

6. Pourquoi n'y a-t-il pas de question sur la langue parlée le plus souvent au travail ou à l'école ?

Deux nouvelles questions sur la langue – principale langue parlée à l'école et principale langue parlée au travail – ont été testées lors du Test du recensement national de 1993. Ces questions n'ont permis de recueillir que des données ayant une faible valeur analytique. Des renseignements plus valables pourraient être obtenus par l'intermédiaire d'enquêtes. Cette avenue, soit l'utilisation d'enquêtes, fait d'ailleurs l'objet de recherches plus approfondies en ce qui regarde ces sujets.

7. Pourquoi y a-t-il quatre questions sur la langue ?

Ces questions fournissent des renseignements importants pour l'analyse des préoccupations relatives à la langue. Les questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison permettent d'étudier la rétention et le transfert linguistiques. Les deux questions sur la connaissance des langues permettent aux utilisateurs d'évaluer les compétences linguistiques des Canadiens. La connaissance du français, de l'anglais et d'autres langues est devenue très importante pour le marché du travail.

8. Que veulent dire les termes *rétention linguistique* et *transfert linguistique* ?

La rétention linguistique se définit comme étant la préservation d'une langue maternelle comme langue parlée le plus souvent à la maison. Le transfert linguistique s'observe lorsque la langue parlée le plus souvent à la maison diffère de la langue maternelle.

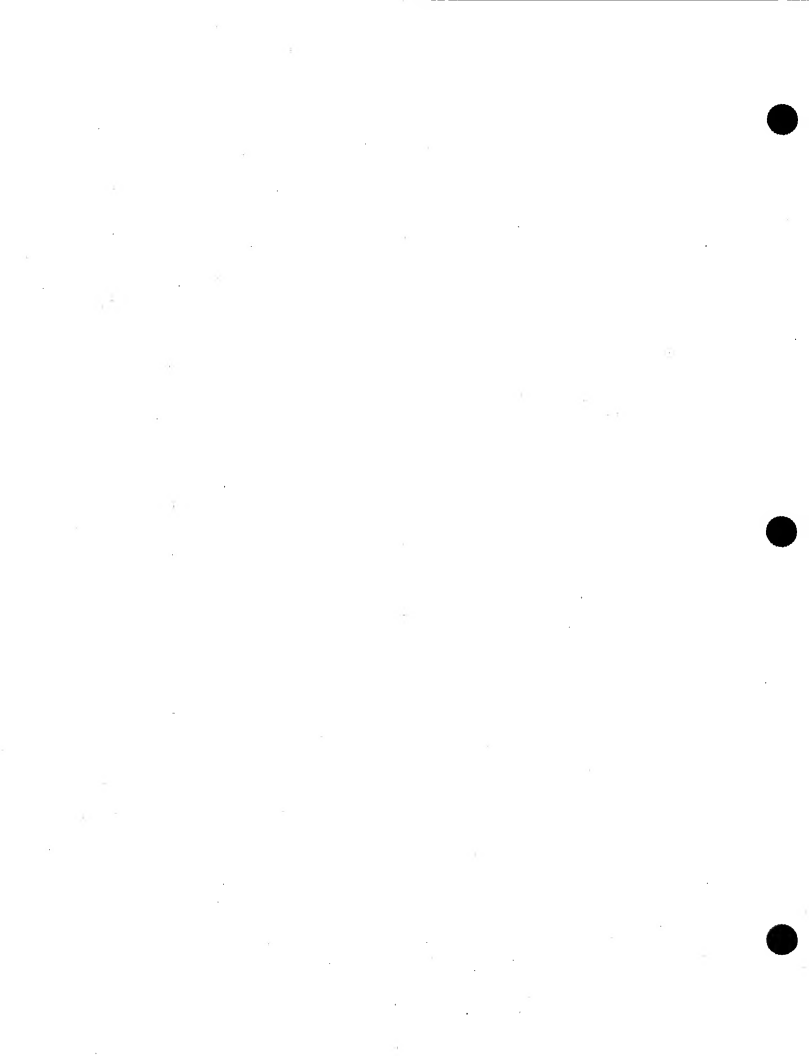


Moyen de transport pour se
rendre au travail



MOYEN DE TRANSPORT POUR SE RENDRE AU TRAVAIL

1. Pourquoi le recensement pose-t-il une question sur le moyen de transport utilisé pour se rendre au travail ? 1
2. À quoi servent les données sur le moyen de transport utilisé pour se rendre au travail ? 1
3. Quelle sera la plus petite région géographique pour laquelle les données sur le moyen de transport seront diffusées ? 1



MOYEN DE TRANSPORT POUR SE RENDRE AU TRAVAIL

- 1. Pourquoi le recensement pose-t-il une question sur le moyen de transport utilisé pour se rendre au travail ?**

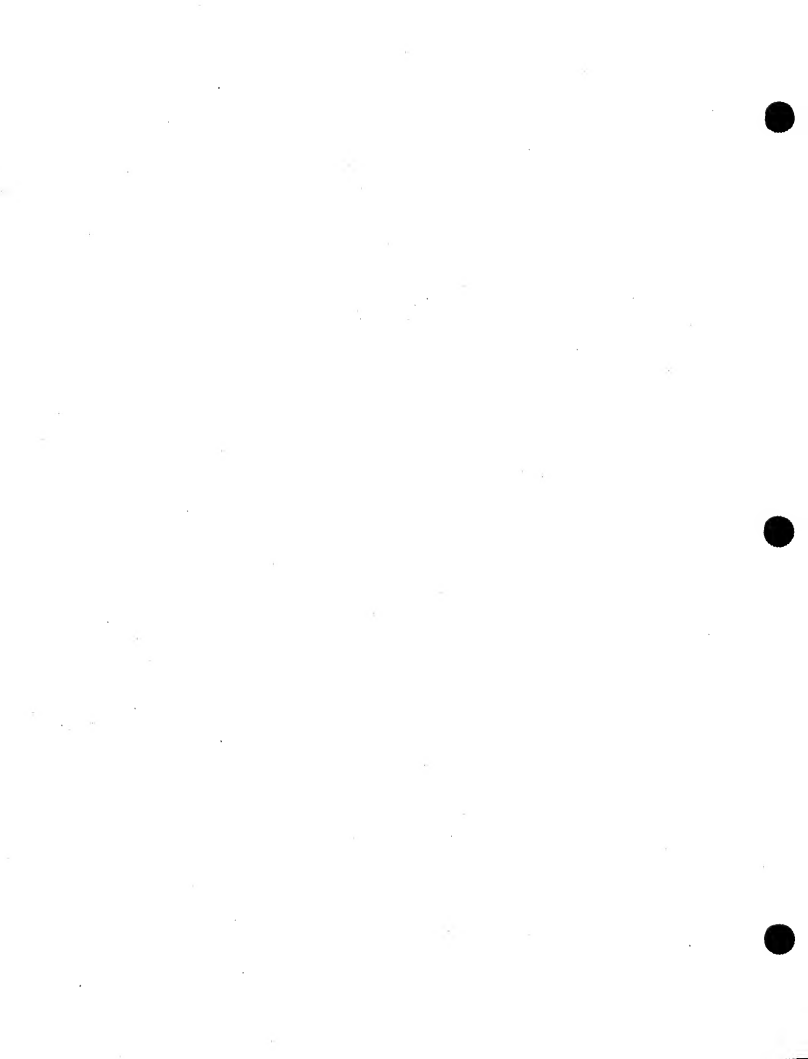
Cette question a été incluse à la demande des planificateurs en transport, des ingénieurs et des chercheurs pour mieux déterminer le moyen de transport dont se servent les gens pour se rendre à leur lieu de travail. Les prochains recensements devraient être en mesure de confirmer les mouvements entre le transport en commun et le transport privé, de même que les tendances dans la popularité du cyclisme et de la marche pour se rendre au travail.

- 2. À quoi servent les données sur le moyen de transport utilisé pour se rendre au travail ?**

L'ajout de la question sur le moyen de transport utilisé pour se rendre au travail permettra au recensement de fournir un aperçu plus détaillé des habitudes de transport de la population active occupée qui fait régulièrement la navette entre le domicile et le lieu de travail.

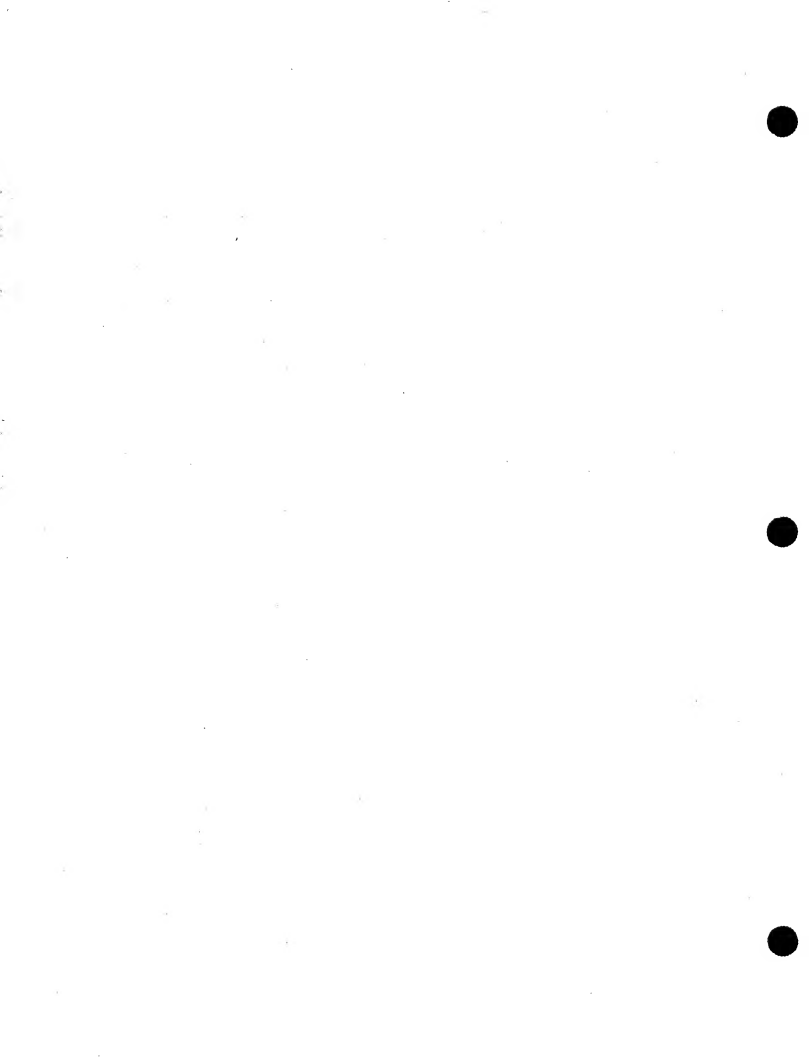
- 3. Quelle sera la plus petite région géographique pour laquelle les données sur le moyen de transport seront diffusées ?**

Un consortium d'utilisateurs provinciaux, territoriaux et municipaux a fourni le financement nécessaire pour que les données soient codées à des niveaux géographiques inférieurs aux municipalités, notamment à l'échelle du côté d'îlot et du secteur de dénombrement. On pourra ainsi agréger les données à de plus grands niveaux géographiques normalisés (secteur de recensement et subdivision de recensement) et non normalisés (zone de circulation).



LIEU DE TRAVAIL

1. Pourquoi le recensement pose-t-il une question sur le lieu de travail ? 1
2. Quelle sera la plus petite région géographique pour laquelle les données sur le lieu de travail seront diffusées ? 1



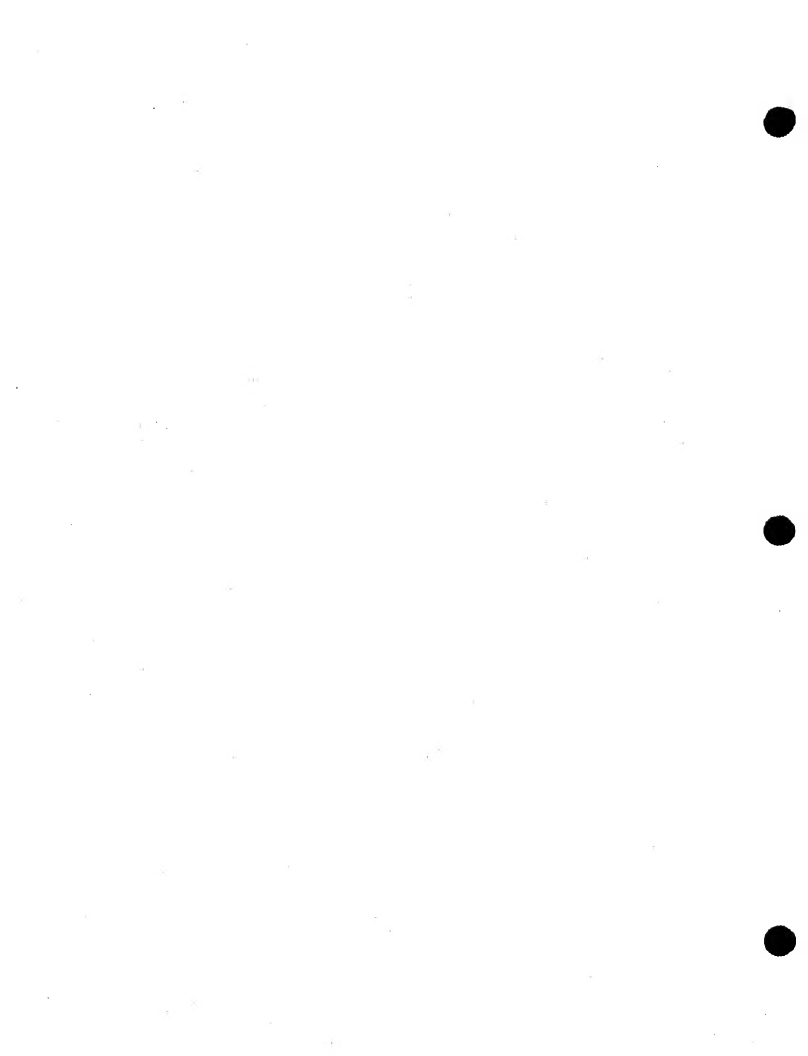
LIEU DE TRAVAIL

1. Pourquoi le recensement pose-t-il une question sur le lieu de travail ?

Les urbanistes et les analystes en transport se servent des données sur le lieu de travail et sur le moyen de transport utilisé pour se rendre au travail pour analyser les mouvements des navetteurs, les besoins en transport en commun et la consommation d'énergie. Ils les utilisent aussi pour déterminer les besoins en services publics, comme le réseau routier, les écoles, les établissements de soins de santé et les garderies. Les données les plus récentes sur le lieu de travail ont fourni de nombreux renseignements sur les 1,1 million de personnes qui travaillent à domicile, sur les 152 000 personnes qui ont déclaré n'avoir aucun lieu de travail habituel et sur les 46 000 Canadiens qui travaillent à l'extérieur du pays.

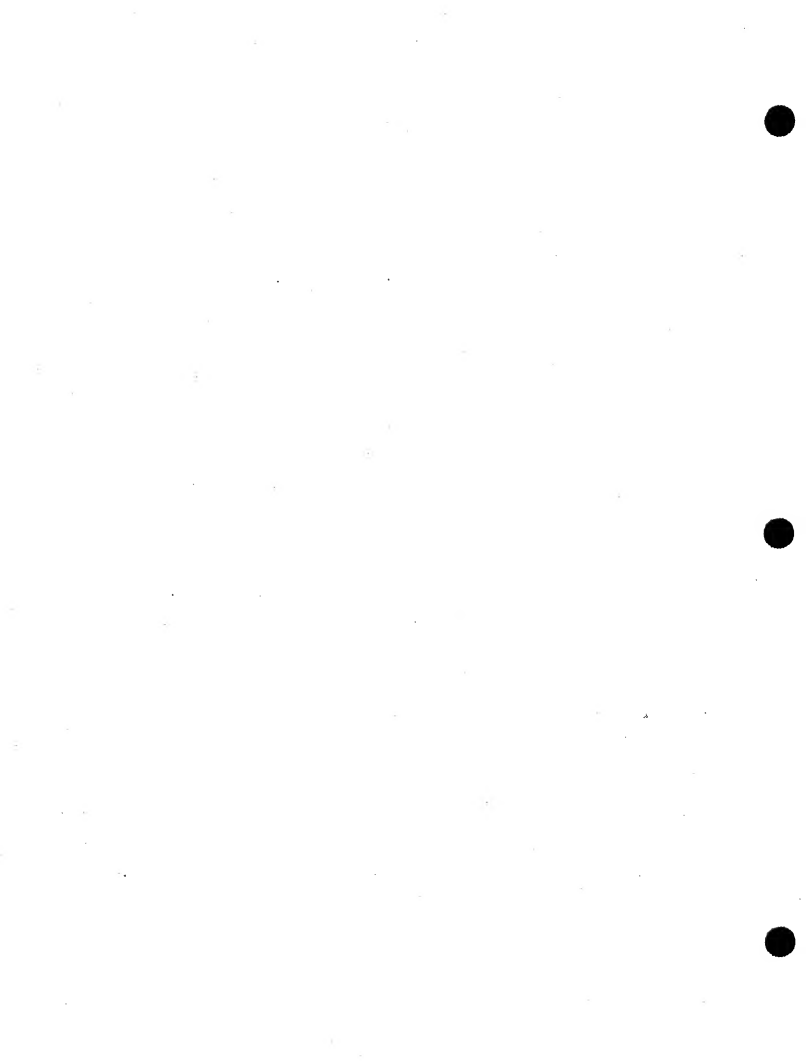
2. Quelle sera la plus petite région géographique pour laquelle les données sur le lieu de travail seront diffusées ?

Un consortium d'utilisateurs provinciaux, territoriaux et municipaux a fourni le financement nécessaire pour que les données soient codées à des niveaux géographiques inférieurs aux municipalités, notamment à l'échelle du côté d'îlot et du secteur de dénombrement. On pourra ainsi agréger les données à de plus grands niveaux géographiques normalisés (secteur de recensement et subdivision de recensement) et non normalisés (zone de circulation).



COUVERTURE DE LA POPULATION

1. Qui devrait être dénombré au cours du Recensement de 1996 ? 1
2. Qui ne devrait pas être dénombré au cours du Recensement de 1996 ? 1
3. Un membre de ma famille se trouve à l'étranger. Dois-je l'inclure dans mon questionnaire de recensement ? 2
4. Dans quel ménage devrais-je être dénombré ? 2
5. Statistique Canada dénumbrera-t-il la population des sans-abri en 1996 ? 3
6. Qu'est-ce qu'un sous-dénombrement ? 3
7. Pourquoi Statistique Canada évalue-t-il la couverture ? 3
8. Comment a-t-on calculé le sous-dénombrement net du Recensement de 1991 ? 3
9. À combien s'élevait le taux de sous-dénombrement net en 1991 ? 3
10. Y a-t-il d'autres pays qui mesurent le sous-dénombrement ? Quelles méthodes utilisent-ils ? 4
11. Quels sont les groupes les plus susceptibles d'être manqués au recensement ? 5
12. Quels sont les groupes les plus susceptibles d'être surdénombés au recensement ? 5
13. Statistique Canada conçoit-il de nouvelles méthodes pour améliorer la couverture du Recensement de 1996 ? 5



COUVERTURE DE LA POPULATION

1. Qui devrait être dénombré au cours du Recensement de 1996 ?

Le recensement dénombrera tous les résidents du Canada qui sont vivants à minuit du 13 au 14 mai 1996. Les personnes qui décèdent le 14 mai devraient être dénombrées; celles qui naissent le 14 mai ne devraient pas l'être. Ces personnes sont les suivantes :

- les citoyens canadiens par naissance ou par naturalisation;
- les immigrants reçus (les personnes qui ont reçu des autorités canadiennes de l'Immigration le droit de vivre au Canada de façon permanente);
- les citoyens canadiens et les immigrants reçus temporairement absents du Canada;
- les personnes séjournant au Canada et détenant un permis d'étudiant (étudiants étrangers, détenteurs de visa d'étudiant) et les membres de leur famille vivant avec elles;
- les personnes qui séjournent au Canada et qui détiennent une autorisation d'emploi (travailleurs étrangers, détenteurs de permis de travail) et les membres de leur famille vivant avec elles;
- les personnes qui séjournent au Canada et qui demandent le statut de réfugié et les membres de leur famille vivant avec elles;

Le Recensement de 1996 inclut également tous les non-résidents du Canada suivants :

- les fonctionnaires des gouvernements fédéral et provinciaux qui travaillent à l'extérieur du Canada et les membres de leur famille vivant avec eux;
- les membres des Forces armées canadiennes stationnés à l'extérieur du Canada et les membres de leur famille vivant avec eux;
- les personnes à bord d'un navire du gouvernement canadien ou d'un navire marchand immatriculé au Canada qui auraient été dénombrées si elles avaient été au Canada le jour du recensement.

2. Qui ne devrait pas être dénombré au cours du Recensement de 1996 ?

Les personnes suivantes qui séjournent au Canada sont exclues du Recensement de 1996 :

- les représentants du gouvernement d'un pays étranger attachés à une ambassade, à un haut-commissariat ou à tout autre corps diplomatique de ce pays et les membres de leur famille;

- les membres des Forces armées d'un pays étranger stationnés au Canada et les membres de leur famille;
- les résidents d'un pays étranger en visite au Canada (les visiteurs étrangers en vacances ou en voyage d'affaires, qu'ils aient ou non un permis de visiteur).

3. Un membre de ma famille se trouve à l'étranger. Dois-je l'inclure dans mon questionnaire de recensement ?

Oui, si votre domicile est le lieu habituel de résidence de cette personne.

4. Dans quel ménage devrais-je être dénombré ?

SI LA PERSONNE :	ELLE DOIT ÊTRE DÉNOMBRÉE :	
n'a pas de lieu habituel de résidence	dans le logement où elle a passé la nuit du 13 au 14 mai.	
a un lieu habituel de résidence	à son lieu habituel de résidence, même si elle est temporairement absente.	
a plus d'un lieu habituel de résidence	dans le logement où elle passe la plus grande partie de l'année. Si elle passe autant de temps dans chaque résidence, elle devrait être dénombrée dans la résidence où elle a passé la nuit du 13 au 14 mai. Il y a deux exceptions :	
	Si la personne :	Elle doit être dénombrée :
	est un fils ou une fille vivant ailleurs à cause de ses études, mais qui retourne au domicile de ses parents une partie de l'année	au domicile des parents même si elle passe la plus grande partie de l'année ailleurs.
	est un conjoint ou un partenaire en union libre vivant à l'extérieur, mais qui retourne au domicile familial régulièrement (p. ex. les fins de semaine)	au domicile de la famille même si le conjoint ou le partenaire en union libre passe la plus grande partie de l'année ailleurs.
habite un établissement	Si la personne :	Elle doit être dénombrée :
	a été admise après le 14 novembre 1995 et a un lieu habituel de résidence ailleurs	à son lieu habituel de résidence.
	a été admise avant ou le 14 novembre 1995	à l'établissement institutionnel.
	n'a pas d'autre lieu de résidence	

5. **Statistique Canada dénombrera-t-il la population des sans-abri en 1996 ?**

Oui. Tout comme par le passé, Statistique Canada dénombrera les endroits où les sans-abri sont susceptibles de se trouver, c'est-à-dire dans les gîtes, les YMCA et YWCA, les centres d'accueil et à l'Armée du Salut. Cependant, le dénombrement expérimental qui a eu lieu dans les soupes populaires en 1991 ne sera pas répété en 1996, puisque cette approche n'a pas permis d'améliorer la couverture.

6. **Qu'est-ce qu'un sous-dénombrement ?**

Le jour du recensement, Statistique Canada essaie de dénombrer tous les résidents canadiens. Cependant, comme dans toute enquête statistique, des erreurs peuvent se glisser. Le **sous-dénombrement** se produit lorsqu'on oublie des personnes au cours du recensement. Le **surdénombrement** se présente lorsqu'on dénombre des personnes qui ne devraient pas l'être (par exemple un enfant né après le jour du recensement) ou qu'on en dénombre d'autres plus d'une fois. Le résultat net de ces deux types d'erreurs (sous-dénombrement moins surdénombrement) s'appelle un **sous-dénombrement net**.

7. **Pourquoi Statistique Canada évalue-t-il la couverture ?**

Les estimations du sous-dénombrement net fournissent aux utilisateurs un indicateur important de la qualité des données. En outre, il importe de disposer de renseignements sur les caractéristiques des personnes oubliées, dénombrées par erreur ou dénombrées plus d'une fois si l'on veut améliorer les procédures de dénombrement pour les futurs recensements.

8. **Comment a-t-on calculé le sous-dénombrement net du Recensement de 1991 ?**

Le taux de sous-dénombrement net s'estime au moyen des résultats de deux études d'évaluation. Il y a d'abord la contre-vérification des dossiers, qui consiste à constituer un échantillon de personnes qui devraient être dénombrées au recensement, puis à déterminer si chacune d'elles l'a effectivement été. Il y a ensuite l'étude du surdénombrement, que l'on réalise en prélevant un échantillon de personnes qui ont été dénombrées au recensement, puis en déterminant si chaque personne devait l'être et si chaque personne l'a été plus d'une fois. Les résultats de ces deux études sont ensuite combinés pour obtenir une estimation du taux de sous-dénombrement net.

9. À combien s'élevait le taux de sous-dénombrement net en 1991 ?

Le taux de sous-dénombrement net du Recensement de 1991 a été de 2,9 % à l'échelle nationale.

Estimation du sous-dénombrement net de la population, Recensement de 1991

Province / territoire	Taux estimé (%)	Erreur type (%)*
Canada	2,87	0,13
Terre-Neuve	1,99	0,31
Île-du-Prince-Édouard	0,93	0,27
Nouvelle-Écosse	1,89	0,37
Nouveau-Brunswick	3,25	0,43
Québec	2,61	0,21
Ontario	3,64	0,29
Manitoba	1,86	0,38
Saskatchewan	1,80	0,33
Alberta	2,00	0,28
Colombie-Britannique	2,73	0,26
Yukon	3,83	0,58
Territoires du Nord-Ouest	5,44	0,57

* L'erreur type est une mesure statistique de l'erreur potentielle produite par l'échantillonnage. En l'absence de toute erreur non due à l'échantillonnage, l'estimation obtenue à l'aide de l'échantillon sera 19 fois sur 20 (95 % du temps) à moins de deux erreurs types des résultats que l'on aurait obtenus au moyen d'une étude exhaustive. Ainsi, les utilisateurs de données peuvent être certains à 95 % qu'une étude exhaustive aurait donné un taux de sous-dénombrement net entre 2,61 % et 3,13 % (c'est-à-dire 2,87 % plus ou moins deux fois l'erreur type de 0,13 %).

10. Y a-t-il d'autres pays qui mesurent le sous-dénombrement ? Quelles méthodes utilisent-ils ?

Il est très difficile de comparer les taux de sous-dénombrement d'un recensement national à l'échelle internationale, car les pays définissent et mesurent différemment leurs erreurs de couverture. On peut obtenir de plus amples renseignements sur les erreurs de couverture de certains pays en communiquant avec les bureaux de la statistique de ces pays.

11. Quels sont les groupes les plus susceptibles d'être manqués au recensement ?

Le taux de sous-dénombrement a tendance à être plus élevé chez les jeunes (surtout chez les jeunes hommes célibataires), les personnes ne parlant ni le français ni l'anglais, les résidents non permanents et d'autres personnes très mobiles.

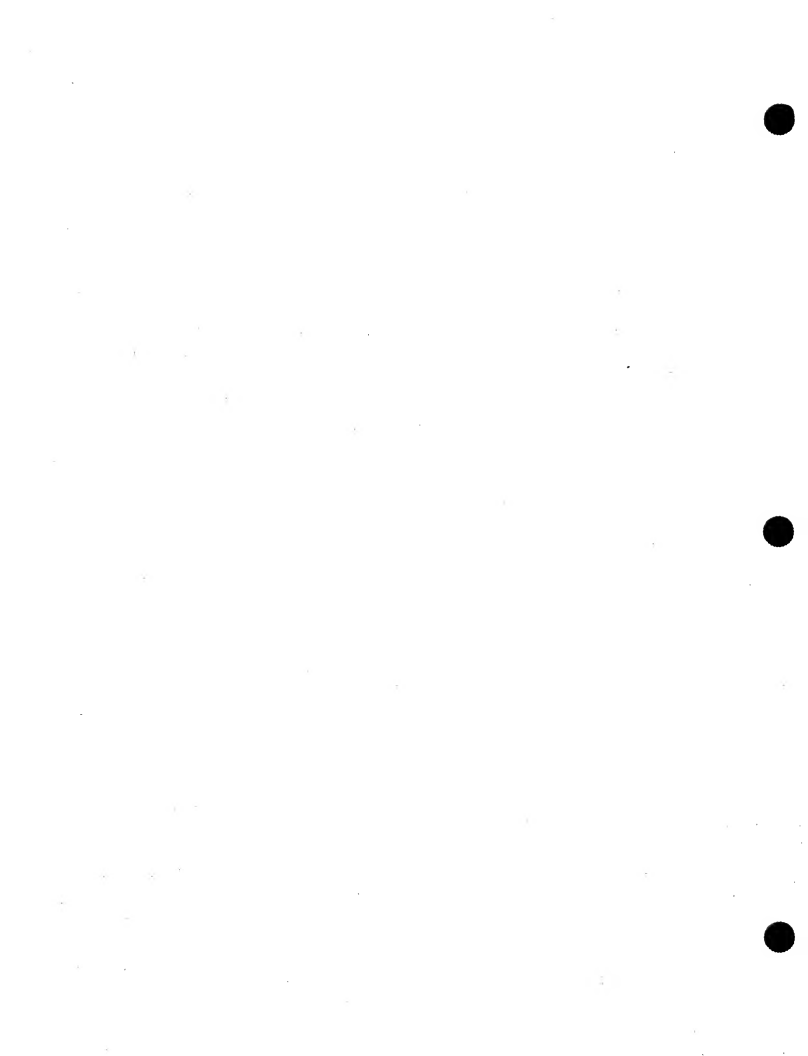
12. Quels sont les groupes les plus susceptibles d'être surdénombés au recensement ?

Le surdénombrement a tendance à être plus élevé chez les jeunes, comme les étudiants, et chez les résidents des logements collectifs.

13. Statistique Canada conçoit-il de nouvelles méthodes pour améliorer la couverture du Recensement de 1996 ?

Les mesures suivantes ont été prises :

- dans le questionnaire de recensement, les questions et les instructions portant sur la couverture ont été améliorées;
- la formation du personnel reliée à la couverture est plus détaillée;
- les groupes et les régions difficiles à dénombrier ont été identifiés et des mesures correctives ont été prises;
- comme au Recensement de 1991, le Registre des adresses sera utilisé dans les régions urbaines pour identifier les logements qui n'ont pas été trouvés lors du listage et de la livraison des questionnaires.

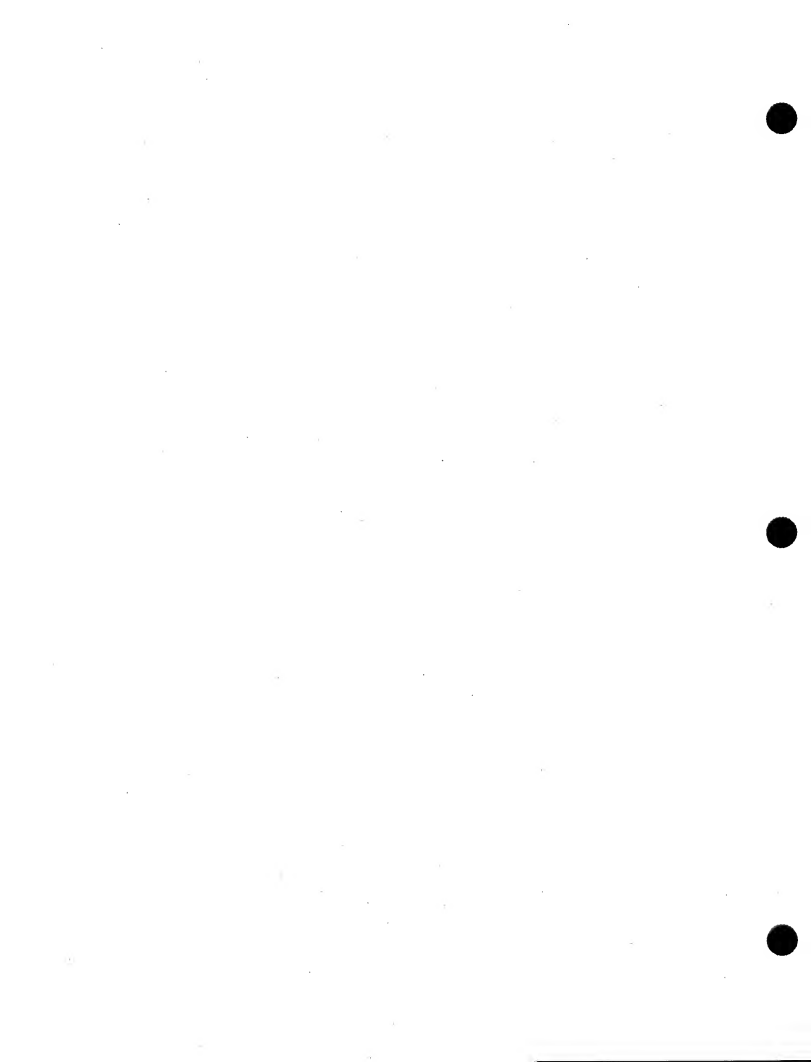


Origine ethnique



ORIGINE ETHNIQUE

1.	Qu'est-ce que l'origine ethnique ?	1
2.	Pourquoi Statistique Canada recueille-t-il des données sur l'origine ethnique ? ...	1
3.	À quoi servent les données sur l'origine ethnique ?	1
4.	La question sur l'origine ethnique peut-elle semer davantage de divisions au Canada et empêcher les gens de participer entièrement à la société ?	2
5.	Pourquoi le questionnaire abrégé du recensement ne pose-t-il pas une question sur l'origine ethnique ?	2
6.	Qui décide des groupes qui sont inclus dans la liste d'exemples d'origines ethniques et pourquoi sont-ils présentés dans cet ordre ?	2
7.	Pourquoi n'avez-vous pas inclus toutes les suggestions proposées par les organismes ethniques ou culturels lors des consultations pour le Recensement de 1996 ?	3
8.	Mon groupe ethnique n'est pas inclus dans le questionnaire. Comment puis-je le faire inclure ?	3
9.	Pourquoi le groupe <i>Canadien</i> figure-t-il dans la liste d'exemples de groupes ethniques à la question 17 ?	3
10.	Pourquoi les groupes <i>Québécois</i> ou <i>Acadien</i> ne figurent-ils pas dans la liste d'exemples à la question 17 ?	3
11.	Pourquoi le groupe <i>Hispanique</i> ne figure-t-il pas dans la liste d'exemples à la question 17 ?	4
12.	Pourquoi le terme <i>Esquimau</i> est-il écrit entre parenthèses à la suite du groupe <i>Inuit</i> ? Le terme <i>Esquimau</i> n'est-il pas péjoratif ?	4



ORIGINE ETHNIQUE

1. Qu'est-ce que l'origine ethnique ?

L'origine ethnique ou culturelle est le groupe ethnique ou culturel auquel appartiennent les ancêtres d'une personne. Un ancêtre est une personne dont on descend et qui est habituellement plus éloignée que les grands-parents. L'ascendance ne devrait pas être confondue avec la citoyenneté, la nationalité, la langue ou le lieu de naissance. Une personne d'origine arménienne peut être née au Liban. Une personne d'origine haïtienne peut très bien parler français. En outre, la plupart des gens au Canada sont des citoyens canadiens, soit par naissance ou par naturalisation.

La citoyenneté fait référence au pays duquel une personne est citoyenne, soit par naissance ou par naturalisation. La nationalité fait référence au statut d'appartenance à un pays spécifique, soit par origine, par naissance ou par naturalisation.

2. Pourquoi Statistique Canada recueille-t-il des données sur l'origine ethnique ?

Le recensement recueille des données sur les origines ethniques des Canadiens depuis 1871. Ces données témoignent d'une vaste demande en données sur les origines et les caractéristiques de la population canadienne. Les données sur l'origine ethnique des Canadiens sont recueillies en vertu de la *Loi sur le multiculturalisme* et de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Elles sont largement utilisées par les gouvernements, les entreprises et les associations ethniques et culturelles dans l'ensemble du pays.

3. À quoi servent les données sur l'origine ethnique ?

Les réponses obtenues à la question sur l'origine ethnique, lorsqu'elles sont combinées à d'autres données du recensement, permettent de déterminer la taille et les caractéristiques des groupes ethniques et culturels du Canada. Les données sur l'origine ethnique servent à un grand nombre d'utilisateurs, tels que :

- les associations ethniques et culturelles et les commissions scolaires, qui s'en servent pour identifier les besoins en programmes de formation ou d'enseignement en langue seconde;
- les gouvernements, qui les utilisent pour mettre en œuvre des programmes et des politiques portant sur le multiculturalisme et les droits de la personne;
- les entreprises, qui s'en servent pour les communications et le marketing;
- le secteur de la santé, qui les utilise pour faire la promotion de la santé, appuyer ses recherches médicales (notamment sur le cancer) et déterminer les régions nécessitant des services de santé ou d'autres services.

4. La question sur l'origine ethnique peut-elle semer davantage de divisions au Canada et empêcher les gens de participer entièrement à la société ?

Certaines personnes peuvent voir en cette question un moyen de diviser la population. D'autres croient qu'elle n'est d'aucune utilité. Or, la question sur l'origine ethnique permet de recueillir des données qui sont parmi les plus utilisées. Les gouvernements, les groupes communautaires, les organismes ethniques et culturels, les commissions scolaires, les hôpitaux et les chercheurs se servent des données sur l'origine ethnique pour évaluer comment les personnes d'origines diverses se sont adaptées à la société canadienne.

5. Pourquoi le questionnaire abrégé du recensement ne pose-t-il pas une question sur l'origine ethnique ?

Statistique Canada utilise une méthode d'échantillonnage pour établir des estimations précises des caractéristiques de la population. Ainsi, ce ne sont pas tous les répondants qui doivent répondre à toutes les questions. La méthode d'échantillonnage permet de recueillir des données de très bonne qualité tout en réduisant les coûts des opérations et le fardeau des répondants.

6. Qui décide des groupes qui sont inclus dans la liste d'exemples d'origines ethniques et pourquoi sont-ils présentés dans cet ordre ?

En 1996, la question sur l'origine ethnique énumère 24 exemples d'origines ethniques. Il y a plus de 100 groupes ethniques ou culturels au Canada; il n'est donc pas possible de tous les énumérer. La liste d'exemples est basée sur les groupes ayant obtenu 200 000 réponses uniques ou plus lors du Recensement de 1991. Les groupes sont classés par ordre décroissant d'importance, d'après les réponses obtenues en 1991. De plus, les groupes généraux qui ne sont pas très bien compris de tous sont remplacés par des groupes plus spécifiques. Par exemple, *Indien de l'Amérique du Nord* est remplacé par *Cri* et *Micmac*. Les groupes *Métis* et *Inuit* sont également listés car ils font partie de la population autochtone. *Noir* a été remplacé par *Haitien* et *Jamaïcain*, qui sont les groupes ethniques les plus souvent déclarés par la population noire lors du Recensement de 1991.

Dans le même ordre d'idées, on a tenté d'inclure au moins un exemple de groupe ethnique pour chaque région géographique. On s'assure ainsi d'inclure les groupes récemment arrivés au Canada, même s'ils ne sont pas nécessairement les plus nombreux. Les groupes *Vietnamien*, *Libanais*, *Chilien* et *Somalien* ont été ajoutés pour cette raison. Il s'agit des groupes les plus souvent déclarés en 1991 par les personnes d'origines asiatiques du Sud-Est, arabes, latino-américaines et africaines.

7. Pourquoi n'avez-vous pas inclus toutes les suggestions proposées par les organismes ethniques ou culturels lors des consultations pour le Recensement de 1996 ?

Le questionnaire de recensement comporte seulement des questions qui tiennent compte des besoins prioritaires en données. En raison de l'espace restreint dans le questionnaire et des coûts associés à la collecte, chaque question doit être pleinement justifiée. On veut également maintenir au minimum le fardeau de réponses des répondants. Les questions doivent recueillir des données qui ne peuvent être obtenues d'aucune autre source. En général, les enquêtes-échantillon sont plus économiques que le recensement pour recueillir des données, à moins qu'il y ait un besoin en données pour de petites régions ou de petits groupes de population.

Les consultations pour le Recensement de 1996 comprenaient des rencontres, des groupes de discussion et des conférences. Statistique Canada a communiqué avec plus de 990 organisations et a reçu 167 demandes écrites. En raison de ce nombre considérable de commentaires provenant de plusieurs sources, il a été impossible de tenir compte de toutes les suggestions.

8. Mon groupe ethnique n'est pas inclus dans le questionnaire. Comment puis-je le faire inclure ?

Il y a plus de 100 groupes ethniques et culturels au Canada; il n'est donc pas possible de tous les énumérer. La liste d'exemples qui figure dans le questionnaire est basée sur les groupes ayant obtenu le plus de réponses uniques lors du Recensement de 1991. De plus, les quatre derniers groupes (*Vietnamien, Libanais, Chilien et Somalien*) ont été inclus à titre d'exemples de groupe ethnique pour chaque région géographique.

Cependant, même les groupes qui ne figurent pas dans la liste peuvent être inscrits en toutes lettres dans les espaces fournis.

9. Pourquoi le groupe *Canadien* figure-t-il dans la liste d'exemples de groupes ethniques à la question 17 ?

La liste d'exemples est basée sur les groupes ayant obtenu le plus de réponses uniques lors du Recensement de 1991. Quelque 765 095 personnes (3 % de la population) ont déclaré être uniquement d'origine canadienne, classant ce groupe au cinquième rang des origines les plus souvent déclarées.

10. Pourquoi les groupes *Québécois* ou *Acadien* ne figurent-ils pas dans la liste d'exemples à la question 17 ?

La liste d'exemples est basée sur les groupes ayant obtenu le plus de réponses uniques lors du Recensement de 1991. Ces groupes ne figuraient pas parmi les origines ethniques les plus souvent déclarées. Les groupes qui ne figurent pas dans la liste peuvent toutefois être inscrits en toutes lettres dans les espaces fournis.

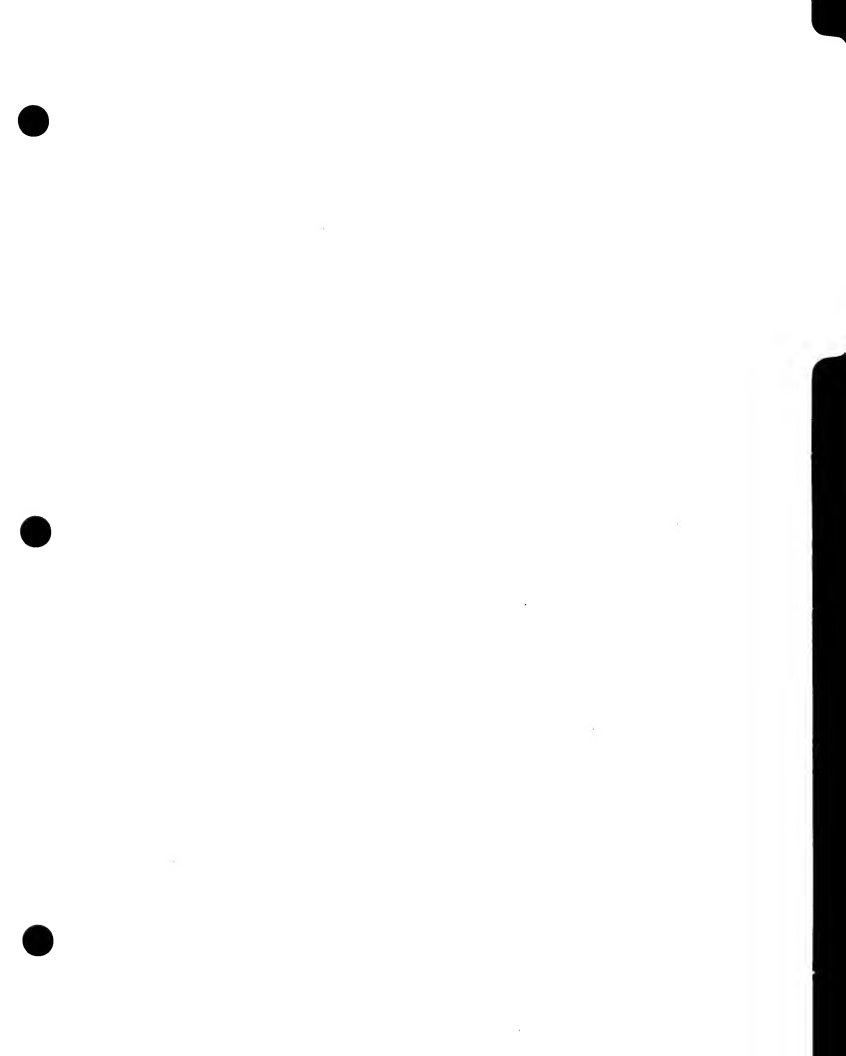
11. Pourquoi le groupe *Hispanique* ne figure-t-il pas dans la liste d'exemples à la question 17 ?

La liste d'exemples est basée sur les groupes ayant obtenu le plus de réponses uniques lors du Recensement de 1991. Or, peu de personnes ont déclaré être d'origine hispanique. Par contre, de nombreuses personnes d'origine latino-américaine ont déclaré *Chilien, Salvadorien* et *Mexicain*.

Cependant, même les groupes qui ne figurent pas dans la liste peuvent être inscrits en toutes lettres dans les espaces fournis. Dans le cadre du Recensement de 1991, Statistique Canada a diffusé des données sur les origines hispaniques, de même que sur plusieurs autres origines latino-américaines, centraméricaines et sud-américaines.

12. Pourquoi le terme *Esquimau* est-il écrit entre parenthèses à la suite du groupe *Inuit* ? Le terme *Esquimau* n'est-il pas péjoratif ?

Le terme *Esquimau* a été ajouté à la suite du groupe *Inuit* en guise d'explication pour éviter les problèmes de réponse qui sont survenus en 1986. En utilisant des mots plus familiers, Statistique Canada peut obtenir un dénombrement plus exact de cet important groupe et s'assurer que les personnes qui ne sont pas Inuit comprennent bien la question et ne choisissent pas par erreur le groupe *Inuit*.





POPULATION DE MINORITÉS VISIBLES

1.	Pourquoi posez-vous une question sur la race ?	1
2.	Est-ce la première fois que vous posez une question sur le statut de minorité visible ?	1
3.	Quels sont les avantages de cette question pour le Canadien moyen ?	1
4.	Les données recueillies peuvent-elles nuire aux groupes de minorités visibles ?	2
5.	Le recensement définit-il les minorités visibles ?	2
6.	Quel lien y a-t-il entre le recensement et l'équité en matière d'emploi ?	2
7.	Statistique Canada continue de recueillir des données sur les minorités visibles pour appuyer l'équité en matière d'emploi, et ce, même si l'Ontario a aboli son Programme d'équité en matière d'emploi. Pourquoi ?	2
8.	Comment avez-vous choisi les groupes de la question 19 ?	3
9.	Puis-je déclarer «Canadien» à la question 19 ?	3
10.	Je ne sais pas quel groupe choisir à la question 19. Je ne m'identifie à aucun de ces groupes. Que dois-je faire ?	3
11.	Je ne suis pas d'accord avec la classification de mon groupe ethnique ou culturel. Que dois-je répondre ?	3
12.	Pourquoi le groupe «Jaune» ne figure-t-il à la question 19 ?	4
13.	Pourquoi le groupe «Blanc» figure-t-il parmi les choix de la question 19 ?	4
14.	Pourquoi le groupe «Blanc» apparaît-il seulement une fois, alors qu'il y a plusieurs groupes d'Asiatiques ?	4
15.	Pourquoi le groupe «Noir» apparaît-il seulement une fois, alors qu'il y a plusieurs groupes d'Asiatiques ?	4
16.	Pourquoi utilisez-vous le terme «Noir» au lieu du terme «Africain», qui est plus précis ?	4
17.	Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Noir» ?	4

18.	Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Sud-Asiatique» ?	5
19.	«Pendjabi» n'est pas une race ni une nationalité. Pourquoi cet exemple figure-t-il sous le groupe «Sud-Asiatique» de la question 19 ?	5
20.	Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Arabe / Asiatique occidentale» ?	5
21.	Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Asiatique du Sud-Est» ?	5
22.	Pourquoi «Arménien» figure-t-il sous le groupe «Arabe» ?	5
23.	Je me considère comme un Blanc d'origine arménienne ou libanaise ou latino-américaine ou jamaïcaine, etc. Comment dois-je répondre à la question 19 ?	6
24.	Où puis-je obtenir des données du Recensement de 1991 sur les minorités visibles ?	6

POPULATION DE MINORITÉS VISIBLES

1. Pourquoi posez-vous une question sur la race ?

La *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, adoptée par le Parlement fédéral en 1986, requiert de l'information sur quatre groupes désignés : les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les personnes appartenant à une minorité visible. Les employeurs se servent des données du recensement sur les groupes désignés pour comparer la composition de leur main-d'oeuvre à celle de la population de leur région. Au cours des recensements précédents, Statistique Canada a compilé les données sur les minorités visibles à partir des questions sur l'origine ethnique, le lieu de naissance et la langue.

En 1996, on ne pourra plus recueillir ce type de renseignements à l'aide de la question sur l'origine ethnique, car de plus en plus de répondants, y compris les personnes faisant partie des minorités visibles, déclareront «Canadien» comme étant leur seule origine. Par conséquent, une question directe sera posée. On demandera en effet aux répondants de déclarer le ou les groupes auxquels ils s'identifient. Ces groupes, selon la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, composent la population de minorités visibles.

Cette question fournira également des renseignements sur la diversité croissante de ces groupes et sur leur situation socio-économique. Les tendances changeantes de l'immigration ont modifié la composition et les caractéristiques de la population, surtout dans les grandes villes.

2. Est-ce la première fois que vous posez une question sur le statut de minorité visible ?

C'est la première fois que l'on pose une question directe pour obtenir ce type de renseignements. Au cours des recensements précédents (1981, 1986, 1991), on a utilisé les données sur l'origine ethnique, de même que sur le lieu de naissance, la langue et la religion (en 1981 et en 1991), pour identifier la population de minorités visibles. En raison de la forte augmentation du nombre de personnes qui déclarent «Canadien» comme origine ethnique ou culturelle, on doit identifier la population de minorités visibles d'une façon plus directe.

3. Quels sont les avantages de cette question pour le Canadien moyen ?

La collecte de données précises sur la diversité des groupes de population profite à tous les Canadiens. Les administrations publiques, les entreprises, les groupes communautaires, les fournisseurs de soins de santé, les chercheurs médicaux et les organisations de partout au pays peuvent, à l'aide de telles données, se pencher sur des dossiers relatifs aux politiques des ressources humaines, à l'enseignement, à la formation, à la promotion de la santé ainsi qu'aux programmes et services d'aide à la communauté.

4. Les données recueillies peuvent-elles nuire aux groupes de minorités visibles ?

Selon la loi, les renseignements que fournissent les répondants dans le cadre du recensement sont confidentiels et peuvent être utilisés uniquement à des fins statistiques. Par ailleurs, il est impossible d'identifier qui que ce soit à l'aide des données du recensement puisque les renseignements personnels, comme le nom, l'adresse et le numéro de téléphone, ne sont pas entrés dans la base de données. Les renseignements sont diffusés seulement après avoir été combinés aux renseignements du même type de tous les autres répondants.

Tous les employés de Statistique Canada prêtent un serment de discrétion. S'ils divulguent des renseignements confidentiels, ils sont passibles d'une amende et d'une peine d'emprisonnement, ou de l'une de ces peines.

5. Le recensement définit-il les minorités visibles ?

Statistique Canada recueille des données en se basant sur les définitions de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. La loi définit les minorités visibles comme étant les personnes, autres que les Autochtones, qui ne sont pas de race blanche ou qui n'ont pas la peau blanche. Les groupes qui figurent à la question 19 du questionnaire, à l'exception du groupe «Blanc», composent la population de minorités visibles, selon le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

6. Quel lien y a-t-il entre le recensement et l'équité en matière d'emploi ?

Les programmes d'équité en matière d'emploi du gouvernement fédéral sont gérés par le ministère du Développement des ressources humaines et d'autres ministères. Statistique Canada fournit des données sur la taille et les caractéristiques des groupes désignés en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* (les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles). Auparavant, les ministères utilisaient les données du recensement sur l'origine ethnique, le lieu de naissance et la langue pour identifier la population de minorités visibles. Lors du Recensement de 1996, une question directe sera posée, car la question sur l'origine ethnique ou culturelle ne peut plus servir à identifier la population de minorités visibles en raison du nombre croissant de personnes qui déclarent «Canadien» comme origine.

7. Statistique Canada continue de recueillir des données sur les minorités visibles pour appuyer l'équité en matière d'emploi, et ce, même si l'Ontario a aboli son Programme d'équité en matière d'emploi. Pourquoi ?

Les données que recueille Statistique Canada servent de fondement à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* du gouvernement fédéral, qui a été adoptée en 1986 et qui est toujours en vigueur.

8. Comment avez-vous choisi les groupes de la question 19 ?

Les groupes qui figurent à la question 19, à l'exception du groupe «Blanc», sont basés sur les groupes de minorités visibles définis dans les programmes d'équité en matière d'emploi du gouvernement fédéral. Le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi* présente ces groupes en détail. La question 19 donne la liste de ces groupes par sous-catégorie d'uniformité avec le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

À la suite du groupe «Blanc», les groupes sont présentés par ordre décroissant d'importance (le groupe le plus nombreux en premier), d'après les chiffres de population des minorités visibles obtenus lors du Recensement de 1991.

Les exemples, ou sous-groupes, figurant entre parenthèses sont donnés par ordre alphabétique. Ils sont basés sur le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*, de même que sur les origines ethniques déclarées lors du Recensement de 1991.

Les exemples sont donnés uniquement pour certains groupes en vue d'aider les répondants à mieux comprendre la question. Il peut arriver que certaines personnes soient plus familières avec un groupe plutôt qu'avec un autre, par exemple : Indien de l'Inde au lieu de Sud-Asiatique ou Africain au lieu de Noir. Les Asiatiques du Sud-Est peuvent s'associer davantage à un groupe plus particulier, comme Vietnamien.

9. Puis-je déclarer «Canadien» à la question 19 ?

La question 19 a pour but d'identifier la population de minorités visibles. La réponse «Canadien» ne fournit pas de renseignements sur la composition de la population canadienne selon les groupes de minorités visibles. Cependant, le questionnaire pose d'autres questions auxquelles les gens peuvent répondre «Canadien», comme la question 13 sur le lieu de naissance, la question 14 sur la citoyenneté et la question 17 sur l'origine ethnique.

10. Je ne sais pas quel groupe choisir à la question 19. Je ne m'identifie à aucun de ces groupes. Que dois-je faire ?

Dans la boîte n° 15, vous devriez inscrire le groupe de population qui, selon vous, s'applique le plus à votre groupe.

11. Je ne suis pas d'accord avec la classification de mon groupe ethnique ou culturel. Que dois-je répondre ?

Les exemples servent de guide. Vous devez choisir le ou les groupes qui s'appliquent le plus à vous ou inscrire votre réponse dans la boîte n° 15.

12. Pourquoi le groupe «Jaune» ne figure-t-il pas dans les groupes de la question 19 ?

«Jaune» ne figure pas parmi les groupes de minorités visibles répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

13. Pourquoi le groupe «Blanc» figure-t-il parmi les choix de la question 19 ?

Bien que «Blanc» ne fasse pas partie des groupes répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*, ce groupe apparaît pour aider les répondants à comprendre la nature de la question et, par conséquent, pour améliorer la précision des données recueillies.

14. Pourquoi le groupe «Blanc» apparaît-il seulement une fois, alors qu'il y a plusieurs groupes d'Asiatiques ?

Le but de la question 19 est d'identifier la population de minorités visibles. L'utilisation de plusieurs groupes et sous-groupes ne fait qu'améliorer la précision des données recueillies et permet d'effectuer des comparaisons entre les groupes. Par exemple, on peut comparer le taux de chômage et le taux d'emploi.

15. Pourquoi le groupe «Noir» apparaît-il seulement une fois, alors qu'il y a plusieurs groupes d'Asiatiques ?

Les groupes figurant à la question 19 sont basés sur les groupes de minorités visibles répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

16. Pourquoi utilisez-vous le terme «Noir» au lieu du terme «Africain», qui est plus précis ?

Il n'y a pas de consensus sur la terminologie appropriée. Statistique Canada essaie d'utiliser des termes qui sont compris par la plupart des gens. «Noir» est plus communément utilisé et compris par les répondants que le terme «Africain». De plus, le groupe «Noir» fait partie des groupes répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi* et, au Canada, il y a des gens qui viennent de l'Afrique et qui sont Sud-Asiatiques, Arabes ou Blancs.

Les exemples sont donnés pour aider les répondants à mieux s'associer aux différents groupes.

17. Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Noir» ?

Les exemples fournis (Africain, Haïtien, Jamaïcain et Somalien) sont les origines les plus fréquemment déclarées par les personnes noires lors du Recensement de 1991.

18. Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Sud-Asiatique» ?

Les exemples fournis (Indien de l'Inde, Pakistanais, Pendjabi et Sri-Lankais) sont les réponses uniques les plus souvent déclarées par les Sud-Asiatiques lors du Recensement de 1991. La plupart de ces sous-groupes sont répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

19. «Pendjabi» n'est pas une race ni une nationalité. Pourquoi cet exemple figure-t-il sous le groupe «Sud-Asiatique» de la question 19 ?

Les exemples donnés au groupe «Sud-Asiatique» sont les réponses uniques les plus souvent déclarées à la question sur l'origine ethnique par les Sud-Asiatiques lors du Recensement de 1991. Selon l'*Encyclopedia of World Cultures* (volume 3, South Asia, G.K. Hall & Co., Boston, Mass., 1993), Pendjabi est à la fois une langue et un groupe culturel.

20. Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Arabe / Asiatique occidental» ?

Les exemples fournis (Arménien, Égyptien, Iranien, Libanais et Marocain) sont les origines uniques les plus souvent déclarées par les Arabes et les Asiatiques occidentaux lors du Recensement de 1991. La plupart de ces sous-groupes sont répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

21. Comment avez-vous choisi les exemples du groupe «Asiatique du Sud-Est» ?

Les exemples fournis (Cambodgien, Indonésien, Laotien et Vietnamiens) sont les origines uniques les plus souvent déclarées par les Asiatiques du Sud-Est lors du Recensement de 1991. De plus, ces sous-groupes sont répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

22. Pourquoi «Arménien» figure-t-il sous le groupe «Arabe» ?

Les exemples servent de guide. Les groupes «Arabe» et «Asiatique occidental» sont regroupés par souci d'uniformité avec le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi*.

«Arménien» et «Iranien» sont considérés comme des sous-groupes du groupe «Asiatique occidental». «Égyptien», «Libanais» et «Marocain» sont considérés comme des sous-groupes du groupe «Arabe». Ces sous-groupes sont basés sur les groupes répertoriés dans le *Règlement sur l'équité en matière d'emploi* et sur les origines uniques les plus souvent déclarées par les Asiatiques occidentaux et les Arabes lors du Recensement de 1991.

23. Je me considère comme un Blanc d'origine arménienne ou libanaise ou latino-américaine ou jamaïcaine, etc. Comment dois-je répondre à la question 19 ?

Les exemples servent de guide. La question 19 a pour but d'identifier la population de minorités visibles du Canada pour appuyer les programmes d'équité en matière d'emploi du gouvernement fédéral. Les minorités visibles sont définies, en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, comme étant les personnes, autres que les Autochtones, qui ne sont pas de race blanche ou qui n'ont pas la peau blanche. Si votre sous-groupe n'a pas été inclus dans le groupe qui vous décrit le mieux, vous devriez cocher le groupe qui vous décrit le mieux ou, encore, écrire votre réponse dans la boîte n° 15.

24. Où puis-je obtenir des données du Recensement de 1991 sur les minorités visibles ?

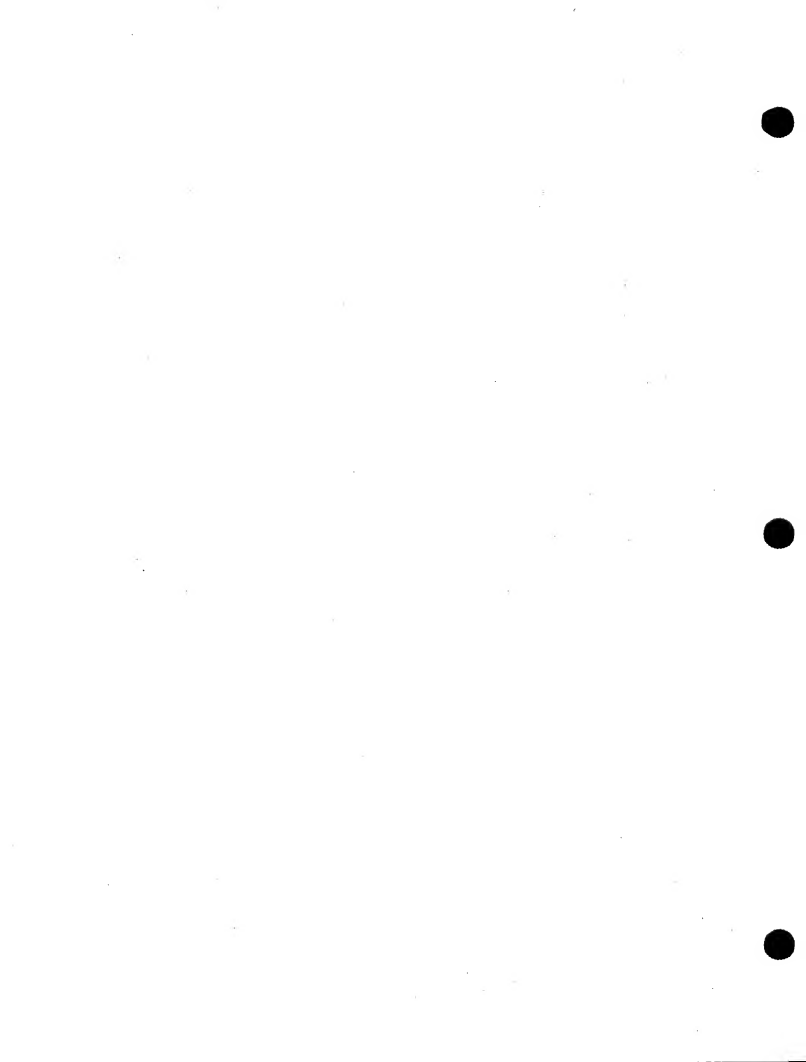
Statistique Canada a publié le document *Profil des minorités visibles* (août 1995) dans le cadre du Programme statistique sur l'équité en matière d'emploi. La version imprimée est disponible en cinq volumes, soit un par région : Atlantique (89F0032XPB), Québec (89F0033XPB), Ontario (89F0034XPB), Prairies (89F0035XPB) et Colombie-Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest (89F0036XPB). Chaque volume coûte 150 \$ et contient des données à l'échelle du pays, des provinces et territoires et des régions métropolitaines de recensement. La version électronique est en vente au coût de 250 \$ (XV logiciel 80F0037XDB).

Si vous désirez créer vos propres tableaux ou obtenir des données sur un sujet en particulier, vous pouvez consulter les fichiers de microdonnées ou communiquer avec le Service des produits personnalisés du recensement de Statistique Canada. Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec le Service de la commercialisation des produits et services du recensement, au (613) 951-5339.



LOGEMENT

1. Pourquoi y a-t-il des questions sur le logement dans le recensement ? 1
2. Comment les données sur le logement sont-elles utilisées ? 1
3. Comment les renseignements sur les réparations sont-ils utilisés ? 1
4. Pourquoi y a-t-il une question sur les frais de condominium ? 1



LOGEMENT

1. Pourquoi y a-t-il des questions sur le logement dans le recensement ?

Les questions sur le logement servent à recueillir des données sur les conditions de logement et sur les besoins futurs en matière de logement. Les données permettent d'évaluer la qualité du parc de logements canadiens et d'identifier les besoins en ce qui a trait aux programmes d'amélioration de quartiers.

2. Comment les données sur le logement sont-elles utilisées ?

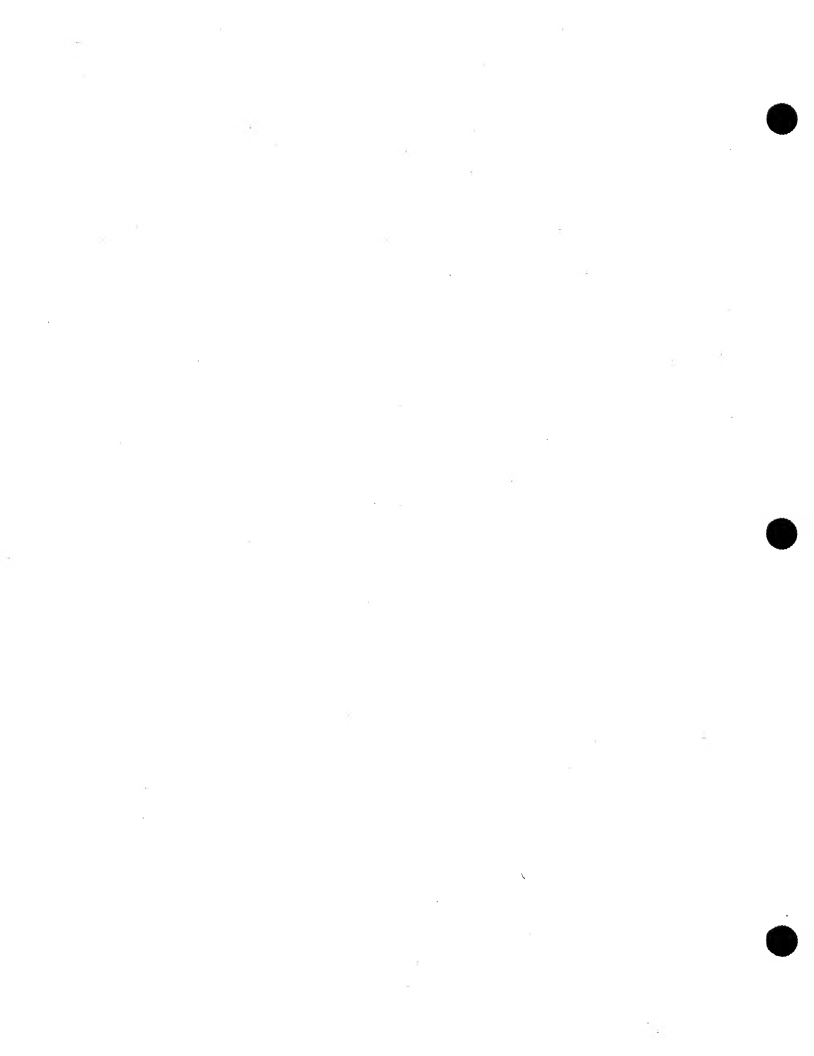
Les données sont utilisées par les urbanistes, les organismes provinciaux responsables du logement, les promoteurs immobiliers et les membres de l'industrie de la construction et du secteur de l'immobilier. Les questions sur l'année de construction et sur les conditions de logement permettent d'évaluer la qualité du parc de logements canadiens et d'identifier les besoins en ce qui a trait aux programmes d'amélioration de quartiers.

3. Comment les renseignements sur les réparations sont-ils utilisés ?

Les renseignements sur les réparations sont utilisés par l'industrie de la construction pour déterminer l'âge et l'état des logements canadiens. Des programmes municipaux d'amélioration de quartiers peuvent alors être mis en oeuvre là où le besoin le justifie.

4. Pourquoi y a-t-il une question sur les frais de condominium ?

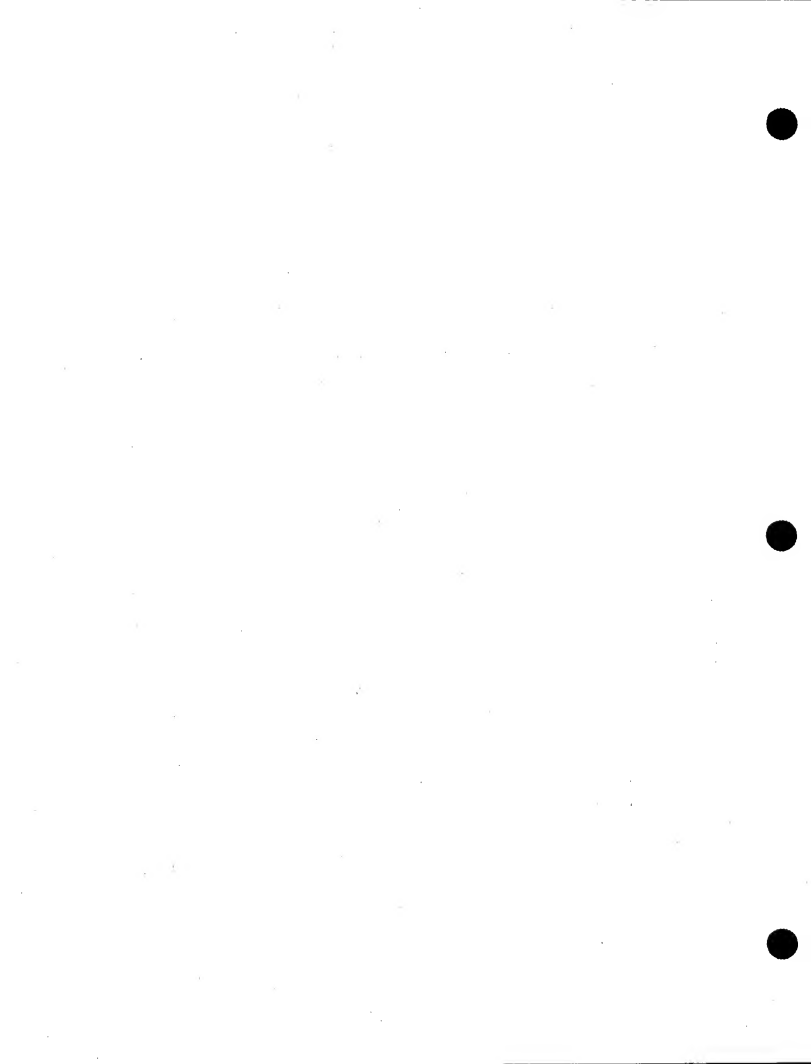
Les condominiums sont un type de logement relativement nouveau au Canada. Cette question permet de recueillir de meilleurs renseignements sur les frais de logement pour la population vivant dans ce type d'habitation.





PARTICIPATION DU PUBLIC / REFUS

1. Pourquoi dois-je remplir le questionnaire ? C'est une atteinte à ma vie privée. ... 1
2. Pourquoi est-ce obligatoire de remplir le questionnaire du recensement ? 1
3. Y a-t-il des amendes pour ceux qui ne répondent pas aux questions ou qui ne retournent pas le questionnaire ? 1
4. Y a-t-il des amendes pour ceux qui donnent de faux renseignements ? 1
5. Que se passe-t-il vraiment si je refuse ? 1
6. Y a-t-il des gens qui ont été poursuivis pour avoir refusé de répondre au questionnaire du recensement ? 2
7. Les paiements de transfert que le gouvernement fédéral verse aux provinces et aux territoires sont-ils basés sur la population des provinces et territoires ? 2
8. Combien coûte un refus pour une province ? 2



PARTICIPATION DU PUBLIC / REFUS

1. Pourquoi dois-je remplir le questionnaire ? C'est une atteinte à ma vie privée.

Le recensement pose des questions personnelles uniquement pour recueillir des données sur les tendances socio-économiques. Plusieurs lois dépendent des données du recensement, et tous les répondants profitent, directement ou indirectement, du fait que les données contribuent à la recherche, à la planification et aux programmes gouvernementaux. Tous les renseignements demeurent strictement confidentiels et personne à l'extérieur de Statistique Canada n'y a accès.

2. Pourquoi est-ce obligatoire de remplir le questionnaire du recensement ?

Le recensement fournit des données qui sont vitales pour pratiquement tous les secteurs de la société : les industries, le commerce, l'enseignement, la santé, le milieu communautaire, tous les échelons de gouvernement. D'ailleurs, ces derniers doivent disposer de données précises sur la population canadienne. La précision des données dépend de la qualité de la couverture, c'est-à-dire que l'information recueillie doit être complète, tout le monde doit donc répondre. C'est pourquoi le Parlement exige que le recensement soit obligatoire. Le Parlement a également promulgué les dispositions sur la confidentialité de la *Loi sur la statistique*, qui interdisent que tout renseignement permettant d'identifier un individu soit divulgué.

3. Y a-t-il des amendes pour ceux qui ne répondent pas aux questions ou qui ne retournent pas le questionnaire ?

Oui. En vertu de la *Loi sur la statistique*, les répondants sont tenus de fournir les renseignements demandés dans le questionnaire de recensement. Toute personne qui refuse de remplir son questionnaire est passible d'une amende maximale de 500 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de trois mois ou de l'une de ces peines.

4. Y a-t-il des amendes pour ceux qui donnent de faux renseignements ?

Oui. Donner délibérément de faux renseignements dans le questionnaire de recensement constitue une infraction en vertu de la *Loi sur la statistique*. La personne est passible d'une amende maximale de 500 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de trois mois ou de l'une de ces peines.

5. Que se passe-t-il vraiment si je refuse ?

Lorsqu'un répondant ne retourne pas son questionnaire ou le retourne sans avoir répondu à toutes les questions, le recenseur effectue un suivi par téléphone et, si nécessaire, lui rend visite. Le recenseur tentera de lui faire comprendre l'importance du recensement et l'informerá au sujet de l'obligation de répondre aux questions du recensement.

Si le recenseur ne peut obtenir du répondant un questionnaire rempli, il transfère le cas au commissaire au recensement. Ce dernier communiquera également avec le ménage pour tenter d'obtenir un questionnaire rempli. S'il n'obtient pas plus de succès, le cas est transféré au personnel du bureau régional, qui essaiera à son tour d'obtenir la collaboration du ménage.

En général, la majorité des ménages remplissent leur questionnaire après les différentes étapes de suivi. Toutefois, un petit nombre de ménages refusent toujours de répondre. Ces cas sont transférés au statisticien en chef, qui envoie aux ménages une lettre recommandée. Dans certains cas, les refus sont référés au ministère de la Justice pour qu'une décision soit prise à savoir si une poursuite devrait être engagée ou non.

6. Y a-t-il des gens qui ont été poursuivis pour avoir refusé de répondre au questionnaire du recensement ?

Oui. Statistique Canada réfère les cas de refus au ministère de la Justice après avoir tout tenté pour obtenir la collaboration des ménages. Il y a eu 17 poursuites judiciaires à la suite du Recensement de 1991.

7. Les paiements de transfert que le gouvernement fédéral verse aux provinces et aux territoires sont-ils basés sur la population des provinces et territoires ?

Oui. Les calculs qui servent à déterminer le montant des paiements de transfert tiennent compte de la population des provinces et des territoires, telle que dénombrée par le recensement. Bien que les paiements varient en fonction d'un certain nombre de facteurs, plusieurs provinces ont calculé qu'elles perdaient des centaines de dollars par année pour chaque personne manquée lors du recensement.

8. Combien coûte un refus pour une province ?

Le fait de ne pas remplir son questionnaire peut changer le montant des paiements de transfert qui sont alloués à chaque province. Plusieurs provinces ont calculé qu'elles perdaient des centaines de dollars par année pour chaque personne manquée lors du recensement.



RENSEIGNEMENTS SOCIOCULTURELS

Population autochtone

1. Comment les Autochtones tirent-ils profit du recensement ? 1
2. Quels avantages ont les chefs ou les conseils de bande de participer au recensement ? 1
3. Comment recueillerez-vous les données dans les réserves ? 1
4. Existe-t-il une loi qui oblige les Autochtones à remplir le questionnaire du recensement ? 1
5. Je vis dans une réserve. Pourquoi dois-je remplir le questionnaire de recensement ? 2
6. Pourquoi tous les ménages des réserves reçoivent le questionnaire complet au lieu d'un ménage sur cinq, comme c'est le cas dans l'ensemble du pays ? 2
7. Est-ce que Statistique Canada embauchera des Autochtones pour travailler au recensement ? 2
8. Qu'arrivera-t-il si Statistique Canada a de la difficulté à dénombrer une réserve ? 2
9. Dans le cadre du recensement, pourquoi Statistique Canada n'obtient-il pas de renseignements du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ? 3
10. Pourquoi le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'utilise-t-il pas les données du recensement pour tenir à jour le Registre des Indiens ? 3
11. Donnera-t-on des données du recensement aux réserves ? 3
12. Est-ce que les réserves paient pour obtenir leurs données du recensement ? 4
13. Est-ce que le recensement pourrait servir à identifier des personnes qui utilisent les services d'une réserve, mais qui n'en ont pas le droit ? 4
14. Quelles sont les étapes prévues pour réduire les différences entre le nombre d'Indiens inscrits dénombrés par le recensement et celui du Registre des Indiens ? 4

15.	Statistique Canada mènera-t-il de nouveau l'Enquête auprès des peuples autochtones en 1996 ?	5
16.	Pourquoi le questionnaire ne pose-t-il pas une question sur les Indiens inscrits en vertu de la <i>Loi C-31</i> ?	5
17.	Combien d'Autochtones ont été poursuivis en 1991 pour avoir refusé de participer au recensement ?	5
18.	Pourquoi aucun individu dans les réserves n'a été poursuivi pour avoir refusé de remplir le questionnaire de recensement ?	5

RENSEIGNEMENTS SOCIOCULTURELS

Population autochtone

1. Comment les Autochtones tirent-ils profit du recensement ?

Les données sur les Autochtones sont utilisées pour déterminer le nombre d'Autochtones et leur répartition dans l'ensemble du pays. On s'en sert aussi pour comparer les caractéristiques de leurs collectivités avec celles de tout le pays. Les Autochtones peuvent alors avoir une idée plus juste de leurs besoins pour :

- élaborer des programmes de langues et d'écoles autochtones;
- accroître les services sociaux et de santé communautaires;
- prendre des décisions d'affaires et d'investissements;
- évaluer les programmes existants et planifier de nouveaux services, tels que le logement.

2. Quels avantages ont les chefs ou les conseils de bande de participer au recensement ?

Le questionnaire du Recensement de 1996 comprend trois questions portant sur l'identité autochtone, sur l'appartenance à une bande indienne ou à une première nation et sur le statut d'Indien inscrit ou d'Indien des traités. Les données tirées de ces questions, lorsqu'elles sont combinées à d'autres données du recensement, peuvent être utilisées par les groupes autochtones ou les conseils de tribus, ainsi que par les organismes locaux, régionaux, provinciaux et nationaux, pour élaborer des programmes de langues et d'écoles autochtones, mettre sur pied des services sociaux et de santé, et prendre des décisions d'affaires et d'investissements. De la même façon, Santé Canada et Industrie Canada font appel aux données du recensement pour élaborer des programmes socio-économiques destinés aux Autochtones dans le cadre du programme Les chemins de la réussite.

3. Comment recueillerez-vous les données dans les réserves ?

Les recenseurs rendront visite aux ménages et rempliront le questionnaire avec eux à l'aide d'une interview. Dans la mesure du possible, Statistique Canada embauchera des Autochtones de chaque collectivité pour effectuer le travail.

4. Existe-t-il une loi qui oblige les Autochtones à remplir le questionnaire du recensement ?

La *Loi sur la statistique*, comme toutes les lois canadiennes, s'applique à toutes les personnes vivant au Canada. En vertu de cette loi, les Autochtones sont tenus de remplir le questionnaire de recensement.

5. Je vis dans une réserve. Pourquoi dois-je remplir le questionnaire de recensement ?

Les renseignements recueillis auprès de chaque personne permettront de mettre sur pied des programmes sociaux destinés aux Autochtones vivant dans les réserves. Le questionnaire pose des questions sur l'identité autochtone, sur l'appartenance à une bande indienne ou à une première nation et sur le statut d'Indien inscrit ou d'Indien des traités. Les données tirées de ces questions, lorsqu'elles sont combinées à d'autres données du recensement, peuvent être utilisées pour élaborer des programmes de langues et d'écoles autochtones, mettre sur pied des services sociaux et de santé, et prendre des décisions d'affaires et d'investissements. De la même façon, Santé Canada et Industrie Canada font appel aux données du recensement pour élaborer des programmes socio-économiques destinés aux Autochtones dans le cadre du programme Les chemins de la réussite.

6. Pourquoi tous les ménages des réserves reçoivent le questionnaire complet au lieu d'un ménage sur cinq, comme c'est le cas dans l'ensemble du pays ?

L'échantillonnage peut ne pas produire des données fiables dans le cas de petite population. Les répondants des réserves doivent donc remplir le questionnaire complet pour que Statistique Canada puisse fournir les données précises et détaillées dont ont besoin les leaders des bandes, des réserves et des communautés autochtones.

7. Est-ce que Statistique Canada embauchera des Autochtones pour travailler au recensement ?

Oui. Statistique Canada demande aux leaders des réserves et des bandes de lui soumettre une liste de candidats. Les candidats doivent réussir un examen écrit et une entrevue pour être embauchés. Les Autochtones peuvent poser leur candidature pour des emplois du recensement par l'intermédiaire d'un Centre d'emploi du Canada de leur région. Ils peuvent également faire part de leur intérêt pour le recensement à leur chef de bande. On s'attend à ce qu'il y ait entre 600 à 900 Autochtones embauchés pour le Recensement de 1996.

8. Qu'arrivera-t-il si Statistique Canada a de la difficulté à dénombrer une réserve ?

Bien que Statistique Canada ait déjà eu certaines difficultés à compléter le dénombrement de réserves indiennes, des efforts ont été déployés auprès des communautés autochtones afin d'améliorer la couverture des réserves. Statistique Canada a créé des liens permanents avec des leaders autochtones afin de connaître leurs besoins en données. L'organisme a également signé des accords avec des organisations autochtones de certaines provinces afin d'obtenir leur appui et leur participation au recensement. Des discussions sont en cours dans d'autres régions.

Si des problèmes survenaient en 1996, un agent de Statistique Canada communiquerait avec les leaders des réserves pour leur faire valoir les avantages de participer au recensement et pour encourager les résidents à y prendre part. Si les résidents d'une

réserve ne voulaient toujours pas participer, cette réserve ne pourrait être incluse dans les totaux statistiques, et aucun renseignement pour cette réserve ne pourrait être diffusé.

9. Dans le cadre du recensement, pourquoi Statistique Canada n'obtient-il pas de renseignements du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ?

L'information que possède le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est basée sur des dossiers administratifs, alors que le recensement est une enquête sur la population canadienne tenue à un moment précis dans le temps. Alors que le but du recensement est de fournir des renseignements démographiques, la base de données du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'a pas été conçue à des fins statistiques, mais plutôt comme registre des naissances, des décès, des inscriptions, etc.

En outre, la base de données du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien se limite aux Indiens inscrits et aux Indiens des traités qui vivent dans les réserves ou hors réserves. Elles ne comprennent pas plusieurs sujets couverts par le recensement. Les dossiers de ce ministère ne comprennent aucun renseignement sur les personnes vivant dans les réserves qui ne sont ni Indiens inscrits ni Indiens des traités.

10. Pourquoi le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'utilise-t-il pas les données du recensement pour tenir à jour le Registre des Indiens ?

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien utilise abondamment les données du recensement pour planifier et évaluer l'efficacité des programmes sociaux destinés aux Indiens inscrits vivant dans les réserves. Cependant, en vertu de la *Loi sur la statistique*, Statistique Canada ne peut fournir aucun renseignement sur un individu ou sur une famille à ce ministère ou à qui que ce soit.

11. Donnera-t-on des données du recensement aux réserves ?

Comme en 1991, Statistique Canada produira, à partir des résultats du recensement, des profils statistiques de base des réserves indiennes. Ces profils sont conçus pour répondre aux besoins en données des communautés autochtones et ils leur sont directement expédiés. Ces profils sont des sommaires statistiques et ils ne contiennent aucun renseignements qui pourraient permettre d'identifier un individu ou une famille. Dans les réserves où le nombre d'habitants est assez grand, le Recensement de 1996 pourrait permettre de dénombrer le nombre de personnes non autochtones qui habitent la réserve et même fournir certaines de leurs caractéristiques démographiques et socio-économiques. Toutefois, lorsque les réserves comptent peu d'habitants, de telles données ne peuvent être diffusées.

12. Est-ce que les réserves paient pour obtenir leurs données du recensement ?

Statistique Canada se propose de produire gratuitement les profils statistiques de base des réserves indiennes et d'autres communautés autochtones. Pour obtenir des données plus complexes, une certaine forme de paiement sera exigée pour couvrir le coût marginal de la compilation des données.

13. Est-ce que le recensement pourrait servir à identifier des personnes qui utilisent les services d'une réserve, mais qui n'en ont pas le droit ?

Non. Les dispositions de la *Loi sur la statistique* traitant de confidentialité font en sorte que Statistique Canada ne peut divulguer de renseignements qui pourraient directement ou indirectement permettre d'identifier un individu. Dans les réserves où le nombre d'habitants est assez grand, le Recensement de 1996 pourrait permettre de dénombrer, sans identifier les individus, le nombre de personnes non autochtones qui habitent la réserve et même fournir certaines de leurs caractéristiques démographiques et socio-économiques. Toutefois, lorsque les réserves comptent peu d'habitants, de telles données ne peuvent être diffusées.

14. Quelles sont les étapes prévues pour réduire les différences entre le nombre d'Indiens inscrits dénombrés par le recensement et celui du Registre des Indiens ?

Le Registre des Indiens et le recensement révèlent un nombre différent d'Indiens inscrits, car chaque enquête a une méthodologie et un but différents. Par exemple, le dernier recensement a été mené le 4 juin 1991, tandis que le dernier dénombrement effectué pour le Registre des Indiens a été fait le 31 décembre 1991. De juin à décembre 1991, le Registre des Indiens, et non le recensement, a enregistré un nombre additionnel de 2 140 Indiens inscrits en vertu de la *Loi C-31*, et 3 908 naissances dans les réserves. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et Statistique Canada travaillent de concert pour obtenir la meilleure couverture possible en 1996. Pour atteindre cet objectif :

- on demandera aux chefs du recensement régionaux d'accorder une grande importance aux affaires autochtones de leur région;
- on embauchera à l'échelle des gens ayant une meilleure connaissance des réalités et conditions locales pour effectuer la délimitation des cartes géographiques;
- on améliorera la procédure assurant la concordance entre le registre des visites et le nombre réel d'enregistrements dans chaque boîte de secteur de dénombrement;
- on tiendra à jour un journal servant à inscrire les visites préparatoires du personnel dans les réserves;
- on modifiera le questionnaire utilisé dans les réserves de façon à refléter davantage la culture autochtone;
- on révisera la procédure de dénombrement dans les réserves.

15. Statistique Canada mènera-t-il de nouveau l'Enquête auprès des peuples autochtones en 1996 ?

En raison des compressions budgétaires, Statistique Canada ne mènera pas d'enquêtes postcensitaires en 1996. En vue de fournir de meilleures données sur les Autochtones, le questionnaire de 1996 comprend une question sur l'identité autochtone.

16. Pourquoi le questionnaire ne pose-t-il pas une question sur les Indiens inscrits en vertu de la Loi C-31 ?

En raison de l'espace restreint dans le questionnaire et des coûts associés à la collecte, chaque question doit être pleinement justifiée. Puisqu'il n'y a pas de différences du point de vue légal entre les Indiens enregistrés à la naissance et les Indiens inscrits en vertu de la Loi C-31, il n'est pas justifié de poser cette question.

17. Combien d'Autochtones ont été poursuivis en 1991 pour avoir refusé de participer au recensement ?

En 1991, aucune accusation n'a été portée contre des Autochtones vivant dans les réserves pour avoir refusé de remplir le questionnaire de recensement.

18. Pourquoi aucun individu dans les réserves n'a été poursuivi pour avoir refusé de remplir le questionnaire de recensement ?

Dans la plupart des cas, le recenseur n'a pu entrer dans la réserve ou dans l'établissement indien. Il n'a donc pu livrer les questionnaires et, par conséquent, n'a pu rencontrer les ménages ni effectuer le suivi. Sans un refus en personne, Statistique Canada ne peut engager de poursuites contre les personnes qui refusent de remplir le questionnaire.





Contrôle centralisé



CONTRÔLE CENTRALISÉ

1. Qu'est-ce que le contrôle centralisé ? Est-il différent de la méthode régulière de collecte du recensement ? 1
2. Pourquoi Statistique Canada implante-t-il le contrôle centralisé ? 1
3. Quels sont les avantages du contrôle centralisé ? 1
4. Qu'est-ce que l'Essai du contrôle centralisé ? 1
5. Comment Statistique Canada mènera-t-il l'Essai du contrôle centralisé ? 2
6. Seulement l'est de l'Ontario a été choisi comme site de l'Essai du contrôle centralisé. Pourquoi ? 2
7. Dans quelles régions de l'est de l'Ontario cette méthode sera-t-elle testée ? 2
8. Est-ce que l'Essai du contrôle centralisé créera beaucoup d'emplois ? 2
9. Pourquoi Statistique Canada ne peut-il pas poster de questionnaire à certains ménages 3
10. Combien coûtera l'Essai du contrôle centralisé et qui paiera ? 3
11. Le contrôle centralisé semble bien protéger la vie privée. Pourquoi les questionnaires ne sont-ils pas tous distribués et recueillis par la poste ? 3
12. Comment les questionnaires seront-ils envoyés aux répondants ? 3
13. Dans quelle(s) langue(s) les questionnaires seront-ils envoyés dans le cadre du contrôle centralisé ? 3
14. Comment saurez-vous dans quelle langue adresser les enveloppes lorsque vous posterez les questionnaires ? 3
15. Est-ce que les questionnaires utilisés dans la région du contrôle centralisé sont différents de ceux utilisés dans le reste du pays ? 3
16. Là où les questionnaires seront envoyés par la poste, comment Statistique Canada déterminera-t-il les ménages qui recevront le questionnaire complet ? 4
17. Est-ce que les questionnaires remplis sont postés à Ottawa ? 4



CONTRÔLE CENTRALISÉ

1. Qu'est-ce que le contrôle centralisé ? Est-il différent de la méthode régulière de collecte du recensement ?

Le contrôle centralisé est une nouvelle méthode de distribution et de renvoi des questionnaires de recensement. Dans le cadre de cette méthode, la plupart des questionnaires seront postés directement aux ménages, alors que, dans le cadre de la collecte régulière, les recenseurs seront chargés de leur livraison. Normalement, les questionnaires sont retournés aux recenseurs locaux. Ceux-ci vérifient s'ils sont bien remplis et si les réponses sont cohérentes. Toutefois, dans le cadre de l'Essai du contrôle centralisé, les questionnaires seront retournés à un bureau de district pour la vérification.

2. Pourquoi Statistique Canada implante-t-il le contrôle centralisé ?

Cette nouvelle méthode fait l'objet d'un essai dans le but d'améliorer la sécurité matérielle des questionnaires et la qualité des données, d'assurer la vie privée des répondants et la confidentialité de leurs réponses, et de réduire la durée du traitement.

3. Quels sont les avantages du contrôle centralisé ?

Statistique Canada désire réduire le coût du recensement et améliorer l'échéancier de diffusion des données ainsi que la qualité des données. Présentement, pour chacun des secteurs de dénombrement, les questionnaires sont acheminés à l'étape du traitement seulement après avoir été recueillis et vérifiés à l'échelle de leur secteur respectif. Dans le cadre du contrôle centralisé, chaque questionnaire est traité individuellement. Ainsi, dès que vous postez votre questionnaire, il passe au traitement. Cette méthode peut réduire la durée du traitement de près de 8 semaines, ce qui signifie que les données pourraient être diffusées jusqu'à 8 semaines plus tôt.

4. Qu'est-ce que l'Essai du contrôle centralisé ?

Dans le cadre du Recensement de 1996, Statistique Canada fera l'essai d'une nouvelle méthode de distribution et de contrôle sur le terrain. Si elle s'avère concluante, elle sera étendue à l'ensemble du pays en 2001. L'essai entraîne des changements dans la méthode de distribution des questionnaires aux ménages et dans le processus de contrôle sur le terrain. Statistique Canada aimerait poster 75 % des questionnaires lors du Recensement de 2001, au lieu de les faire livrer par les recenseurs. Un nouveau système de contrôle automatisé sera mis en place, de même qu'un processus de recrutement centralisé.

5. Comment Statistique Canada mènera-t-il l'Essai du contrôle centralisé ?

Les Recensements de la population et de l'agriculture font partie de l'essai, qui sera effectué auprès d'environ 425 000 ménages et 8 000 exploitations agricoles. Dans les régions urbaines, les agents recenseurs ont parcouru toutes les rues afin de créer des registres d'adresses. Les questionnaires préadressés seront ensuite postés aux ménages et aux exploitations agricoles en mai 1996. Dans les régions rurales, les questionnaires non adressés seront livrés directement par les agents recenseurs. On demandera aux répondants de retourner par la poste leur questionnaire rempli à un bureau de district central. À cet endroit auront lieu le contrôle et, si nécessaire, le suivi par téléphone. L'agent recenseur rendra visite à ceux qui ne retourneront pas leur questionnaire par la poste.

6. Seulement l'est de l'Ontario a été choisi comme site de l'Essai du contrôle centralisé. Pourquoi ?

L'est de l'Ontario répondait aux critères établis par Statistique Canada. Ces critères exigeaient une juste proportion de grands et de petits centres urbains entourés de zones rurales. On devait aussi retrouver dans la région choisie une densité de ménages représentative, des régions bilingues et unilingues, des situations de dénombrement particulières et un minimum de 5 000 exploitations agricoles.

7. Dans quelles régions de l'est de l'Ontario cette méthode sera-t-elle testée ?

L'essai aura lieu dans les 10 circonscriptions électorales fédérales suivantes : Ottawa-Ouest, Ottawa-Centre, Ottawa-Sud, Ottawa-Vanier, Nepean, Carleton-Gloucester, Lanark-Carleton, Leeds-Grenville, Stormont-Dundas et Glengarry-Prescott-Russell.

8. Est-ce que l'Essai du contrôle centralisé créera beaucoup d'emplois ?

Il y aura plus de 800 postes disponibles dans la région d'essai, dont la durée sera de quelques semaines à quelques mois. Les candidats peuvent postuler pour les postes sur le terrain, pour ceux dans le bureau de district, ou les deux. Le bureau de district central de la région d'essai sera situé au 1080-1090, rue Old Innes à Ottawa. Jusqu'à 30 % des postes disponibles seront au bureau de district. Le personnel sur le terrain sera engagé pour travailler là où Statistique Canada ne peut poster les questionnaires aux ménages, de même que pour mener le suivi auprès des ménages qui n'ont pas retourné leur questionnaire rempli.

Statistique Canada fera passer un examen écrit et une entrevue aux candidats afin de déterminer les meilleurs d'entre eux. Des offres d'emploi seront faites aux candidats les plus qualifiés jusqu'à ce que tous les postes soient comblés.

Les personnes intéressées à postuler pour des emplois temporaires peuvent le faire en

composant le (613) 951-6815 ou le 1 800 850-8281.

9. Pourquoi Statistique Canada ne peut-il pas poster de questionnaire à certains ménages ?

Les adresses en milieu rural doivent être accompagnées d'un nom pour que la Société canadienne des postes puisse faire la livraison. Puisque les questionnaires de recensement ne sont pas personnalisés, ils doivent être livrés par les agents recenseurs.

10. Combien coûtera l'Essai du contrôle centralisé et qui paiera ?

Le coût de l'Essai du contrôle centralisé est englobé dans le budget du Recensement de 1996. Le recensement est financé par le gouvernement fédéral. (Budget de la collecte : environ 6 millions de dollars.)

11. Le contrôle centralisé semble bien protéger la vie privée. Pourquoi les questionnaires ne sont-ils pas tous distribués et recueillis par la poste ?

Avant d'utiliser cette méthode dans tout le Canada, nous devons la tester dans une petite région-échantillon. Il est important de ne pas compromettre le succès du recensement en utilisant à travers tout le pays une méthode qui n'a pas encore été mise à l'épreuve.

12. Comment les questionnaires seront-ils envoyés aux répondants ?

Dans les régions urbaines de la région d'essai, les questionnaires seront postés du 7 au 9 mai 1996. Dans les régions rurales de la région d'essai, les questionnaires seront livrés aux ménages une semaine avant le jour du recensement (14 mai 1996).

13. Dans quelle(s) langue(s) les questionnaires seront-ils envoyés dans le cadre du contrôle centralisé ?

Les questionnaires seront en français et en anglais.

14. Comment saurez-vous dans quelle langue adresser les enveloppes lorsque vous posterez les questionnaires ?

Les enveloppes seront adressées de façon bilingue là où des adresses bilingues existent.

15. Est-ce que les questionnaires utilisés dans la région du contrôle centralisé sont différents de ceux utilisés dans le reste du pays ?

Les mêmes questionnaires – le complet et l'abrégé – seront utilisés dans le cadre de l'Essai du contrôle centralisé et dans le reste du Canada.

- 16. Là où les questionnaires seront envoyés par la poste, comment Statistique Canada déterminera-t-il les ménages qui recevront le questionnaire complet ?**

Les ménages qui recevront le questionnaire complet seront choisis au hasard. Lorsque la liste d'envois d'un secteur de dénombrement est complète, le premier ménage qui recevra le questionnaire complet est choisi au hasard parmi les cinq premiers ménages de la liste. À partir du premier ménage choisi, tous les cinquièmes ménages suivants seront automatiquement retenus pour recevoir le questionnaire complet.

- 17. Est-ce que les questionnaires remplis sont postés à Ottawa ?**

Dans la région de l'Essai du contrôle centralisé, les questionnaires remplis seront postés à un bureau de district central, lequel sera situé à Ottawa.

Confidentialité

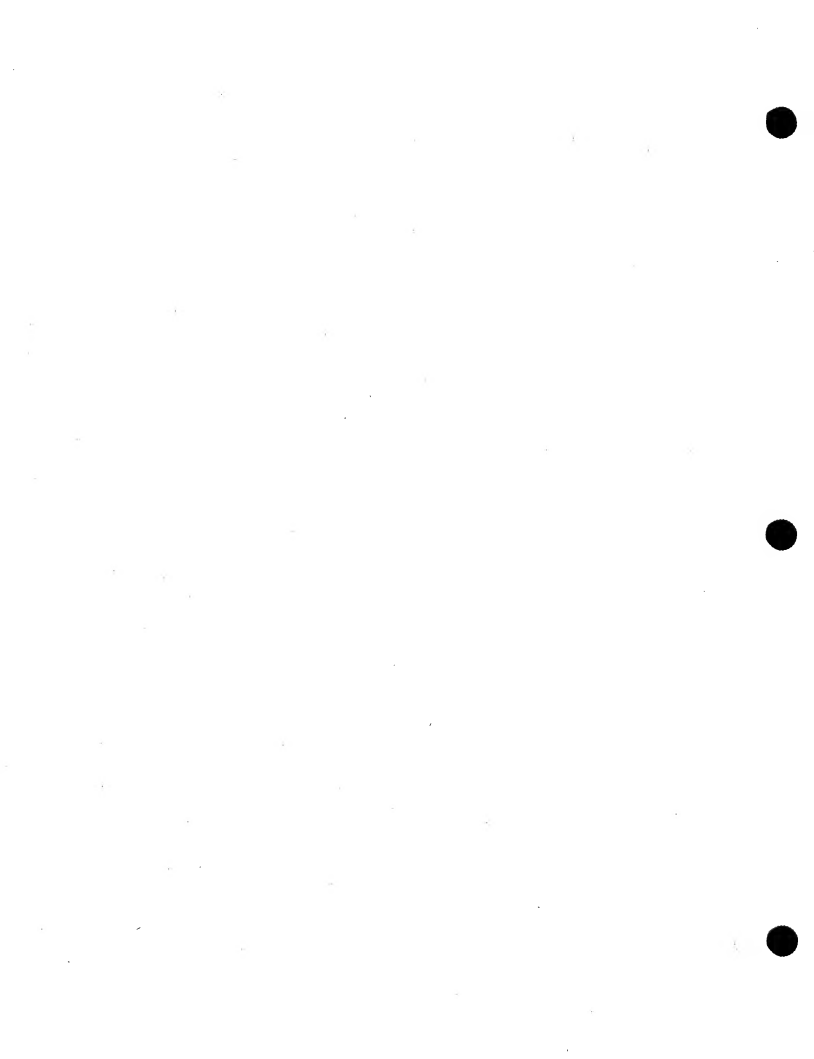


Environnement



ENVIRONNEMENT

1. Imprime-t-on les questionnaires de recensement et les enveloppes sur du papier recyclé ? Sont-ils recyclables ? 1
2. Pourquoi utilise-t-on des sacs de plastique pour la livraison des questionnaires ? .. 1
3. Les sacs de plastique sont-ils biodégradables ? 1
4. Statistique Canada a-t-il pris des mesures de protection de l'environnement dans le cadre du recensement ? 1
5. Pourquoi certains ménages reçoivent-ils un questionnaire complet en français et un autre en anglais ? 2



ENVIRONNEMENT

1. **Imprime-t-on les questionnaires de recensement et les enveloppes sur du papier recyclé ? Sont-ils recyclables ?**

Les questionnaires de recensement et les enveloppes seront imprimés sur du papier recyclé. Les ménages qui recevront un questionnaire en français et un autre en anglais pourront recycler le questionnaire, le guide et les enveloppes qu'ils n'utiliseront pas, suivant les programmes de recyclage qui existent dans leur municipalité.

2. **Pourquoi utilise-t-on des sacs de plastique pour la livraison des questionnaires ?**

On n'utilise pas toujours des sacs de plastique pour la livraison des questionnaires. Les recenseurs doivent s'en servir uniquement s'ils ne peuvent pas remettre un questionnaire en main propre à un membre du ménage et si le questionnaire n'entre pas dans la boîte aux lettres ou, encore, s'il n'y a pas de boîte aux lettres. De cette façon, les questionnaires ne sont pas perdus ou endommagés lorsqu'ils sont laissés sur le seuil de porte sans protection adéquate contre le vent ou la pluie.

Les sacs de plastique sont également utiles dans les immeubles d'appartements dont l'accès aux boîtes aux lettres des occupants n'est pas permis par la Société canadienne des postes. Les recenseurs peuvent accrocher les sacs aux poignées de porte et éviter de les laisser sur le seuil de porte.

3. **Les sacs de plastique sont-ils biodégradables ?**

Les sacs de plastique utilisés pour la livraison des questionnaires ne sont pas biodégradables. Le plastique biodégradable coûte plus cher et prend autant de temps à se désintégrer que le plastique non biodégradable.

4. **Statistique Canada a-t-il pris des mesures de protection de l'environnement dans le cadre du recensement ?**

Puisque les instructions et les informations additionnelles seront imprimées à l'intérieur du questionnaire abrégé, le guide du répondant qui accompagnait ce questionnaire ne sera plus imprimé. On économisera ainsi environ 215 460 kg (475 000 lb) de papier.

L'imprimeur qui imprimera le questionnaire abrégé a mis sur pied un «plan vert» de quatre parties qui comprend un programme de reboisement et l'utilisation d'encre produites à partir d'huile végétale. Il s'engage à planter trois jeunes plants d'arbres pour chaque tonne de papier utilisé. De plus, au lieu d'utiliser des encres produites à partir de pétrole, l'imprimeur se sert d'encres produites à partir d'huile végétale provenant de cultures renouvelables, comme le canola. Ces encres ne sont pas seulement meilleures pour l'environnement, mais elles donnent aussi des couleurs plus vives et plus nettes.

Les questionnaires complets, les guides et les enveloppes seront imprimés sur du papier recyclé à l'aide d'encre non toxiques produites à partir d'huile végétale. Les guides seront imprimés sur du papier journal recyclé.

5. Pourquoi certains ménages reçoivent-ils un questionnaire complet en français et un autre en anglais ?

Le questionnaire abrégé est bilingue. Les recenseurs laissent les versions française et anglaise du questionnaire complet aux ménages uniquement s'ils ne peuvent pas remettre un questionnaire en main propre à un membre du ménage et déterminer du même coup la préférence linguistique du ménage. Dans la région d'essai du contrôle centralisé, 20 % des ménages recevront les questionnaires français et anglais puisqu'il n'est pas possible de connaître leur préférence linguistique.



Lois





PROCÉDURES DE DÉNOMBREMENT

1.	En quoi consiste la méthode de dénombrement par interview ?	1
2.	Quels ménages seront dénombrés par interview ?	1
3.	Pourquoi certaines régions sont-elles dénombrées par interview, tandis que d'autres ne le sont pas ?	1
4.	Puis-je demander à quelqu'un d'autre de remplir mon questionnaire ?	1
5.	Qui remplit habituellement le questionnaire ?	1
6.	Pourquoi certains ménages reçoivent-ils le questionnaire abrégé et d'autres, le questionnaire complet ?	2
7.	Combien de fois le recenseur communiquera-t-il avec moi ? Dois-je le laisser entrer chez moi ?	2
8.	Je serai absent de mon domicile le 14 mai. Puis-je poster mon questionnaire plus tard ?	2
9.	Je déménage le jour du recensement. Est-ce que je dois être recensé à mon ancienne ou à ma nouvelle adresse ?	2
10.	Comment prévient-on les doubles comptes ?	3
11.	Pourquoi dois-je inscrire mon nom sur le questionnaire ?	3
12.	Pourquoi ai-je encore reçu un questionnaire complet ?	3
13.	Je demeure dans un établissement institutionnel. Pourquoi ne me remet-on pas un questionnaire ?	4
14.	Je vis en pension et je préférerais recevoir mon propre questionnaire. Pouvez-vous m'en envoyer un par la poste ?	5
15.	Est-ce que les détenus reçoivent un questionnaire ?	5
16.	J'ai reçu un questionnaire à l'hôtel / au motel où j'ai passé la nuit. Est-ce que j'en recevrai un autre chez moi ?	5
17.	Recueillez-vous les renseignements auprès des Canadiens à l'étranger ?	5



PROCÉDURES DE DÉNOMBREMENT

1. En quoi consiste la méthode de dénombrement par interview ?

La méthode de dénombrement par interview consiste à réaliser une interview avec un membre du ménage. Le recenseur remplit donc le questionnaire pour le ménage.

2. Quels ménages seront dénombrés par interview ?

On effectue le dénombrement par interview dans les régions nordiques ou éloignées, dans les réserves indiennes et dans certaines régions urbaines. Le Recensement du Nord débute dès le mois de mars 1996.

3. Pourquoi certaines régions sont-elles dénombrées par interview, tandis que d'autres ne le sont pas ?

La plupart des ménages canadiens, environ 98 %, remplissent eux-mêmes leur questionnaire. Les questionnaires sont livrés aux ménages avant le jour du recensement. Les ménages doivent remplir leur questionnaire et le retourner par la poste dans l'enveloppe-réponse. Le reste des ménages (2 %) seront interviewés. Ces ménages demeurent dans des régions nordiques ou éloignées, ou dans les réserves indiennes d'accès difficile et coûteux. Dans ces régions, la procédure de retour par la poste n'est souvent pas possible, et le recours aux communications téléphoniques est limité. Le dénombrement des régions nordiques ou éloignées se fera en mars 1996, avant que les populations se dispersent au printemps et migrent vers divers territoires de chasse et de pêche. Dans certaines régions urbaines, les ménages seront interviewés en vue d'accroître le nombre de questionnaires remplis. Ces régions ont enregistré un faible taux de retour par la poste au cours des recensements précédents.

4. Puis-je demander à quelqu'un d'autre de remplir mon questionnaire ?

Si vous avez de la difficulté à remplir votre questionnaire, votre recenseur peut vous aider ou vous trouver l'aide dont vous avez besoin. Vous pouvez en parler à votre recenseur lorsqu'il livrera votre questionnaire ou téléphoner à l'Assistance téléphonique du recensement au 1 800 670-3388. Ce service est offert partout au Canada de 9 h à 21 h, du 9 au 17 mai. À l'Assistance téléphonique du recensement, on demandera à un recenseur de communiquer avec vous dans un délai de 48 heures.

5. Qui remplit habituellement le questionnaire ?

Le questionnaire peut être rempli par tout adulte bien informé faisant partie de votre ménage. La personne qui remplit le questionnaire désigne une «personne 1», par rapport à laquelle sera défini le lien avec tous les membres du ménage.

6. Pourquoi certains ménages reçoivent-ils le questionnaire abrégé et d'autres, le questionnaire complet ?

Le questionnaire complet est livré à un ménage sur cinq, ou à 20 % de la population, selon une technique d'*échantillonnage*. Quatre ménages sur cinq, ou 80 % de la population, reçoivent le questionnaire abrégé. L'échantillonnage permet de tirer des conclusions justes au sujet d'une population à partir des renseignements recueillis auprès d'un petit nombre de personnes. Par exemple, si un échantillon d'adultes canadiens montre que 10 % d'entre eux ont déclaré être titulaires d'un diplôme universitaire, il y a de fortes chances que 10 % des adultes au sein de l'ensemble de la population soient aussi titulaires d'un diplôme universitaire.

7. Combien de fois le recenseur communiquera-t-il avec moi ? Dois-je le laisser entrer chez moi ?

En général, le recenseur communique avec le membre responsable du ménage une seule fois, au moment de la livraison des questionnaires.

Il communique avec le ménage une seconde fois uniquement si ce dernier a omis de renvoyer le questionnaire ou a retourné un questionnaire incomplet. En pareil cas, le recenseur téléphone ou rend visite au ménage concerné.

Le recenseur n'a pas besoin d'entrer chez vous, mais il est possible que vous préfériez vous entretenir avec lui dans l'intimité de votre demeure. Statistique Canada remet à chaque employé une carte d'identification qui doit vous être présentée. Normalement, le recenseur visite les ménages seul, mais, occasionnellement, certains ménages sont visités par une équipe de deux recenseurs.

8. Je serai absent de mon domicile le 14 mai. Puis-je poster mon questionnaire plus tard ?

Si vous recevez votre questionnaire avant votre départ, remplissez-le et postez-le avant de partir. Si vous revenez au cours de la semaine suivant le 14 mai et trouvez le questionnaire dans votre boîte aux lettres, remplissez-le et postez-le dès votre retour.

Vous pouvez également communiquer avec le bureau de Statistique Canada de votre région. On vous fera parvenir un questionnaire à l'avance ou on le remplira pour vous au téléphone.

9. Je déménage le jour du recensement. Est-ce que je dois être recensé à mon ancienne ou à ma nouvelle adresse ?

Si vous recevez un questionnaire tout juste avant de déménager, laissez-le sur place à l'intention des prochains occupants. Vous remplirez celui qui a été livré à votre nouvelle

adresse. Si aucun questionnaire ne s'y trouve, communiquez avec l'Assistance téléphonique du recensement au 1 800 670-3388 et demandez qu'on vous en fasse parvenir un.

10. Comment prévient-on les doubles comptes ?

La formation poussée que reçoit le personnel sur le terrain doit prévenir les doubles comptes. Tous les recenseurs sont formés pour voir à ce qu'il n'y ait qu'un seul questionnaire rempli par ménage. Ils doivent tenir un registre détaillé de tous les ménages visités et de tous les questionnaires recueillis. Ces registres doivent correspondre parfaitement. Toute divergence doit faire l'objet d'un suivi immédiat en vue d'apporter les correctifs nécessaires.

Des vérifications sont effectuées sur le terrain et des contrôles de qualité sont mis en oeuvre à l'étape du dépouillement des données. En outre, une fois le recensement terminé, on réalise des études d'évaluation de la couverture (sous-dénombrement et surdénombrement), afin de déterminer si des erreurs ont eu lieu au cours de la collecte.

11. Pourquoi dois-je inscrire mon nom sur le questionnaire ?

Vos nom, adresse et numéro de téléphone permettent de voir à ce que personne, ni aucun ménage, ne soit oublié ou compté deux fois. Si un questionnaire est incomplet, le recenseur a besoin du numéro de téléphone pour appeler le ménage et obtenir l'information manquante.

Les noms et adresses servent aussi à évaluer la qualité de la couverture du recensement. Par exemple, on peut comparer les noms et adresses fournis dans les questionnaires avec d'autres sources. Ainsi, on peut déterminer le nombre de personnes qui ont été oubliées. Une procédure, appelée contre-vérification des dossiers, permet de vérifier les noms d'un petit échantillon de personnes dénombrées lors des recensements précédents afin de déterminer si elles l'ont été au cours du présent recensement.

12. Pourquoi ai-je encore reçu un questionnaire complet ?

À peu près un ménage sur 25 recevra un questionnaire complet lors de deux recensements consécutifs. Puisque les ménages ont une chance sur cinq de recevoir un questionnaire complet, il est plutôt rare qu'un même ménage reçoive un questionnaire complet lors de deux recensements consécutifs.

La technique d'échantillonnage permet de réduire considérablement les coûts de la collecte et du dépouillement des données, et de diminuer le fardeau des répondants, puisque seuls certains ménages sont tenus de répondre au questionnaire complet.

13. Je demeure dans un établissement institutionnel. Pourquoi ne me remet-on pas un questionnaire ?

Si vous vivez dans un établissement institutionnel, comme une résidence pour personnes âgées ou dans un établissement de correction, le recenseur consultera plutôt les dossiers administratifs pour obtenir les renseignements dont il a besoin. Cela permet de ne pas trop déranger les pensionnaires et le personnel de l'établissement. Si vous êtes un employé résident d'un tel établissement, vous devriez remplir un questionnaire individuel de recensement (formule 3). Vous pouvez obtenir ce questionnaire en téléphonant à l'Assistance téléphonique du recensement au 1 800 670-3388 ou en le demandant au recenseur qui visitera votre établissement.

Logements	Méthodes de dénombrement	Formules
Logements privés : maisons individuelles non attenantes, maisons jumelées, maisons en rangée, appartements ou logements de plain-pied dans un duplex non attenant, appartements dans un immeuble, maisons ou habitations mobiles.	Autodénombrement. Chaque ménage remplit un questionnaire.	Formules 2A et 2B
Logements collectifs non institutionnels : hôtels, motels, maisons de chambres pour touristes, pensions et maisons de chambres, résidences scolaires et résidences de centre de formation, refuges, centres d'accueil, YM/YWCA, terrains de camping et parcs, camps de chantier, établissements religieux et camps militaires. Colonies huttérites	Autodénombrement. Les résidents remplissent leur questionnaire. Chaque famille remplit son questionnaire.	Formule 3 Formules 2B et 2D
Logements collectifs institutionnels : foyers collectifs pour enfants et orphelinats, hôpitaux pour personnes souffrant de maladies chroniques, maisons de repos, résidences pour personnes âgées, hôpitaux, hôpitaux psychiatriques, centres de traitement et établissements pour handicapés physiques, établissements de correction et établissements pénitentiaires, foyers pour jeunes contrevenants et prisons.	Le recenseur consulte les dossiers administratifs dans le cas des résidents. Les employés résidents remplissent leur questionnaire.	Formules 3, 2B ou 2D et 1A Formule 3

- 14. Je vis en pension et je préférerais recevoir mon propre questionnaire. Pouvez-vous m'en envoyer un par la poste ?**

Oui. Vous pouvez téléphoner à l'Assistance téléphonique du recensement au 1 800 670-3388 et demander qu'on vous envoie un questionnaire. Vous pouvez aussi demander au recenseur de vous donner un questionnaire séparé lorsqu'il remettra le questionnaire au ménage. En pareil cas, retournez votre questionnaire dans sa propre enveloppe avec le questionnaire du ménage.

Si vous n'avez pas demandé de questionnaire distinct au moment de la livraison, indiquez à votre logeur que vous ne voulez pas être inclus dans son questionnaire. Votre logeur peut alors inscrire votre nom et votre lien à l'étape 2 du questionnaire et indiquer votre désir d'être recensé séparément dans la section «observations». Lorsque le questionnaire parviendra au commissaire au recensement, ce dernier notera cette observation, et le recenseur communiquera avec vous au moment du suivi pour que vous puissiez remplir un questionnaire.

- 15. Est-ce que les détenus reçoivent un questionnaire ?**

Non. Dans les établissements de correction, le recenseur consultera les dossiers administratifs pour obtenir l'information dont il a besoin. Cette procédure permet de ne pas déranger les résidents et le personnel de l'établissement.

- 16. J'ai reçu un questionnaire à l'hôtel / au motel où j'ai passé la nuit. Est-ce que j'en recevrai un autre chez moi ?**

Toutes les personnes résidant dans un hôtel ou un motel, ou dans un autre lieu d'habitation collective (maisons de chambres pour touristes, résidences scolaires, centres d'accueil) reçoivent un questionnaire individuel de recensement (formule 3).

Si vous êtes en voyages d'affaires ou en vacances et passez la nuit du 13 au 14 mai dans un hôtel ou un motel, et si vous avez un lieu habituel de résidence ailleurs au Canada, vous devez remplir en partie le questionnaire que vous recevrez à votre hôtel ou motel. Cependant, vous devrez quand même remplir le questionnaire reçu à votre lieu habituel de résidence. Tous les questionnaires remplis dans les hôtels ou motels seront comparés aux questionnaires des ménages afin d'éviter les doubles dénombrements.

- 17. Recueillez-vous les renseignements auprès des Canadiens à l'étranger ?**

Oui. On dénombrera trois groupes de Canadiens à l'étranger :

- les employés des administrations fédérale et provinciales affectés à l'étranger;

- le personnel des ambassades du Canada;
- les membres des Forces armées canadiennes stationnés à l'étranger.

On doit également dénombrer tous les membres de leur famille.

Les questionnaires sont distribués aux membres des Forces armées par le ministère de la Défense nationale. Les employés des ambassades les reçoivent d'une personne désignée par leur ambassade. En raison du petit nombre de personnes vivant à l'étranger, on n'utilise pas la technique de l'échantillonnage.

Accès aux fichiers historiques du
recensement

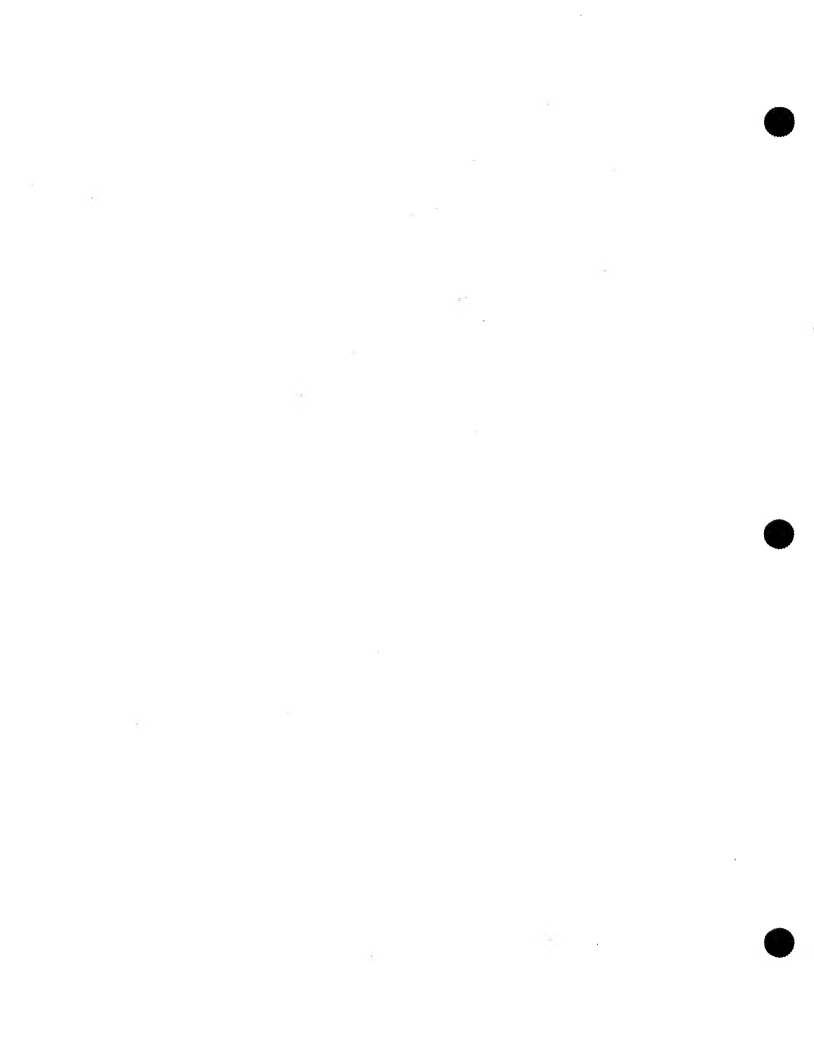


Traitement



TRAITEMENT

1. Pourquoi les questionnaires sont-ils traités dans les centres de Revenu Canada ? . 1
2. Quels sont les avantages d'avoir recours aux centres de Revenu Canada ? 1
3. Combien d'argent Statistique Canada épargne-t-il en recourant aux centres de traitement de Revenu Canada ? 1
4. De quelle façon protégerez-vous les informations confidentielles contenues dans les questionnaires de recensement ? 1
5. Revenu Canada a-t-il accès aux renseignements personnels se trouvant dans les questionnaires ? 2
6. Statistique Canada fournit-il des renseignements personnels à Revenu Canada ? .. 2
7. Comment se fait le transfert des données entre Revenu Canada et Statistique Canada ? 2
8. Où s'effectue le traitement des données dans les régions ? 2



TRAITEMENT

1. Pourquoi les questionnaires sont-ils traités dans les centres de Revenu Canada ?

De nouveau en 1996, Statistique Canada utilisera le personnel et les installations de Revenu Canada pour traiter les questionnaires de recensement. Cette mesure est adoptée pour la quatrième fois en raison de son efficacité et de sa rentabilité.

2. Quels sont les avantages d'avoir recours aux centres de Revenu Canada ?

La période de pointe du recensement coïncide avec la période creuse des opérations de traitement à Revenu Canada. Pour cette raison, il est plus efficace et plus avantageux d'utiliser les locaux et l'équipement de ce ministère et de faire appel à son personnel pour le recensement. Cette mesure permet à Statistique Canada d'épargner une somme estimée à 35 millions de dollars.

3. Combien d'argent Statistique Canada épargne-t-il en recourant aux centres de traitement de Revenu Canada ?

Au total, on estime à 35 millions de dollars la somme épargnée de cette façon.

DÉPENSES (millions de \$)

	Sans les centres de Revenu Canada	Avec les centres de Revenu Canada	Épargnes
Locaux	15,0 \$	---	15,2 \$
Main-d'œuvre	26,8 \$	10,0 \$	16,8 \$
Équipement	3,0 \$	---	3,0 \$
Total	45,0 \$	10,0 \$	35,0 \$

4. De quelle façon protégerez-vous les informations confidentielles contenues dans les questionnaires de recensement ?

Tous les employés qui manipulent les questionnaires doivent prêter un serment de discrétion en vertu de la *Loi sur la statistique*; toute personne trouvée coupable d'avoir divulgué des renseignements personnels est passible d'une peine d'emprisonnement maximale de six mois et d'une amende maximale de 1 000 \$, ou de l'une de ces peines. On a prévu des mesures de sécurité informatiques afin d'empêcher l'accès aux données du recensement à toute personne autre que les employés autorisés de Statistique Canada. Une fois le traitement des données terminé, l'information se trouvant dans les centres de Revenu Canada est transférée par transporteur cautionné à Statistique Canada.

5. Revenu Canada a-t-il accès aux renseignements personnels se trouvant dans les questionnaires ?

Revenu Canada n'a pas accès aux renseignements personnels se trouvant dans ses centres de traitement. Les opérations du recensement et celles de l'impôt sont effectuées séparément pour respecter les exigences de confidentialité de chaque opération.

6. Statistique Canada fournit-il des renseignements personnels à Revenu Canada ?

Non. La *Loi sur la statistique* stipule que les renseignements permettant d'identifier une personne ne peuvent être diffusés à l'extérieur de Statistique Canada sans le consentement écrit de cette personne. Cette stipulation inclut Revenu Canada.

7. Comment se fait le transfert des données entre Revenu Canada et Statistique Canada ?

Une fois le traitement manuel et la saisie des données terminés dans les centres de traitement régionaux, les données sont transmises par l'entremise de lignes privées, en toute sécurité, au centre principal de traitement de Revenu Canada à Ottawa. À cet endroit, les données sont emmagasinées dans des cartouches, lesquelles sont acheminées quotidiennement par transporteur cautionné au centre principal de traitement de Statistique Canada. Aucune information n'est laissée à Revenu Canada après le transfert à Statistique Canada.

8. Où s'effectue le traitement des données dans les régions ?

Les étapes de traitement régional se font dans les centres de traitement régionaux de Revenu Canada. Ceux-ci sont situés à :

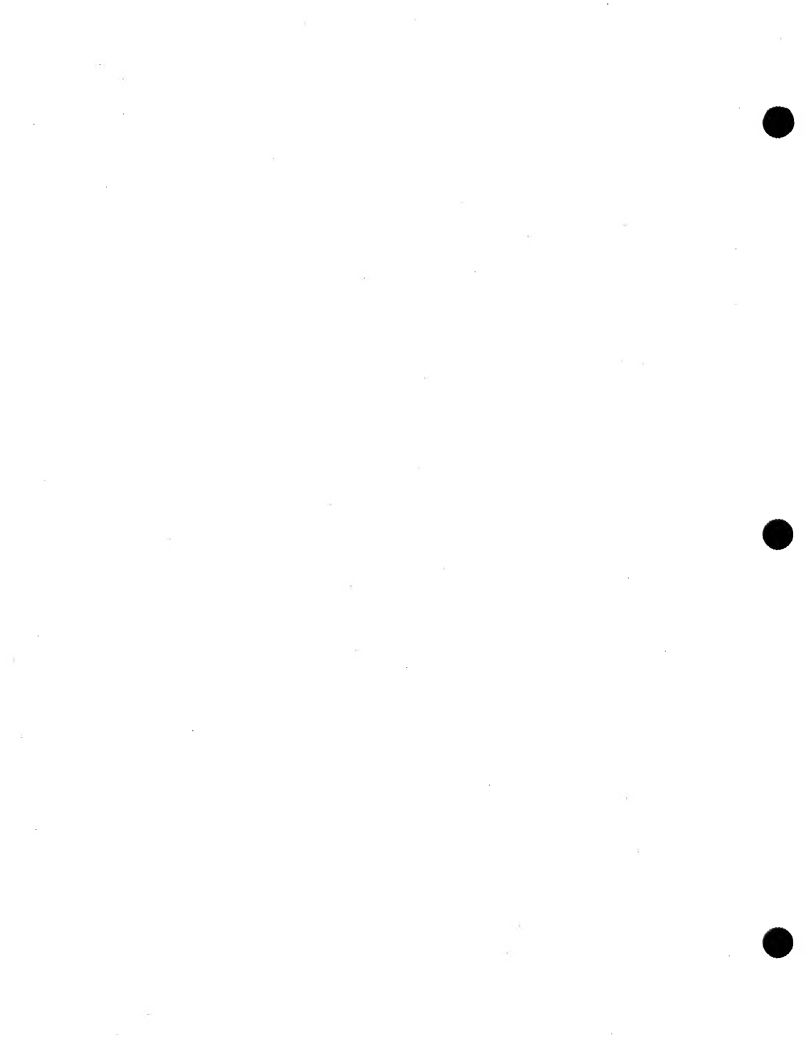
- St. John's (Terre-Neuve)
- Jonquière (Québec)
- Shawinigan (Québec)
- Ottawa (Ontario)
- Sudbury (Ontario)
- Winnipeg (Manitoba)
- Surrey (Colombie-Britannique)

Coûts du recensement



COÛT DU RECENSEMENT

1. Combien coûtera le Recensement de 1996 ? 1
2. Pourquoi le Recensement de 1996 coûte-t-il plus cher ? 1
3. Comment a-t-on déterminé le budget du Recensement de 1996 ? 1
4. Quel a été le financement du Conseil du Trésor pour le recensement ? 1
5. Comment Statistique Canada a-t-il obtenu les fonds nécessaires pour mener un recensement complet ? 2
6. Comment peut-on mener un recensement dans une telle période de restrictions financières ? 2



COÛT DU RECENSEMENT

1. Combien coûtera le Recensement de 1996 ?

Le coût total estimatif du Recensement de 1996, réparti sur les huit années du cycle, s'élève à 347,4 millions de dollars, comparativement à 303,9 millions de dollars (dollars de 1994-1995) pour le Recensement de 1991.

Le coût prévu du Recensement de 1996 par ménage dépassera légèrement celui du Recensement de 1991 (soit 30,75 \$ par ménage en 1996, comparativement à 30,32 \$ en 1991).

2. Pourquoi le Recensement de 1996 coûte-t-il plus cher ?

La différence dans le coût en 1996 s'explique par l'augmentation du nombre de ménages et des paiements en avantages sociaux versés au personnel. Sans ces augmentations, le coût en 1996 aurait été semblable à celui de 1991.

3. Comment a-t-on déterminé le budget du Recensement de 1996 ?

Le budget du Recensement de 1996 a été déterminé après un examen des dépenses de chacune des activités. Les projections démographiques pour 1996 sont basées sur les chiffres de population et des logements du Recensement 1991.

	1991	1996*
Nombre de ménages privés	10 018 267	11 297 368
Population	27 296 859	29 755 562

* Source : projections démographiques pour le Canada, les provinces et les territoires.

4. Quel a été le financement du Conseil du Trésor pour le recensement ?

Dans le cadre du budget de 1995, le Conseil du Trésor a alloué 252,1 millions de dollars au programme du recensement. Ce montant est venu s'ajouter aux 39,8 millions de dollars attribués aux cours des années précédentes pour la recherche et le développement, ce qui représente un total de 291,9 millions de dollars. Ce financement était suffisant pour tenir un dénombrement de base de la population, mais ne l'était pas pour mener un recensement complet, semblable à ceux de 1981, 1986 et 1991. Statistique Canada a alors réexaminé tout le programme du recensement et à procéder à des réductions de programme. Celles-ci lui ont permis de réduire le manque à gagner pour mener un recensement complet de 74 millions de dollars à 55,5 millions de dollars.

5. Comment Statistique Canada a-t-il obtenu les fonds nécessaires pour mener un recensement complet ?

Les fonds additionnels nécessaires ont été obtenus de ministères et organismes qui s'appuient fortement sur les données du recensement pour mettre en oeuvre plusieurs de leurs programmes et politiques. Ces ministères et organismes sont : Développement des ressources humaines Canada, Affaires indiennes et du Nord Canada, Patrimoine canadien, Société canadienne d'hypothèques et de logement, Santé Canada et Citoyenneté et Immigration Canada.

6. Comment peut-on mener un recensement dans une telle période de restrictions financières ?

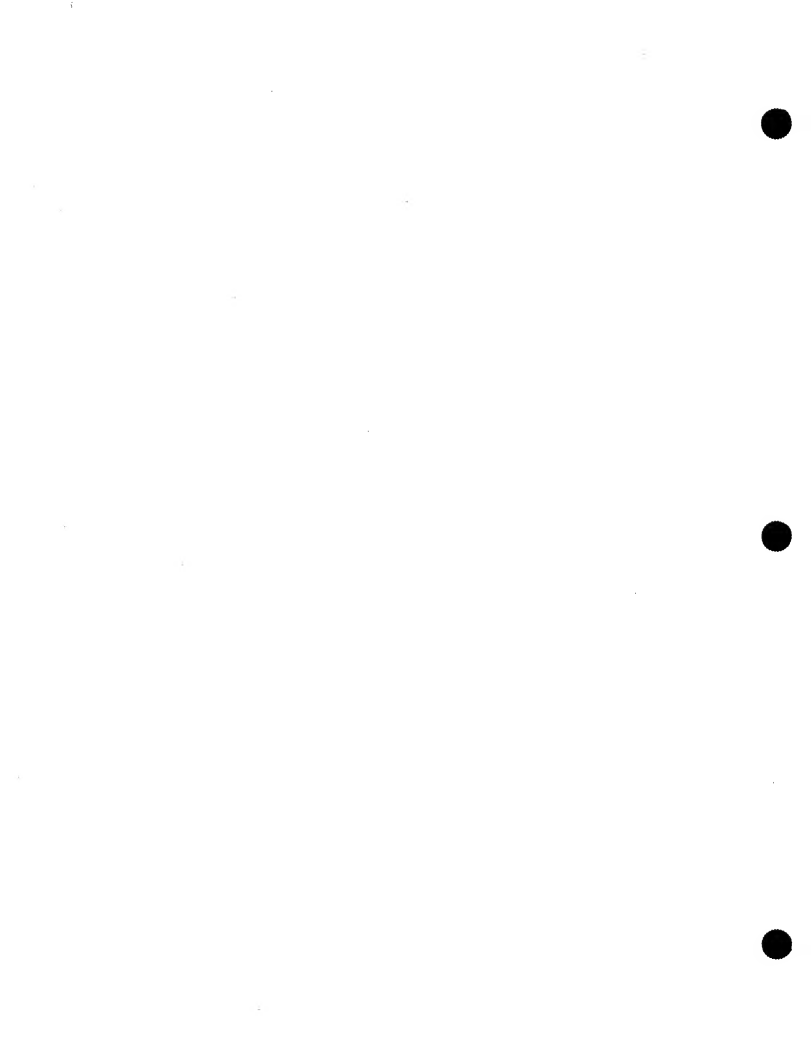
Le coût du recensement doit être comparé à ce qu'il en coûterait de recueillir des renseignements à partir d'autres sources ou de prendre des décisions et de mettre en oeuvre des programmes avec l'aide de données non actuelles. Bon nombre de mesures législatives fédérales et provinciales requièrent les données du recensement, notamment la *Loi constitutionnelle*. Le recensement est essentiel pour calculer les estimations de population servant à déterminer le montant des paiements de transfert que le fédéral verse aux provinces et territoires. De toutes petites erreurs dans ces estimations pourraient mener à une mauvaise attribution de milliards de dollars.

Revnu



REVENU

1. Pourquoi certains ménages doivent répondre à des questions sur le revenu, tandis que d'autres n'ont pas à le faire ? 1
2. Pourquoi les pensionnés et les retraités doivent-ils répondre aux questions sur le revenu ? 1
3. Pourquoi Statistique Canada n'utilise-t-il pas les données de Revenu Canada ? Il semble inutile de recueillir le même type de renseignements deux fois. 1
4. Quel genre de protection existe-t-il pour que personne, à l'exception des employés de Statistique Canada, n'ait accès aux renseignements personnels sur le revenu ? ... 1
5. Comment Statistique Canada s'assure-t-il que les données personnelles sur le revenu ne sont pas diffusées ? 2
6. Qui utilise les données du recensement sur le revenu et à quoi servent-elles ? 2
7. Comment le gouvernement fédéral utilise-t-il les données du recensement sur le revenu ? 2
8. Comment les entreprises utilisent-elles les données sur le revenu ? 3
9. Pourquoi Statistique Canada ne veut-il pas tenir compte des crédits d'impôt pour enfants dans le calcul du revenu ? 3



REVENU

1. **Pourquoi certains ménages doivent répondre à des questions sur le revenu, tandis que d'autres n'ont pas à le faire ?**

Seulement un ménage canadien sur cinq est choisi au hasard pour répondre au questionnaire complet, qui comprend des questions sur le revenu, la scolarité, la profession, le logement et la langue. Cette technique, appelée échantillonnage, permet de réduire les coûts et le fardeau de réponse. On peut alors calculer des estimations fiables à partir des données-échantillon.

2. **Pourquoi les pensionnés et les retraités doivent-ils répondre aux questions sur le revenu ?**

En plus du revenu d'emploi, les gens reçoivent des revenus d'autres sources, comme les revenus de pensions et d'investissements. L'une des principales raisons de poser ces questions est d'obtenir un tableau complet de la situation économique des personnes âgées. Les données recueillies servent à évaluer l'efficacité des régimes de pension, des allocations spéciales et d'autres programmes.

3. **Pourquoi Statistique Canada n'utilise-t-il pas les données de Revenu Canada ? Il semble inutile de recueillir le même type de renseignements deux fois.**

Seul le recensement permet de recueillir des données détaillées sur le revenu à l'échelle de petites régions et sur les caractéristiques des individus et des familles.

Les dossiers de l'impôt sur le revenu ne couvrent pas toutes les personnes et ne fournissent pas certains renseignements importants sur les caractéristiques des personnes ayant un revenu. Le recensement permet de combiner des données sur la scolarité, la langue, l'incapacité et le nombre d'enfants avec des données sur le revenu pour créer des études très utiles portant sur la situation économique de plusieurs groupes de populations, tels que les familles monoparentales, les personnes âgées ou les personnes ayant une incapacité.

4. **Quel genre de protection existe-t-il pour que personne, à l'exception des employés de Statistique Canada, n'ait accès aux renseignements personnels sur le revenu ?**

Chaque employé de Statistique Canada prête un serment de discrétion en vertu de la *Loi sur la statistique* et pourrait se voir imposer une amende et une peine d'emprisonnement, ou l'une de ces peines, s'il divulguait de l'information confidentielle.

Personne en dehors de Statistique Canada, pas même la Cour suprême, ni d'autres ministères ou organismes publics, n'a accès aux renseignements personnels donnés dans les questionnaires.

5. Comment Statistique Canada s'assure-t-il que les données personnelles sur le revenu ne sont pas diffusées ?

Les renseignements recueillis à l'aide des questions sur le revenu sont diffusés seulement par groupes, comme les personnes âgées, les familles monoparentales et les personnes ayant une incapacité, de même que par régions, comme les villes et les provinces. Ces données ne peuvent d'aucune manière mener à l'identification d'une personne ou d'un ménage.

6. Qui utilise les données du recensement sur le revenu et à quoi servent-elles ?

Les données sur le revenu constituent le type d'information le plus en demande.

Les gouvernements utilisent les analyses détaillées émanant du recensement pour juger de la pertinence de leurs programmes de sécurité du revenu et pour faciliter la formulation de politiques relatives aux groupes défavorisés. Ils s'en servent aussi pour déterminer le niveau de revenu régissant l'admissibilité à certains services, comme le logement subventionné, et pour évaluer les programmes d'équité salariale.

Les entreprises se servent des données sur le revenu pour situer leurs points de vente en gros et au détail près de leurs consommateurs cibles et pour trouver d'éventuels marchés pour leurs produits et services. On utilise également ces données pour négocier des cas de litige et des demandes d'indemnisation.

Les syndicats se servent des données sur le revenu dans leurs négociations.

Les particuliers les consultent pour comparer leur revenu à celui de l'ensemble des Canadiens, à celui des gens de leur région et à celui des gens de même profession.

Des organisations se donnant pour tâche de représenter les Canadiens plus démunis ou plus âgés appuient leurs demandes d'aide sur les données sur le revenu.

7. Comment le gouvernement fédéral utilise-t-il les données du recensement sur le revenu ?

Les ministères utilisent les données détaillées du recensement pour juger de la pertinence de leurs programmes de sécurité du revenu, tels que les suppléments de revenu garanti, les crédits d'impôt pour enfants et les pensions de la sécurité de la vieillesse.

Les données sur le revenu facilitent l'élaboration de politiques relatives aux groupes défavorisés, tels que les personnes ayant une incapacité et les personnes vivant dans les régions démunies.

Elles permettent également de prendre des décisions éclairées en ce qui a trait aux politiques et programmes sur le logement subventionné.

Les données sur le revenu sont aussi utilisées pour mettre au point et pour évaluer des programmes d'équité salariale.

8. Comment les entreprises utilisent-elles les données sur le revenu ?

Les entreprises se servent des données sur le revenu pour commercialiser leurs produits, situer leurs points de vente en gros et au détail près de leurs consommateurs cibles et trouver d'éventuels marchés pour leurs produits et services.

On utilise également les données pour négocier des cas de litige et des demandes d'indemnisation.

9. Pourquoi Statistique Canada ne veut-il pas tenir compte des crédits d'impôt pour enfants dans le calcul du revenu ?

Statistique Canada estimera les crédits d'impôt pour chaque famille selon le nombre d'enfants indiqué dans le questionnaire, ce qui réduira le fardeau de réponse.





AGRICULTURE

1.	Pourquoi Statistique Canada mène-t-il le Recensement de l'agriculture ?	1
2.	En vertu de quelle loi le recensement est-il mené et doit-on remplir le questionnaire ?	1
3.	Y a-t-il des amendes pour ceux qui ne remplissent pas leur questionnaire ou qui ne le retournent pas ?	1
4.	Y a-t-il d'autres pays qui mènent un recensement de l'agriculture ?	1
5.	Comment utilise-t-on les données sur l'agriculture ?	1
6.	Comment les exploitants profitent-ils du Recensement de l'agriculture ?	2
7.	Comment les données du Recensement de l'agriculture peuvent-elles aider l'environnement ?	2
8.	Y a-t-il un lien entre les renseignements du Recensement de l'agriculture et ceux du Recensement de la population ?	3
9.	Les renseignements personnels que je donne peuvent-ils servir à m'identifier ? ...	3
10.	Combien le Recensement de l'agriculture coûte-t-il ?	3
11.	Quelle est la définition du terme <i>exploitant agricole</i> ?	4
12.	Comment définit-on une <i>exploitation agricole</i> et pourquoi même les petits exploitants doivent remplir un questionnaire du Recensement de l'agriculture ? ..	4
13.	Est-ce que les fermes d'agrément doivent participer au Recensement de l'agriculture ?	5
14.	Combien d'exploitations agricoles ont été dénombrées lors du Recensement de l'agriculture de 1991, et comment savoir si elles ont toutes été comptées ?	5
15.	En quoi le questionnaire du Recensement de l'agriculture de 1996 diffère-t-il de celui de 1991 ?	6
16.	Comment le contenu du questionnaire est-il déterminé ?	7
17.	Pourquoi n'y a-t-il pas de questionnaires distincts pour les différents types d'exploitations ?	8

18.	Pourquoi le Recensement de l'agriculture est-il mené le 14 mai, pendant que les exploitants sont très occupés ?	8
19.	Pourquoi faites-vous appel à des recenseurs pour recueillir de l'information financière détaillée ?	8
20.	D'autres enquêtes sont menées en même temps que le recensement. Pourquoi ? ...	9
21.	Pourquoi menez-vous l'Enquête financière sur les fermes en plus du Recensement de l'agriculture ?	9
22.	Dans la région de l'Atlantique (Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve), quelles sont les autres enquêtes qui seront menées en 1996 ?	10
23.	Au Québec, quelles sont les autres enquêtes qui seront menées en 1996 ?	11
24.	En Ontario, quelles sont les autres enquêtes qui seront menées en 1996 ?	12
25.	Dans la région des Prairies (Alberta, Saskatchewan et Manitoba), quelles sont les autres enquêtes qui seront menées en 1996 ?	13
26.	Dans la région du Pacifique (Colombie-Britannique), quelles sont les autres enquêtes qui seront menées en 1996 ?	14
27.	Y a-t-il des enquêtes qui seront annulées en 1996 ?	14
28.	Où seront traitées les données du Recensement de l'agriculture ?	15
29.	Pourquoi n'utilise-t-on pas la méthode de l'échantillonnage dans le cadre du Recensement de l'agriculture ?	15
30.	Comment évaluez-vous la qualité des données recueillies ?	15
31.	Quand les résultats du Recensement de l'agriculture de 1996 seront-ils diffusés et comment pourrais-je me tenir au courant des diffusions ?	15
32.	Pourquoi les résultats sont-ils diffusés un an après la tenue du Recensement de l'agriculture ?	17
33.	Pour quelles régions géographiques les données du Recensement de l'agriculture sont-elles diffusées ?	17

AGRICULTURE

1. Pourquoi Statistique Canada mène-t-il le Recensement de l'agriculture ?

Statistique Canada mène le Recensement de l'agriculture pour produire des données précises, détaillées et actuelles sur l'industrie agricole canadienne. Le recensement nous permet de suivre les changements qui surviennent au sein de l'industrie agricole canadienne, laquelle est en constante évolution.

Statistique Canada utilise les données comme référence pour faire des estimations intercensitaires sur la superficie des terres cultivées et le bétail ainsi que des estimations d'ordre financier. Le recensement est aussi une source unique de données pour de petits secteurs géographiques.

2. En vertu de quelle loi le recensement est-il mené ? Doit-on remplir le questionnaire ?

La *Loi sur la statistique* exige que le Recensement de l'agriculture soit mené tous les cinq ans, au cours des années se terminant par 1 et 6, comme en 1991 et en 1996. Cette loi, comme toutes les lois canadiennes, s'applique à toutes les personnes vivant au Canada. Les exploitants agricoles doivent donc remplir leur questionnaire.

3. Y a-t-il des amendes pour ceux qui ne remplissent pas leur questionnaire ou qui ne le retournent pas ?

Oui. En vertu de la *Loi sur la statistique*, les répondants doivent fournir les renseignements demandés lors du recensement. Toute personne qui refuse de remplir son questionnaire est passible d'une amende de 500 \$ et d'une peine d'emprisonnement de trois mois, ou de l'une de ces peines.

4. Y a-t-il d'autres pays qui mènent un recensement de l'agriculture ?

La plupart des pays industrialisés mènent un recensement de l'agriculture. En Grande-Bretagne, le recensement de l'agriculture est tenu à chaque année. Les États-Unis mènent un recensement de l'agriculture tous les cinq ans depuis 1925. Le cycle a été brièvement interrompu pour que le recensement de l'agriculture puisse être mené en même temps que le Census of Economics. Le dernier recensement de l'agriculture des États-Unis a été mené en 1992.

5. Comment utilise-t-on les données sur l'agriculture ?

Les gouvernements utilisent les données du Recensement de l'agriculture pour prendre des décisions stratégiques en matière de crédit agricole, d'assurance-récolte, de transport, de services du marché et de commerce international.

Statistique Canada se sert des données comme référence pour calculer des estimations annuelles entre deux Recensements de l'agriculture pour répondre aux besoins du secteur agricole.

Le milieu des affaires utilise les données du Recensement de l'agriculture pour commercialiser ses produits et services ainsi que pour prendre des décisions relatives à la production et aux investissements.

Les regroupements de producteurs agricoles s'en servent pour informer leurs membres des tendances, de la situation et de l'évolution de l'industrie, de même que pour présenter le point de vue des agriculteurs aux législateurs et à la population canadienne, ou encore pour défendre leurs intérêts lors des négociations sur le commerce international.

Les chercheurs les utilisent pour mener des recherches sur le secteur agricole.

6. Comment les exploitants profitent-ils du Recensement de l'agriculture ?

Les regroupements de producteurs et les offices de commercialisation utilisent les données pour connaître les besoins en matière de programmes et de politiques, de même que pour présenter le point de vue des agriculteurs au gouvernement et au public.

Les exploitants profitent aussi du recensement lorsque les fournisseurs de produits et services agricoles se servent des données pour déterminer l'emplacement de leurs points de vente.

En outre, les conseillers en politiques font usage des données pour l'élaboration de programmes relatifs aux filets de sécurité et aux ressources humaines destinés au secteur agricole.

Les exploitants tirent profit des données lorsqu'ils lisent les résultats des analyses des données du Recensement de l'agriculture, qui sont diffusés dans les médias agricoles. Les analyses leur permettent de connaître les nouvelles tendances du secteur.

7. Comment les données du Recensement de l'agriculture peuvent-elles aider l'environnement ?

Le Recensement de l'agriculture identifie et mesure les pratiques agricoles, ce qui permet de suivre l'évolution des questions environnementales. De plus, tous les échelons de gouvernement utilisent les données du Recensement de l'agriculture pour élaborer des politiques et prendre des décisions. Les données peuvent également servir à évaluer les conséquences des sécheresses, des inondations, des infestations par les insectes, des dommages causés par l'érosion et de la dégradation du sol (perte d'éléments nutritifs). On peut en outre les utiliser pour connaître les habitudes d'utilisation des herbicides, insecticides et engrais, de même que les pratiques durables de gestion des terres, comme le travail de conservation du sol et la culture en bandes.

8. Y a-t-il un lien entre les renseignements du Recensement de l'agriculture et ceux du Recensement de la population ?

Oui. Une base de données spéciale «agriculture-population» a été créée afin de produire un profil socio-économique tout à fait unique des gens travaillant au sein de l'industrie agricole. Aucune autre enquête ne permet de dresser un tel profil. Des renseignements comme l'âge et la scolarité des producteurs laitiers ou bien l'activité principale et le revenu des producteurs de bovins de boucherie sont disponibles. Les dispositions de la loi sur la confidentialité font en sorte que l'identité des personnes est protégée. Les renseignements qu'elles donnent ne peuvent servir à les identifier.

9. Les renseignements personnels que je donne peuvent-ils servir à m'identifier ?

Non. Tout le personnel de Statistique Canada prête un serment de discrétion en vertu de la *Loi sur la statistique*. Tout employé qui divulguerait des renseignements confidentiels est passible d'une amende et d'une peine d'emprisonnement, ou de l'une de ces peines.

Personne, ni un autre ministère ni les établissements financiers, n'a accès aux renseignements fournis dans les questionnaires. Même la Cour suprême du Canada ne peut obtenir de renseignements figurant dans les questionnaires de recensement de Statistique Canada.

Toutes les données diffusées font l'objet de restrictions relatives à la confidentialité. Les données qui pourraient mener à l'identification d'un individu ou d'une exploitation agricole sont supprimées.

10. Combien le Recensement de l'agriculture coûte-t-il ?

Le coût total prévu du Recensement de l'agriculture, pour tout le cycle de sept ans, est de 24,4 millions de dollars (dollars de 1995-1996). Le coût total du Recensement de l'agriculture de 1991 avait été de 18,4 millions de dollars (dollars de 1995-1996). Cette augmentation nette de 6 millions de dollars pour le Recensement de l'agriculture de 1996 peut être en grande partie attribuée aux activités suivantes :

- remplacement des composantes désuètes du système de traitement;
- essai d'une nouvelle méthode de collecte de données (contrôle centralisé);
- suivi concernant la progression des semences du printemps;
- utilisation d'une procédure de collecte particulière pour les exploitations groupées (c.-à-d. des entreprises qui gèrent une grande exploitation agricole ou plus).

Le coût du Recensement de l'agriculture serait plus élevé de plusieurs millions de dollars s'il n'était pas mené en même temps que le Recensement de la population.

11. Quelle est la définition du terme *exploitant agricole* ?

Le Recensement de l'agriculture utilise le terme *exploitant* pour désigner les personnes qui sont responsables de prendre les décisions quotidiennes relatives à la production d'une exploitation agricole. Il peut y avoir plus d'un exploitant dans une exploitation agricole (conjoint-conjointe, père-fils, père-fille, deux voisins, etc.).

Lors de la livraison des questionnaires du Recensement de la population, le recenseur demande si quelqu'un dans le ménage exploite une exploitation agricole. Si c'est le cas, le recenseur laisse aussi au ménage un questionnaire sur l'agriculture. Si personne ne se trouve à la maison à ce moment-là et si le recenseur constate la présence d'activités agricoles, il laissera un questionnaire sur l'agriculture en plus de celui sur la population.

Le questionnaire sur la population demande également si quelqu'un dans le ménage exploite une exploitation agricole. Lorsque le recenseur vérifie les questionnaires remplis, il s'assure que les ménages ayant répondu «oui» à la question ont reçu un questionnaire sur l'agriculture. Dans le cas où un exploitant agricole a été manqué, le recenseur communiquera avec lui pour remplir un questionnaire au moyen d'une interview.

12. Comment définit-on une *exploitation agricole* et pourquoi même les petits exploitants doivent remplir un questionnaire du Recensement de l'agriculture ?

Une exploitation agricole est définie comme étant une ferme, un ranch ou tout autre exploitation produisant un des produits suivants dans l'intention de le vendre.

Cultures	Bétail	Volaille	Produits d'origine animale	Autres produits agricoles
- grandes cultures - fruits de verger ou noix - petits fruits ou raisins - légumes - semences	- bovins - porcs - moutons - chevaux - gibier à poil - autre bétail	- poules - poulets - dindes et dindons - poussins - gibier à plume - autre volaille	- lait ou crème - oeufs - laine - fourrure - viande	- produits de serre ou de pépinière - arbres de Noël - champignons - gazon - miel - produits de l'érablière

Le Recensement de l'agriculture dénombre les petites exploitations parce qu'il importe que toutes les terres agricoles et que l'inventaire au complet des cultures, du bétail et des autres produits agricoles au Canada soient dénombrés. De nombreuses petites exploitations agricoles contribuent de façon importante, en tant que groupe, à l'inventaire de l'industrie agricole.

13. Est-ce que les fermes d'agrément doivent participer au Recensement de l'agriculture ?

Oui. Les fermes d'agrément sont comprises si elles ont produit au moins un produit agricole dans le but de le vendre.

14. Combien d'exploitations agricoles ont été dénombrées lors du Recensement de l'agriculture de 1991, et comment savoir si elles ont toutes été comptées ?

Le Recensement de l'agriculture de 1991 a permis de dénombrier 280 043 exploitations.

Région	Nombre
Canada	280 043
Terre-Neuve	725
Île-du-Prince-Édouard	2 361
Nouvelle-Écosse	3 980
Nouveau-Brunswick	3 252
Québec	38 076
Ontario	68 633
Manitoba	25 706
Saskatchewan	60 840
Alberta	57 245
Colombie-Britannique	19 225

Les recenseurs repèrent tous les ménages et toutes les exploitations agricoles dans leur secteur de dénombrement lorsqu'ils livrent les questionnaires du Recensement de la population et du Recensement de l'agriculture. Lors de la livraison, le recenseur demande si quelqu'un dans le ménage gère une ferme, un ranch ou un autre type d'exploitation agricole.

Le fait de poser cette question nous permet de savoir qui devrait remplir le questionnaire de l'agriculture, spécialement dans les cas où l'exploitant habite à la ville ou ailleurs que sur les lieux de l'exploitation. La même question se trouve dans le questionnaire du Recensement de la population. De cette façon, on peut identifier les exploitants qui n'auront pas été contactés en personne lors de la livraison des questionnaires.

15. En quoi le questionnaire du Recensement de l'agriculture de 1996 diffère-t-il de celui de 1991 ?

Le questionnaire du Recensement de l'agriculture de 1996 comprend des questions posées en 1991 et de nouvelles questions. Un certain nombre de questions demeurent les mêmes pour permettre la comparabilité des données au fil des ans et conserver l'uniformité des données. D'autres questions sont supprimées ou ajoutées pour permettre de suivre les changements qui surviennent dans l'industrie agricole.

Nouvelles questions du questionnaire de 1996

Information sur les exploitants

- temps consacré à la bonne marche de l'exploitation et au travail rémunéré hors ferme
- existence d'une entreprise autre que l'exploitation agricole
- nature des blessures subies lors d'activités liées à l'exploitation agricole

Grandes cultures

- état d'avancement des semences du printemps

Légumes

- état d'avancement des semences du printemps

Arbres de Noël

- superficie des cultures d'arbres de Noël destinés à la vente
- nombre d'arbres de Noël récoltés

Gestion des terres

- question à quatre volets sur l'épandage de fumier selon différentes méthodes
- une catégorie (couverture d'herbe permanente) a été ajoutée à la liste des pratiques agricoles

Couvours

- nombre de poussins ou autres volailles qui ont éclos dans un couvoir commercial situé sur l'exploitation agricole

Bétail

- trois catégories de gibiers ou d'animaux exotiques (bisons, chevreuils, lamas)

Dépenses de l'exploitation agricole

- dépenses pour les primes d'assurance, le matériel d'emballage, les réparations et l'entretien des bâtiments agricoles et des clôtures
- pourcentage des achats de semences, de plants, etc., effectués chez les marchands, les négociants ou d'autres grossistes et détaillants

Dépenses en capital

- une question en huit volets sur le montant dépensé pour l'amélioration apportée aux immobilisations et les achats des principaux biens immobilisés

Questions abandonnées ou modifiées depuis 1991**Fruits et légumes**

- inventaire des pommiers par catégorie

Semences de plantes fourragères

- l'étape entière

Serres

- cinq catégories de légumes ont été combinées en une seule question

Pratiques de gestion des terres

- mesures utilisées pour contrôler la salinité du sol
- longueur totale des brise-vent

Dindes, dindons, poulets et production d'oeufs

- production d'oeufs

Bétail

- trois catégories de génisses ont été combinées en une seule
- nombre de vaches traites la journée précédente
- bétail possédé
- deux catégories sur le poids des porcs ont été combinées en une seule

Dépenses de l'exploitation agricole

- deux catégories de dépenses en frais d'intérêt ont été combinées en une seule
- identification des dépenses payées en vertu d'un contrat de production

16. Comment le contenu du questionnaire est-il déterminé ?

Statistique Canada commence à planifier le Recensement de l'agriculture trois ans avant le jour du recensement. En 1993, une série d'ateliers destinés aux utilisateurs de données a eu lieu à travers tout le pays. Des ministères fédéraux, des organismes agricoles et des utilisateurs du secteur privé ont été consultés sur leurs besoins en données.

Leurs commentaires ont permis d'établir des priorités et des besoins précis, ce qui a mené à la détermination du contenu du questionnaire et à son essai. Les questions du Recensement de l'agriculture ont ensuite été approuvées par le Cabinet fédéral.

17. Pourquoi n'y a-t-il pas de questionnaires distincts pour les différents types d'exploitations ?

Chaque région du pays présente une grande variété d'exploitations; il serait impossible d'élaborer un questionnaire pour chaque type d'exploitation. En outre, de nombreux exploitants gèrent plus d'une activité agricole. Ils devraient donc remplir plus d'un questionnaire et répéter certaines informations dans chaque questionnaire.

Afin d'éviter ce genre d'inconvénient, le questionnaire du Recensement de l'agriculture a été conçu pour pouvoir être utilisé pour tous les types d'exploitations. Les exploitants n'ont qu'à passer les étapes qui ne s'appliquent pas à leur exploitation. Tout est mis en oeuvre pour que le questionnaire demeure le plus court possible afin de ne pas augmenter le fardeau de réponse du répondant.

18. Pourquoi le Recensement de l'agriculture est-il mené le 14 mai, pendant que les exploitants sont très occupés ?

Le Recensement de l'agriculture a toujours été mené en même temps que le Recensement de la population.

Les derniers recensements ont été tenus le premier mardi de juin. Cette date a été déplacée au deuxième mardi de mai pour que la livraison et le retour par la poste des questionnaires aient lieu durant le même mois. Le risque que des questionnaires soient égarés durant les déménagements, fréquents en fin de mois (particulièrement en juin), est diminué. Le coût de la collecte des données s'en trouve réduit.

Statistique Canada sait qu'il s'agit d'une période très occupée pour les agriculteurs. Toutefois, afin d'épargner des millions de dollars et de réduire la charge de travail, le Recensement de l'agriculture est mené en même temps que le Recensement de la population.

19. Pourquoi faites-vous appel à des recenseurs pour recueillir de l'information financière détaillée ?

Statistique Canada fait appel à des recenseurs pour livrer et recueillir les questionnaires de recensement parce que leur connaissance géographique de leur secteur de dénombrement permet une meilleure couverture. Tous les recenseurs ont prêté un serment de discrétion et pourraient être poursuivis en vertu de la *Loi sur la statistique* s'ils divulguaient des renseignements personnels.

20. D'autres enquêtes sont menées en même temps que le recensement. Pourquoi ?

Parce que les administrations publiques et d'autres utilisateurs ont besoin de données actuelles sur l'industrie agricole, il est nécessaire de mener des enquêtes auprès d'un échantillon de répondants dans un laps de temps plus court que celui du recensement. Le Recensement de l'agriculture est une activité nationale qui exige la collecte de renseignements auprès de toutes les exploitations agricoles du pays. La collecte, le suivi, le contrôle de qualité, la mise en tableau et la diffusion des données nécessitent environ une année de travail. Le recensement ne peut remplacer les enquêtes à petites échelles qui sont produites dans un laps de temps beaucoup plus court.

21. Pourquoi menez-vous l'Enquête financière sur les fermes en plus du Recensement de l'agriculture ?

Puisque l'industrie agricole évolue rapidement, il est très important d'avoir des données actuelles et précises. Ces données doivent donc être produites plus fréquemment que le Recensement de l'agriculture, qui est mené tous les cinq ans. L'Enquête financière sur les fermes est tenue tous les deux ans. Un des principaux objectifs de l'Enquête financière sur les fermes est d'obtenir des renseignements sur la situation financière des exploitations, tels que l'actif, le passif et la valeur nette des exploitations agricoles canadiennes. Bien que le recensement demande des renseignements d'ordre financier, il ne recueille pas de données sur la situation financière. Environ 4 % des exploitants agricoles du Canada prendront part à l'Enquête financière sur les fermes, en février 1996.

22. Dans la région de l'Atlantique (Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve), quelles sont les autres enquêtes qui seront menées en 1996 ?

Enquête	Description	Période de collecte en 1996	Estimation de la taille de l'échantillon
Enquête sur les fermes à fourrure	Envoi postal; Canada	De janvier au 30 juin	322
Enquête sur les fruits et légumes	Enquête répétée par ITAO*; Canada, Halifax, Montréal, Toronto et Vancouver	21 avril au 12 mai	2 232
Enquête sur les produits de l'érable	Envoi postal; Nouveau-Brunswick, Québec et Ontario	21 avril au 30 juillet	300 N.-B.
Enquête sur les légumes entreposables	Envoi postal; Maritimes, Québec, Manitoba et Saskatchewan	19 mai au 30 juillet	800
Enquête de juin sur les fermes	Enquête répétée par ITAO*; Montréal, Toronto, Winnipeg et Edmonton	26 mai au 6 juin	317
Enquête sur la superficie et le rendement des pommes de terre	Téléphonique; Île-du-Prince-Édouard, Nouveau-Brunswick, Manitoba, Saskatchewan et Colombie-Britannique	14 au 20 juin	190 Î.-P.-É et N.-B.
Enquête sur le bétail de juillet	Enquête répétée par ITAO*; Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver	19 juin au 4 juillet	1 231
Enquête trimestrielle des taux salariaux de la main-d'oeuvre agricole embauchée	Enquête répétée par ITAO*; Halifax et Vancouver; trimestrielle, mai-août-novembre 1994	16 au 20 mai	88
Enquête sur les prix des pommes de terre	Enquête répétée; téléphonique; mensuelle	Tous les mois sauf mai	155 Î.-P.-É et N.-B.

*ITAO (interview téléphonique assistée par ordinateur)

23. Au Québec, quelles sont les autres enquêtes qui seront menées en 1996 ?

Enquête	Description	Période de collecte en 1996	Estimation de la taille de l'échantillon
Enquête sur les fermes à fourrure	Envoi postal; Canada	De janvier au 30 juin	13
Enquête sur les produits de l'érable	Envoi postal; Nouveau-Brunswick, Québec et Ontario	21 avril au 30 juillet	8 000
Enquête sur les légumes entreposables	Envoi postal; Maritimes, Québec, Manitoba et Saskatchewan	19 mai au 30 juillet	2 100
Enquête sur les fruits et légumes	Enquête répétée par ITAO*; Canada, Halifax, Montréal, Toronto et Vancouver	21 avril au 12 mai	3 934
Enquête de juin sur les fermes	Enquête répétée par ITAO*; Montréal, Toronto, Winnipeg et Edmonton	26 mai au 6 juin	3 235
Enquête aréolaire – Non-chevauchement	Enquête répétée par ITAO*; Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver	19 juin au 4 juillet	277
Enquête sur le bétail de juillet	Enquête répétée par ITAO*; Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver	19 juin au 4 juillet	4 119
Enquête trimestrielle des taux salariaux de la main-d'oeuvre agricole embauchée	Enquête répétée par ITAO*; Halifax et Vancouver; trimestrielle, mai-août-novembre 1994	16 au 20 mai	85

*ITAO (interview téléphonique assistée par ordinateur)

24. En Ontario, quelles sont les autres enquêtes qui seront menées en 1996 ?

Enquête	Description	Période de collecte en 1996	Estimation de la taille de l'échantillon
Enquête sur les fermes à fourrure	Envoi postal; Canada	De janvier au 30 juin	138
Enquête sur les produits de l'érable	Envoi postal; Nouveau-Brunswick, Québec et Ontario	21 avril au 30 juillet	2 000
Enquête sur les fruits et légumes	Enquête répétée par ITAO*; Canada, Halifax, Montréal, Toronto et Vancouver	21 avril au 12 mai	6 140
Enquête de juin sur les fermes	Enquête répétée par ITAO*; Montréal, Toronto, Winnipeg et Edmonton	26 mai au 6 juin	5 599
Enquête aréolaire – Non-chevauchement	Enquête répétée par ITAO*; Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver	19 juin au 4 juillet	458
Enquête sur le bétail de juillet	Enquête répétée par ITAO*; Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver	19 juin au 4 juillet	6 271
Enquête trimestrielle des taux salariaux de la main-d'oeuvre agricole embauchée	Enquête répétée par ITAO*; Halifax et Vancouver; trimestrielle, mai-août-novembre 1994	16 au 20 mai	84

*ITAO (interview téléphonique assistée par ordinateur)

25. Dans la région des Prairies (Alberta, Saskatchewan et Manitoba), quelles sont les autres enquêtes qui seront menées en 1996 ?

Enquête	Description	Période de collecte en 1996	Estimation de la taille de l'échantillon
Enquête sur les fermes à fourrure	Envoi postal; Canada	De janvier au 30 juin	59
Enquête sur les fruits et légumes	Enquête répétée par ITAO*; Canada, Halifax, Montréal, Sturgeon Falls et Vancouver	21 avril au 12 mai	1 147
Enquête sur les légumes entreposables	Envoi postal; Maritimes, Québec, Manitoba et Saskatchewan	19 mai au 30 juillet	350 Man. et Sask.
Enquête de juin sur les fermes	Enquête répétée par ITAO*; Montréal, Toronto, Winnipeg et Edmonton	26 mai au 6 juin	18 325
Enquête sur la superficie et le rendement des pommes de terre	Téléphonique; Île-du-Prince-Édouard, Nouveau-Brunswick, Manitoba, Saskatchewan et Colombie-Britannique	14 au 20 juin	95 Man. et Sask.
Enquête aérolaire - Non-chevauchement	Enquête répétée par ITAO*; Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver	19 juin au 4 juillet	753 Alb.
Enquête sur le bétail de juillet	Enquête répétée par ITAO*; Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver	19 juin au 4 juillet	15 064 Sask.
Enquête trimestrielle des taux salariaux de la main-d'oeuvre agricole embauchée	Enquête répétée par ITAO*; Halifax et Vancouver; trimestrielle, mai-août-novembre 1994	16 au 20 mai	259
Enquête sur les prix des pommes de terre	Enquête répétée; téléphonique; mensuelle; Halifax	Tous les mois sauf mai	150

*ITAO (interview téléphonique assistée par ordinateur)

26. Dans la région du Pacifique (Colombie-Britannique), quelles sont les autres enquêtes qui seront menées en 1996 ?

Enquête	Description	Période de collecte en 1996	Estimation de la taille de l'échantillon
Enquête sur les fermes à fourrure	Envoi postal; Canada	De janvier au 30 juin	30
Enquête sur les fruits et légumes	Enquête répétée par ITAO*; Canada, Halifax, Montréal, Toronto et Vancouver	21 avril au 12 mai	3 928
Enquête de juin sur les fermes	Enquête répétée par ITAO*; Montréal, Toronto, Winnipeg et Edmonton	26 mai au 6 juin	626
Enquête sur la superficie et le rendement des pommes de terre	Téléphonique; Île-du-Prince-Édouard, Nouveau-Brunswick, Manitoba, Saskatchewan et Colombie-Britannique	14 au 20 juin	95
Enquête aérolaire – Non-chevauchement	Enquête répétée par ITAO*; Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver	19 juin au 4 juillet	321
Enquête sur le bétail de juillet	Enquête répétée par ITAO*; Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver	19 juin au 4 juillet	1 354
Enquête trimestrielle des taux salariaux de la main-d'oeuvre agricole embauchée	Enquête répétée par ITAO*; Halifax et Vancouver; trimestrielle, mai-août-novembre 1994	16 au 20 mai	83
Enquête sur les prix des pommes de terre	Enquête répétée; téléphonique; mensuelle; Halifax	Tous les mois sauf mai	100

*ITAO (interview téléphonique assistée par ordinateur)

27. Y a-t-il des enquêtes qui seront annulées en 1996 ?

Oui. Certaines enquêtes ont été déplacées ou annulées en raison de la tenue du Recensement de l'agriculture de 1996. Les enquêtes suivantes ont été annulées :

- l'Enquête nationale sur les fermes (échantillon estimé à 12 000 exploitations);
- l'Enquête sur les prix des produits agricoles, au Québec (échantillon estimé à 225 exploitations);

- l'Enquête sur les prix des pommes de terre (échantillon estimé à 440 exploitations) a été annulée en mai; habituellement menée dans toutes les provinces, sauf la Nouvelle-Écosse, le Québec et l'Ontario;

Les enquêtes suivantes ont été déplacées :

- l'Enquête financière sur les fermes (échantillon estimé à 12 000 exploitations) sera menée en février, soit six semaines plus tôt;
- l'Enquête trimestrielle sur les prix du foin en Ontario (échantillon estimé à 125 exploitations) sera menée au début d'avril, soit un mois plus tôt.

28. Où seront traitées les données du Recensement de l'agriculture ?

Les questionnaires remplis du Recensement de l'agriculture seront envoyés aux bureaux régionaux de Statistique Canada pour la saisie des données, puis au bureau central à Ottawa pour les autres étapes du traitement.

29. Pourquoi n'utilise-t-on pas la méthode de l'échantillonnage dans le cadre du Recensement de l'agriculture ?

En raison de la grande diversité d'exploitations au pays et du caractère très dynamique de cette industrie, l'échantillonnage ne permettrait pas de dresser le tableau complet qu'un recensement procure. Puisque le Recensement de l'agriculture constitue la principale source de données pour les petites régions et pour l'échantillonnage des enquêtes, il est important que chaque exploitation agricole remplisse son questionnaire, peu importe sa taille et sa situation géographique. Les échantillons servent à calculer des estimations entre les recensements.

30. Comment évaluez-vous la qualité des données recueillies ?

Pour chacune des questions, Statistique Canada calcule le taux de réponse et le taux de rejet au contrôle pour déterminer les questions susceptibles d'entraîner des erreurs de non-réponse ou d'autres types d'erreurs. De plus, les totalisations (tableaux) du Recensement de l'agriculture sont comparées aux estimations équivalentes de recensements antérieurs, d'enquêtes-échantillon et de différentes données administratives.

31. Quand les résultats du Recensement de l'agriculture de 1996 seront-ils diffusés et comment pourrais-je me tenir au courant des diffusions ?

La première diffusion aura lieu le 14 mai 1997. Les données émaneront de la base de données du Recensement de l'agriculture. Les utilisateurs de données peuvent connaître les dates de diffusion en consultant le *Répertoire des produits, des services et des personnes-ressources* de la Division de l'agriculture. Ce document renferme de l'information sur le Recensement de l'agriculture de 1996, de même que sur les produits

et services, y compris leurs prix et la façon de les commander.

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada, *Le Quotidien*, diffuse la gamme complète des données, incluant des faits saillants sur les principales tendances. Les données des Recensements de la population et de l'agriculture seront diffusées dans les médias réguliers ainsi que dans les médias agricoles. Les utilisateurs peuvent également communiquer gratuitement avec le Service aux utilisateurs du Recensement de l'agriculture, au 1 800 465-1991, ou avec le centre de consultation de Statistique Canada de leur région.

CENTRES DE CONSULTATION RÉGIONAUX

Région de l'Atlantique

(Terre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard, Nouveau-Brunswick)
Services-Conseils
Statistique Canada
North American Life Centre
1770, rue Market
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3M3
Tél. : (902) 426-5331
Télec. : (902) 426-9538

Région du Québec

Services-Conseils
Statistique Canada
Complexe Guy-Favreau
200, boul. René-Lévesque Ouest
Tour Est, 4^e étage
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-5725
Télec. : (514) 283-9350

Région de la capitale nationale

Centre de consultation statistique
Statistique Canada
Immeuble R.-H.-Coats
Avenue Holland
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6
Tél. : (613) 951-8116
Télec. : (613) 951-0581

Région de l'Ontario

Services-Conseils
Statistique Canada
Immeuble Arthur Meighen, 10^e étage
25, avenue St. Clair Est
Toronto (Ontario)
M4T 1M4
Tél. : (416) 973-6586
Télec. : (416) 973-7475

Région du Pacifique

(Colombie-Britannique, Yukon)
Services-Conseils
Statistique Canada
Library Square Tower
#600-300, rue Georgia Ouest
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6C7
Tél. : (604) 666-3691
Télec. : (604) 666-4863

Région des Prairies

Manitoba
Services-Conseils
Statistique Canada
Immeuble MacDonald, bureau 300
344, rue Edmonton
Winnipeg (Manitoba)
R3B 3L9
Tél. : (204) 983-4020
Télec. : (204) 983-7543

**Région des Prairies
Saskatchewan**
Services-Conseils
Statistique Canada
Tour Avord, 9^e étage
2002, avenue Victoria
Regina (Saskatchewan)
S4P 0R7
Tél. : (306) 780-5405
Télec. : (306) 780-5403

**Région des Prairies
Sud de l'Alberta**
Services-Conseils
Statistique Canada
First Street Plaza, bureau 401
138-4^e Avenue Sud-Est
Calgary (Alberta)
T2G 4Z6
Tél. : (403) 292-6717
Télec. : (403) 292-4958

**Région des Prairies
Nord de l'Alberta et Territoires du
Nord-Ouest**
Services-Conseils
Statistique Canada
Park Square, 9^e étage
10001, Bellamy Hill
Edmonton (Alberta)
T5J 3B6
Tél. : (403) 495-3027
Télec. : (403) 495-5318

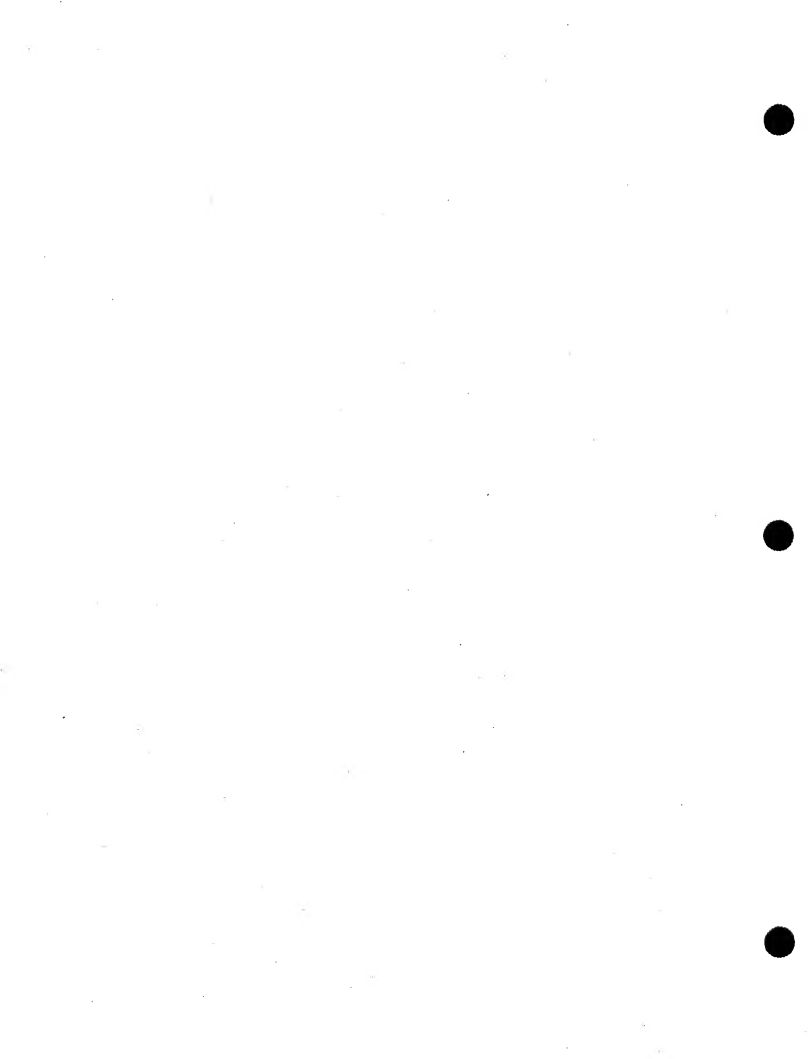
32. Pourquoi les résultats sont-ils diffusés un an après la tenue du Recensement de l'agriculture ?

Le Recensement de l'agriculture est une activité nationale qui exige que l'on recueille des renseignements sur toutes les exploitations agricoles au pays. La collecte, le suivi, le contrôle de qualité, la mise en tableau et la diffusion des données nécessitent environ une année de travail.

Toutes ces étapes doivent être faites avec le souci d'obtenir des données précises, même à de très petites échelles géographiques. La précision des données est cruciale puisqu'elles servent de référence pour calculer des estimations et pour établir des échantillons d'enquête entre les recensements.

33. Pour quelles régions géographiques les données du Recensement de l'agriculture sont-elles diffusées ?

Les données du Recensement de l'agriculture sont diffusées pour le Canada, les provinces, les territoires, de même que pour des régions correspondant aux comtés, aux districts agricoles et aux municipalités rurales. Toutes les données diffusées font l'objet de restrictions relatives à la confidentialité. Les données qui pourraient mener à l'identification d'un individu ou d'une exploitation agricole sont supprimées.

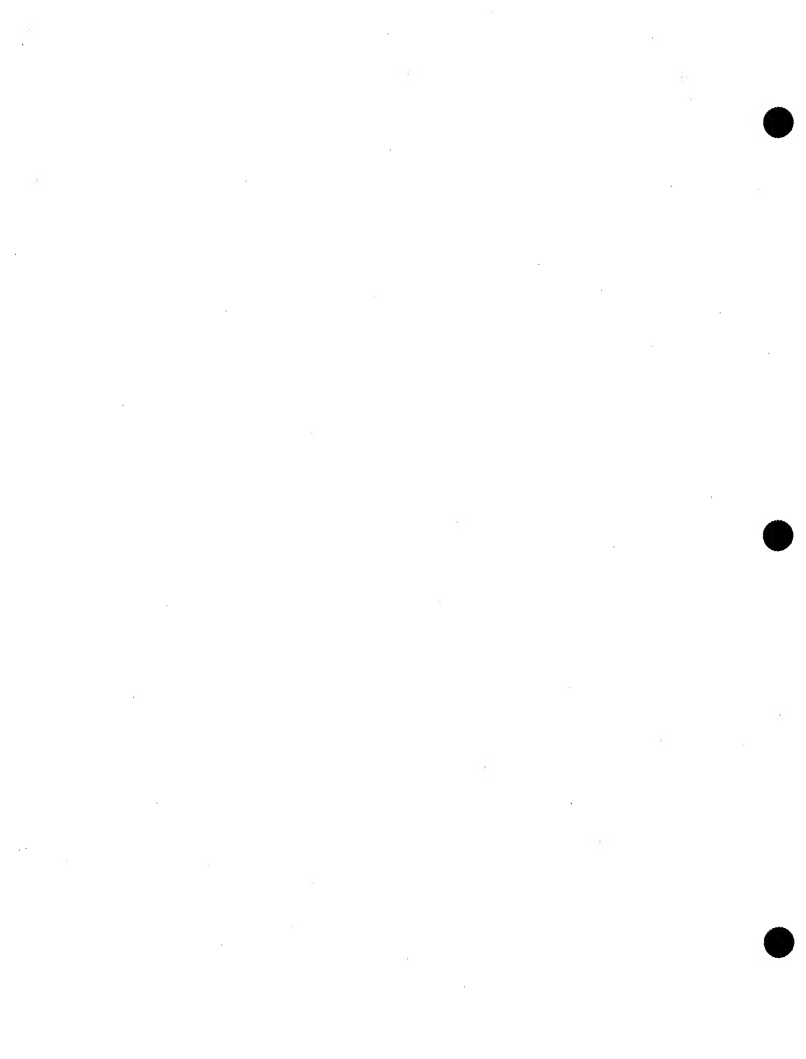


Definitions



CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION

1. Pourquoi Statistique Canada recueille-t-il des données sur la citoyenneté ? 1
2. J'ai à la fois la citoyenneté canadienne et celle d'un autre pays. Quelle citoyenneté dois-je inscrire ? 1
3. À la question sur la citoyenneté, que veut-on dire par «Du Canada, par naturalisation» ? Comment puis-je savoir si je dois choisir cette catégorie ? 1
4. Puis-je être citoyen canadien sans le savoir ? 1
5. Les frontières du pays où je suis né ont changé. Que dois-je inscrire ? 2
6. Le Recensement de 1996 dénombrera-t-il les résidents non permanents ? 2
7. Qui sont les résidents non permanents ? 2
8. Comment Statistique Canada estime-t-il le nombre de résidents non permanents à partir des résultats du Recensement de la population ? 2
9. Qu'est-ce qu'un demandeur du statut de réfugié ? 2
10. Qu'est-ce qu'un réfugié au sens de la Convention ? 2
11. Qu'est-ce qu'un permis de séjour pour étudiant ? 3
12. Qu'est-ce qu'un permis de travail ? 3
13. Qu'est-ce qu'un permis ministériel ? 3
14. Qui sont les résidents étrangers ? Sont-ils dénombrés lors du recensement ? 3
15. Les données du recensement sur l'immigration peuvent-elles être utilisées pour modifier des politiques d'immigration en fonction de certains groupes ? 3



CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION

1. Pourquoi Statistique Canada recueille-t-il des données sur la citoyenneté ?

La question sur la citoyenneté fournit des renseignements sur les citoyennetés que détiennent les résidents du Canada. Elle permet, par exemple, de déterminer le nombre d'immigrants au Canada qui détiennent la citoyenneté canadienne et le nombre de Canadiens qui ont une double citoyenneté. Elle permet également d'estimer le nombre d'électeurs potentiels. En outre, lorsqu'on combine les données sur la citoyenneté avec celles sur le statut d'immigrant reçu, on peut calculer le nombre de résidents non permanents vivant au Canada le jour du recensement.

2. J'ai à la fois la citoyenneté canadienne et celle d'un autre pays. Quelle citoyenneté dois-je inscrire ?

Il y a deux possibilités. Vous pouvez inscrire «Du Canada, par naissance» ou «Du Canada, par naturalisation» et inscrire le nom de l'autre pays dans l'espace fourni. N'inscrivez pas «Double citoyenneté».

3. À la question sur la citoyenneté, que veut-on dire par «Du Canada, par naturalisation» ? Comment puis-je savoir si je dois choisir cette catégorie ?

Vous êtes citoyen canadien par naturalisation si vous avez obtenu le statut d'immigrant reçu du Canada et la citoyenneté canadienne au moyen du processus de citoyenneté. Vous devriez détenir un certificat de citoyenneté canadienne (ou une petite carte) du gouvernement du Canada.

Pour obtenir plus de renseignements sur la procédure de demande de citoyenneté canadienne, communiquez avec le bureau de la citoyenneté le plus près de chez vous. Consultez les pages bleues de votre annuaire téléphonique ou écrivez au Greffier de la citoyenneté canadienne, Citoyenneté et Immigration Canada, Sydney (Nouvelle-Écosse), BIP 6V6.

4. Puis-je être citoyen canadien sans le savoir ?

Si vous êtes né au Canada, vous êtes citoyen canadien par naissance. Si vous êtes né à l'extérieur du pays, vous pouvez aussi être citoyen canadien par naissance si, à votre naissance, un de vos parents était citoyen canadien.

Vous êtes citoyen canadien par naturalisation si vous avez obtenu le statut d'immigrant reçu et la citoyenneté canadienne au moyen du processus de citoyenneté.

5. Les frontières du pays où je suis né ont changé. Que dois-je inscrire ?

Vous devez inscrire le nom de votre pays de naissance selon les frontières nationales qui existent le jour du recensement, le 14 mai 1996. Par exemple, si vous êtes né en Union soviétique, inscrivez le nom précis de la république qui forme un État le jour du recensement, par exemple Ukraine, Lettonie, Russie.

Si vous n'êtes pas certain du nom précis du pays en raison du changement de nom ou de frontières, inscrivez en toutes lettres dans l'espace fourni le nom de la grande ville ou de la région qui se trouve le plus près de votre lieu de naissance.

6. Le Recensement de 1996 dénombrera-t-il les résidents non permanents ?

Oui.

7. Qui sont les résidents non permanents ?

Les résidents non permanents sont :

- les personnes vivant au Canada qui demandent le statut de réfugié et les membres de leur famille vivant avec elles;
- les personnes vivant au Canada qui détiennent un permis de séjour pour étudiant, un permis de travail ou un permis ministériel et les membres de leur famille vivant avec elles.

8. Comment Statistique Canada estime-t-il le nombre de résidents non permanents à partir des résultats du Recensement de la population ?

On obtient le nombre de résidents non permanents en combinant les réponses des questions sur le statut d'immigrant et sur la citoyenneté.

9. Qu'est-ce qu'un demandeur du statut de réfugié ?

Un demandeur du statut de réfugié est une personne provenant d'un autre pays qui demande le statut de réfugié au Canada. Si cette personne est considérée comme un réfugié au sens de la Convention par les autorités de l'Immigration, elle peut demander l'autorisation de résider au Canada de façon permanente.

10. Qu'est-ce qu'un réfugié au sens de la Convention ?

Un réfugié au sens de la Convention est une personne qui n'a pas de nationalité ou qui, craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques, ne peut retourner dans le pays dont elle a la nationalité.

11. Qu'est-ce qu'un permis de séjour pour étudiant ?

Un permis de séjour pour étudiant, aussi appelé visa d'étudiant ou permis d'étudiant, désigne un document délivré par un agent d'immigration stipulant que le titulaire est autorisé à suivre des cours théoriques ou de formation professionnelle dans une université, un collège ou une autre institution canadienne.

12. Qu'est-ce qu'un permis de travail ?

Un permis de travail désigne un document délivré par un agent d'immigration stipulant que le titulaire est autorisé à exercer un emploi au Canada.

13. Qu'est-ce qu'un permis ministériel ?

Un permis ministériel désigne un document délivré par un agent d'immigration pour des raisons de compassion et humanitaires stipulant que le titulaire, qui ne se qualifie pas comme résident permanent, peut entrer au Canada ou y demeurer.

14. Qui sont les résidents étrangers ? Sont-ils dénombrés lors du recensement ?

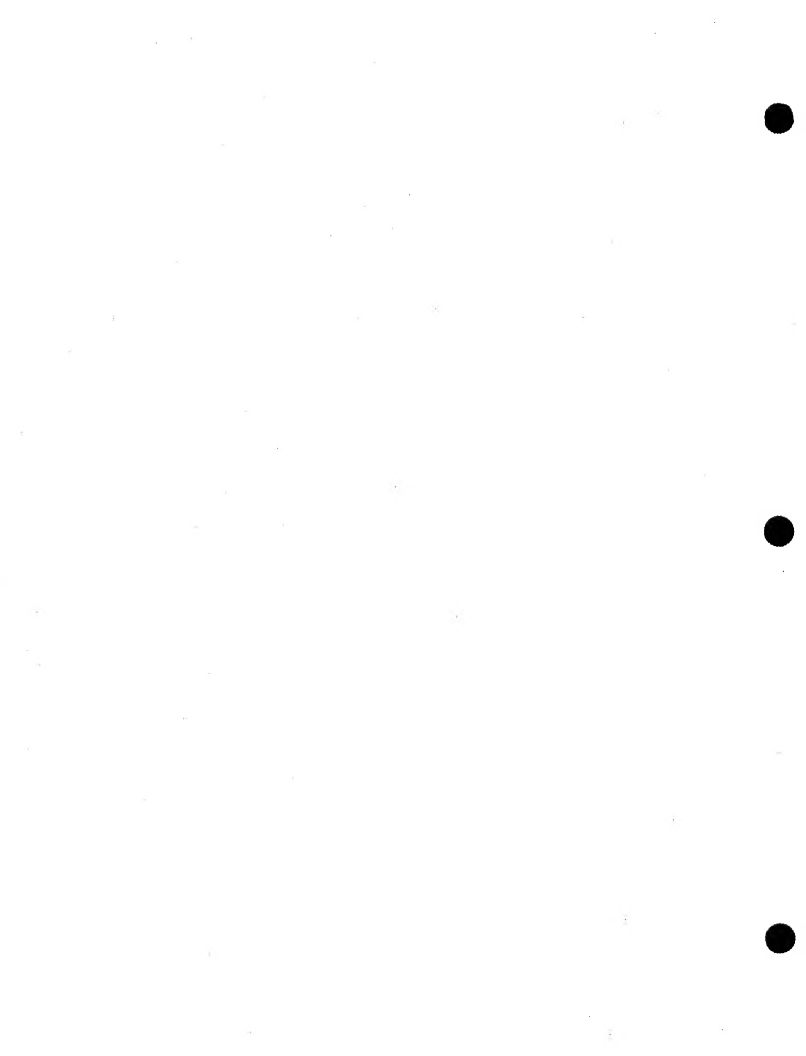
Les résidents étrangers sont :

- les fonctionnaires d'un autre pays affectés à une ambassade, à un haut-commissariat ou à un autre corps diplomatique au Canada et les membres de leur famille;
- les membres des Forces armées d'un autre pays stationnés au Canada et les membres de leur famille;
- les résidents d'un autre pays qui visitent temporairement le Canada (qu'ils détiennent ou non un permis de visiteur). Il peut s'agir de personnes qui sont au Canada pour des vacances ou pour affaires.

Le recensement ne dénombre pas les résidents étrangers. Ils ne sont pas considérés comme des résidents non permanents.

15. Les données du recensement sur l'immigration peuvent-elles être utilisées pour modifier des politiques d'immigration en fonction de certains groupes ?

Les décideurs tiennent compte de plusieurs facteurs lorsqu'ils élaborent des politiques en matière d'immigration, et les données du recensement sont de ce nombre. Pour qu'ils puissent prendre des décisions éclairées, ils doivent disposer de renseignements précis sur la population canadienne, notamment sur les immigrants. Citoyenneté et Immigration Canada a la responsabilité principale d'élaborer et de gérer les politiques et programmes en matière d'immigration.



Embauche



EMBAUCHE

1.	Comment embauche-t-on les employés du recensement ?	1
2.	Comment puis-je postuler un emploi au recensement ?	2
3.	Existe-t-il un programme d'emploi destiné aux jeunes et aux étudiants ?	2
4.	Y a-t-il une limite dans l'embauche des membres des minorités visibles ?	3
5.	Est-ce que les personnes qui ont une incapacité peuvent avoir un emploi au recensement ?	3
6.	Doit-on être référé par un député ou un parti politique si l'on veut avoir un emploi de commissaire au recensement ?	3
7.	Quels sont les partis politiques qui ont présenté des candidats pour les postes de commissaire au recensement ?	3
8.	Les principaux partis politiques participent-ils au programme de recrutement ? ..	3
9.	Combien de candidats pour les postes de commissaire au recensement ont été recommandés ?	4
10.	La procédure d'embauche varie-t-elle d'une région à l'autre ?	4
11.	Les examens sont-ils corrigés à la main ou à l'ordinateur ?	4
12.	Comment peut-on savoir si la méthode de recrutement des commissaires au recensement est équitable ?	4
13.	Peut-il y avoir conflit d'intérêt lorsqu'un candidat travaille à temps partiel ou à son compte et qu'il est embauché ?	4
14.	Doit-on être bilingue pour postuler un emploi au recensement ?	4
15.	Est-ce qu'une vérification de sécurité est exigée ?	5
16.	Les conjoints d'employés peuvent-ils obtenir un emploi au recensement ?	5
17.	Quel genre de test faites-vous passer aux candidats ?	5
18.	Est-il normal pour les employés du recensement d'avoir déjà travaillé au sein d'une organisation politique ?	5

19. Le ministre responsable de Statistique Canada a-t-il le pouvoir de nommer des employés du recensement ? 6
20. Quelles sont les tâches des commissaires au recensement et des recenseurs ? 6
21. Quels sont les critères utilisés pour déterminer les secteurs qui sont confiés aux recenseurs ? 6
22. Combien de personnes seront embauchées pour travailler au recensement ? 6

EMBAUCHE

1. Comment embauche-t-on les employés du recensement ?

Les listes de candidats proviennent de la Commission de la Fonction publique, des Centres d'emploi du Canada, des noms de personnes référées par les députés, des centres ethniques, des centres d'accueil, des réserves indiennes et des bureaux régionaux de Statistique Canada. D'autres candidats envoient directement leur *curriculum vitae*.

Statistique Canada embauche les candidats conformément aux dispositions de la *Loi sur la statistique* et de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

Les personnes qui sont engagées en vertu de la *Loi sur la statistique* sont :

- les recenseurs;
- les commissaires au recensement;
- les techniciens du contrôle de la qualité;
- les adjoints administratifs aux chefs de zone de recensement;
- les adjoints administratifs aux commissaires au recensement;
- les téléphonistes de l'Assistance téléphonique du recensement et leurs superviseurs;
- le personnel de la Sous-section de la collecte sur le terrain.

Tous les aspects liés à l'emploi, comme la rémunération, la méthode de paiement, etc., sont conformes aux dispositions de la *Loi sur la statistique*.

Les employés dont la durée d'emploi est plus longue sont embauchés en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

Ces employés sont :

- les chefs de district de recensement;
- les chefs de zone de recensement;
- les adjoints administratifs aux chefs de district de recensement.

D'autres employés, comme le personnel des finances, de la dotation, de l'informatique et de la logistique, sont aussi embauchés en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*. Pour ces employés, la durée de l'emploi, le salaire et tous les aspects liés à l'emploi sont conformes aux dispositions de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* et des conventions collectives.

2. Comment puis-je postuler un emploi au recensement ?

Vous pouvez postuler un emploi au recensement en communiquant avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Région / Personne-ressource	Téléphone / Adresse	Télécopieur
Terre-Neuve et Labrador Pat Connors	(709) 772-4960	(709) 772-5241
Nouvelle-Écosse Betty Matheson	(902) 426-0941	(902) 426-0730
Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard Bob Racine	(902) 426-0732	(902) 426-0730
Québec France Bélisle	(514) 496-8514	(514) 496-8727
Ontario	Statistique Canada Recensement Case postale 1996 Succursale postale Q Toronto (Ontario) M4T 2T6	--
Prairies Suzanne Childerhose	(403) 495-5544	(403) 495-3026
Pacifique	(604) 666-1996	(604) 666-0525
Contrôle centralisé	1 800 850-8281 (613) 951-6815	(613) 990-7083

3. Existe-t-il un programme d'emploi destiné aux jeunes et aux étudiants ?

Non. Toutefois, chaque individu a une chance égale d'obtenir un emploi au recensement. La réussite dépend de la performance des candidats à un examen écrit et à une entrevue.

4. Y a-t-il une limite dans l'embauche des membres des minorités visibles ?

L'embauche du personnel à Statistique Canada se fait conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Chaque individu a une chance égale d'obtenir un emploi du recensement et doit se soumettre à un examen écrit et à une entrevue.

5. Est-ce que les personnes qui ont une incapacité peuvent avoir un emploi au recensement ?

Les personnes ayant une incapacité peuvent travailler au recensement dans la mesure où leur incapacité ne nuit pas à l'exécution des tâches inhérentes au poste. Les commissaires au recensement et les recenseurs doivent travailler de longues heures, marcher ou se déplacer en véhicule automobile dans leur secteur, soulever et déplacer de grandes quantités de matériel dont ils ont la responsabilité. Les téléphonistes de l'Assistance téléphonique du recensement doivent pouvoir communiquer facilement, en français et en anglais, et, si c'est possible, en d'autres langues. Les emplois de l'Assistance téléphonique du recensement peuvent convenir davantage aux personnes dont la mobilité est réduite. En outre, tout le personnel du recensement doit lire de grande quantité de matériel écrit.

6. Doit-on être référé par un député ou un parti politique si l'on veut avoir un emploi de commissaire au recensement ?

Non. Différentes sources de candidats sont utilisées lors de la dotation des postes de commissaire au recensement. Statistique Canada considère autant les individus qui ont postulé directement un poste que ceux qui ont été référés par un parti politique. Les candidats de toutes les sources doivent réussir un examen écrit et passer une entrevue avant d'être engagés.

Depuis plusieurs recensements, on demande aux députés, ou à des personnes agissant en leur nom, de proposer des candidats compétents de leur région au poste de commissaire au recensement. Certains députés préfèrent ne pas participer ou ne sont pas en mesure de proposer des candidats compétents pour des régions géographiques spécifiques. Dans les régions où un nombre insuffisant de candidats figurent sur nos listes, nous faisons appel à d'autres sources, tels les Centres d'emploi du Canada.

7. Quels sont les partis politiques qui ont présenté des candidats pour les postes de commissaire au recensement ?

Tous les partis politiques ont présenté des candidats pour les postes de commissaire au recensement.

8. Les principaux partis politiques participent-ils au programme de recrutement ?

Oui. Tous les principaux partis politiques participent au programme de recrutement.

9. **Combien de candidats pour les postes de commissaire au recensement ont été recommandés ?**

On demande deux candidats pour chaque poste de commissaire au recensement.

10. **La procédure d'embauche varie-t-elle d'une région à l'autre ?**

La procédure d'embauche pour les postes de la collecte et du traitement est uniforme d'une région à l'autre. La formation et les instructions le sont également. Statistique Canada soumet les candidats à un examen écrit et à une entrevue pour déterminer ceux qui sont les plus compétents. Tous les postes sont comblés conformément à la *Loi sur la statistique* ou à la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

11. **Les examens sont-ils corrigés à la main ou à l'ordinateur ?**

Les examens sont corrigés à la main.

12. **Comment peut-on savoir si la méthode de recrutement des commissaires au recensement est équitable ?**

La méthode de recrutement des commissaires a été conçue pour identifier les meilleurs candidats disponibles pour exécuter les tâches du poste. Elle a été modifiée pour répondre aux exigences de recrutement en vigueur et a été testée avant le Recensement de 1996 lors de l'embauche de personnel pour combler différents postes sur le terrain.

13. **Peut-il y avoir conflit d'intérêt lorsqu'un candidat travaille à temps partiel ou à son compte et qu'il est embauché ?**

Tout dépend du genre d'emploi et du nombre d'heures travaillées. Par exemple, pour qu'une personne se qualifie comme recenseur, elle ne peut être liée à la perception ou à la levée d'impôts, ou à une agence de recouvrement.

14. **Doit-on être bilingue pour postuler un emploi au recensement ?**

Oui, pour certains postes, quoiqu'ils ne l'exigent pas tous. Par exemple, si la population d'un secteur de dénombrement est désignée bilingue, le recenseur doit pouvoir parler en français et en anglais. Si la population est désignée unilingue française ou unilingue anglaise, le recenseur doit pouvoir parler en français ou en anglais, selon le cas.

15. Est-ce qu'une vérification de sécurité est exigée ?

L'autorisation de sécurité varie selon chaque poste. Les employés embauchés en vertu de la *Loi sur la statistique* sont tenus de remplir un formulaire qui autorise Statistique Canada à effectuer une vérification de sécurité. Les employés embauchés en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* doivent se soumettre à une vérification approfondie de sécurité. Par ailleurs, tous les employés de Statistique Canada prêtent un serment de discrétion en vertu de la *Loi sur la statistique*. Ce serment demeure en vigueur même lorsque l'emploi est terminé. Les employés qui divulgueraient des renseignements personnels sont passibles d'une amende maximale de 1 000 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de six mois, ou de l'une de ces peines.

16. Les conjoints d'employés peuvent-ils obtenir un emploi au recensement ?

Le processus de sélection des employés tient compte de nombreux facteurs, tels que la disponibilité, la connaissance de la région, la nécessité d'avoir un permis de conduire, etc. Les candidats doivent se soumettre à un examen écrit et à une entrevue. Seuls ceux qui se qualifient sont embauchés. Il est possible que des emplois soient offerts à des personnes apparentées à des employés de Statistique Canada si ces personnes ont les compétences requises. Par exemple, les commissaires au recensement sont plus susceptibles d'engager un membre de leur famille comme adjoint administratif, en particulier parce qu'ils travaillent à la maison et ne veulent pas laisser des inconnus seuls lorsqu'ils s'absentent de leur domicile. Dans le cas des autres employés du gouvernement, une personne ne peut travailler directement pour un membre de sa famille, mais elle peut travailler dans un autre secteur.

17. Quel genre de test faites-vous passer aux candidats ?

Les candidats aux postes de commissaire au recensement et de recenseur doivent passer un examen écrit et une entrevue pour déterminer leurs aptitudes pour certaines tâches administratives et pour les mathématiques. On veut aussi connaître leurs habiletés à lire des cartes et à suivre des instructions écrites. On évalue également leur expérience. On offre un emploi uniquement aux candidats qui rencontrent tous les critères.

18. Est-il normal pour les employés du recensement d'avoir déjà travaillé au sein d'une organisation politique ?

On reçoit beaucoup de demandes de candidats ayant travaillé comme recenseurs lors d'élections fédérales, provinciales ou municipales. Les 2 534 postes de commissaire au recensement requièrent des compétences en communications et en organisation en plus d'une bonne connaissance de la circonscription électorale fédérale où le travail s'effectue. On tient également compte de l'implication sociale des candidats, que ce soit pour des associations, des organismes de charité ou des campagnes de levée de fonds. Il arrive souvent que les candidats potentiels aient travaillé au sein d'une organisation politique.

Sous le système de présentation de candidats, les députés soumettent des noms de candidats potentiels pour les postes de commissaire au recensement. Or, parmi les candidats compétents, plusieurs ont de l'expérience au sein d'une organisation politique.

19. Le ministre responsable de Statistique Canada a-t-il le pouvoir de nommer des employés du recensement ?

En vertu du paragraphe 5.1 de la *Loi sur la statistique* (adoptée par le Parlement en 1971), le ministre responsable de Statistique Canada a l'autorité nécessaire pour embaucher les commissaires au recensement, les recenseurs, les agents et les autres personnes qui travaillent à la collecte des données pour Statistique Canada. Leurs fonctions sont celles que prescrit le ministre.

20. Quelles sont les tâches des commissaires au recensement et des recenseurs ?

Le commissaire au recensement est responsable d'un district qui comporte de 12 à 20 secteurs de dénombrement (SD). Il embauche, forme et supervise environ 14 recenseurs.

Chaque recenseur est habituellement en charge d'un secteur de dénombrement (il peut parfois être responsable de plus d'un SD), qui comprend environ 375 ménages. Avant le jour du recensement, le recenseur livre un questionnaire à chaque ménage dans son SD et dresse une liste des logements visités. Lorsque le recenseur reçoit les questionnaires des ménages, il les vérifie pour s'assurer qu'ils ont été bien remplis. Dans le cas où un ménage ne remplit pas au complet son questionnaire ou oublie de le retourner, le recenseur téléphonera au ménage ou lui rendra visite afin d'obtenir les renseignements manquants.

21. Quels sont les critères utilisés pour déterminer les secteurs qui sont confiés aux recenseurs ?

Les commissaires assignent les secteurs aux recenseurs. Dans les régions urbaines, le recenseur sera, dans la mesure du possible, en charge d'un secteur autre que celui où il habite. Dans les régions rurales, il est souvent préférable que le recenseur connaisse le secteur dont il a la responsabilité, ce qui réduit les risques d'oublier des logements.

22. Combien de personnes seront embauchées pour travailler au recensement ?

Selon les estimations, le recensement offrira un emploi à près de 50 000 personnes, dont 46 000 seront affectées aux activités de la collecte. Environ 38 000 recenseurs seront embauchés pour une durée moyenne de quatre à six semaines. Quelque 2 534 commissaires au recensement seront embauchés pour environ quatre mois en vue de recruter, former et superviser les recenseurs. Les autres employés seront affectés à des tâches de durées variées, telles que la saisie des données, l'assistance téléphonique du recensement, le codage, le traitement et le soutien administratif.



ACTIVITÉ SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL

1. Comment définit-on la population active ?

Le recensement définit la population active comme étant «les personnes âgées de 15 ans ou plus, à l'exclusion des pensionnaires d'un établissement institutionnel, qui étaient occupées ou en chômage durant la semaine ayant précédé le jour de recensement». Cette semaine commence le dimanche 5 mai et se termine le samedi 11 mai 1996.

2. Comment définit-on les personnes occupées ?

Il s'agit des personnes qui, au cours de la semaine ayant précédé le jour du recensement, avaient fait un travail quelconque contre rémunération ou à leur compte au sein de la population active, y compris les personnes qui étaient temporairement absentes de leur travail ou de l'entreprise. Les personnes occupées comprennent aussi les personnes qui travaillaient sans rémunération dans une entreprise familiale ou dans une exploitation agricole familiale au cours de la semaine ayant précédé le jour du recensement.

3. Comment définit-on les chômeurs ?

Les chômeurs sont les personnes qui, pendant la semaine ayant précédé le jour du recensement, étaient sans travail, mais avaient cherché un emploi et étaient prêtes à travailler, avaient été mises à pied temporairement ou prévoyaient se présenter à un nouvel emploi dans un avenir rapproché.

4. Comment définit-on le travail à temps partiel ?

Une personne travaille à temps partiel lorsqu'elle passe moins de 30 heures par semaine à un travail rémunéré.

5. Comment définit-on le travail à plein temps ?

Une personne travaille à plein temps lorsqu'elle passe 30 heures ou plus par semaine à un travail rémunéré.

6. Quel type de données sur la population active le recensement recueille-t-il ?

Le recensement recueille des données sur :

- la situation vis-à-vis de l'activité (personne occupée, chômeur, inactif);
- les heures travaillées;
- les industries;
- les professions;
- les catégories de travailleur (travailleur rémunéré, travailleur autonome, travailleur familial non rémunéré);
- le lieu de travail;
- le moyen de transport utilisé pour se rendre au travail;
- le nombre de semaines travaillées en 1995, à temps partiel ou à plein temps.

Toutes ces données peuvent être recoupées selon l'âge, le niveau de scolarité, le sexe et l'état matrimonial. Elles sont disponibles à l'échelle de plusieurs niveaux géographiques.

7. À quoi servent les données concernant l'activité sur le marché du travail ?

Les données du recensement concernant l'activité sur le marché du travail sont utilisées par tous les échelons de gouvernement pour évaluer les programmes socio-économiques. Par exemple, les administrations publiques s'en servent pour prévoir quels types d'emplois seront les plus en demande. À partir de ces renseignements, il est possible de mettre sur pied des programmes d'enseignement et de formation qui préparent les gens au marché du travail. Lorsqu'on combine les données sur le marché du travail avec celles sur le revenu, on peut identifier les travailleurs qui ont des difficultés financières.

8. Pourquoi le recensement recueille-t-il des données sur le marché du travail ? Ces données sont pourtant disponibles à partir de dossiers administratifs.

La plupart des renseignements que recueille le recensement ne sont pas disponibles ou le sont seulement en partie à partir de dossiers administratifs. Les données qui proviennent des dossiers administratifs servent à appuyer des programmes gouvernementaux spécifiques, tels le Régime d'assurance-chômage, le Régime de pensions du Canada, le Régime de rentes du Québec et les programmes d'impôt sur le revenu du fédéral et des provinces. Par ailleurs, aucun renseignement n'est recueilli sur les personnes qui n'ont pas recours à ces programmes.

Le recensement est la seule source de données détaillées qui permet d'analyser, à tous les niveaux géographiques, la profession et l'industrie selon le revenu, le niveau de scolarité et le statut migratoire, de même que selon des caractéristiques démographiques, familiales et socioculturelles.

9. Pourquoi ne peut-on pas inscrire plus d'un emploi ?

On demande aux répondants qui occupaient plus d'un emploi au cours de la semaine de référence d'inscrire celui auquel ils avaient consacré le plus d'heures de travail. L'espace restreint du questionnaire et les coûts de traitement des réponses additionnelles sont les raisons pour lesquelles le questionnaire recueille de l'information sur seulement un emploi.

10. Dans le cadre du Recensement de 1996, utilisera-t-on le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) de 1997 pour coder les industries ?

Non. Le SCIAN de 1997 ne sera pas prêt à temps pour le Recensement de 1996. On utilisera donc la Classification type des industries de 1980.

11. En quoi consiste la Classification type des professions (CTP) de 1991 ?

Statistique Canada se sert de la CTP de 1991 pour classifier les données sur les professions. On utilisera la CTP de 1991 pour coder les professions recueillies lors du Recensement de 1996. La CTP est identique à la Classification nationale des professions, en dehors du fait que chacune comporte un système de codage différent.

12. En quoi consiste la Classification nationale des professions (CNP) ?

La CNP est utilisée par le ministère du Développement des ressources humaines pour classifier les professions. Les données du recensement seront diffusées selon la CNP et la CTP de 1991. La CNP et la CTP sont identiques, en dehors du fait que chacune comporte un système de codage différent.

13. Peut-on comparer les données classifiées selon la Classification type des professions (CTP) de 1980 et celles classifiées selon la CTP de 1991 ?

La CTP de 1980 et la CTP de 1991 font usage d'une classification différente. Seulement 26 des 514 groupes de base de la CTP de 1980 ont exactement les mêmes définitions que ceux de la CTP de 1991. Dans la plupart des cas, un seul groupe de base de la CTP de 1980 correspond à des parties de plusieurs groupes de base de la CTP de 1991, et vice-versa. Il est impossible de convertir les données codées d'une classification à l'autre en se basant seulement sur les groupes de professions. Seules des matrices de conversion permettent de convertir les données codées selon la CTP de 1980 en données codées selon la CTP de 1991, et vice-versa.

14. Qu'est-ce qu'une table de concordance ou une matrice de conversion ?

La **table de concordance** montre comment les professions d'une classification se comparent à celles d'une autre classification. Par exemple, la table de concordance peut montrer qu'une profession codée selon une classification est identique à une profession codée selon une autre classification, ou encore, qu'elle est combinée à d'autres professions de groupes différents ou, finalement, qu'elle est répartie dans plusieurs groupes de professions. La table de concordance est préparée par des experts qui divisent les classifications de professions et déterminent dans quelles mesures les classifications sont liées entre elles.

La **matrice de conversion** montre comment se comparent deux classifications après qu'elles ont été utilisées pour coder les mêmes réponses obtenues lors du recensement. La matrice de conversion montre dans quelles proportions le codage d'une classification se compare au codage d'une autre classification.

Dans le cadre du recensement, les tables de concordance et les matrices de conversion peuvent être utilisées pour convertir les estimations du nombre de professions d'une classification à une autre. On peut utiliser une table de concordance si les professions d'une classification peuvent être modifiées ou combinées pour les rendre identiques à celles d'une autre classification. Si ce n'est pas possible, on doit utiliser une matrice de conversion. Lorsqu'on veut convertir des professions entre la CTP de 1980 et la CTP de 1991, la matrice de conversion s'avère la plus appropriée.

15. Combien coûte les matrices de conversion ?

Le coût varie en fonction de l'utilisation. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec les Services des produits personnalisés du recensement au (613) 951-3958 ou, par télécopieur, au (613) 951-4210.

16. J'ai besoin d'aide pour convertir les données sur les professions. Que dois-je faire ?

Si vous avez besoin d'une aide technique, communiquez avec les Services des produits personnalisés du recensement au (613) 951-3958 ou, par télécopieur, au (613) 951-4210.

17. Où puis-je obtenir un exemplaire de la Classification type des professions de 1980 et de celle de 1991 ?

On peut se procurer ces publications en s'adressant à :

Division du marketing
Statistique Canada
Ventes des publications
Parc Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6
Téléphone : (613) 951-7277
Service d'appel sans frais : 1 800 267-6677
Télécopieur : (613) 951-1584

Classification type des professions de 1991
n° 12-565F et 12-565E au catalogue
Canada : 80 \$; États-Unis : 96 \$; autres pays : 112 \$

Classification type des professions de 1980
n° 12-565F et 12-565E au catalogue
Canada : 60 \$; États-Unis : 72 \$; autres pays : 84 \$

18. Existe-t-il une publication qui compare la Classification type des professions de 1980 à celle de 1991 ?

Des tables de concordance présentent les similitudes entre la classification de 1980 et celle de 1991. Elles sont incluses dans le manuel de la classification de 1991. On peut se procurer les tables sous forme lisible par machine en communiquant avec la Division des normes de Statistique Canada au (613) 951-8576 ou, par télécopieur, au (613) 951-8576.

19. Où puis-je obtenir un exemplaire de la Classification nationale des professions ?

La Classification nationale des professions est publiée par le ministère du Développement des ressources humaines. L'adresse est la suivante :

Groupe Communication Canada - Division de l'édition
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9
Commande par téléphone : (819) 956-4802
Commande par télécopieur : (819) 994-1498

Classification nationale des professions
n° MP53-25/1-1993F au catalogue
Canada : 89,99 \$; autres pays : 117 \$

20. Où puis-je obtenir plus de renseignements sur les classifications ?

Pour obtenir plus de renseignements sur la Classification type des professions de 1980 et sur celle de 1991, de même que sur la disponibilité de diverses composantes de classification et de produits lisibles par machine, adressez-vous à :

Division des normes
Statistique Canada
Édifice Jean-Talon, 8^e étage, section D8
Parc Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6
Téléphone : (613) 951-8576
Télécopieur : (613) 951-8576

21. Le travail non rémunéré sera-t-il inclus dans la prochaine Classification type des professions (CTP) ?

La CTP est révisée tous les dix ans. Lors de la prochaine révision, qui aura lieu en 2001, on tiendra compte des aspects suivants avant d'établir des codes sur le travail non rémunéré.

1. La CTP est conçue pour catégoriser les renseignements sur les quelque 500 groupes détaillés de profession qui se classent sous une structure formée de plusieurs groupes plus généraux. Puisque les gestionnaires de ménage accomplissent de nombreuses fonctions déjà couvertes par la CTP, notamment les soins aux enfants et la cuisine, on ne pourrait y inclure cette profession.
2. La gestion de ménage en tant que profession n'est pas homogène. Des gestionnaires de ménage ont comme activité principale les soins aux enfants ou aux personnes âgées, tandis que d'autres ont des tâches différentes. Pour traiter la gestion de ménage comme toutes les autres professions de la classification, il faudrait analyser les tâches qui y sont particulières et créer un certain nombre de groupes détaillés de professions.
3. Si la CTP était étendue au-delà du travail rémunéré pour inclure la profession de gestionnaire de ménage, il faudrait tenir compte d'autres groupes, notamment le travail bénévole, qui se classent aussi parmi le travail non rémunéré.
4. Il serait probablement nécessaire d'étendre la CTP pour inclure le travail non rémunéré en créant une classification comparable spécialement conçue pour le travail non rémunéré. Les résultats du Recensement de 1996, l'Enquête sur l'emploi du temps de 1992 et les prochaines enquêtes sur l'emploi du temps aideront à déterminer le type de catégories qui seraient utiles en matière d'analyse.

Mobile



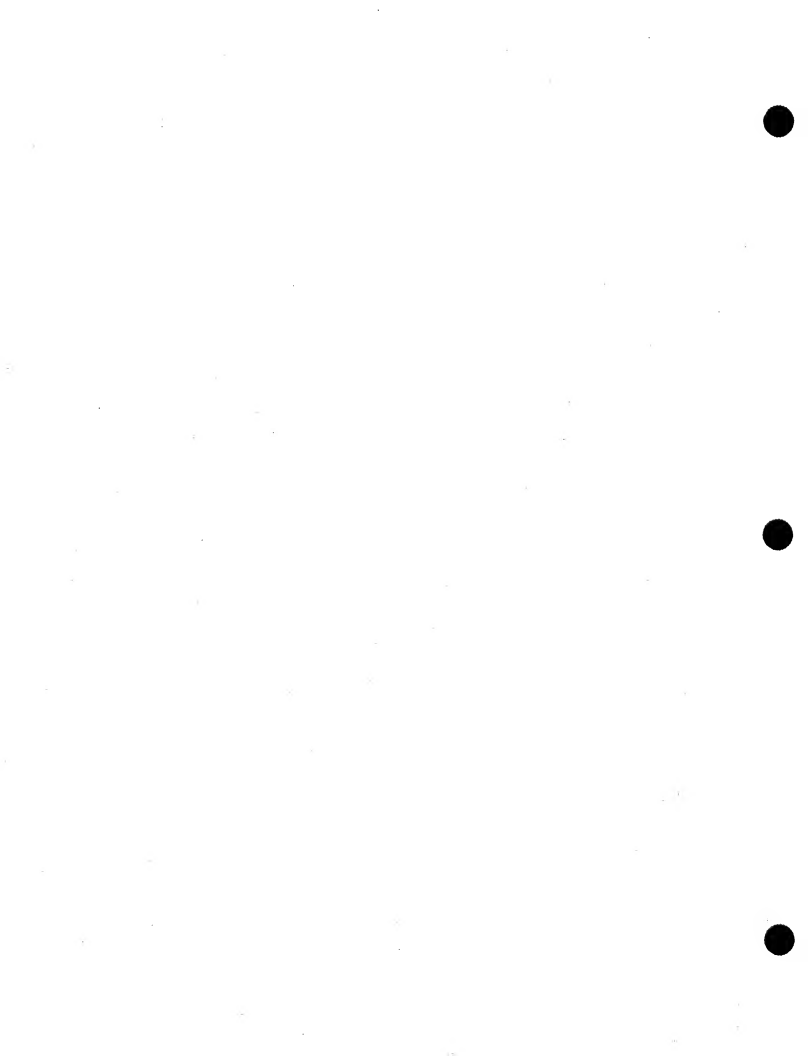
Respect de la vie privée





QUESTIONNAIRES / CONCEPTION ET PRÉSENTATION

1. **Comment Statistique Canada a-t-il choisi le rose et le bleu du questionnaire abrégé ?** 1
2. **Que représente le dessin de la couverture du questionnaire ?** 1
3. **Pourquoi le questionnaire abrégé est-il bilingue, tandis que le questionnaire complet ne l'est pas ?** 1
4. **Pourquoi le jaune a-t-il été choisi pour la couleur des enveloppes ?** 1
5. **Les questions du recensement seront-elles disponibles dans un média substitut pour les personnes ayant une déficience visuelle ?** 1
6. **Dans quelles langues non officielles les questions du recensement sont-elles disponibles ?** 2
7. **À combien s'élèvent les coûts de production des guides et des questionnaires du recensement ?** 3



QUESTIONNAIRES / CONCEPTION ET PRÉSENTATION

1. Comment Statistique Canada a-t-il choisi le rose et le bleu du questionnaire abrégé ?

Les couleurs du questionnaire abrégé ont été choisies à la suite des consultations menées auprès du public. Lors des essais portant sur la conception et la présentation du questionnaire du Recensement de 1996, les participants ont préféré le vieux rose et le bleu cendré au lieu du brun, qui était utilisé par le passé. Selon eux, le rose et le bleu sont plus à la mode et plus modernes que le brun, qui est fade, rétro et bureaucratique.

2. Que représente le dessin de la couverture du questionnaire ?

Ce dessin produit par ordinateur est le logo du Recensement de 1996. Les trois personnes reflètent l'importance des gens pour le recensement.

Le 31 janvier 1996, le logo a été enregistré et publié dans le *Journal des marques de commerce*, volume 43, n° 2153.

3. Pourquoi le questionnaire abrégé est-il bilingue, tandis que le questionnaire complet ne l'est pas ?

Les coûts d'impression et d'affranchissement étaient trop élevés pour produire un questionnaire complet bilingue. Il est moins coûteux et plus efficace de produire des questionnaires complets unilingues, de les livrer et de s'assurer que chaque ménage reçoive un questionnaire dans la langue officielle de son choix.

Si le questionnaire complet était bilingue, il aurait 64 pages. Les essais ont révélé que les répondants seraient découragés à la vue d'un questionnaire si volumineux. Par conséquent, le questionnaire complet comporte des versions française et anglaise distinctes.

4. Pourquoi le jaune a-t-il été choisi pour la couleur des enveloppes ?

Comme les enveloppes passent par le système de distribution postal, les employés des postes doivent les trier et les séparer du courrier régulier. On a donc cherché à les rendre plus visibles en choisissant une couleur vive. Le jaune répondait bien à cette exigence.

5. Les questions du recensement seront-elles disponibles dans un média substitut pour les personnes ayant une déficience visuelle ?

Pour aider les personnes ayant une déficience visuelle à remplir leur questionnaire, les questions du Recensement de 1996 seront produites en gros caractères, en braille, sur cassette audio et sur disquette. Pour la première fois, Statistique Canada acceptera les questionnaires de recensement transcrits en gros caractères ou sur disquette. Les réponses en braille et sur cassette audio ne seront acceptées qu'en des circonstances particulières.

6. Dans quelles langues non officielles les questions du recensement sont-elles disponibles ?

Les questions du recensement ont été traduites en 49 langues non officielles :

allemand	hindi	polonais
amharique	italien	portugais
arabe	japonais	roumain
arménien	khmer	russe
bengali	laotien	serbe
coréen	macédonien	slovène
créole	magyar (hongrois)	somali (somalien)
croate	mandarin (caractères simples)	tagalog
dari	mandarin (caractères traditionnels)	tamil (tamoul)
espagnol	ourdou	thaï
farsi (Persan)	pendjabi	turc
grec		ukrainien
gujarati		vietnamien

Langues autochtones

chipewyan	inuktitut (version standard, dialectes du Nouveau-Québec, de l'Atlantique, des Prairies et des Territoires du Nord- Ouest)	malécite
cri (des plaines)		micmac (dialecte de l'Atlantique)
cri (Québec)		montagnais-naskapi (dialectes de l'Ontario, du Québec et de l'Atlantique)
cri (swampy)		
flanc-de-chien (dogrib)		
inuinnagtun	inuvialuktun	Ojibway

7. À combien s'élèvent les coûts de production des guides et des questionnaires du recensement ?

Formule	Quantité	Coût pour 1 000	Coût total
2A	15 035 000	75,50 \$	1 135 142,50 \$
2B anglais	3 945 000	189,60 \$	747 972,00 \$
2B français	2 723 000	189,60 \$	516 280,80 \$
2D anglais	206 000	235,00 \$	48 410,00 \$
2D français	55 000	235,00 \$	12 925,00 \$
2C anglais	27 000	346,00 \$	9 342,00 \$
2C français	27 000	346,00 \$	9 342,00 \$
Formule 3	3 055 000	96,66 \$	295 296,30 \$
9B anglais	3 800 000	52,85 \$	200 830,00 \$
9B français	2 706 000	53,32 \$	144 283,92 \$
Enveloppe de retour 2A	14 226 000	16,25 \$	231 172,50 \$
Enveloppe de livraison 2A	14 281 000	16,98 \$	242 491,38 \$
Enveloppe de retour 2B	6 258 000	23,94 \$	149 816,52 \$
Enveloppe de livraison 2B	6 296 000	25,83 \$	162 625,68 \$
Enveloppe de double livraison	1 983 000	47,52 \$	94 232,16 \$
Enveloppe 2C	25 000	107,20 \$	2 680,00 \$
Enveloppe de la formule 3	3 051 000	23,70 \$	72 308,70 \$
Insertion des questionnaires 2A	14 246 000	12,87 \$	183 346,02 \$
Insertion des questionnaires 2B	6 279 000	11,25 \$	70 638,75 \$
Sacs de plastique	7 026 000	14,30 \$	100 471,80 \$
Trousse d'envoi par la poste (2A) du contrôle centralisé	280 000	454,80 \$	127 344,00 \$
Trousse d'envoi par la poste (2B) du contrôle centralisé	70 000	2 290,97 \$	160 367,90 \$
Total			4 717 319,93 \$





RESPECT DE LA VIE PRIVÉE

1. Pourquoi dois-je répondre aux questions personnelles que me pose le recensement ? Il s'agit d'une atteinte à ma vie privée, n'est-ce pas ? 1
2. Suis-je tenu de donner mon questionnaire rempli à un recenseur que je connais ? Je trouve ça délicat de fournir des renseignements personnels à une personne que je connais. 1
3. Si je poste mon questionnaire, comment pourrais-je savoir s'il ne se retrouve pas entre les mains d'une personne que je connais ? 1
4. Mon téléphone est lié à une ligne partagée. S'il y a un problème avec mon questionnaire, dois-je donner les renseignements au téléphone ? Pourrait-on envoyer quelqu'un à mon domicile ? 2
5. Donner des renseignements personnels ne me dérange pas du tout, seulement quand je ne dois pas fournir mon nom et mon adresse. Est-ce permis ? 2
6. La *Charte des droits et libertés* ne garantit-elle pas le droit à la vie privée ? Dans ce cas, pourquoi Statistique Canada pose-t-il des questions de nature personnelle ? .. 2
7. Je n'aime pas donner des renseignements personnels à un intervieweur. Pourquoi ne puis-je pas poster mon questionnaire comme le font d'autres personnes ? 2
8. Suis-je tenu de faire entrer le recenseur dans ma maison ? 2



RESPECT DE LA VIE PRIVÉE

1. **Pourquoi dois-je répondre aux questions personnelles que me pose le recensement ? Il s'agit d'une atteinte à ma vie privée, n'est-ce pas ?**

Le fait de fournir des renseignements personnels à toute personne, que ce soit pour le recensement, une enquête ou pour toute autre raison, donne lieu à une perte du respect de la vie privée. Cependant, dans presque tous les pays du monde, les avantages que les données du recensement procurent au public sont tels qu'ils surpassent de beaucoup cette perte de vie privée, en particulier lorsque les renseignements personnels demeurent strictement confidentiels et sont utilisés seulement à des fins statistiques.

Au Canada, le recensement doit recueillir des renseignements suscitant le plus grand intérêt auprès du public et ne pouvant être obtenus d'aucune autre source. C'est pourquoi les questions doivent satisfaire d'importants besoins en données. Elles doivent par ailleurs être approuvées par le Cabinet. Personne en dehors de Statistique Canada, ni même un tribunal, ne peut avoir accès aux renseignements personnels que vous fournissez.

2. **Suis-je tenu de donner mon questionnaire rempli à un recenseur que je connais ? Je trouve ça délicat de fournir des renseignements personnels à une personne que je connais.**

Vous n'êtes pas obligé de fournir des renseignements personnels à un recenseur que vous connaissez. Cependant, vous êtes tenu de fournir les renseignements demandés dans le questionnaire de recensement. Le recenseur prendra les mesures nécessaires pour qu'un superviseur reçoive le questionnaire; de cette manière, le recenseur ne le verra pas.

3. **Si je poste mon questionnaire, comment pourrais-je savoir s'il ne se retrouve pas entre les mains d'une personne que je connais ?**

On ne peut pas vous garantir que votre questionnaire ne sera pas vu par une personne que vous connaissez, mais c'est un risque peu probable. Même si cela se présentait, les mesures de sécurité mises en place par Statistique Canada assureraient la confidentialité de vos renseignements. Le traitement des questionnaires constitue une tâche énorme qui doit se terminer sans retard déraisonnable. En raison du nombre de questionnaires à traiter, les employés ne portent pas attention aux renseignements individuels se trouvant sur chaque questionnaire. De plus, ils doivent tous prêter un serment de discrétion et demeurent sous serment même une fois le recensement terminé.

4. **Mon téléphone est lié à une ligne partagée. S'il y a un problème avec mon questionnaire, dois-je donner les renseignements au téléphone ? Pourrait-on envoyer quelqu'un à mon domicile ?**

Si votre téléphone est lié à une ligne partagée et un recenseur vous téléphone, vous n'avez qu'à lui expliquer la situation. Le recenseur vous rendra visite à votre domicile.

5. **Donner des renseignements personnels ne me dérange pas du tout, seulement quand je ne dois pas fournir mon nom et mon adresse. Est-ce permis ?**

Lors du recensement, les répondants sont tenus de donner leur nom, adresse et numéro de téléphone. Ces renseignements sont nécessaires pour vérifier si des personnes ont été oubliées ou dénombrées deux fois. Statistique Canada **n'introduit pas** les noms, adresses et numéros de téléphone dans sa base de données avec les autres données du recensement.

6. **La Charte des droits et libertés ne garantit-elle pas le droit à la vie privée ? Dans ce cas, pourquoi Statistique Canada pose-t-il des questions de nature personnelle ?**

Au cours de l'élaboration des questions du recensement, Statistique Canada a porté une attention particulière à la protection des renseignements personnels définie dans la Charte des droits et libertés et la *Loi sur la statistique*. Une décision juridique à cet égard a conclu que le recensement ne contrevenait en rien à la charte.

7. **Je n'aime pas donner des renseignements personnels à un intervieweur. Pourquoi ne puis-je pas poster mon questionnaire comme le font d'autres personnes ?**

Une petite portion de répondants, près de 2 %, est recensée par interview. Il s'agit généralement des personnes vivant dans les régions rurales éloignées et isolées, des habitants du Grand Nord ou des personnes vivant dans les réserves indiennes, dont l'accès est difficile. La méthode par interview s'avère très utile lorsque l'on veut visiter une seule fois les ménages vivant dans les régions difficiles à atteindre. Lorsque le répondant refuse de donner de l'information à l'intervieweur, ce dernier communiquera avec un commissaire de recensement qui prendra les dispositions nécessaires.

8. **Suis-je tenu de faire entrer le recenseur dans ma maison ?**

Vous n'êtes pas obligé de laisser entrer le recenseur dans votre domicile. En général, on vous rendra visite seulement si vous oubliez de retourner votre questionnaire, s'il est incomplet et si l'on ne peut vous joindre par téléphone.

CONFIDENTIALITÉ

1. Comme les données du recensement sont achetées par les entreprises, les administrations publiques et d'autres utilisateurs, peuvent-ils identifier des individus à l'aide de ces données ? 1
2. Comment Statistique Canada garantit-il la confidentialité des renseignements du recensement ? 1
3. J'ai entendu des histoires à propos de pirates informatiques ou de gens qui ont eu accès à des bases de données du gouvernement sans y être autorisés. Les ordinateurs de Statistique Canada sont-ils bien protégés ? 1
4. Quelles sont les mesures qui assurent la confidentialité des questionnaires de recensement lorsqu'ils sont dans la poste ? 2
5. Existe-t-il des lois sur la confidentialité ? Si oui, que disent-elles ? 2
6. Y a-t-il déjà eu une divulgation de renseignements confidentiels ? 2
7. Qu'arrive-t-il avec les questionnaires une fois le recensement terminé ? 3
8. Qui voit mon questionnaire après que je l'ai envoyé par la poste ? 3
9. Si quelqu'un m'appelle à propos de mon questionnaire, comment puis-je savoir s'il s'agit d'un appel légitime ? 3
10. Pourquoi Statistique Canada me demande-t-il mon nom, mon adresse et mon numéro de téléphone ? Puis-je utiliser un pseudonyme ? 3
11. Après le recensement, que fait Statistique Canada avec mon nom et mon adresse ?
Peuvent-ils être vendus à une compagnie de vente de fichiers ? 4
12. Les enquêtes postcensitaires assurent-elles aussi la confidentialité des renseignements ? 4
13. J'ai entendu dire que certaines questions du recensement peuvent servir à identifier des personnes pour mener des enquêtes postcensitaires. Or, comment est-ce possible puisque les renseignements du recensement sont confidentiels ? 4
14. Pourquoi Revenu Canada effectue-t-il le traitement des données du recensement ?
Ne s'agit-il pas là d'une menace à la confidentialité ? 5

15. J'ai entendu dire que le public peut avoir accès aux dossiers historiques du recensement. N'est-ce pas là un moyen de divulguer des renseignements confidentiels ? 5
16. Je demeure dans un village et je sais que Statistique Canada diffuse des données à l'échelle de petites régions. Peut-on m'identifier à l'aide de ces données ? 6

CONFIDENTIALITÉ

1. **Comme les données du recensement sont achetées par les entreprises, les administrations publiques et d'autres utilisateurs, peuvent-ils identifier des individus à l'aide de ces données ?**

Personne, tant dans le secteur public que privé, ne peut identifier des individus à partir des données du recensement. Les données sont publiées de façon qu'il devient impossible de faire le lien entre des données et des individus. La majorité d'entre elles sont regroupées, c'est-à-dire qu'elles sont combinées avec des données similaires provenant d'un grand nombre de répondants. Les données sont ensuite arrondies au multiple de cinq ou de dix le plus près. Les données permettant d'identifier des répondants ne sont pas publiées à l'extérieur de Statistique Canada.

2. **Comment Statistique Canada garantit-il la confidentialité des renseignements du recensement ?**

Statistique Canada a toujours accordé la première priorité au maintien de la confidentialité des questionnaires de recensement individuels à partir du début du processus de collecte jusqu'à la diffusion des données. L'une des mesures les plus importantes que l'on prend pour assurer la confidentialité des renseignements tient au fait que l'on n'entre pas les nom, adresse et numéro de téléphone des répondants dans la base de données du recensement.

Les employés doivent suivre des instructions et des procédures précises pour assurer le maintien de la confidentialité. Par exemple, seuls les employés dont le travail le justifie peuvent avoir accès aux questionnaires remplis. Statistique Canada a aussi mis en place des mesures de contrôle d'accès à ses immeubles, et aucune ligne de communication externe n'est liée aux bases de données.

À l'embauche, tous les employés manipulant les questionnaires sont tenus de prêter un serment de discrétion, et seulement un petit nombre ont accès aux questionnaires remplis. La *Loi sur la statistique* prévoit une amende maximale de 1 000 \$ et une peine d'emprisonnement maximale de 6 mois pour les employés qui diffuseraient des renseignements personnels.

3. **J'ai entendu des histoires à propos de pirates informatiques ou de gens qui ont eu accès à des bases de données du gouvernement sans y être autorisés. Les ordinateurs de Statistique Canada sont-ils bien protégés ?**

Oui. Pour empêcher l'accès de l'extérieur, Statistique Canada n'a pas muni ses bases de données du recensement de lignes de communication directe. D'ailleurs, l'accès interne aux bases de données se limite aux employés de Statistique Canada dont le travail le justifie. Enfin, les nom, adresse et numéro de téléphone des répondants ne sont pas introduits dans la base de données du recensement. Il devient alors impossible d'identifier des individus.

4. Quelles sont les mesures qui assurent la confidentialité des questionnaires de recensement lorsqu'ils sont dans la poste ?

Statistique Canada a passé avec Poste Canada un contrat qui dicte la façon de manipuler les questionnaires remplis. Lorsque les questionnaires sont livrés à Statistique Canada, le commissaire de recensement, ou son représentant, doit en prendre livraison personnellement. Après cette étape, seuls les employés autorisés à consulter les questionnaires peuvent y avoir accès.

Par ailleurs, les questionnaires sont retournés par la poste dans des enveloppes jaunes; de cette façon, Poste Canada peut les trier et les envoyer rapidement à Statistique Canada. Il s'agit d'une tâche énorme, car quelque 12 millions de questionnaires doivent être triés et livrés en 10 jours seulement.

Des mesures de sécurité sont aussi prises, qu'il s'agisse des procédures spéciales d'emballage qui empêchent les paquets de se déchirer ou des sceaux mis sur les contenants d'expédition qui visent à alerter le personnel si ces derniers ont été manipulés sans permission.

5. Existe-t-il des lois sur la confidentialité ? Si oui, que disent-elles ?

La *Loi sur la statistique* stipule que les renseignements sur les individus doivent être protégés et gardés strictement confidentiels. Elle garantit que les renseignements permettant d'identifier des personnes ne peuvent être divulgués à quiconque en dehors de Statistique Canada sans le consentement écrit de ces personnes. Tout autre ministère ou organisme ne peut avoir accès aux renseignements personnels du recensement. La *Loi sur la protection des renseignements personnels* du fédéral assure aussi la confidentialité des renseignements personnels recueillis par Statistique Canada.

6. Y a-t-il déjà eu une divulgation de renseignements confidentiels ?

Tous les employés de Statistique Canada doivent prêter un serment de discrétion en vertu de la *Loi sur la statistique*. Ils sont sujets à des peines, des amendes, ou les deux, s'ils étaient reconnus coupables d'avoir divulgué des renseignements personnels. Les employés demeurent sous serment même une fois leur emploi terminé. Aucun employé n'a été accusé d'avoir divulgué des renseignements confidentiels. De plus, le statisticien en chef du Canada a déclaré que : «aucune tradition à Statistique Canada n'est mieux implantée que celle de protéger les renseignements confidentiels que fournit chaque personne».

7. Qu'arrive-t-il avec les questionnaires une fois le recensement terminé ?

On vérifie d'abord tous les questionnaires pour s'assurer que toutes les questions ont une réponse. Si un questionnaire est incomplet, un recenseur communique avec le répondant pour obtenir l'information manquante. Lorsque le questionnaire est complet, on l'envoie au centre régional de saisie des données où les données sont saisies dans la base de données du recensement.

Jusqu'en 1991, les questionnaires étaient microfilmés et détruits une fois la saisie des données complétée. Il y a des mesures de sécurité très strictes quant aux employés qui peuvent avoir accès aux microfilms. Cependant, en raison de coûts élevés, les questionnaires du Recensement de 1991 n'ont pas été microfilmés et demeurent entreposés en sûreté.

8. Qui voit mon questionnaire après que je l'ai envoyé par la poste ?

Un questionnaire de recensement ne peut être vu que par les personnes qui ont prêté le serment de discrétion et qui ont besoin de le voir. Une fois l'étape de collecte terminée, seul un nombre limité d'employés de Statistique Canada ont accès aux questionnaires remplis.

9. Si quelqu'un m'appelle à propos de mon questionnaire, comment puis-je savoir s'il s'agit d'un appel légitime ?

Tous les recenseurs doivent s'identifier clairement au téléphone et expliquer le but de l'appel. En cas de doute, vous pouvez vérifier auprès de l'Assistance téléphonique du recensement ou de votre bureau régional ou demander au recenseur de se rendre chez vous. À son arrivée, le recenseur vous présentera sa carte d'identité officielle.

10. Pourquoi Statistique Canada me demande-t-il mon nom, mon adresse et mon numéro de téléphone ? Puis-je utiliser un pseudonyme ?

Vous ne devriez pas utiliser un pseudonyme. Ces renseignements d'identification permettent de s'assurer qu'aucune personne ni aucun ménage n'ont été oubliés ou comptés deux fois. Si un questionnaire est incomplet, le recenseur a besoin du numéro de téléphone pour appeler le répondant afin d'obtenir les renseignements manquants ou de clarifier des réponses. À ce moment-là, le recenseur a besoin des noms afin de déterminer la personne au sujet de laquelle il manque des renseignements.

Dans les cas où plus d'un questionnaire a été utilisé pour un ménage, l'adresse sert à assurer que tous les questionnaires remplis sont traités ensemble.

Les noms et adresses sont aussi utiles pour évaluer la qualité de la couverture du recensement. Par exemple, on les compare à d'autres sources pour déterminer le nombre de personnes qui ont été manquées. À l'aide d'une procédure appelée contre-vérification

des dossiers, on vérifie les noms d'un petit échantillon de personnes qui ont été dénombrées au cours de recensements précédents pour déterminer si elles l'ont été lors du présent recensement.

**11. Après le recensement, que fait Statistique Canada avec mon nom et mon adresse ?
Peuvent-ils être vendus à une compagnie de vente de fichiers ?**

Les noms et adresses ne sont pas entrés dans la base de données du recensement, et il n'existe aucun moyen pouvant mener à l'identification d'individus. Statistique Canada n'a jamais diffusé les noms et les adresses avec d'autres variables. Ces renseignements permettent de s'assurer qu'aucune personne n'a été oubliée ou comptée deux fois. Ils ne seront jamais vendus à des compagnies de vente de fichiers ni mis sur des listes de distribution.

Statistique Canada a dressé une liste d'adresses qui ne comprend pas de noms ni de renseignements pouvant mener à l'identification d'individus. Le Bureau envisage de partager les adresses de ce registre avec d'autres organismes fédéraux, comme Élections Canada. Ce partage réduira le coût des élections et du recensement. Seules les adresses en tant que telles seront partagées, puisque, en vertu de la loi, elles ne sont pas considérées comme des renseignements personnels dans la mesure où l'on ne les associe pas à des noms.

12. Les enquêtes postcensitaires assurent-elles aussi la confidentialité des renseignements ?

Oui. Les dispositions de la *Loi sur la statistique* traitant de la confidentialité s'appliquent à toutes les données que recueille Statistique Canada et s'appliquent non seulement au recensement mais aussi aux enquêtes postcensitaires.

13. J'ai entendu dire que certaines questions du recensement peuvent servir à identifier des personnes pour mener des enquêtes postcensitaires. Or, comment est-ce possible puisque les renseignements du recensement sont confidentiels ?

Les renseignements recueillis lors du recensement peuvent servir à établir un échantillon de répondants ayant des caractéristiques spécifiques pour tenir une enquête postcensitaire. Une enquête postcensitaire se fait sur une base volontaire et recueille des renseignements sur un sujet ou un groupe particulier, comme les limitations d'activités et les personnes autochtones. Les mesures strictes garantissant la confidentialité des renseignements du recensement s'appliquent également aux enquêtes postcensitaires.

14. Pourquoi Revenu Canada effectue-t-il le traitement des données du recensement ? Ne s'agit-il pas là d'une menace à la confidentialité ?

On tire de nombreux avantages à utiliser les locaux, l'équipement et le personnel de Revenu Canada pour traiter les données du recensement. On réduit le coût global du recensement, car Statistique Canada ne paie pas pour l'utilisation des locaux et de l'équipement, et on maximise la productivité des installations gouvernementales. Le fait d'utiliser les services d'un personnel formé et déjà tenu au secret pour manipuler des renseignements confidentiels permet d'épargner un temps considérable et de réduire les coûts d'opération, car il n'est plus nécessaire de recruter et de former du personnel.

La confidentialité des renseignements est respectée puisque les employés manipulant les questionnaires doivent prêter un serment de discrétion en vertu de la *Loi sur la statistique*. Ils sont passibles d'une amende ou d'une peine d'emprisonnement s'ils divulguent des renseignements confidentiels. Pour la période du traitement des données, ces employés travaillent pour Statistique Canada. Et bien qu'ils manipulent les questionnaires, Revenu Canada n'y a accès en aucun temps.

Des mesures de sécurité informatique spéciales sont prises pour que les données soient accessibles seulement aux employés autorisés de Statistique Canada. Lorsque le traitement et l'entrée des données sont terminés, les données sont transmises en toute sécurité par lignes privées des centres régionaux de saisie au bureau central de Revenu Canada à Ottawa. Puis, l'information est emmagasinée dans des cartouches, qui sont acheminées quotidiennement par transporteurs cautionnés au centre principal de traitement à Statistique Canada. Après cette étape, aucun renseignement n'est laissé à Revenu Canada.

15. J'ai entendu dire que le public peut avoir accès aux dossiers historiques du recensement. N'est-ce pas là un moyen de divulguer des renseignements confidentiels ?

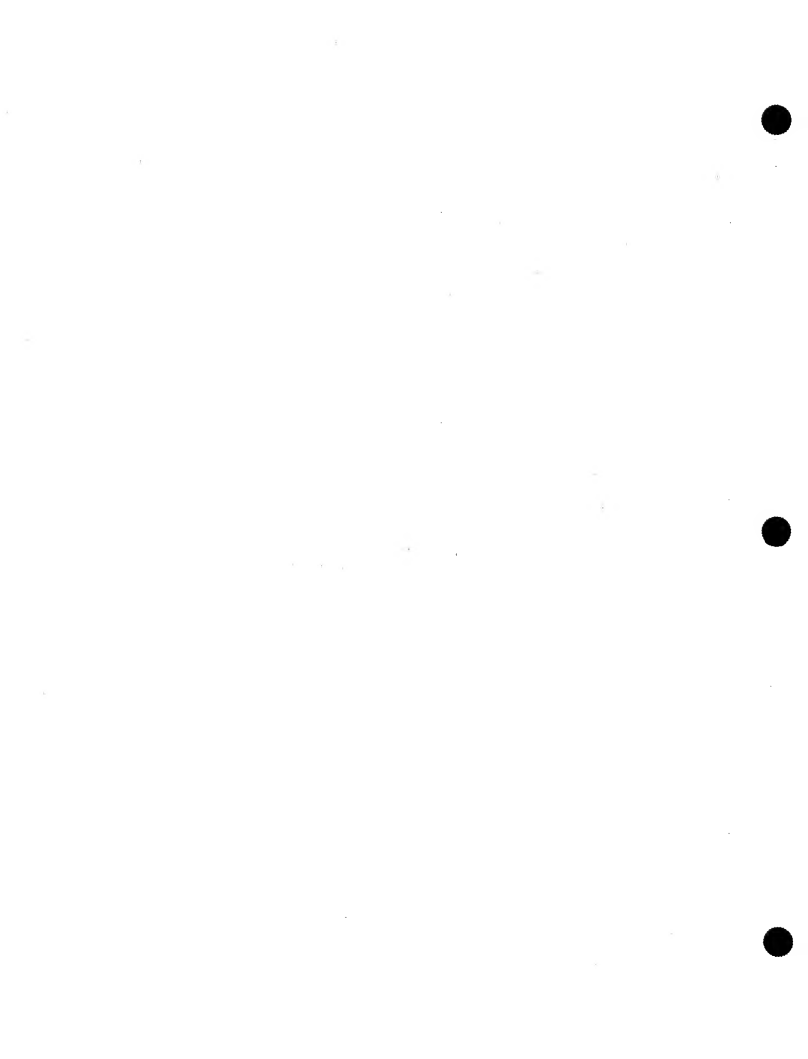
Les premiers recensements n'étaient pas protégés par le même type de dispositions relatives à la confidentialité qui font maintenant partie intégrante du mandat de Statistique Canada. De 1906 à aujourd'hui, les dossiers du recensement sont protégés par la loi et demeurent confidentiels à tout jamais. Les dossiers du Recensement de 1901, néanmoins, sont les derniers qui seront disponibles au public pour consultation en vertu des lois actuelles. Les Canadiens pourront toujours demander par écrit d'avoir accès à leurs dossiers personnels de recensement.

16. Je demeure dans un village et je sais que Statistique Canada diffuse des données à l'échelle de petites régions. Peut-on m'identifier à l'aide de ces données ?

Non. On protège l'identité des répondants de plusieurs façons. Aucun renseignement pouvant mener à l'identification d'une personne n'est diffusé en dehors de Statistique Canada sans le consentement écrit de cette personne. De même, toutes les publications et tous les produits électroniques sont passés à la loupe pour assurer l'anonymat des répondants. Les données sont arrondies aléatoirement à un multiple de cinq ou de dix pour protéger contre la divulgation de renseignements personnels. Aucune donnée détaillée n'est produite ni diffusée pour les régions comptant moins de 40 personnes. Cependant, Statistique Canada diffuse les chiffres de population et de logement pour tous villages et villes au Canada.

HISTORIQUE

1.	Quand a-t-on mené le premier recensement au Canada et quelles étaient les questions ?	1
2.	En vertu de quelle loi le recensement est-il effectué ?	1
3.	Quand a-t-on tenu le premier recensement quinquennal (aux cinq ans) ?	1
4.	Pourquoi mène-t-on un recensement à tous les cinq ans ?	2
5.	Le Recensement a-t-il toujours été réalisé en mai ?	2
6.	Les Autochtones ont-ils toujours été inclus dans le recensement du Canada ?	2
7.	Quand a-t-on réalisé le premier Recensement de l'agriculture ? A-t-il toujours été tenu en même temps que le Recensement de la population ?	2
8.	Quand la méthode de l'autodénombrement a-t-elle remplacé la méthode par interview ?	3
9.	Quand a-t-on introduit la méthode de l'échantillonnage ?	3
10.	La loi a-t-elle toujours prescrit des pénalités pour ceux qui refusent de répondre aux questions du recensement ?	3
11.	Les employés du recensement ont-ils toujours prêté un serment de discrétion ? ...	3
12.	Quelle est la différence entre la méthode <i>de facto</i> et la méthode <i>de jure</i> ?	4
13.	Comment les questions ont-elles changé au fil des recensements ?	4



HISTORIQUE

1. Quand a-t-on mené le premier recensement au Canada et quelles étaient les questions ?

Le premier recensement au Canada a été réalisé en 1666 par l'intendant de la Nouvelle-France, Jean Talon. Le but de ce recensement était de recueillir des renseignements fiables d'ordre économique et social pour organiser la colonie et favoriser son développement.

Talon a dénombré 3 215 personnes (à l'exclusion des Autochtones et des militaires) et a consigné des renseignements sur l'âge, le sexe, l'état matrimonial et la profession. Les recensements qui ont suivi contenaient des questions supplémentaires sur le bétail, les cultures, les bâtiments, les églises, les moulins à blé, les armes à feu et les épées.

2. En vertu de quelle loi le recensement est-il effectué ?

Le recensement est réalisé en vertu de la *Loi constitutionnelle*, anciennement connue sous le nom d'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*. Adopté en 1867, l'Acte prévoyait la tenue d'un recensement en 1871, puis à tous les dix ans par la suite. Le principal objet du recensement était alors d'assurer une juste représentation de la population à la Chambre des communes et de permettre le découpage des circonscriptions électorales. Aujourd'hui, la tenue du recensement est prévue en vertu du paragraphe 19(1) de la *Loi sur la statistique*.

3. Quand a-t-on tenu le premier recensement quinquennal (aux cinq ans) ?

On a réalisé le premier recensement quinquennal (mi-décennie) en 1896 au Manitoba en vertu de l'accord qui a fait entrer cette province dans la Confédération. Plus tard, cet accord a été étendu à l'Alberta et à la Saskatchewan lorsque ces provinces ont adhéré à la Confédération en 1906. Le recensement quinquennal a alors permis de mesurer les changements rapides qui avaient lieu au fur et à mesure que les terres s'ouvraient à la colonisation.

En 1956, le recensement quinquennal avait lieu à la grandeur du pays en raison de la croissance rapide de la population et de l'urbanisation. Depuis lors, le Canada a tenu des recensements nationaux à tous les cinq ans. Le recensement quinquennal a évolué au point où, depuis 1986, son envergure et son contenu ressemblent à ceux des recensements décennaux. Toutefois, seul le recensement décennal permet de déterminer le nombre de députés au Parlement.

4. Pourquoi mène-t-on un recensement à tous les cinq ans ?

La *Loi sur la statistique* de 1971 rend obligatoire la tenue du recensement de la population aux cinq ans. En fait, comme le Canada évolue rapidement, on a besoin de données fiables et actuelles pour évaluer les politiques et entretenir les débats publics sur des dossiers socio-économiques importants, tels l'immigration, l'éducation et la formation, le logement, le soutien du revenu et les soins de santé.

5. Le Recensement a-t-il toujours été réalisé en mai ?

Depuis 1871, la date du recensement a changé plusieurs fois. Le recensement a été mené en avril jusqu'en 1911, année où la date a été portée au 1^{er} juin, surtout pour faciliter la livraison des questionnaires et pour améliorer la qualité des données du Recensement de l'agriculture. En juin, les conditions climatiques et l'état des routes facilitaient la livraison des questionnaires. De plus, les exploitants agricoles pouvaient plus facilement mesurer la superficie de leurs cultures que, tôt au printemps.

En 1981, la date fixe du recensement a été déplacée du 1^{er} juin au premier mardi de juin. Ce changement a permis aux gens qui déménageaient le premier du mois d'être dénombrés à leur nouvelle résidence.

En 1996, la date a été devancée au deuxième mardi de mai (14 mai 1996). À cette date, on s'assure que la livraison et le retour par la poste des questionnaires s'effectueront au cours du même mois. Mener le suivi en juin, lorsque les gens sont encore à leur domicile, contribuera à réduire les coûts et à accélérer le processus de la collecte des questionnaires.

6. Les Autochtones ont-ils toujours été inclus dans le recensement du Canada ?

Les Autochtones sont dénombrés depuis le Recensement de 1871, le premier après la Confédération. Les renseignements sur les origines ethniques de tous les Canadiens, incluant les Autochtones, sont d'ailleurs recueillis depuis le Recensement de 1871. Ils permettent de mesurer l'évolution des origines de la population canadienne.

7. Quand a-t-on réalisé le premier Recensement de l'agriculture ? A-t-il toujours été tenu en même temps que le Recensement de la population ?

Le recensement de la Nouvelle-France de 1666 comprenait des questions sur le bétail et les terres cultivées. Les recensements qui ont suivi, jusqu'en 1871, posaient également des questions sur l'agriculture. Le premier Recensement de l'agriculture pour lequel on a imprimé un questionnaire distinct a eu lieu en 1871. Le Recensement de l'agriculture a eu lieu à tous les dix ans de 1871 à 1951 et à tous les cinq ans depuis 1956, et ce, le même jour que le Recensement de la population.

8. Quand la méthode de l'autodénombrement a-t-elle remplacé la méthode par interview ?

La méthode de l'autodénombrement – le répondant rempli lui-même son questionnaire – a été introduite en 1971 pour améliorer la précision des données et réduire le coût du recensement. Depuis 1971, le pourcentage des répondants qui remplissent eux-mêmes leur questionnaire s'est accru constamment et atteindra près de 98 % au Recensement de 1996.

9. Quand a-t-on introduit la méthode de l'échantillonnage ?

La méthode de l'échantillonnage a été utilisée pour la première fois au Recensement de 1941. Elle a alors servi à recueillir des données sur le logement auprès d'un ménage sur dix (10 %). Cette proportion est passée à un ménage sur cinq (20 %) en 1951. En 1996, 20 % des ménages recevront le questionnaire complet.

L'échantillonnage est une méthode scientifique de collecte de renseignements détaillés à partir d'un pourcentage de répondants choisis. Les renseignements recueillis sont ensuite projetés avec exactitude à l'ensemble de la population. L'avantage de cette méthode réside dans le fait qu'elle permet de réduire le fardeau des répondants puisque seulement une portion d'entre eux répond au questionnaire complet.

10. La loi a-t-elle toujours prescrit des pénalités pour ceux qui refusent de répondre aux questions du recensement ?

L'*Acte concernant le premier recensement* de 1870 prévoyait une pénalité pour ceux qui refusaient de répondre aux questions du recensement. En vertu de la *Loi sur la statistique*, qui exige la tenue des recensements, les répondants doivent fournir les renseignements demandés lors du recensement. Toute personne qui refuse de remplir son questionnaire est passible d'une amende de 500 \$ et d'une peine d'emprisonnement de trois mois ou de l'une de ces peines.

11. Les employés du recensement ont-ils toujours prêté un serment de discrétion ?

Depuis 1851, lorsque le recensement décennal a été établi en vertu de l'*Acte concernant le premier recensement*, toute personne travaillant au recensement est tenue de prêter un serment de discrétion. Le serment de discrétion est toujours de rigueur à Statistique Canada. Il constitue en fait le fondement de la relation établie entre le Bureau et les répondants. Les employés qui contreviennent à la loi sont passibles d'une amende maximale de 1 000 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de six mois ou de l'une de ces peines.

12. **Quelle est la différence entre la méthode de facto et la méthode de jure ?**

Selon la méthode *de facto*, on dénombre les gens au lieu où ils se trouvent le jour du recensement, qu'il s'agisse ou non de leur lieu habituel de résidence. Selon la méthode *de jure*, on dénombre les gens à leur lieu habituel de résidence, peu importe l'endroit où ils se trouvent le jour du recensement.

La méthode *de jure* est utilisée depuis 1871. Elle s'avère plus efficace que la méthode *de facto* puisqu'elle fournit un point de référence et assure une couverture plus précise à un coût moindre.

13. **Comment les questions ont-elles changé au fil des recensements ?**

Le recensement a évolué énormément pour tenir compte des changements survenus au sein de la société canadienne. Au cours des recensements allant de 1871 à 1911, les enquêtes des établissements industriels et les enquêtes des industries primaires de la pêche, de la foresterie et des mines ont été menées en plus des recensements de la population et de l'agriculture.

Depuis 1921, le recensement a surtout posé des questions relatives à la population et à l'agriculture. Toutefois, on a tenu en 1941 une enquête-échantillon qui a permis de recueillir des renseignements sur 27 sujets relatifs au logement. Depuis lors, tous les recensements ont posé des questions sur le logement.

Les Recensements de 1956 et de 1966 incluaient des questions sur les récepteurs radio, les téléviseurs couleur, les congélateurs domestiques et les maisons de villégiature.

Le recensement s'est également adapté pour tenir compte de l'évolution des valeurs sociales. Par exemple, la définition du terme *chef de ménage* a été changée en 1976. Le questionnaire de 1976 précisait que le chef désignait l'époux ou l'épouse. En 1981, le terme *chef de ménage* a été changé pour *Personne 1*. En 1991, le recensement a posé pour la première fois une question sur les unions libres. Afin de refléter davantage le rôle des femmes au sein de l'agriculture, le Recensement de l'agriculture de 1991 a permis au répondant d'inscrire plus d'un exploitant par exploitation agricole.